

ڈراما:

روایتِ تختِ برہ



۱۹۹۹ء

کانشہ ڈیپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشتہ، حضرت علی ہنگو

یونیورسٹی تحقیقی رسالہ

انہدام

۱۹۹۹ء

نگران اعلیٰ: شفیع شوق

ایڈیٹر:
• قاضی ظہور

معاون:
• معراج ترکوی

مجلس مشاورت:

• شاد رمضان
• محمد شفیع سمبلی
• مجروح رشید

کاشٹر ڈیپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، حضرتیل سرینگر

جملہ حقوق محفوظ

انصار

گوڈنیک چھاپ : ۱۹۹۹ء

کتابت : معراج ترکوی

ISBN 81-87351-00-4

چھاپ خانہ : میکاف پرنٹرس

ناشر : کانسٹریوٹ پارٹنمنٹ، یونیورسٹی آف کسٹمیر ہنر بل سٹریٹ

تَرْتِیب

۵	شَفیع شوق	سَرنامہ
۷	رحمان راہی	سوئے گوہر کینہ پردہ سوز
۱۲	پی، این، پشپ	باندہ پاتھر — پرانی آثار تہ نورِ رحمن —
۲۵	ہری کرشن کول	کاشترس ڈرامہس منز کردار پندر شاخت —
۵۴	گلشن مجید	ڈرامہس منز مکالمج اہمیت —
۶۴	رتن لال شانت	کاشترس ڈرامہس منز جدیدیت —
۷۷	فاروق نازکی	ٹی، وی، ڈراما کیا گوو؟ —
۹۴	شَفیع شوق	ڈرامہ تہ حقیقت —
۱۰۵	فاروق فیاض	کاشترن لکے پاتھر منز سماجی احتجاج —
۱۱۹	رخسانہ تبسم	کشیتر منز لکے پاتھر چ رہوایتھ —
۱۳۰	مشغل سلطانپوری	کاشتر زبانی منز گوہ ڈنیک سماجی ڈراما —
۱۴۴	مجید مضممر	ڈراما "سیا" اکھ مطالعہ —
۱۶۲	مجرؤح رشید	جدید انگریزی سٹیج ڈراما تہ ایک پوت منظر —
۱۷۰	غلام نبی خیال	پوری پیڈیز — اکھ تنقیدی جائیزہ —
۱۸۱	ناجی مسنور	کنگ لیر —

سَرنامِ

کاتھرس منہ چھے ڈراپچ روایت ہنہ بود وری پرائی، تکیان
 ڈراما چھ بنیادی طور وچین والین برونتھ کنہ گندنگ فن ہ کثیر منہ
 چھ ڈراما گندنگ رواج قدیم زمانہ پیٹھ اوسمت۔ مگر وہم صدہ
 منہ ووتلیو و کاتھرس منہ ہ ڈراما اکہ ادبی صنفہ رنگی میلہ ڈراما لکھنہ
 یٹھ رٹھراہنہ آے۔ نہ صرف آے ازو کہ دور کین انفرادی کیو
 سماجی مسن پیٹھ ڈراما لکھنہ بلکہ آے پرائی لکہ پاتھر تہ قلمبند کر تھ
 پرن والین برونتھ کن اتہ۔ اتھ ستر ستر آہہ بنیو زباتو پیٹھ تہ
 واریاہ ڈراما ترجمہ کرنہ تہ یٹھ پاتھر گو و کاتھرس منہ ڈراما اکہ ادبی
 صنفہ رنگی قائم۔

ڈراما پرنس دوران چھ پرن وائس باقی ادبی صنفن ہنہ
 لطف تہ میلان۔ گو ڈنٹھ ڈرامہک تکیان پرن وول چھ بینس
 ذہنس منہ کردارن عملہ منہ آور وچھان، پس منظرک انداز کران تہ

مکالمہ بوزان۔ اکتہ دوران چھ فکشنک لطف تہ میلان تکیاز پرچہ
 ڈرامہس چھتے بیتہ کنہ کاہنہ تہ کاہنہ دلیل۔ پران وول چھ اکتہ منہ۔ شاعرہ
 ہند منہ تہ تلان تکیاز واریاہ ڈراما چھ شاعرانہ یا منظوم مکالمن منہ لکھنہ آمہ۔
 یختہ پاٹھ چھ اکتہ منہ۔ ایسے ہک اثر تہ تکیاز پرچہ ڈراما چھ کاہنہ تہ کاہنہ
 خیال ظاہر کران۔ ڈرامہ کی ہم ساری جز چھ میلہ اکتہ اکتہ سٹھہے کار کرتہ وسیع
 ادبی صنف بناوان۔

کاتھرس ڈپارٹمنٹس منہ۔ روڈ ڈرامہک مطالعہ گوڈ پیٹھ لصابک اکتہ اہم حصہ۔
 مگر ڈرامہس متعلق آسنہ کاتھرس منہ کاہنہ تہ کتاب میسر۔ یو دوے کاہنہ کاہنہ مضمون
 لکھنہ آوتہ، کاہنہ مستند کتاب آے نہ لکھنہ۔ یہ کمی تریتھہ کوڑ پرکس سادی ڈپارٹمنٹس
 ترین دوہن ہند اکتہ سینمار منعقدیس مقالہ نگاران تہ بوزان والہن ہند سرگرم اشتراک
 سہ نہایت کامیاب روڈ۔ ادنیما ہکس دروس شمارس منہ چھ اکتہ سینمارس منہ پرپہ
 آہتر کیہنہ مقالہ شایع کران تاکہ طالب علمن تہ محققن ہند اکتہ اہم ضرورت سید پور۔
 اسی ہیکہ نہ یختہ جلدس منہ سینمارس منہ پرپہ آہتر ساری مقالہ شامل کرکے
 تکیاز یہ بنہ تہ تیلہ واریاہ ضخیم تہ مالی مشکلات آکر تہ امیک اجازت دوان۔
 توفا چھ ڈپارٹمنٹ ہیکہ عنقریب تم ساری مقالہ تہ شایع کرکے ہم نہ یختہ جلدس
 منہ شامل ہیکہ سید تھ۔

شفیع شوق

ہیڈ آف ڈپارٹمنٹ

کلیک حطبہ

سونہ گوہر کہہ پرد سوز

رحمن راہی

سے اوس اکھ سیوڈ ساد، بیک پر وٹن اکھ سپار موہنتو۔ پینہ فی اکڑاڈکار
یا تو پنی اکیارن دتس سن پتھینٹھ مینٹھ ہتھ تھولس۔ ستر تھارن اوس
ٹلان ٹلان پین اکھ کھوربانہ براندے پیٹھ تر وومت۔ سپارن پرز نوو
کھوربانہ کھور۔ پتھ پالو پالو دوپن ز آسے ہے چھ۔ آسہس بچارس حاجتھ
پیومت۔ سون سید ہے نہ پتھ اد کوٹ گرتھ ہے۔ اچھ پیٹھ تے کائنہ کینہہ
مگن پیسے وہ پرس مگہ وا، پیٹھ امس بچارس ہیو مند چھ منوش۔ خارفکر
چھنہ کانہہ، یہ کینر شاہ نیون قرصہ پرتھی نیون پتھ واتناو اما تھ پوت پھر
لوت پاتھ۔ نہہ وز کرن نہ کائنہ کنس کن خبر پتھ ہور تھ قرصہ پاتے
بے شونک پاتھ۔

خواتین و حضرات! یہ موصخر جکایتھ یوسہ مے بیان کر پتھ زاہہ مہرا
اسد اللہ خان غالبس یکتھ شارس :
فلک سے ہم کو عیش رفتہ کا کیا کیا تقاضا ہے

متاع بُردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرض رہا ہے پر

جنابو! خبر اسی ساری کا بشری ہم و ذی کہیں کثیر یونیورسٹی ہند کا نثر ڈپارٹمنٹ
کس سیتھ ادبی سینٹارس منر شریک سیدتھ عالمی ہے مقامی ڈرامہنگ ہے رنگ
منچنگ تذکرہ کرنس ذوق شوق آماد چھ خبر اسے سارے ماد یہ کا نہ مہر زاغالبین
نکر مذکور ساد منوشس سے مشابہتھ یں متاع بُردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرض رہن ہے۔

محترم سامعین! از برو نہ صرف وہ بہہ وری اوس سانہ سیتھ
کثیر منر ڈراما لکھنس ہے ڈراما گندش تیوت چلے جاو لوگمت ز باسان اوس
اکھ اہم تخلیقی صنف لوگ و وگہ ڈلن ہے کاشر بولن والین علاقن منر پید ڈرامہس
ایحیایہ نو — دوہ دہچہ زندگیا سے وابستہ ڈراما، آدمی تقدیرس ہے بشری صورت
حالس سے وابستہ ڈراما، قومی ہے عالمی مالن ہندس پوت منظرس منر و ویدن وول
فکر انگیز ڈراما، دُنی پھین بہلہ پایہ زبان ہندین بہلہ پایہ فن پارن کاشر روپہ
بیش کرن واول ڈراما، مادان منر وون پیٹھ کیو آنکسن منر گندہ پنے واول
رہواتی پاتھر کیو تازہ تراشہ کھیل ہے دانشوراہ چالہ اینک رنگہ ہے بے معنی تو
ڈراما۔ زان واول ڈراما نویس، بیج کرافٹس سے وابستہ مختلف ہو زمند، بزرگ
ہے تجربہ کار اداکارن لرور ووتھ وین شوق ہتین نوجوان لڑکن ہے کورین ہنر
ہمہ ہے ہمہ ٹولہ۔ اسے کیاہ کیاہ اوس بدس ہے کم کم خاب اسی اچھن منر، مگر
— ہے خواتین و حضرات! یہ چھ اکھ بوڈ مگر، اکھ سہ مگر سیتھ پیٹھ شاید
اسے سارے سوچن پنے، بشرطیکہ سوچنگ بتر آسہ ہے صحیح یا غلط پن سوچ
باونک جوڑتھ آسہ۔ مہر زاغالبین خوش خیال موہنوس ہر گاہ زاننگہ ز
نہ واول چھن قرضہ نیوٹ بلکہ چھن لوکھ کورمٹ، اغلب چھ سہ تراوتس
ناس تھھ بشرطیکہ جوڑتھ آسہ۔ اسے کاشرن بلکہ پنے وون اسے کاشرن

ادین تہ دانشورن چھ درپیش ساروے کھو تہ بوڈ یوہے جو رتگ مسلہ۔

انجاس آہ، سوخ آہ، تمنا آہ، مگر کہنہ بہ لبنگ بہ کہنہ بہ باونگ
ہر جہ بادا باد جورتھ چھا کہنہ نہ، تہ چھ شاید پر چھ کانتہ سو مخن - شاید پانس پانس
تہ سو مخن تہ یکجا سپد تہ، شاید بالہ یار تہ تہ بالہ اپار تہ - شاید ہنس
اؤ کئی ونان ز کہنہ دوس چھ حال تو تہ پاؤ مہ تہ ہند راؤ مہ تہ تم چھ
باؤڑ بجایہ ترھو پئے روپہ ہنر کیاہ سو نہ ہنر زانان -

کا نہ گرم ڈراما لکھن یہ سیج کرن گئے یہ بڑ کتھ، اُس چھ از کل اکس
 تھس وچا پڑ ماحولس تہ نیکھنپس صورت حاس منر ہینہ آہتر ز پینہ من
 دستن در میان تہ چھنہ اُس پنہ دیل کتھ بنے پھرک پا کھڑ باونک جوڑتھ
 کران۔ دینی درمی مالن ہنز چھنہ کتھ، خالص غلامی مسکن ہینہ
 کا نہ غار یو آیت کتھ باونہ برو نہ تہ چھ اہ کتھ وولت کرن والو مختلف
 ول ورتاؤنی پھوان، تکیا ز بقول شاعر:

پنہ نہ ٹھاپ چھ شانکے روزن
لہ پھیر دیہ شہار کرو کیاہ

ذی یزتھ سامعین! لہجہ بکری ہے احترام کی تقاضہ رُتھ لرن رُتھ لرن
 تہ دند ٹو ٹو زن پر رُتھ ہے یہ سوال ز چھا اُسہ در میان تیتھ کاہنہ
 صاحب لیس از دگر نئے تہ پگاہ صُبحن نئے تہ کالہ کیتھ شامن پنیش
 زوس گندہ ورآے سانہ ییتھ وادہ پر منز کتہ شاپہ کانہہ زبند زو ڈراما
 نہ واپہ سیج کرنک سبز کُرتھ ہینکہ؟ — افسوس! کاشتر ڈراما لیکھن
 تہ گندن والین وارہین زانی کارن تہ تکر دَر ن لچ وادہ ہالہ منز وادہ۔
 پاکھر چارن والہ بانڈ واتی بچھنس، ددی ہتس ٹیگور ہاس کور کو بھتھر

فوجیو قبضہ، مادان مسر چھے پرزنت پرید، پدان، وٹن چھ واری داتھ
 زاکان، آنگسن خوفک پھر، قدم قدم بوندو قہ چٹاکھ تہ گزینڈ پٹاکھ!
 پراڈ پاٹھو اسی ٹانہ رٹان ز فاقے روزہ بجنار بوزو۔ از باسہ نہ مے
 بجنار بوزہ سوکھ فلقے روزن زیاد دشوار، مگر ییل نالہ یٹھ شراکھ
 نژان آسہ تیلہ کیاہ کڑی ز ؟

کرن اے قلمس کو پیر دمو کرچھ پھرن اے ہٹ تلوار کرو کیاہ!
 مے چھ پے ز میاڈی کتہ ہم عمر رفیق تہ کینسی عزیز چھ بترہن بلا بدھن
 وریں دوران تہ بینو یہ دلیر تہ رہ سڑاؤنگو پنن اندریم کیو
 نیریم حادثہ کرب و بلا بلکھان روڈی مٹی، مگر تہ چھم اندیشہ ز تھ سارے
 دتا وری ادب تہ ما کھینے خوچ گرد تہ بیج ہاے۔

زبان تہ ادب چھ قومی ثقافت بہرہ آواز تہ اپنے سان۔ کہہ
 قومہ کین معاشرتی حالات اگر فضا تہ ہوا و نو، زبان تہ ادب گے صدا
 تہ گنگراے۔ ہوہس ہر گاہ پیند دن تہ فضا ہس برن سکھ، نہ وز گنگرک
 تہ نہ ووتلہ صدا۔

محترم خواتین و حضرات! از چھ اسہ کاشن قلمکارن کیو
 دانتورن دریش ساروے کھوتہ واری تہ ساروے کھوتہ بوڈ مسد
 اظہارک تہ ابلاغک امکان۔ ڈرامہک اثر دار اظہار تہ حسب مراد
 ابلاغ چھ بیٹجک زندہ تہ متحرک وجود منگان۔ ریڈیو اسن یا ٹی وی
 تم چھ ییلہ پاٹھو اظہارکی ابلاغکی محض کارباری نے تہ بے ضرر پالی ہندی
 یادوار آسان۔ ڈراما ہیکہ نہ چھن ہر تہ گستاخ بیٹج وراے آے
 پائے لبٹھ، تہ سہ بیٹج ہیکن نہ شراکہ تل درامن کرن والی کٹھ قائم کرٹھ۔

ادب ہے سماجی زندگیہ درمیان یں رشتہ چھ تہہ کین تقاضن تہہ لوآزمن
 متلق ہیکن رایہ مختلف آستہ، بلکہ متضاد تہہ، مگر بجایہ خود سماج موجود
 روزن تہہ سماجی زندگیہ ہنر۔ مولیٰ مشترکہ، نوعلیتہ قائم روزنی، یہ چھ کتہ تہہ
 حیاتہ پرور سرگرمیہ بائیتہ لابی۔ ازکل چھئے سانہن مشترکہ قدرن دول
 دتہ سانہن موجدود، ذاتی تہہ انفرادی امارن ووٹہ ایتج کوشش سیدہ
 چنانچہ سائی یسلہ ہموطن چھہ پتہ مشترکہ مستقبل ساری تقاضہ یں یں
 نزاکتہ صرف تہہ صرف پولہ کماوش، جاداد سوہنن، رنگہ مندور تعمیر
 کرن تہہ رنگین ٹی وی وچھنن رتی یں :

خبر یہ یاد ووترتاں مئے ماننم وں چھتہ
 سری مندر نہ سلامتہ، ریشی علم نہ بجا
 یہ کیتہ ساوا پریشان خاب تانی کرن
 خودایہ سانہ اول تہے منگتہ سانہ بدلہ دعا

جناو! مئے مشن نہ زانہ تم تبیلیہنن تری تہہ اوری نہ یوری ساتھ میلہ
 وچھتہ سہ حال مئے کا پھوزہر تہہ خاموشی
 تہہ دوپکھ تہے مالہ مقدر مژر تہہ خاموشی

میاڈی پاٹھو اسی میاڈی کہنہ دوس تہہ کینٹرس کالس زہر تہہ خاموشی کا نچھان، مگر
 چھیکڑی واقعہ چھہ پز پتہ حاس ووجودن دیتہ یمن زہر کھپنہ۔ اسہ تہہ
 توہہ کور زہرس مقابلہ مژر برداش تہہ سہ مژر تھوو پتھو تہہ قائم۔
 البتہ انجاسک تہہ شو عورک تقاضہ چھہ زیوہ خاموشی بظاہر سون
 مقدر بناونچہ ژوہ پیدان چھئے سو خاموشی پھٹاؤو اسی کتہ پاٹھو
 تہہ پتہ یں مژرس بخشو اظہار ابلاغ۔ امہ بروہنہ ز سانس قومی ووجود

پھرون موحسوس کینو ناموحسوس پاٹھی ہنٹہ شرکھ اسہ شویہ پینہ من دبرائل
 واذ جن بالہ یار کینو بالہ یار بندتھ تہ بولتھ ونن ز ط
 بولو بولو بولن چھو ونہ پالنس تام !

دی ہوش سامعین ! بہ چھس پینو یم اوگری تھوگری کلما تھ اند
 واتاوان واتاوان جدید یوری ڈرامہس پیٹھ لکھن وارس اکیس معروف نقاد
 ایرک بنٹلے ہندی کینہ جملہ توہر گوش گزار کرنی یرشھان، سہ چھ لکھان :
 " بہ چھس یہ کتھ مانان تہ باوان آمت ز جدید " بنجید، ڈراما نویس
 چھ، یاتس پرن آسن، اور جدید ادین ہمراہ، انسانی جوہر تلاش کرنس منز۔
 اتھ تلاشس منز آوریس فنکارس کہہ کہ خصوصیتہ ہند چھ باقی تمام
 خصوصیتہ و کھوتہ زیادہ ضرورتہ، اگر سو خصوصیتہ کہہ اکیس لفظس منز۔
 بیان کرنی ممکن آسہ تیل ونہ بہ ز سو لازمی خصوصیتہ چھنے گستاخ آسن۔
 اتھ برعکس یم فنکار تلاشس منز آوری چھنے، یم نہ کینہ چیزس پلو کرنی
 کوشش کران چھ، بلکہ چھ سو کہ موکہ پینہ من واپن اندر اندرے کام
 کران، یمن نہ جوارنگ مادہ بلکل چھئی، یم نہ زہنہ نستہ پیٹھ تھتھ تھاوان
 چھ، یم نہ زہنہ کینہ چیزس مورت دلس بہران چھ، یم نہ زہنہ گردن زیمہ اوٹھ
 کریمانہ کڈان چھ، تہند باپتھ گزٹھ تنقیدی لوغالتس منز موجود ساروے
 کھوتہ ولہ صفتہ رزرو تھاونہ یں : بے ضرر !

سون ڈراما چھانے ضرر کہہ گستاخ، سون ادب چھا سود کہہ
 وول ؟ سون ادب چھاسونہ گوہر کہہ پردہ سوزہ مالہ چھ بخت طلب۔
 آخری کتھ : ڈراما چھنے کاغذس پیٹھے یوت لکھنے پوان تہ نہ چھ
 سہ رنگہ ڈنگس تاپے موحود آسان۔ یہ کاینا تھتہ اتھ منز سانی زندگی،

یہ چھٹے اکھ ڈراما۔ امہ بروہہ زیتہ زگتس شیجس بیٹھ بولنج تہ کام کرینج
سانی وز تہ موہتہ واتہ اند، اُس بوزنا دون پنن پنن دل یہ ڈایلاگ:

نغمہ ہائے غم کو بھی اے دل غنیمت جانئے

بے صدا ہو جائے گا یہ ساز ہستی ایک دن

والسلام

باند پاتھر

پراڈ آثار قبا نو دژھرن

پا، این، پُشپ

کثیر اندر یٹھ از بانڈ پاتھر ونان چھ، وری سا سا برو نہہ اسی تھہ بھانڈ ناٹھ
 ونان۔ ابھنو گیت نہ ونہ موجب اوس ناٹھ شاسترس بوش کھسہ برو نہہ تہ دل بہلا تہ
 ہند اکھ زور دار پیش کش مانہ یوان۔ اٹھ اندر اوس نقالی پیٹھ زور دہ یوان۔ ییلہ زن
 ناٹیس اندر نقالی (ان کرتہ) تہ تراہم اُسہ مانہ یوان یستر زن بیان آفرینی (ان کیرن)
 اُس۔ ابھنو گیت اوس اوے اٹھ ناٹھ شاسترس ناٹیس بھانڈ ناٹھ لستہ بدون زانان۔
 ناٹھ شاسترس پیٹھ تہند (ابھنو بھارتی) ناو کہ شرح تلہ چھ ننان ز تہ زمانہ تہ اسی بانڈ
 راز پوترن بستر نقالی کر تھہ اکہ شکلہ بیاکھ شکل کران۔ یہ دپڑ تہ پیڑی پیڑی والان تہ
 وچھن والین اناوان۔ پیہ اکس جاہ چھ ابھنو گیت بھانڈ نرتیہ (یعہ بانڈ نرن) تہ
 اُس وادکے اکھ تیٹھ ذریعہ زانراوان یٹھ اندر کانسہ ہند پاراوک نقل کرنہ یوان اوس۔
 مطلب ز دہمہ صدی ہنز یٹھ فنی رلوایش اندر بھانڈ نرتیہ تہ بھانڈ ناٹھ پرتھمتی اسی،
 تہ کے نر دراو پتہ بھانڈ پاتھر س اندر تہ نوں۔ امہ آیہ پاتھر لفظک ورتا وچھ (شاید
 گوڈنی) پند اہمہ صدی اندر شیخ شتر کس منز یٹھ کئی در پٹھی یوان:
 پاتر بیون بیون تہ اکوے ماگن یٹھ پاتھر لاگن رگن منز

شُرکس منز چھ ژور اہم لفظ آہن: پاتر، ماگن، پاتھر تہ رنگ۔ پاتر (یعنہ پاتر) چھ ۰
 وونہ کر دار بنو مت۔ رنگ چھ وونہ تہ رنگ کھارن، رنگس کھسن، رنگہ رلون تہ دوہ
 رنگ مشن ترکین منز موجود۔ ماگن بدلہ چھ وونہ ماگن وونہ یوان تہ پاتھر لفظ چھ بدستور
 بارس۔ دوہ رنگ ترکیب چھ باند پاتھر کہ اکہ پزانہ روایتی مقصد چ نشانہ ہی تہ کران
 سوگہ ز باند پاتھر اوس دین پیٹھ تہ پیش یوان کرنہ۔ اکنگا ہکی بھگت اسی پتھ کالہ لی
 کران۔ یعنی باند پاتھر اوس اکہ لک پاتھریس مان پیٹھ تہ گندہ اوس یوان۔ یہ رواج اوس
 کثیر اندر سٹھے پرون تہ کیا زیل مت پر انس اندر چھ پر پتھ ناگہ یا تراہ یا دوہ ستر پریشا
 (یعنہ گندن پاتھر) مانگ باند باند آست کرنہ۔ بھرت ہند ناٹہ شاستر موجب تہ چھ
 پرکیشن پردان (یعنہ پرکشاہ ہند دان) بد کھوتہ بوڈ دان (یا کار خار) مانہ آست۔
 تہ دین یا مان پیٹھ یس رنگ یا گندن پاتھر پیش کرنہ آسہ ہے یوان تھہ اندر آسہ
 لوک ستریک اس گندن بھاند ناٹہ (یعنہ باند پاتھر) صورت منز تہ گندہ یوان۔ کثیر
 اندر پتھ ناٹہ شاستر س بوش اوس تہ اوس ملہ تہ عوامی پاتھرن ہنرے شوزرن شینولہ
 اتھ اندر تہ اوس اس پاتھرن ہند دار و مدار پسن کیشن کتھن پیٹھ وونہ آست؛
 "نقائی ستر پارا وچ مسج صورت، بدلیخا ظی، خام طما لی، کپتہ کپتہ، زبان درازی،
 جسمانی وکانہ، عاہہ نوزن بستر۔" کاہنہ اس پاتھر ایلہ سازندرو سان پتھ کتہ گندہ
 آوتھ کورکھ ناو بھاند ناٹہ۔ بھاند اسی ونان ساز سامنس تہ سازس اسی ونان
 بھاند وادیہ۔ واین گاین والہن ہند دور اوس رنگہ (یا سیٹجہ) کہ اکہ اندہ بڈ بوز شوڑ
 سان ٹھیکراوہ یوان۔ ماحول گندہ باپتھ اوس گیون ستر۔ کرنہ یوان۔ اکھ تراہ تہ
 تار پتھ تراہ ہند اوس خاص خیال یوان تھاوہ پتھ زن رنگہ رنگہ ساز ملہ ون لوہہ
 ہنٹھ ہیکہ ہے تہ لین ہند ترھین تہ دس پر یہ ون باسہ ہے۔ ماحول بندی خاطر
 سازن ہنر اتھ رنگہ رنگہ ملہ وونہ اسی چنٹک ونان۔ سازندہ گیون والہ اسی کیکہ وونہ

منگل یا مناجات پیش کران۔ شلوک اسی ترنہ سان تہ پر تہ یوان۔ امہ پتہ اسی اہی پاٹ
 سان پر تہ کا نچھن والی کینہہ کردار نا پچ کتہ تلان۔ پر تہ کا نچھنہ اکتہ باوڑ اسی ونان
 ناندی۔ پتہ اسی نٹن ہنر رپواتی علمہ ہنر شناخوانی کر تہ یوان۔ ترے مولہ نٹ (یا پاٹھر
 گدن والی) اسی پانہ والی کتہ کتہ ہندہ ذریعہ ناکہ کہ سزوک اشارہ کران۔ ہم ترے
 مولہ نٹ اسی:

اکھ: سوتر دھارائیں اکتہ زنتہ تھیرک سہتر یا انتظامک پن اوس آسان۔
 دویم: ودوشک یس پنہو پھر تہ پاٹھرویاو پھر اروستہ تماشہ وچھن والین اناوان
 اوس تہ تریم: پار پار شوک یس سوتر دھارس نکہ ڈکھ روز تہ پاٹھر گندس اکتہ وکھ
 انان اوس۔

بھرت چھ اکہ پزانہ رپواتی ہنر تہ نشاندہی کران۔ پیمہ موبوب سوتر دھارس
 دچھن تہ کھووری گزہری پار پار شوک روزنی اکھ گوڑھ تلن جر جہ ناوچ سو رپواتی
 علم سیتہ بروہنہ کالہ اندر دھوج (یعنی تندرانی علم) ونان اسی۔ دویم پار پار شوک
 گوڑھ تلن بھرنکار ناوک بانہ یس پتہ کمنڈل بنو، پتہ کشکول تہ۔

کثیر ہنر پن پزانہ رنگہ تران ہندی ژھایہ گتہ ہوی چھ بانڈ پاٹھر کس رپوتہ
 سترس اندر تہ گزہان۔ پزانہ ناٹک کی سنگیت، زنتہ تہ ابھنے چھ ییتہ واین گاین نژن
 تہ اداکاری بنان۔ ماحول بندی باپتہ رنگہ رنگہ ساز ملونہ چھنے ییتہ بانڈ شوک ناو گندہ
 یوان تہ یہ بانڈ شوک چھ ہنابدلتہ تہ پزانہ لر لور باسان۔ پتہ تہ در دو ہو پوسازو
 بدلہ چھ ییتہ ڈول، نگارہ تہ پیشرو بارسس۔ وینا یہ ہنر جالے چھنے رٹھ ساز کثیر
 تہ وینو (یعنی تہ) چھنے بنیمز سورنہ سوتر دھارس بیو و ناو کریدار یعنی اچھ دار
 پاٹھرن ہند کور اکتھس اندر رٹن وول زسیٹھ بانڈ۔ (بروہنہ کالہ آہے سوتر دھارس
 تہ کٹھ پتلی ناچک پن اکتھس اندر رٹنہ کنی یہ ناو بیومنت) ودوشک بنو بوڈ مسز

تہ زبھس بانڈس نکھ ڈکھ روزن والو کینہہ بانڈ یا مسخر بوز توکھ پراؤ پار پار شوک۔
 جریز ناوچ علم پیر بانڈس اندر تبدل۔ ناندی پید دُعاہ خاڑ زنگی ظاہر تہ دُعاہ خاڑ
 منگن وائس بانڈس پیو و ناو ماگن۔ (فرضی مہاگن لفظس ستر چھ تہ اکھ کانہہ تہ تعلق)
 بھرت بند ناہی شاسترک اکھ اہی پاٹھ چھ یتھ کئی ہیو؛

”اڈکیاہ تہ بُتہ راتھ روزن سوکھ ساو۔

دراگس روگس پیدان ناس“

تہ بانڈ پاٹھس اندر چھ یوہے پڑر یتھ پاٹھ کا پنچھنہ آمت؛

”ملکس تہ خلقس خاڑ۔۔۔۔۔ ماجہ کشیر خاڑ۔

’بڈس زراعتس بُد برکت۔ قحط تہ و بانیشہ نجات

نار تہ ماریشہ نجات! آمین!

(بھری پاٹھر)

اکھ دُعاہ خاڑس اندر اگر ”راجن تہ مہراجن خاڑ“ یا

”رازن کیستے رُتے آو۔۔۔۔۔ پیرن کیستے رُتے آو۔۔۔۔۔ حاکمن کیستے

رُتے آو“ ہوو بانڈ دُعاہ خاڑ تہ شامل چھ آسان، تاہج کتھا تہ چھ تہ۔ تہ کیا زیم رنچ

والو طبقہ یا ڈری بانڈ جشن لاگان چھ، بانڈن قدر کران چھ، تہند رت کا پنچھن گوہ و تہ

غلط ہو کینہہ۔ طایفہ درن نشہ تہ اوس یمن حاجت نیرا لے۔ توے اسی تمن تہ رت

کا پنچھان؛

”کماہ گلپن خاڑ۔۔۔۔۔ کاشتکارن تہ زمیندارن خاڑ۔ دکاندارن تہ خریدارن

خاڑ۔۔۔۔۔ آمین“

یا ”گریٹس کیستے رُتے آو۔۔۔۔۔ پھان کیستے رُتے آو“

تہ پوتس اسی سار نے ہند رت کا پنچھان؛

لوکن کُنتے رُتے آو..... اپن!

یہ قدر کرمیکھ تس اسی توے کھوڑناوان تہ بدرد تہ ونان:

"بخیل فنا گزھونے... ملک منزے گزھونے... گرو منزے گزھونے!"

(بہری پاتھر)

طبقاتی مندا اپنا ہند مکر اوچ یہ ژھانچہ چھنے پر پتہ دو بہرہ فنی باوڑ اندر موجود روزمرے
تہ بانڈ پاتھر ہوس زو دار گندن صنفس منزہ امکی کردار چھ نہ واپہ ددری: ظالم
تہ مظلوم! اکہ پاپ تحصیلدار، موقدم، کاردار، اردو، تھانہ دار، چوکیدار، پلپہ والی، پٹہ واری،
درد، شاہ گوش، سگواں، شہسوار، انگریز، راز، بہرہ، میر تہ بیسہ پاپ گریوس، بکروال
ناود تہ بیکار رٹہ آہتی بیسہ کاشری۔ کثیر ہند وجودک باس تہ چھ کینہ کینہ سیٹھ کٹو ٹاکاہ
پاتھو نوں درامت:

"کاشرس تہ پاریس کو کرس دگودگ!" (واقل پاتھر)

اد تہ ییلہ کاشرے پاریم لاگہ نیس نامسخر دوتھ وایتھ:

"نو تہ پیہے چھ واپکار کاشر، کاشرس گاسس پیٹھ زامت۔ یہ کتھ اوس

اسہ یہ فارسی چھکان، ہیں دم، تفتم تہ گفتم!"

(دُر پاتھر)

انگریزی پاتھر منزہ ییلہ تھانہ دار صبیہ سند کوٹھ لاگتھ بد معاشس ریکاٹھ چھ
کران۔ بد معاش چھس بڈ مہر سان پرد فاش کران:

"جناب۔ یوہ یہ توہہ گز چھنے یا یہ کوٹھ ناکی چھ، یم جناب چھ اہندی تمس

صبیہ ہندی!"

سماجہ کین و پھر تارن، لٹہ کرتھ لوکن اسامینج تہ بدژن نہر کرینج یہ رلوایتھ

چھنے کثیر اندر سٹھاہ پڑائی تہ گندن پاتھر اندر امیک سٹھے زبرا ظہار چھ جنیت

بھٹن آکم ڈبرس منز میلان۔ مذہبی فکر ہنزن تزا این تہ گراین پیٹھ لکھنہ آسمتس
 اتھ ناکس اندر چھ اکھ ضمنی پاتھراتہ وونہ آمت۔ یس زن پرانہ بھانڈ ناٹج اکھ زورار
 مثال ہش باسان چھ۔ اتھ اندر چھ بودھ بھکشو ہن ہندس کشک واد ناد کس تھہ نظرس
 لسنہ آمت کرنہ۔ یتیمہ موجب تم پرچھ و جودس محض ہرنزی و ہر مانان چھ۔ چنانچہ
 اتھ اندر چھ ہونہ آمت ز اکھ بھکشو چھ پتہ نس و ہارس اندر ٹاٹن پرناوان سورے
 ہرنزی و ہر سورے ہرنزی و ہر۔ تراٹھ تہ چھ گرہ تان، سورے ہرنزی و ہر سورے
 ہرنزی و ہر۔ سورے ہرنزی و ہر۔ اتھ اندر چھ کھن چن و تگ گانہ وزان تہ بھکشو ہن
 ستر چھ ساری تراٹھ کھنہ منڈوس کن دوتان!

کشمیندرن تہ چھ امہ قسہ کیہنہ طنز نظا و مہتی، یم سٹھہ زید چھ۔ جنیتن
 لیو کھ نوک مہ صدی پہ آخرس ہیو تہ کشمیندرن کیو مہ صدی پہ منز۔ امہ یم طنز نظا و تم
 آہن ظاہر گندہ تہ پوان۔ چنانچہ ناہد وائلن پہ بیان چھ امی زماچہ رلویش کن اشارہ
 کران؛

”دیوان ہس ہرش دیواوس پادشاہ تہ ورث دیواوس وزیر۔
 ابہوراوسکھ مسخر تہ دیت ماگن۔“

امی پاتھرتلہ چھ تہ ننان ز کرتام آہ ہے گائن دربانڈ جشن لگان۔ ہرش
 دیونہ وقتہ کین پین گندن پاتھرن اندر آہ ہے خاص کڑتھ مھر، دفتری، پٹواری، خزانچی
 تحویلدار بیتہ کایستہ ورگہ کین ملازمن تہ حاکمن تھتے کئی کپہ در پوان کرنہ، سچہ کئی کشمیندرن
 باتن اندر پین کرنہ آہتر چھن، دزاگہ دیو، علیہ دار، سودر، کراڈ دزال، زاری، شرابی، کٹھ
 خور تہ اچھن کچھ ترھنن واد کاج دشمن پھینچہ تہ آہ ہن پین گندن گرہن ہندہ طنز کو
 شکار سپدی مہتی۔ اما پین پاتھرن ہنر زبان آہ ہے تین دوہن ہنر سو عوامی زبان
 یتیمہ منز۔ امہ پتے کاٹہ۔ ان وقتلیہ، پتہ یلہ پندہ مہ صدی اندر بڈشاہی دورس

منز کا شہر زبانی دُرُی پاتھ کھور ٹھیکراؤی، ہم پاتھر تہ آسہن اُتھ (زبانی) اندر گندہ پوان،
چنانچہ شہر کس منز پاتر، پاتھر، ماگن تہ انگ، یمن ژون لفظن ہند بر محل ورتا و چھ
اُتھ کُن معنہ سوو اشارہ کران۔

اما بانڈ پاتھر چ روایت سٹھاہ پرانی اُسٹھ تہ ہیکو تہ اسی وٹھ ز محمد سبحان بھگت۔
صابن یمن بانڈ پاتھرن ہتر۔ گوڈنج سو مبرن بد پُتر کہ تہ حوصلہ سان پیش کر ہتر چھنے،
تم پاتھر کیا چھ موجود شکل اندر زیادہ پراڈی ہوئی کہینہ۔ تو تہ ہیکہ تہ اُتھ کتھ انکار کر تہ پتھ ز پراہن
روایتن ہتر، وقتہ و قبح و کھنے چھنے اُتھ سو مبر تہ اندر بد ہوشہ سان رُتھراو تہ آہتر۔
خاص کر کتھ وائل پاتھر گو سائی پاتھر، بھری پاتھر تہ ڈر ز پاتھر یمن ژون منز حالانکہ موجود
شکل منز چھ یمن ہتر وائل پاتھرے یوت یشر پاتھ کٹھو ہتر صدیہ بروہنیم باسان زبانی
رُنگی تہ تہ کردار رُنگی تہ۔ باقی پاتھرن اندر چھ منز دُرُی شنگہ فارسیس ستر ستر واپ
پاریم، کٹھ پنجابی تہ اڈکا چھر ڈوگری تہ وٹہ آمت۔ کٹھو ہتر صدی بروہنہ آسہن تہ کتھ
ممکنہ مثلن:

۱۔ (گو سائی پاتھرس اندر) "آدیس بابا آدیس تہ" (سورنہ پیٹھ) "اساپیا پانی
پیا جانی میرا" پنجابی دھن۔ (حالانکہ اُتھ اندر چھ ناتھ تنگ اثر تہ کم کاس باسان
تہ لہو واکھ بیر تہ شامل آہتر کرنہ)

۲۔ (راز پاتھرس اندر) پتھ منز ڈوگری عہد کہ گج پت قلعگ ناو تہ آمت چھ
رہے اول (رازس کُن) : "جے دے سرکار جے دے! ..."

ماز ملک کاہل آدمیم

بلے خداوند، فارسی زبان دانم۔ زبان فارسی دانم۔ الا کشیری
نئے دانم۔۔۔۔۔ سرکار مینوں بھی تھوڑی سی ناچ دکھاو۔

۳۔ (ڈر ز پاتھرس اندر) پتھ منز شیر گڈھ ہند ناو تہ آمت چھ تہ پٹھانی ناوک

مقام تہ واینہ یوان چہ

مسخر : "آکیا زینہ؟ پنجابی ونہ، گرمکھی ونہ، شاسترونہ، عربی ونہ، بنگالی

ونہ، ہندی ونہ یا لداخ ونہ، تہہ چھنہ کتھے! الائنہ فارسی وامہ کی کہتہ۔"

۴ (شکار گاہ پاتھرس اندر) : گور : "آ، کیا زینہ۔ میتوں پنجابی یکدم فکر

ترے گا۔

شہسوار : سرکار کے ہرنہ الاق میں ٹور دتا۔ دس کھاں وہ کدھر گئے؟

گور : ہیا، دراصل ہم کاشتری، کاشترس گاسس پیٹھ زاہتی۔ مگر ہمیں گورہن کھٹھ

چھ فارسی چھکان۔

۵۔ (بہری پاتھرس اندر) ہاریے تھاؤکنا کن تہ لولو

زاریا کی طوطس ونہ لولو (رسول میر)

وقتہ وقتک سون اثر رٹن چھ عوامی فنیہ پیشگیہ ہند اکھ فطری وصف۔ امہ

وارے ہیکہ نہ نوہن حالاتن لہ لور پر ون گدرن باونے پتھ۔ اوے چھ بانڈ پاتھرس اندر

ازدکہ دورک پر تو تہ نظر گڑھان۔ تھو ونہ تہ چھ اکھ اندر زینو پیٹھ کھسان، ہم پتھ

کالہ بودے آکرتہ۔ مثلن ڈر پاتھرس اندر چھ مسخر خلقتس تہ مکس خار منگان منگان

ونان :

"یہ تہ سائہ ماجہ کشر تہ خار تہ اسہ فنکارن تہ خار۔"

(انگریزی پاتھرس اندر) زدی دارنکہ پونسک ذکر۔

(بہری پاتھرس اندر) یہ عبارتھ : "ہم مہرا جھن تسوئیں اسہ پیٹھ بد آب۔ یس

یہ تہ ساری ہے عوامس ستر روگہ روگہ آب وچھان۔"

پتھ کئی (گوساڈ پاتھرس اندر) گوری سندا، غلہ دار سندا، موہ قدم سندا تہ پٹھواری

سندا۔ مرگہ وز تہ و مبر ورتا و مہر سماج دشمن حرکتہ کران روزن تہ سستی لپڈر بندس مرگس

تہ امی آپہ طنز کُرن:

ہیو لوکو "بہ تہند خدمت گار آستلہے۔ خاص کر مین مابن تہ بینن و خلبے؛
اگر توہی ساری مئے و وٹ دتا، بہ تہنر خدمت کرتا۔"

وچھو لایق کتھ چھئے زکینشن پاتھرن منر چھ واریا ہن دورن ہندی اثر تہ
ژرستہ آہتہ بہ بداد تہ بک دتھ دراہتہ۔ مثلن: راز پاتھرس اندر چھ موغل اسٹھان سکھ
تہ ڈوگر ژوشوہی دورن ہندی ژکھو پتھ کئی پارون ہوک آہتہ:

رہے اولہ: "بے قربان، مار ملک کاہل آدیم۔۔۔۔۔"

بیور: بوٹ نہ کے ہا بوٹ راجو۔ کثیر ترکھ تہ ہیمہ یو باجا

(شکری جوس) نہ مہرا تہ سئے دوپ خبر چھا ترا دنو پور واپس۔ بلکہ گچ پتھ تلخ

سوزی ہو (شکری جوس) پتی کئی گتھ رازس کُن ترینہ وئی دوان) بے دے سرکار

بے دے۔ مہراج کثیر ہنر گو گجہ تام وانا و ہو راز و پر۔۔۔۔۔"

کئی کئی چھ علامتی رنگ باس ہیو تہ گرٹھان۔ مثلن: اگوساڈی پاتھرس اندر

تالہ پیٹھ نارٹوک ہتھ گویا لچھئے وئے زنتہ لوک نارٹوک تالہ پیٹھ لہ واپے نظر گرٹھان،

یا (انگریز پاتھرس اندر) تیلہ بیگاری شانو پیٹھ لیج وائتھ انگریز اس اتھ پیٹھ بہناوان

چھ، لیج چھئے پٹھان۔ سہ سہ تا جس منر پٹھانایہے لیج ہمیشہ خاطر!

باند پاتھرک مولہ مقصد چھ رنگہ رنگہ آستو تھ وچھٹارن نہر کُرن۔ اسن

واد ژانہ نک سہر کرنہ موکھے چھ مذاق، چاٹھ، جپٹ، لٹہ، ٹاپہ، ہزل، طنز بیترباند

پاتھرکہ انگہ انگہ منہر۔ وزن روزان۔ امی غرضہ چھ مسخر گرا وچہ وچہ بولان گرا کلس

ڈول لاگان۔ گاہے موت لاگتھ سالہ بہتہ کھوان، گاہے وٹھس لاگتھ پیرتھس

کُن ونان۔ گرا ژانٹھ مانٹھ لفظن ہند بدے معنہ ژاران تہ گرا کتھ منہر۔ کو تھ کڈتھ

بھٹو لاگے کران۔ کئی کئی چھ گہون بائس اندر پتی دادکا بگر بوزناوان تہ کئی کئی بدرد

وُتھ زتہ آچ ہوران۔ بلکہ ناسہ تراس وُتھ پرنہ پینھی میو تہ کران۔ مثلن انگریز پاتھرس
اندر سازن ہند ذکر کران کران پتھو ہوک ناسترا:

”جناب یٹھ ناو آتا ہے ڈولی مڈی بیس آبی گولی

یٹھ ناو آتا نکارا مائس کوڑے بگارا“

حالانکہ امہ بروہ نہ پہنے چھتے انگریزس ادر کھل کُرتھ دل شہلا وینچ کوشش
گولہ پاری پاتھری پتھ کُرتھ ماران درامتر:

”جناب اگر گوگجہ ہاکھ اکوے دنگ کھیتا، تڑیکدم ویتھتا۔ چون اکھ اکھ انگ

تہ ترموہ والس سوہب گرتھتا“

اما بوتن منر پیشاب بڑی بڑی انگریزس چا دنگ منصوبہ چھ سٹھپے غلنط باسا۔

اتھ برعکس چھ (واتل پاتھرس اندر) گلہ گلہ یا ہلمہ ہلمہ آب ساری ساری تھیتہ نار
تھیتو راونگ تھری دل سٹھپے تڑید طنر باسان۔

بانڈ پاتھرس اندر چھتے ماحول بندی بے شک ضروری اما غار ضروری خرافات

ہیکہ اتھ اندر بکار پتھ۔ بانڈ تروک بیہناوتہ علاو چھتے یہ کام موزون مقام وایتھ

تہ اُنہ راوتہ یوان تہ یم مقام چھ صوفیانہ کلام کیو مقامونیشہ ہنابدون۔ تہ کیا ز

یم چھ لوکہ مؤسقتی ہند دیت۔ چناچہ بانڈ تراکس اندر چھ یوان سال گاہ نوبت

دُنج، روتھ تہ تھر واینہ۔ سال گاہ چھ بھری پاتھر، بکروال پاتھر، شکار گاہ پاتھر تہ انگریز

پاتھرس اندر تہ واینہ یوان۔ مگر شکار گاہ پاتھرس اندر چھ زیوٹھ سال گاہ واینہ یوان پتھ کُرتھ

چھ روتھ یوان بکروال پاتھرس منر تہ واینہ۔ واتل پاتھرس منر چھ واتل روتھ وایان۔

کینٹن بانڈ پاتھرن تہ چھ کینہہ خاص مقام یا آہنگ وابستہ کرتہ آہتہ۔ مثلن بھری پاتھرس

تہ سوداگر، درز پاتھرس تہ درد گاہ تہ دردناد علاو ہند پوش، شراب

تہ پٹھانی راز پاتھرس تہ سواری، شکار گاہس تہ ہانگل واد تہ سہہ ڈنڈ، گوسائی

پاتھر ستر مقام سارنگ -

ماحول بندی ہنر کام چھ گھون باتن تہ ہینہ یوان تہ اتھ اندر چہر واگھ اشرک
وژن ، ونہ ون ہری ، لدی شاہ ، رودی تہ چھکر باتھ وقتہ وقتہ پلزانہ - مثلن کڑھ
خورن چھ یتھ کڑ ٹاس امت کڈ تہ :

یترے مانہ بے رشوت گو برو دشمن مورمکھ کھورن تل (درب پاتھر)
پٹواری ییلہ کوڈ قلم تہ کاغذ اتھ چھ داران کڑھس جو (بہری پاتھر)
یوز ماحول بندی ہنر سارپ کھوتہ زودار تھومب چھنے نژن حرکت و ستر
باوتھ ، یوہ پرائی بانڈ پاتھر اموب ورتاوان اسی - امہ تھومبہ ہند سٹھے منسو و
ورتا و چھ شکار گاہ پاتھر ، بہری پاتھر تہ گوسانی پاتھر ، یمن ترین منر خاص پاتھر درنچٹو
یوان -

کاشتس ڈرامہس منز

کردایہ سترشناخت

ہری کرشن کول

کوشٹ ڈراما یو دوی تیوت پڑون چھنے ییتر کاشت شاعری چھنے۔ مگر تیوت نوو تہ چھنے ییتر کاشت نثری ادبچہ بینی نہ اہم صنف افسانہ تہ ناول چھنے۔ گوڈ چھ ڈراما، شاعری نش بیون کڈن تہ دون منز زچھر کینسر ژھانڈن ویوٹھ بہن باسان۔ شاعری یٹھ سنکرت پاکھو کاویہ ونان چھ، چھ اکھ وسیع اصطلاح یٹھ تل ساریے ادبی صنف شمار ہیکو کھ کڑتھ، دونی گوو اگر نظم (VERSE) تہ نثر (PROSE) ادبچہ زہ الگ الگ لنج مانو کھ تو تہ چھ ڈراما پیئری ہندی پاکھو دوشونی لنجن تھچھ کڑتھ الوند۔ کاشتس منزے یوت تہ، پرچھ کسے زبانی منز چھ کہتہ ڈراما نظمس منز لیکھنے آہتو تہ کہتہ نثرس منز تہ اکثر ڈرامہن منز چھ رلہ رلہ نظم تہ نثر آسان۔ اما پوز داریا ہن ڈرامہن منز نظمک بلہش مقالہ آہنہ باوجود تہ چھ ازکل زیادتر ڈراما نثرس منزے لیکھنے یوان۔ یہ کتھ تہ چھنے بینہ جایہ صحیح ز کاشتس منز چھ ڈراما نثرس منز لیکھنے

آمرو اديبه کيو (NARRATIVE LITERATURE) باقے دو يو صنفو انسانہ تہ
 ناولہ کھوتہ وانہ حسابہ زيٹھے بہن۔ اُمہ زچھرک وجہ چھہ يہ زکشير منہ چھہ بانڈ
 پاٹھر لکھتھيچ اکھ پياڈي روايتہ آسمتہ۔ کاشرس ادب منہ ڈراما صنفہ ہندس
 وودپنس تہ وقتلس منہ بانڈ پاٹھرک ديت قبول کر تھہ تہ کرو تہ اُس يٹھ مقاس
 منہ کاشر لکھتھيچ تھيکے لایق وراشر پیٹھ زياد غور تکیا ز بانڈ پاٹھر تہ چھہ
 پرامن گندن گرین ہندین نثرن گبون تہ ازی کین آرٹسٹن ہندین لایٹ
 اینڈ ساونڈ پروگرامن (LIGHT AND SOUND) اہم شوہن (MIME SHOW)
 تہ میوزک ہال (MUSIC HALL) ہندی کلہم تھيٹر (THEATRE TOTAL)
 کس زمرس منہ یوان يٹھ منہ موسیقی رقص، کرتبو، سجاوٹھ تہ پوشاکو، روشنی
 تہ رنگو تھيٹھ ڈراما نگار سُنْد متن (TEXT) شانوی تہ باضے غار ضروری جرک
 درجہ تھوان چھہ۔ موتی لال کیمو چھہ موسیقی رقص تہ اداکاری بانڈ پاٹھرک اہم جزوار
 دوان تہ اد سخری رنگ چال سورن ہندی مقام گتہ کاری دُعا يہ خار بیتہ عنقر
 ہندی ناو ہوان۔ مگر ڈرامہک ٹیکسٹ یعنہ ڈراما نگار سُنْد متن کردارن ہندی
 ڈایلاگ ہم اداکارن ہندی زیو نیران چھہ تمہ ہندی چھہ ذکرے کران تہ۔ وڈی کنس
 چھہ سون موضوع کاشرس ڈرامہس منہ کردار ہنہ شناخت۔ يہ شناخت لہنہ
 باپتہ دمو اُس تھي کاشرس ڈرامہس دوتھرھ یس پزانہ لکھ ناکھ یا ازی کین تھيٹرک
 شالو تارکن نش بیون سو اکھ ادبی صنف چھہ يٹھ منہ متن، ٹیکسٹ سارے
 کھوتہ زياد اہمیتھ تھوان چھہ تہ یس پزی کتی ڈراما ناوک حقدار چھہ۔
 منہ لال کول سُنْد "ستیم کھوٹ" تہ محی الدین حاجی سُنْد گریس سُنْد گری

چھ کاشرس منز پتھن ادبی ڈرامہن ہندی پیشرو۔ یم دو نوے ڈراما چھ ۱۹۲۰ء
 بروہہ لکھن آہتر۔ موتی لال کیمو چھ ونان ز محی الدین حاجنی سند گریسند گری
 چھ ۱۹۲۸ء میں منز ایس پی، کالج کس پرتاپ میگزینس منز۔ ناجی منور شفیق
 شوق بہ چھ ونان ز ۱۹۲۹ء میں منز یوگھ حاجنی صابن گوڈنیک سماجی ڈراما
 "گریسند گری" مگر امہ ڈرامہک یس کتابی روپ (طبع سوم، مول سواد روہی)
 منے وچھمت بہ پورمت چھ تمہ کس اندرس سرورس پیٹھ چھ ڈرامہکس عنوان
 "نلکینہ لکھتہ" ۱۹۲۹ء میں کشیر کی دیہاتی زندگی کا حقیقی عکس "مون ز ادہیں چھ
 منز کال درشتی آسان۔ تہتر بصیرت چھن ماضی، حال، مستقبل کا ہندو فاد مانان۔
 بہ کرتھ بہ چھ یہ مان و یوٹھے ہیں گرٹھان ز حاجنی صابن اس ڈری بروٹھے
 خبر ز ۱۹۳۲ء منز کیاہ آبہ کشیر ہنز دیہاتی زندگی ہنز حقیقتہ۔ خار بہ چھن
 اکھ لوکٹ کتھ بہ امہ ستر چھن یٹھ حقیقتس کاہنہ فرق پیوان ز کاشرس منز
 چھ ڈرامچ ابتدا ہموے دو یو تخلیقو ستر سپر ہتر۔ دیان اتھو و قس منز یا پتہ برٹھ
 چھ غلام بنی دسوزن کیہنہ سکیولر ڈراما لکھو ہتر۔ یم کیاہ اسو؟ ناو کیاہ اوسکھ؟
 اتھ نیستہ سپر نہ سٹے کاہنہ زانکاری ڈسریاب۔

۱۹۳۷ء پتے سپہ قومی کلچرل محاذ قائم۔ امی محارچ شناخ اس انجن
 ترقی پسند تھیٹرس یٹھ پیٹھ ہندوستانچر کمیونسٹ تحریک بہ اپٹاک (۱۵۳۸)۔
 اثر اوس بہ رستی آپس جموں و کشیر سرکار کہ گروپچ سرپرستی بہ حاصل
 یہ اوس اکھ ہنگامی دور یٹھ منز غار ملکی دشمن، قبائلی حملہ آورن، امریکی سامراجی

۱۔ موتی لال کیمو۔ اوک انگلی نائک۔ سہتیہ اکادمی صفہ ۲۔

۲۔ ناجی منور۔ شفیق شوق۔ نوو کاشرا دیک لواریچ صفہ ۳۱۔

یہ۔ ملکی خدارن، جاگیردارن، غلہ دارن تہ ہونکے، سآلاب، دراگ، ہون قدرتی
 بلاین خلاف جنگی، سیاسی، سماجی، انتظامی تہ اقتصادی سطحس کیہنہ کرنہ آویانہ
 آو، مگر ڈراما تہ تھیٹر کس مادانس منز آیہ تمن پر خچہ وڈاونہ۔ "ڈالر صاحب"
 "چور بازار" "ترے بٹا زور"، "زمین چھتے تہنزیس کھیت کماو" "بیتریم بسیار
 ہنگامی ڈراما لیکھنہ آیہ تمن پیچھ تبصر کر تہ تہندین کردارن ہنز شناخت بد کڈنچ
 کوشش چھتے فضول۔ یمن ہنگامی ڈرامہن لر لور آیہ پریم ناتھ پردیسی، امین کال
 سوم ناتھ زتشی، علی محمد لون، اختر محی الدین، غلام رسول سنتوش تہ دس کیہنہ سنجید
 ڈراما تہ اوپیرا تہ لیکھنہ مگر بد قسمتی کنی چھنہ پھندہ ٹیکسٹ ڈسویاب۔ کیہنہ کال
 پتہ لیکھو دینا ناتھ نادمن تہ کیہنہ اوپیرا پومنز "بوہریمہزل" تہ "وہستا"
 سٹھہہ مقبول تہ مشہور سپیدو۔ یمن اوپیرا ہن ہندین سکرپٹن خاص کر تہ
 بائن منز اوس زو نیمہ کنی پھندی دس کاشر اوپیرا عالمی معیارن نزدیک
 ووت۔ وہستا اوپیرا ہک سکرپٹ چھ چھاپ سپدمت۔

کھلیہ گھڈ جیس تہ پتہ سرینگرس منز ریڈیو کثیر کہ ناو آل انڈیا
 ریڈیو چہ شاخہ کیہنہ وقتہ پتہ آیہ ساہتیہ اکادمی، سنگیت نائک اکادمی تہ
 للت کلا اکادمی ہندس طرزس پیچھ ریاستس منز کئی کچول اکیڈمی قائم کرنہ
 ریاستی سرکار کو محکمہ اطلاعات تہ ہیوت کچول سرگرمی یں منز حصہ نہ شہر گامہ
 تمدنی مشن تہ مالن ہند اہتمام کرن۔ یہ نوو ماحول بنیو و کثیر منز ریڈیو سٹیج
 تہ کھلہ ہومس (OPEN AIR THEATRE) منز ڈراما گندہ خاطر سٹھہہ سازگا۔
 واریاہ ڈراما آیہ لیکھنہ مہنہ تفصیل وز وز لیکھنہ آمتین مختلف مضمونن منز
 میلان چھنہ۔

په اوس کاشتر ډرامهک زاین کال په اکر ډرامائی اصطلاح استعمال کرو اسی هیکو اکتھ گوډ واکھ په پرولوگ (PROLOGUE) نه ونهته۔

کاشتر ډراما پھانچھلو پترین ترهین وریین منر پھانچھلو یوت نه بلکہ بالغ گزھتھ بنوونجید بحث نه ویشارک حقدار نه۔ ریډیو ٹیلی ویژن یا پتھ آسن پین وریین منر همتہ بدی بلکہ ساسہ بدی ډراما لیکھنه آهتو۔ تکیاز اکرس قلم کار پند خاطر چه ریډیو یا ٹیلی ویژن یا پتھ ډراما یا سپرل تیار کړی بیټه کیهنه لیکھنه کھوتہ مالی حساب زیاد فایدمند روزان۔ مگر اہم کتھ چھتھ په ز پین ترهین وریین منر پھیلپ کاشترس منر تقریبین ډوډ درجن ډراما کتابہ نه پین منر الہ پلترے درجن معیاری ډراما سوہرته چه۔ پتھ پاتھو چھتھ پتر کاہنه بد کتھاہاسان۔ مگر په زانته ز کاشترس لکھارس چه پتھ چند پانہ خپج کترتھ کتاب چھاپو نه پتر یارن دوستن منر مفت باگراوډی بیوان۔ کاشترس ډراما لکھن والین ہند یہ جوش نه حوصلہ چه اکر زمانہ ساز نہج ہند نیب ودان۔ چھاپ سپر منر پین ډراما کتابن منر چه علی محمد لون، پشکر بھان، سجود سیلانی، شملہ مفتی نه ہری کرشن کول ہنر اکھ اکھ کتاب، محمد سبحان بھگت ہنر ز کتابہ نه موتی لال کینمو ہنر سکتہ کتابہ۔ ممکن چھ بیټه کیهنه ډراما کتابہ نه ما آسن ډرامہ پین نیسبتھ منے کاہنه زانکاری چھتھ۔ امہ علاو چھیلپ پینے وریین منر کینشن رسالن جریدن ہندی کیهنه ډراما نمبر سامتیہ اکادمی نه چه حال حالے کاشترین اوک انگلی ناہن ہنر اکھ سوہرین چھاپو سون موضوع چھ کاشترس ډرامہس منر کردار ہنر شناخت۔ امہ موضوعکو مختلف گوشتہ گاشراوہ باپتھ اس کاشترس ډراما کین ارتقاہس پیٹھ نه پیٹھ پیٹھ نظر تراوډی منوری۔ کاشتر ډراما کین کردارن ہنر سام ہینہ خاطر چه پتر منوری ز تہن مخصوص وصفن ہنر نشاندہی پتر کرنہ ایم ډرامہس باقی

ادبی صنفونش بیون چھ کڈان۔ ارسطو چھ ادب نقل (MIMESIS) مانان یس
 مختلف ذریعو، مختلف شخص، مختلف طریقو کرن پوان چھ تہ اوسے چھ ادبی صنف
 اکھ اکیس نش بدون گڑھان اگر لفظو ذریعہ معمول کھوتہ بہتر اصل داڑ کین
 معزز انسان ہند نقل کرن اوسے تیلی چھ ارسطو ہند دکنو س ادب پار رزیہ
 شاعری (EPIC) یا المیہ ناولک (TRAGEDY) آسان۔ اتھ برعکس اگر لفظو
 ذریعہ معمول کھوتہ بدتر کم ذاتھ انسان ہند نقل سپد تیلہ چھتے سوع ادبی تخلیق
 کامیڈی آسان۔ مگر اتھ درجہ بندی منز چھ ارسطو س پانس اکھ مشکل بٹھ پوان
 لس چھ احساس زاکہ حسابہ چھ سفو کلینز (SOPHOCLES) تھی قسمک نقال یا
 تخلیقی فنکار نیمہ قسمک ہومر (HOMER) چھ یکیار دوشوے چھ معمول کھوتہ
 بہتر اصل داڑ ہند ہن معزز انسان ہنز نقل یا تخلیق کران مگر بیسے حسابہ
 چھ سفو کلینز ارسٹو پھنس (ARISTOPHANES) ستر زیادہ رلان یس "اوبر"،
 "ہینہ موندجہ" ہن کامیڈی ہن منز معمول کھوتہ پس کم ذاتھ انسان ہمیش
 کران چھ یکیار دوشو فی ہند کردار پیش کر تھ موضوع ورتاونک طریقہ
 چھ یکسان۔

سنکرت آچار لو چھ ادبی صنفن پیٹھ وپڑار کرنہ وز ڈراما گوڈے بلے
 ادب داڑو نش الگ کورمت۔ تمو چھ ادب یا کاویہ دون قسمن ہند
 مونمت۔ شروہ کاویہ (श्रव्य काव्य) یا س ادب یس کنو ستر
 بوزان چھ تہ درشید کاویہ (दृश्य काव्य) یا س ادب یس اچھو
 ستر وچھان چھ۔ شاعری اکھیان یعنی نثرس منز دوتہ آہر داستان بتر
 چھ شروہ کاویہ یس منز شمار سیدان تہ ناولک یا روپک تہ تمکو مختلف

قسم چھ دڙڻ ڪاويہ يس ستر گستر راوڻ پوان۔ ڏراپچ ۽ تعريف چھ زياد دڙس باسان
 بکياڙ وڃي ٿي ٻه بوزن ستر ٻيو ٻه بنيادي فرق چھڻ سھڻ چھ ڏرامھس دويمين
 ادبي صنفن ۾ بيون ڪڍان۔ (وون ڳو اڙڪس زمانس ستر ريڊيو ڏراما
 بارس پڻ ستر چھ ادبي صنفن ۾ پھنڙ ۽ تقسيم ٿي ٻه معنيٰ باسان)۔ ارسطو
 ٻنڌي پاڻي چھ سنڪت آچار ۽ ٻه ڏرامھس زندگي ھند نقل مانان۔
 अवस्थां कृतिर्नाश्च य
 يا اداڪاري، ارسطو ٻنڌي پاڻي چھ ٽي ڏراما ڪيو الگ الگ قسمو يا پھڻ الگ
 الگ قسمي ڪردار مقرر ڪري ٿي، مثالن نالڪ ايس رويڪ ڪو دھو قسمو ستر
 سارو ڪھو ٽي سر چھ، چھ نالڪ يا ٻيو ٻنڌي رويڪ ستر ڪاھنہ راز، راز
 ريشيس، يا دوتا ھيو ھوڏ ٽي قابل احترام ڪردار پيش ڪران۔ پڙڪرڻ प्रकरण
 ستر چھ ٻيو ڪھو ٽي رڙھا ٻنڌي ڪردار پيش ڪيان۔ مثالن وزير پٽي
 ڪاھنہ بوڏ عھدار برھمن، باپاري، پڙاري، بيتر۔ بياھ قسم چھ بھان भाषा
 ٽي اھڻ ستر پيش ڪيان وڌ ڪردار چھ نہ صرف دويمين ٻنڌي چالاڪ ٽي بددياتي
 ستر ڪڍان بلڪ چھ ٻينن عائن ٻيڻ ٽي پائڻ وڙن تان۔ بطور اھڻ ادبي صنف
 ڏراما ڪي مختلف ٽي مخصوص آسپڻ ٻيڻ زور ڏنگ ٽي اھڻ ستر ڪردار ٻنڌي
 روتن مرتبن ٻيڻ ٻيڻ اھڻ ٽي ڪھڻ ڪرنگ مقصد اوس صرف اھڻ صنف ستر
 ڪردار ستر اھيڻ، ٻنڌي ٽي ڪردار ٽي ڏرامھس ٽي ڪاٺرس ڏرامھس ستر
 خالص ٽي ڪردار ستر اھيڻ ٽي ڪھڻ ٽي ٻوڏ ٽي آسھڻ ٽي ڪاٺري پاڻي
 چھ ڏرامھس پاڻي وٺان (بانڊ پاڻي ٽي ٻه علي محمد لون ٽي ٽي پاڻي)
 فاروق مسعودي ٽي ڪاٺي پاڻي (ٽي سنڪت پاڻي) يعني ڪردار لفظ
 ڪاٺي ٽي آسھڻ ٽي ٽي۔

کاشرس منز ڈراما لیکھن والی اکثر ادیب چھ جان پڑی ہوتی پکھوتی۔ تم چھ
مغرب کین پڑانین کہو توین ڈراما نگارن ہنز تخلیقن منز واقف۔ شکسپیر ابن
گوگول تہ جیخوف ہندن کیشن ڈرامہن چھ کاشری پاٹھی ترجمہ سپد مت۔ لازم
چھ کاشرس ڈرامہس پیٹھ آسہ یمن عظیم فنکارن ہند تہ کینہہ اثر بیومست۔ مگر

یہ اثر چھ ہیستھ (FORM) تہ کُنہ کُنہ جاپہ مرکزی خیال (THEME) منہرے نظر
گر تھان۔ یوتام کردارن ہند سوال چھ تم چھ پر پتھ رنگہ کاشری۔ خواہ تم اُردو کین
عام لوکن ہنز عکاسی آسوتن کران یا تاریخی شخصیشن ہنز۔ یوتے یوت تہ کورس
تہ سوتر دھاری نیتر پیٹھ منگتہ اذہوتی کردار تہ چھ آسہ کاشراؤدی ہوتی۔

یوتام تہ نو کاہنہ تحقیق سپد یوتام چھ "سینج کہوٹ" گوڈینگ کوشر
ڈراما یس کتابہ ہندس صورتس منز چھپیومست چھ شاید چھ یوسے اکھ واحد
ڈراما نیمکو کردار کثیر نیترم چھ راجہ ہریشچندر، لہنز رانی تارا، تہند۔ پنجو
روہت، ریشی وشوامتر یس راجہ ہندس پزرس کہوچہ کھالان چھ تہ شند
کارندہ نکشتر۔ مگر ڈرامہس منز چھ یم ساری کاشراونہ آہوتی۔ راجہ ہریشچندر چھ
کاشری پاٹھی ہرژند راجہ بیومست تہ نکشتر نکھتر۔ یکے یا تو تہ سہ دلو تہ یس
ونس منز نکھترس کھینہ چھ یوان۔ ہٹ کپ۔

نکھترس وچھتھ چھ دپوس آسس آب یوان تہ نس چھ ہکے ژلان ہر تھ
"نرژنگہ لنگ لنگ لنگ سان تہ تان / ساری انگ کیاہ چھس ویتھ ویتھ، وانجہ
شیش نارس بیہ بوجہ وچن / ژرونہ نیرنس کم ٹیٹھ ٹیٹھ۔ یہ دلو چھ دلو آستھ
تہ کھنس چھس منز کاشرین ہندی پاٹھی نفاست پسند۔ یہ چھنہ شرونٹھ ان
برک گوگلس والن وول کاہنہ نیترم بوجہ تہ نیچہ دلو۔ ہتہ چھ پنن شکار کھون
یر تھان مگر بگا ہمسالہ تہ مرژ وانگن تراؤتھ ٹیوٹھ ٹیوٹھ تہ لذہ بناؤتھ۔

خار دوس وُچھتہ چھ نکھترس بروٹھے زوڑلان پیرتھ۔ سچھ پنس سوای
 وشوامتر ریشس یاد کران۔ ریوش چھ ہوان واتھ تہ نکھترس پرژھان
 ز از کتھ پیٹھ کورھتس بہ یاد؟۔ نکھتر چھس درجواب ونان۔ "مہاراج، مئے
 روڑن تہنر آش۔ درشنک اوسم اہلاش۔ تئی مری آو اچھن کاش"۔ یہ کتھ چھنہ
 ہرژند رانہس پنجوس روتس شرنپان۔ سچھس پین فقرن مری بیاکھ فقر جوڑان۔
 "یہ ما وونھتس دیون ہا کر یونم ناش"۔ غور کرنی لایق کتھ چھنہ یہ ز نکھتر تہ
 روہت دوشوے چھ ڈایلاگن منز قافیہ ورتاوتھ خوف کس گوئس ماحوس ہلک
 تہ اسپون بناوان۔ کتھ کتھ منز۔ پرژن منز۔ لیکن منز قافیک استعمال چھ
 کاتھرس مزازس منز ظرافتک عنصر غالب آسک ثبوت۔ بانڈ پاتھرس منز تہ
 چھ مسخر کتھن منز اکثر چارہک باس دیوان مگرستی چھ قافیہ استعمال کرکھ
 ژپنہ تہ ہوان۔ ڈرن پاتھرس منز چھ پادشاہ غریب گریسٹس پیٹھ پنس
 دبہدبک روب تراوان فارسی بولان۔ "پدرم سلطان بود" تہ پتہ گرز سلطان
 تس پرژھان "کجا بودی؟" دیان گریسٹس نے فارسی توگ مارن تہ ماوت؟
 مگر بانڈ پاتھک گزوس چھ زوڑن چارہکی منزے پادشاہن سواس جواب
 دینچ ہمتھ کران۔ اماپوز دوشوئی جوابس منز چھس "بود" تہ "بودی" ہندی
 ہم وزن قافیہ استعمال کران گریسٹس منز حاضر جوابی ڈیشٹھ چھ پاتھرو چھن
 واپن آس آس ہلو پھٹان۔ کانہ کانہ ما آسہ لیکھ زائنتھ تس تہ کھاران تہ اگر
 لیکھ مانو، غریب کاتھرس نش اوسامہ علاوہ بینہ کانہ ہتھیار یس س
 ظامن خلاف استعمال کرکھ ہیکہ ہے؟ محمد سبحان بھگت سند ڈراما منسٹرنہ
 نیجہ پانزو "چھ بانڈ پاتھرس طرزس پیٹھ لیکھنہ آرت۔ ڈرامہس منز سارہنے
 بروٹھ پیش سدن دول کردار چھ کردار یس محمد سبحان بھگت ہند وینہ

سنکرت ڈراما کس سو تر دھار سند کا تر روپ چھ۔ اُمس کردار یا کردارندس
رخس منز، پکنس منز، کتھن منز، انس منز چھ مسخری میٹہ ستر سہ سنجید
تہ ٹیچھ کتھ تہ قافیہ چہ چاشنی منز بوڈراوتھ وچھن والین بروہنہ کنہ پیش
کران چھ۔ مثلن۔ "مالو سند نہ مانان نیچو" تہ ماجہ ہنز نہ کور۔ ڈپو نیچھ چھ
ووتھمت سارے گیور عاتقن ہنز عقلہ چھ گو مت سور، ہے دیان چھس
زلہ ہا دور، ٹلٹھ پانس سور، نہ لارہ کوہ طور، دیوتہ وچھ ہا ظہور (اسان)
۱-۱-۱- ہو- ہو- ہو- ہی- ہی- ہی- محی الدین حاجی ین چھ "گریس سند گر"
ڈرامہس پاتھر ناو تھوومت حالانکہ اکتھ منز چھ بانڈ پاتھر کہ قارمہ نش پور
انحراف کرنہ آمت۔ یہ ڈراما چھ نو دور کین ڈرامہن ہندس طرزس پیٹھ
اکٹس تہ سین منز باکراونہ آمت یمن حاجی صابن عمل تہ منظر ناو چھ
تھووتہ۔ ڈیلاگن منز تہ چھ پاتھر نش بیون شایستگی ورتاوتہ آہر تہ سارے
کھوتہ اہم کتھ چھتہ یہ یہ تخلیق چھ پر نہ خاطرے لیکھنہ آہر۔ یٹھ ڈرامہس منز
کردارن ہندی اکثر ڈیلاگ اڈس اڈس صفس تہ کاہنہ کاہنہ ڈوڈس ڈوڈس
دون دون صفن پیٹھ لیکھتہ آہر تھہ کس اداکار یا پیش کار ہیکہ پیش کر تھہ۔
باسان چھ حاجی صابن آہر ہے کتھ تہ کردارن ذریعہ ۱۹۳۹ء منز کثیر ہنز گامی
زندگی ہنز حقیقت پیش کرنہ خاطر موزون ادبی قالب ٹھانڈنک مسلہ بھہ آمت۔
سے ویسپہ ہے نہ افسانہ کس لوکٹس قابس منز۔ حاجی صاب ہیکہ ہے اکتھ موضوعس
پیٹھ ناول تہ لیکھتہ مگر تین باسوو ڈراما ٹھیکہ۔ شاید اہر کئی ز بانڈ پاتھر کس
صورتس ہنزے سہی، کاتھرس منز اس ڈرامیج کاہنہ روایت۔ اکتھ برعکس ہیکہ
ہے نہ تہر وقتہ کاہنہ سو نیچتہ ز کاتھرس منز یہ زانہ ناول تہ لیکھنہ۔ موخہ
یہ ز بانڈ پاتھر چلیج کران لیو کھ محی الدین حاجی ین اکتھ ادبی پاتھر "گریس سند گر"

یہ منہ کثیر ہند کہ مثالی گامہ کین بسکین ہنز سوکھ دو کچ کتھ (سوہ کچ کچ کے
 بہن، دو کچ زیاد) و نہ چھنے آمہر۔ کردار چھ گامہ کین مختلف طبقن ہنز نمایندگی
 کران اکیس طبقن منہ چھ گزوس رزاق بٹ، آند عیال، بیاکھ عیال بہن کور
 منہ رزاق بٹ پنجوس کھاندر چھ یشھان کون۔ منہزم یور بہتر۔ دوکس منہ
 چھ گریستین پیٹھ ظلم کرن والو معتبر، نمبردار، زلیدار، چوکدار، چک دار سوڈری
 باپاری مل بہتر۔ بیاکھ اکھ طبقہ چھ سیاسی کارکن ہند۔ رزاق بٹ چھ اک طرف
 چکدارو، باپارلو تہ سرکاری کارندو تہ بیہ طرفہ پنہنوپے رسومات بدو پسہ
 اومت۔ بے بس تہ کمزور رزاق بٹ تہنر تیز تہ زوید زناہ۔
 تہند شریسند کھاندر مائس ماجر خاطر بوڈ مسلہ چھ بنیوومت، گریستین
 پیٹھ رنگہ رنگہ ظلم کرن والو زلیدار، چوکدار، چکدار، شقدر۔ یم ساری کردار تہ
 پانہ والو پندہ رشتہ تہ عمل رد عمل۔ یہ سورے چھ پریم چند فی آخری تہ سارے
 کھوتہ اہم تہ زودار ناول "گودان" ستر سٹھاہ ہشتر تھاوان یوسہ گریستین
 گر، بروہہ ترے وری چھاپ گزھتھ سٹھاہ مقبول اس پتر مہر۔ یہ ہیکہ اکھ
 اتفاق آستھ۔ مگرستی چھ یہ ہشتریتھ کتھ کون تہ اشارہ دوان زاز بروہہ ہنترہ
 شیٹھ وری چھنے ساری ہے ہندوستان منہ گامن تہ گریستین ہنز حالت کم ویش
 ہشی آسہر۔ حاجی صاب نس پاتھرس منہ چھ تم کردار تہ یم اس سیاسی کارکن
 وٹھ ہیکو۔ کاتھرس ڈرامہس منہ چھ سیاسی کارکن پیٹھ اکثر طہنہ کرنہ اومت۔
 "تقدیر ساز" (علی محمد لون) تہ "روپہ روڈ" (سجود سیلانی) منہ سید سیود تہ
 "نائلک کرو بند" (ہری کرشن کول) منہ ورگہ پاٹھو، گریستین گر، ڈرامہس منہ تہ
 چھ اتھ جماڑ پیٹھ طہنہ کرنہ اومت۔ شہر پیٹھ آہو یم والنٹیر چھ پانس خبر
 کیاہ ناٹھ گریستین "ٹوپل باپو" وٹھ مخاطب سیدان۔ لوکن ہند کریم نمایندہ

چھ کم تمام اورچہ یورپ کتھ کران یمہ نہ لوکن فکری تران چھ۔ خبر کتھ نار دوان۔
 گریٹین نہ چھ تہند ہوٹ فکری تران نہ لوٹ۔ ہندو مسلم اتحاد نارس چھ
 اڈی جواب دوان 'زندہ باد' تہ اڈی 'خدا ین گول'۔ تلکھ پیٹھ نارس چھ 'زندہ باد' دوشو
 جواب میلان۔ سیاسی کارکنن تہ عام لوکن درمیان خلیج ہاوتھ تہ چھپتہ ڈراما نگار
 سیاسی کارکنن یا تحریک پیٹھ پرشہ پھٹنگ کاہنہ باس دوان شاید امہ کئی ز تہ
 وزیر اس سیاسی تحریک پوے پوے تہ لوکن آہ اتھ تحریک رتری سٹھاہ وومید
 وابستہ۔ یہ آتھ تہ چھ حاجی صابن تھی وزیر ٹیولنمت ز کیہنہ خود غرض چھ بنپو
 مفاد و خاطر تحریک منہ شامل پید کتھ تہ تہن چھپتہ عام لوکن ہند کاہنہ ٹرک۔
 گریٹین ہندین اصلی ٹرک درن منہ چھ حضرت تہ یس لوکل کمیٹی ہند جنرل سکرٹری
 بناونہ یوان چھ۔ اسمال گنائی تہ چھ اکھ سیاسی کارکنن یس لوکل کمیٹی ہند صدر
 بنان چھ مگرے چھ پننس یوس خبردار۔ لوکن ہند پوکھ رتہ بدلہ چھ
 سہ سرکاری ٹھکن رتری لیتھ غریب گریٹین ہندین مفادن زکھ واتاوان۔
 محی الدین حاجی سند گریٹین سند گریٹین چھ اکھ سماجی ڈراما۔ ۱۹۲۵ء یس منہ
 بنے یہ پیٹہ پنج کاشر ڈرامچ مرکزی رو پیٹہ موہن لال ایمہن سرینگر جہ کدس
 نکھ دروڈا باریار مجلس منہ کنزن تہ کرن پیٹھ اکھ سٹیج استاد کور۔ رام لیل
 یا خبر کتھ ڈراما منڈلی نش ووزم اڈی متہن پردو رتری سجاوڈ متہن سٹیجس پیٹھ
 یم ڈراما پیش کرنہ آپہ تہن منہ آس کاشرین بین ہنرین سماجی بدعتن ہند
 مسلہ تلہ آہتہ۔ یم ڈرامہن ہنر کامیابی وچھتہ ہتہ کاشرین بین ہنر سماج
 سدھار سمتی تہ ہتھی ڈراما پیش کرنہ یم ڈرامہن ہند موضوع، ماحول، مزاج،
 کردار تہ تہندی ڈایلاگ سورے کیہنہ اوس کاشر۔ مگر کیہن ہندی ناواؤ
 اردو یا ہندی پاٹھ۔ امہ پنج ہندی کیہنہ اہم ڈراما آس ترلوکی ناٹھ ویشنوی

ہندی لکھو متی "چتر" ہے "سماج کی بھول" یا سمن کشمیری سند "ودھوا" ہے دنیا نا تھ دریر
 سند "ستہ راتھ" چونکہ میں ڈرامہن منتر اوس اک خاص طبقہ کین سماجی بدعتن پیٹھ
 ورن تھو د تلہہ یوان۔ لہذا آری میں ہندی کردار ودا آستھ ہے اک مخصوص ذلتیہ
 ہنر نمایندگی کران۔ مثلن شریف ہے پریشان کور مول بد ہے زوید گو بر موج
 گا ویش سینر ہے شریف نوش، یا و ہے تھہٹرس لڑاکہ لیں زنانہ ہندی سر نہ
 چھ آسان مگر مائیں ہے ماجر برو نہ کہ نہ چھ ہیکان کلمہ تلکھ نہ زلوے کھولتھ۔
 — ہے منتریم یور ہیو معاون کردار لیں پشکر بھان ہوس فنکار ہند اداکاری
 کز میں کردارن منتر سارنے کھو ہے سرس روڈ اوس کردار سند اور چہ یور چہ
 کتھ وینھہ زال و ہراونگ ہے تھہ زالس منتر دو شوکے دری پھاساوتھ پانہ
 شونٹھ ہیو سر وینٹھے واپس نیرنگ انداز گو و یوت مقبول زسہ بنیو اکھ
 اورے تیار کردار (STOCK CHARACTER) برو نہ کن ییلہ ریڈیو یا ٹیلی ویژن
 باپتھ پتھونے موضوعن پیٹھ ڈراما لیکھنے آپہ تمن منتر او ضرورتھ نہ آستھ
 ہے منتریم یاری سند ہے بروینٹھے تیار بٹاک کردار زبردستی تراوہ۔
 "ل بہ دزائیں لورے" منتر چھ موتی لال کیمو ہے یے کردار پیش کران۔
 مرد، زنانہ ہے کور۔ مرد سند رول چھ اکوے اداکار کران ییں اکیں انگس
 منتر کور مول ہے بنیس منتر گو بر مول بنان چھ۔ یے پتھ پتھو چھ زنانہ ہے گوڈ
 کور مچ ہے ہے گو بر موج آسان ہے کور چھنے گوڈ ماجر ہنر ٹاکھ کور ہے
 پیہ ہنر اچھ منتر کٹر نوش آسان۔ (منتریم یور چھ غار حاضر ہے توے
 ماجر ڈرامہس منتر سنجیدگی قائم رزمہتر)۔ تھہٹر رنڈ اکھ نوو تجربہ آسہ
 علاوہ ہے چھ تریشونی کردارن ہندین ڈبل ڈبل رولن منتر تھہہ حسابہ
 ہے اکھ خاص مقصد۔ ڈراما نگار چھ اشارہ دوان ز منتریمہ طبقہ کین لوکن

منز پے کورِ والدِ آسان چھ تے چھ گو برِ والدِ تہ آسان۔ موتی لال کیمو سُد ڈراما
 جھنہ سماج سُدھار کین پرانہن ڈراما ہن ہندو پاٹھو داج دیج ہیوت دیوت
 تہ کورِ والہن پیٹھ گو برِ والہن ہند ظلمکو مسئلہ ٹاسر اندازس منز پیش کران۔
 تہ چھ یمن مسن سترِ والبہ کردارن بد لونین سماجی حقیقتن تہ رشتن ہندس
 پوت منظرس منز پیش کرتھ تمس تریا پسل (THREE DIMENSIONAL) بناوان
 ڈاکٹر لالہ ہند خاطر نیلہ وار کوون ہند ظلم ترالن مشکل چھ گرٹھان سوچھن
 زہر کھیتھ خود کشی کران۔ مگر ڈاکٹر محبوبہ ہندس روپس منز جھنہ تن ڈاکٹر
 لالہ ہنز خود کشی امہ بیمار ہند کاہنہ علاج باسان۔ حالانکہ تہنر ہنس تہ
 جھنہ تن کم تنگ کران آسان۔

کاشر سماجی ڈرامیچ کتھ روز تو نام اڈلیج یوتام نہ شلمفتی بستہ
 ذکر سید۔ شلمجی چھنہ کاشرین زنانن تہ خاصکر تہ کاشرین مسلمان زنانن
 ہنز، تمہ پیہ ہنز شاندار مثال یمہ قدامت پسندی ہنز۔ و انہ گہ کوٹھرو
 منز ہنیر نیرتھ سکولن تہ کالجین ہندس کاشس منز۔ پتنی شخصیت پرزناو۔
 تعلیم نسوال گہ یہ دریاو روونہ کتابن تاجے محدود۔ اڈکری بحث
 مباحثہ سمپوزیم سمنار، آرٹ تہ ڈراما ہی دویم ثقافتی مادان تہ ساراب
 پروفیسر رحمان راہی سُد ون چھ۔ "شلمجی چھنہ امہ دریاوچ اکھ لہر۔
 ہندین ڈراما ہن ہند موضوع چھ کاشر سماج، سون ازیک سماج یٹھ منز
 پید مختلف قدرن ہنز ٹھوس نظر چھنہ گرٹھان... شلمجی چھنہ
 زہرے یہ ٹھوس ٹھوس تہ زہرے زہرے یاژ ہوان بلکہ امہ ہنز نیرنگ
 سپر تہ ہوان گاہے تہ وانہ تہ گاہے اشار پاٹھو...
 راہی صاب یمن مختلف قدرن ہند ذکر کران چھ۔ ہند زند جاوے

روپ چھ اُس شڪل جي نه دس تخليق پيدائين يمن كردارن مندر ڀنڀڙ گرهڻا.
خوج، خوجر باي، محمد اشرف، مظفر جان، شفيق (لکي ٿيندڙ ڇهه نه پوڻ پان
جواهر تهنز موج، ساڍ مول نورالدين - ليکچر عبدالرحمان، محمد اسلم (جواهر)
غلام محمد، ديد راجر مينر، محمد سلطان محمود (ديد وڙهه نيندر)

اختر محي الدين هندس "شيپ ٽي سنگستان" ڊرامس مندر ٽي ڇهه
"گري سندرگه" ڊراما ٻي پاڻي اڪي گچي ڪهه پيش ڪرڻ آهر - حاجي صابنه
ڊراما ٻي پاڻي ڇهه اڪه مندر ٽي ڪور گوڙ سندر ڪهاندر اڪه بوڙ مسه بنان مگر
"گري سندرگه" ڊرامس مندر ڇهه مول موجي رسم هند خاطر ڪور رهندان
مگر اختر صابن ڊرامس مندر ڇهه ڪور بين لون پان ٽي هوند مٿ آسان -
اڪه لول نيايس اندر اندر وڌنه آهتس ڊرامس مندر ڇهه گوڙاڻي پاڻي ڪر
عاشق گوڙاڻي رحمان هندس رنگس مندر بجهه هاوان - س ٽي ڇهه دوکين هنر
ڪاڻي مندر ٽي پنس معشوقس ستر ميل مانان ٽي گامه والين هندی جان بچاڻ
موکھ ڇهه س ٽي پان پيس چھپه دوان -

اختر محي الدين ڇهه ناروے هندس بهل پاڻي ڪس ڊراما نگار ڪر
ابن بند (GHOST) ڊراما ٻي ڪاڻي ترجمو ٽي ڪور مٿ ٽي ناو ڇهه "رھائے"
هتو مٿ - ابن ڇهه جديد ڊراما ٻي بمانه پوان يس حقيقت پند انداز
مندر - عصري زندگي هنر سبز عڪاسي ڪر ٽي ٽهه علامتي سنهر ٽي بخشان ڇهه -
يوه گون ڇهه روي ڊراما نگار انتن جي خوف هندس ڊرامس مندر ٽي ميلان -
ڪاڻي مندر ٽي ٻن دون ترين دهرين مندر ليکھنه آهتس سماجي ڊرامس
مندر ڇهه يمن دوستوني بهل پاڻي ڪين ڊراما نگارن هند اش در ڀنڀڙ گرهڻا
ٽي شايد ما چھپه اوے نو پنج ڪين ڪاڻي ڊرامس مندر ڪردار سماجي بدعتو

ماری ہتی یا سماج سدھار کو جوشن زندہ کڑی ہتی شخص باسان۔ بلکہ بدلوئیں سماجی
 پوت منظر منہ انسانی رشتن ہنہ۔ کھڑی کانگر منہ۔ ہینہ آہتی موتس ہ زندگی
 منہ باگ الوندی انسان آسان۔ کیترن ہنہ باپتھ پھتے پرن والد ہندس یا
 وچن والد ہندس دس منہ ہمدردی و ویدان۔ کاہنہ کاہنہ چھتس کھران تہ مگر
 تہند خاطر چھتے فاصلہ کرن مشکل گرہان زسے کس وینہ رت کردار۔ کھڑی کانگر
 ہنہ کتھ ووتھنہ ستر چھتے یلہ وتن کھڑیوان" ڈراما (ہری کرشن کول) تہ یاد ہوان۔
 یہ ڈراما چھنہ کتاب ہندس صورتس منہ دسریاب۔ مگر ریڈیو ٹیلی ویژن تہ سٹیجس پیٹھ
 بارہا پیش سپدہ کئی آسہ یہ از تہ وارہین لوکن یاد۔ ڈرامہک مرکزی کردار لالہ
 صاب یہ کہنہ زن نیچون نش یرٹھان چھتے چھنہ تس میلان۔ مگر تقصیر نہ چھتے
 تہندین نیچون تہ نہ تس پانہے۔ تقصیر چھتے سس یا شاید تس تہ نہ۔ ہر گاہ نہ
 بدلہ تیلہ کتھ وونگھ سسے؟۔ ڈراما بوزتھ یا وچھتھ چھنہ لالہ صابس ستر ہمدردی
 ضرور سپان۔ مگر تہندین نوشن نیچون ستر نفرت کرنک تہ چھنہ کاہنہ جواز لینہ
 یوان۔ سسے یس ستر بدلوئیں انسانی رشتن ہنہ۔ سام چھتے ہری کرشن کول دستار
 ڈرامہس منہ بدل اندازس منہ ہوان۔ دون انگن ہند یہ ڈراما تہ چھتے داریاہ
 پھر ٹیلی ویژن تہ سٹیجس پیٹھ ہاونہ آمت تہ امیک گوڈنیک انگ چھتے ساہتہ
 اکادمی طرفہ حال حابے شایع "اؤک انگی ٹانک" سو مبر تہ منہ جھیوموت۔ اڈور
 کاشی ناتھ سپر انٹنڈنٹ چھتے دفتر کاکین منہ۔ پرون ماکن۔ مگر وقتکہ تقاضہ
 ستر تیلہ دفتر منہ لڑکن ستر ستر کورین تہ نوکری میلان چھتے تس چھتے پڑ دلان۔
 تس چھتے باسان ز جوان لڑکن تہ جوان کورین ہنہ اکیس دفتر منہ تہ پتہ
 دفتر کس اکیس کمر منہ کالم کرنی گوو شورک تہ دزوبہ گندک تجہ ہند
 اکھ اکیس نکھ آسن نیمہ ستر ساری ہے سماجی نظامس نارنگ تہ ساربنہ اخلاقی

قدرن وُڌن پڙکھجھ۔ مگر اندري اندري چھ تس نوجوان پيہ ٻہند اُزروُن
تہ يوان يس تہنر۔ وٽو ادرچو پورچو کھتو ستر ننان چھ ٻم سہ پٽس جو نير شفق لال
ستر کران چھ۔

”میل وٽن کھر يوان“ پتہ چھ الہ پلہ زور و ٻہري ”دستار“ ليکھہ آمت۔
پيہ زون وڙکين مٽر۔ چھ شايد وق يوت تيزي سان بدليومت رڌو شوني
ڊرامهن ٻہند مرکزی کردار اکی فرقہ، اکی طبقہ تہ لک بھگ اکی والہ ٻہند کاسٽ
(گوڏنک ڊرامھک لالہ صاب چھ رٿاير گومت تہ دويم ڊرامھک کاشي ناتھ چھ
رٿاير گزھنس تيار) تہ چھ بدلونين حالاتن نسبت دوشوني ٻہند ردِ عمل
بيون بيون۔ لالہ جو چھنہ پہ مانہ خاطر تيار ز وق مابدليو تس چھنہ سوچنہ
رگان ز زندگي ٻہنر۔ کوہ وٽہ پرتس پانہ ناوڙ۔ تہنہ خاطر چھ سار ٻہ
وٽن کھر آمت۔ اٽھ مقابلہ چھ کاشي ناتھ جلدپہ وقتک بنص رٿان سہ چھ
قبول کران ز وز چھنہ تہنر۔ سوچھ تہ پيہ ٻہنر يس کردار گوڏنکس
انگ کس آخرس پيٽھ جوان کور کسم لتا پہ بروہنہ کينہ پٽن پان سمارٽ بناوہ
باپتہ دستار تھتہ (يا پانہ پٽن دستار وٽھتہ) مستس سُم کڏان چھ سہ
چھ دويس انگ کس اندس پيٽھ دُبار دستار گنڏھتہ کسم لتا پہ پٽنر نوش
قبول کران۔

”دستار“ بيکھ اھ مزاحيہ ڊراما آستھ۔ مگر تمہ کس مرکزی کردار کاشي ناتھس
ٻہکو تہ اُکي مزاحيہ کردار وٽھتہ۔ کاشر ڊرامھک تھکن لائق مزاحيہ کردار چھ
پشکر بھان سُند مچا پہ۔ مچا پہ ڊرامھکي واريہ حصہ پٽن مٽر پرچھ کاہنہ حصہ
(قسط ٻہکوس تہ وٽھتہ) اوس پانس مٽر مکمل آسان، اُکي سڄاھ بروہنہ پيٽھ
ريڊيو کٽمپر پيٽھ نشر پدھتہ بقول دينا ناتھ نادم لچہ بدڻ کاشر پٽن ٻہنر دلہ

دُبرائے نیمہ ستر۔ دسمبر ۱۹۷۵ء سنز سیدی یو منیر اکھٹا "مچاہ" ڈراما کتاب ہندس
 صورتس سنز چھاپ "مچاہ" ڈراما ہن ۲۰ مچاہ کردار ہندی مداح چھ بے شمار کاشری
 مگر تہن شخصن ہنر ۲۰ چھپنے کئی یم "مچاہ" ڈراما ہن کم ظرف لوکن ہند خاطر لیکھنے
 آہر مسخری قرار دتھ کتھ چھ کڈان۔ کہنہ پڑو ہنر لیکھن کاشری چھ یتہ ونان ۲۰
 مچاہ ڈراما ہن ہند سلسلہ چھ سروانتے (CERVANTES) ہندس لافانی کردار
 (DON QUIXOTE) نقل کرنچ اکھ ناکام کوشش۔ مگر اگر اسی "مچاہ"
 ڈراما ہن دل شود ۲۰ دماغ یدہ نزا او تھ ستو اسہ تر پلے فکر ۲۰ مچاہ پسند کرن
 واد چھپے کا ڈیو روس کم ظرف کاشر۔ اُس کردار سنز چھ کیا ہتام یتہ کتہ ۲۰
 کاشرین یوت لوٹ سپد۔ مچاہ ڈراما ہن ہیکو ۲۰ اسی کتہ۔ کامیڈی HIGH
 (COMEDY) و نتھ یوہ و چھن والین، بوزن والین ہنر جذباتی غار وابستگی
 برقرار تھوتھ تہندین وٹھن پیٹھ اُس پاد کران چھپے ۲۰ ہیکو یمن لوتہ
 درنج کامیڈی (LOW COMEDY) و نتھ یوہ سستہ ٹھٹھو مخلو ۲۰
 حرکت و ستر پست ذوق کین تماشہ بین لٹو پھاٹاوان چھ۔ مچاہ ڈراما
 چھ دراصل سیاہ کامیڈی (BLACK COMEDY) یم زندگی ہنر تلخ
 ۲۰ المناک حقیقت مزاحیہ انداز سنز پیش کرتھ و چھن والین بوزن والین
 اسائنس ستر ستر و دناوان ۲۰ چھ۔ مچاہ چھ سہ کردار لیں یتھ و لپٹ ۲۰
 ویکھو تس دنیا ہس منز کتہ کار سنز کامیابی نصیب چھپنے پسر ہنر زندگی سنز
 کتہ بال بچہ لگنہ خاطر چھٹ واریاہ تدبیر سرنچان ۲۰ واریاہ خواب دھچان
 مگر اندان چھپنے کہنہ۔ مچاہ چھ پانہ مرکز سنز۔ مگر ڈراما ہس سنز سڈ کوہ
 رحمان ڈو، کاک، کاک دید، خنج یم شلاٹ کردار تس اُندی اُندی
 نژان چھ یمن ۲۰ چھپے برتھے حالتھ۔ یتہ انسان معمولی کھو ۲۰ معمولی ارمان

پور گرشن نہ تیل وچھنہ سہ زونہ پیٹھ کھنکو یاسند باد جہازی بنکو خواب
 تہ اڈ کیاہ کرہ؟ مگر خوابن ہندن بمن اسائن منہ وڈنہ وز تہ چھ تہندی یاتس
 اندی اندی نزن والہن کردارن ہندی پیدی بتر آتہ پیٹھ روزان۔ اُکس ڈرامہس
 منہ پیلہ مچامہ زمیں نش سٹھاہ دور خلاہس منہ وڈن چھ ہوان زمینہ ہند
 کنڑول روم چھ تہ سوال کران۔ ستر مچامہ تہ ون تہ کوت ووتکھ تہ وچھان
 کیا چھکھ؟ "مچامہ چھ جواب دوان۔" ہیلو۔ بہ ووتس چھنہ بل۔ وپرتل چھنہ
 بہرہ نیران۔ اور۔ "مچامہ دراو سقرس" منہ پیلہ مچامہ کام تھاندہ ہشیار
 پور نیران چھ۔ زنائے یاتہ مول موج تہ چھ تہ پتہ لاران۔ سامان وٹان
 وٹان ماس ماجر ہندن بمن ڈایلاگن پیٹھ کر و غور۔
 کاک دید۔ بس ینیہ ماچھہ کیہنہ تھون صدوتس منہ؟
 کاک۔ اکھ منہ کیاہ واتہ دونی۔ کھولن بیاکھ۔ تھتہ منہ تھو وکھ یم کانگر
 کھو پرنہ۔

کاک دید۔ کوندلو وراے؟
 کاک۔ تم لاگنا دوس تہ۔ دپھ چیز گرشہ ستر آسن۔
 کاک۔ اڈ کیا تہ تھو پینڈ چیز۔ کیاہ کیاہ چھہ؟
 کاک دید۔ ووکھل نہ۔ لہڑھل رور۔ پرتلہ ترے۔ دان کٹھ پیچ۔ ترابہ
 شے۔ ٹوہر ترے۔ چونچ نہ۔ ینیہ چھم سوہ درامہز لیجہ من۔
 سو ماتراو پرتی۔

بمن ڈایلاگن منہ چھ سہ چارہ تہ ہنر۔ سوہ ستم ظریفی تہ اثر۔ نمہ ستر
 پرن والہن یوزن والہن ہندی وٹھ یاتہ کھلان چھنہ بلکہ اچھہ تہ چھکھ
 ادران۔

ہنر پار جالی خاطر پانے ٹٹھہ چھ پٹھان - ڈراگہ تہ درو جہ موکھ بوجھ ہن ہنر دور دشا
وچھتھ یوہ دگ سیا بندس دس تہ دہاغن منر ووتان چھتھ تئی ستر چھتھ ڈرامہس منر
ڈرامیت تہ وودیمہ - ڈرامہس منر چھ سیاہس علاو تہنر موج سیا جند الو تہ اکھ اہم
کردار کنہ ساعت چھ باسان زتسند رول چھ سیا بند کھوتہ تہ تھوود - ڈراما نگارن
چھ تہ منر تم وصف ہاود ہوتہ سو چھتہ نیمہ لوپک مخلوق باسان سہ چھ بالا فطری
کردار سند برم یاد کران تہ پتھ پاٹھ ڈرامہس اسطوری سو تھرس پٹھ تہ واتناوان راتھ
منر چھتہ حارانی ہنر کاہنہ کتھ ز شعوری طور پنہس پانس ماد پرکس مانٹھ تہ چھ علی محمد لون
ژکہ اکھ ادیب تہ ادس منر چھتہ کنہ نہ کنہ طریقہ اسطور ورتاوتہ ہرے کاہنہ چارے -
موتی لال کیو ہندن تاریخی ڈرامہس منر چھ "ٹھائے" ۱۹۴۲ء منر تہ نگر و داس
۱۹۹۴ء منر چھاپ پیدمت - تاریخی ڈراما آسہ علاو چھتہ "ٹھائے" شاید کیو صابن واحد
تخلیق یٹھ منر ڈراما تھیر کہ تکنیکی غلبہ نش آزاد بطور اکھ ادبی صنف برو نہ کن یوان چھ -
ڈرامہک موضوع چھ کارکوٹ خاندان کس مشہور لتادیتہ مکتا پیڈ رازس اندک اندک وونہ
آمت - مگر راز لتادیتہ چھتہ ڈرامہس منر پانہ کنہ جایہ تہ بود گڑھان - عملہ ہندس مرکزس
منر چھ راز ہنر سینا ہندی ز فرد - پرانہ پوٹر ہند بھوپت، یستہس ذہنس پر پو
ایز پو اعتقاد و ستر تھوپ چھ لوگت تہ نو پتہ ہند ژندہر ذہن بالکل صاف آسہ
موکھ یسند باپتہ کنہ تہ کتھ پیٹھ برٹھ کر فی مشکل چھ گڑھان - ہم دوشوے کردار چھ
ڈراما نگار ہنر تخلیق - راج ترنگنی منر چھتہ کنہ جایہ ہنر ذکر - لتادیتہ ہند علاو چھ ڈراما کین صرف دون کردارن ہند ذکر
راج ترنگنی منر میلان منری مشہر شمن تہ بھکشو سروگیہ منر یمن ہندی ناو تہ چھ ڈراما نگارن کم کاہ
ڈالوہتر - گوڈکس چھن ہنر شرما ناو تھوومت تہ دویمس سروجن ہتر - ڈرامہچ ساہے
عمارت چھتہ راج ترنگنی ہندس تھتہ شلوکس پیٹھ استاد کرنہ آہر یٹھ منر کلہن راز
لتادیتہ ہند آریانک دلپش منر شینہ طوفانہ یزد کرتھنک اشار چھ دیوان - ڈراما نگار

جھ اُکھ ڈرامہس تارِ پخی ٹریجڈی قرار دوان مگر تارِ پخ چھ صرف پوت منظر
 بہ ماحول تیار کران۔ یہ چھئے انسان ہنر ازلی ٹریجڈی سید پڑھ پڑھ دہر
 کھر عمارت بزرگہ واہ دگر ستر تس برو ہنہ کنہ و بستہ پھوان چھئے۔
 "نگر و داس" ڈرامہک آگر چھ راج ترنگنی منر درج انت دیوکلش
 دیو بہ ہرش دیو بند دور کی حالاکھ۔ ڈرامہس منر چھ یمن ترین شخصیتن
 علاوہ الہ پلہ ترے درجن تارِ پخی کیو فرضی کردار "رہائے" ہستہ چھ یہ ڈراما
 یونانی ٹریجڈی زیادہ نزدیک۔ امیک پلاٹ چھئے انگن بہ منظران منر تقسیم کرن
 آمت بلکہ ضرورت مطابق چھس منر ہنر چھن آمت دہ "نگر و داس" منر چھ کورس بہ استعمال کرن آمت۔
 کلاسیکی یونانی ڈرامہس منر چھ یہ کورس جاتہ منر ازان بہ کنی آواز منر ڈایلاگ بولان۔ "نگر و داس"
 منر چھ کورس منر شینہ بڑہمن مگر شینہ وئی ہندی ڈایلاگ چھ الگ
 الگ "رہائے" ہندی پاٹھو چھ "نگر و داس" منر بہ موتی لال کیمو پتھ کاپچ کتھ
 تکتھ از کاپچ بے قراری پریشانی بہ بیشانی (ANGST) پیش کران۔ بڑ کتھ چھئے
 یہ ز ڈرامہکی کردار چھ پتنی و قبح کتھ کران مگر پرن وائس یا وچھن وائس
 چھئے یمن کتھن منر اُز دگر و قبح گنگراے بہ اُکھ یوان۔

کائرس منر چھ واریاہ تھو ڈراما بہ لیکھن آہتہ پہنر تخلیق یا بہ لوک
 کتھن بہ اسطورن ہندس بنیادس پیٹھ پسر ہنر چھئے یا یمن منر روایتی یا خیالی
 کردار اُز دکن حقیقی کردارن ستر رتھ ڈرامہک عمل برونتھ کن پکناوان
 چھ۔ ہم روایتی اسطوری کردار چھ لوکن ہندس اجتماعی لاشعورس (COLLECTIVE
 UNCONSCIOUS) منر آدن روپن ہندو نمواتو (ARCHETYPAL
 PATTERNS) رتھ موجود آسان۔ پہنہ ورتناو چھ ڈرامہس پراثر
 بناونہ علاوہ تھیمک زاوہ جار بہ پرن وائس وچھن وائس تام ٹھیک پاٹھو

وانتاوان۔ محمد سبحان بھگت سند اکہ تندن "تند مول موج تہ جوگو، سجود
 سیلانی ہند "روپہ روڈ" ڈرامہ کی نارو منی لکشی توه ٹھگ، مینگن ٹھگ
 بنی زدوش ہند آکاش پاتال ڈرامہ کی یمہ دوت، سمن بردار بتر۔
 موتی لال کیمو ہندس "منہر لو نکہ" ڈرامہس منز سود بردر تہ بود بردر یمن
 نائک کارن سرکاری اہلکارن ہند رول دتیمت چھ۔ یمن پتر پن دون
 کردارن ہند ماخذ چھ اکہ بزون وشواس یا اسطوریتہ مطابق یم رتر رتر بھین
 والو ز دوتا مانہ پوان آس۔ اکہ بدھن (کامیابی) ہند دوتا تہ بیاکھ
 بدھی (عقل) ہند دوتا۔ دوتاہس چھ کاشتری پاکھ بردر تہ ونان۔ ہاری
 پر بھ کس دامنس تل جاہ چھ دلوی آنگن تہ ونان تہ برابر آنگن تہ۔
 مگر رنگ منچ گردپ کہ طرفہ پیش منہر لو نکہ ڈرامہس ادس سرکاری اہلکار
 مانہ تہ یمن کردارن ہندس بھتین پیٹھ براری ماہک رکاوہ آہتر۔
 سود براری بود براری سند استعمال چھ سجود سیلانی یں تہ اکس ڈرامہس
 منز کورمت مگر تھ منز تہ چھ یم پیاری روپس منزے پیش پیدی ہتر۔
 موتی لال کیمو ہندس "طوطہ تہ آہ" ڈرامہس منز چھ اکہ اسطوری کردار
 راز و کرم پکونس انسان ہندس روپس منز تہ تہ وڈوہنس طوطہ ہندس
 روپس منز تہ پیش پیدان تہ ڈایلاگ تہ ادا کران۔

وہمہ صدی منز ڈرامہس متعلق نظریس منز القلابی تبدیلی اذی اکہ طرفہ
 جرمنی ہندی مشہور ڈراما نگار، شاعر، تھیٹر ساز تہ دانشور برٹولٹ برخت ہنر
 احسنر متعلق تھیوری (THEORY OF ALIENATION) یا (ALIENATION

EFFECT تہ ینہ طرفہ مہل تھیٹر چہ (THEATRE OF THE ABSURD)

تحریک کاشترس ڈرامہس پیٹھ یمن تحریرن ہند اثر بیون ادس لازمی۔

برخت یو په ډرامېچ توختیوری پښن واریږن تحریرن منډه پیش کران چھ تمیک
اکھ اہم توقط چھ ووپرازی ہند اثر (ALIENATION EFFECT) تم چھ اکرس جاپہ
مزاحیہ اندازس منډه وونمت تر ډراما وچھن واکر گزھن پښن صاحب لوپن
(HAT) رتو پښن کلہ ہیرتہ ډراما ہالہ ہیر کچن الوتہر تھوډی مطلب چھ یہ نہ
ډراما وچھن دول گزھن ډرامہچہ کتھ یا کردارن رتو جذباتی طور وابستہ سپدن
تس پښن تنقیدی دور بر (CRITICAL DETACHMENT) قایم تھوډی
ډرامانگارس پښ ډرامہک ساخت (STRUCTURE) تھہ پاٹھو استاد کرن نہ
وچھن واکر روزن حصہ پښ ہوش برقرار نہ یہ سو وچھان چھ سو چھ ډراما
صرف ډراما۔ کاتری پاٹھو وونہ وچھن دول گزھن پښ ډراما کس عملس رتو ہیر
گزھن پښ نہ گزھن ډراما کس کردارن منډہ پښ شناخت رھاندن۔ برخت
سند یہ نظریہ اگرچہ کلاسیکی ہندوستانی (سنکرت) ډراما کس "سادھانی کرن"
اصولس پښ رس سندھاتس خلاف گزھان چھ، مگر ہندوستانی لک ډرامہس
منډہ اس برختس برونتھ تہنر تھیوری پانہ ناوتھ وچھن واکر سند بزم پھیر اوپن
تکنیک اکثر ورتاوتہ پوان۔ تلوون پښن "بانڈ پاٹھر پښ پتون سو کانہ سپن
یٹھ منډہ چکدار، ذلیدار یا پھواری گریستس پیٹھ ظلم کران چھ۔ پنکس آخرس
پیٹھ چھ سپنکو ساری کردار۔ پښ باقی کردار پښ فنکار پښ واکر باٹھ گنوٹھ
چکدارن، ذلیدارن پښ پھوارین ہند ظلم وکھن کرکھ تہن بدرد ونان۔
پھواریس بدرد وونٹس منډہ چھ پھواری سندے رول کرن دول اداکار
پھواری سندکس پوشاکس پښ میک آپس منډہ شامل آسان مگر یہ وچھتہ
چھن وچھن والین کانہ حارانی سپدان۔ ووپرازی ہند عملہ کچہ تم جذباتی
وابستگی نش پور پاٹھو چھ آسان۔ جدید ډرامہس پیٹھ نظر تھون والوادیو

کری برخت سُنْد یہ اے افکٹ (A EFFECT) پانہ ناوتھ کاشرس ڈرامہس
 منہ نوئی تجربہ۔ علی محمد لون بندس چاری پاتھر ڈرامہس منہ چھ کل ترے کردار۔
 اکھ زناہ تہ نہ مرد۔ زناہ چھ ناوس سحاب اُکس مردس چھ ناو جمال تہ بیاکھ
 چھ تہ ڈرامہک پر ڈیوسر یتیم کہ رہرسل ستی ڈرامہک عمل شروع گرتھان
 چھ۔ جماس چھ آدم سُنْد تہ سحابس چھ حواہ ہند رول کرن۔ مگر رول کران
 کران چھ تمن ڈایلاگ مشقہ گرتھان۔ رول مشقہ گرتھان تہ منہ منہ منہ منہ
 ناو جمال تہ سحاب تہ مشقہ گرتھان مگر یہ پزرنچکھ تہ مشقہ گرتھان زتم چھ رکہ
 اکھ مرد تہ اکھ زناہ۔ فقط مرد تہ زناہ۔ فاروق مسعودی چھ کالج پاتھر
 ڈرامہس منہ اکھ قدم برو نہہ پوکمت۔ چاری پاتھر ک پاتھر چھ کالج پاتھر ڈرامہک
 موضوع تہ ڈراما۔ بلکہ ڈرامہس منہ ڈراما۔ نیرس پلاس ستی اکھ اندرم
 پلاٹ تہ۔ ہم کردار اتھ عملس ستی وابستہ چھ تمن چھ سحاب یا جمال ہی فرضی
 ناو دہن آہستہ۔ تم چھ پتنی اصلی ناو ہتھ ڈراما گندان۔ اُکس کردارس چھ
 ناو مکھن لال صراف نیس غلام حسن راتھر بنیس ہندو، یہ ونن چھپنہ
 شاید ضروری زیم چھ اداکارن ہندی حقیقی ناو۔ ڈرامہکس نیرس پلاس
 منہ پیش کار، ہدایت کار تہ اندرس پلاس منہ پروفیسر سُنْد رول کرن
 رول کردار چھ پیران کشور یس ڈرامہکس آغازس منہ وچھن والین کن
 پتھ پاتھر مخاطب سپدان چھ۔

پیران کشور۔ (سیجس پیٹھ لوان) عبت مند وچھن والہو خبر تھہ
 چھامیان زان؟ بہ گوس پیران کشور۔ فاروق سوڈی
 ہند بیکھ متہ یتیم پاتھر گ۔ ہدایت کار تہ پیش کار۔
 پتھ پاتھر منہ کرن ترے اداکار پاتھر کین اداکار

ہند رول ادا۔ مکھن لال صرف، غلام حسن راکھ رہے ہندو، مگر تم زن چھہ
کئی۔ قبر کو ت چھ گاہتی۔ ہے مکھن لال؟

نیریم۔ اندریم ہے اندر نیریم — تریشوے ڈراما چھ لڑ لوز بروہہ
بروہہ پکان۔ مٹری مٹری چھکھ پن تہ راوان تہ سو تہ ہار سندن فرض
پور کران چھ پران کشور راوی تہ سو تہ یعنی پن۔ نیہ سو مبر اوان۔

پران کشور۔۔۔۔۔ ”یہ پاتھر س منز مٹری مٹری شوری دھل

دنک چھ سون بہ مقصد ز بوزن واڈ گڑھن تہ پاتھر

کین واقعات تہ جذباتی طور کڑ سپہ ذ۔۔۔۔۔

کردار پران کشور ہند ز یو ڈراما نگاریم برخت ہند لفظ و چھن والین
بروہہ کنہ کھوان چھ تہن چھتے ضرور پنڈی اکھ اہمیتھ مگر تیلہ کنہ ادبی صنف
تہ خاصکر تھ ڈرامہس منز ہونہ بدلہ وٹس کام ہونہ یہ تیلہ چھ پتھ دلچسپی تہ
تیمک اثر سہاہ کم گڑھان۔

ہری کرشن کول ہندس ”نائک کڑو ہند“ ڈرامہس منز چھ برخت
سند یہ اے۔ افیکٹ (A. EFFECT) نیس اندازس منز ورتاوتہ آمت۔
کردار چھ رام لیلہ ہند کی رام لکشن، سیتا، راوان تہ ہنومان مگر کسی چھ تم
رام لیلہ منڈلی ہند کی اداکار تہ۔ تہن تہ چھ ڈائریکٹر اسسٹنٹ ڈائریکٹر پرام،
میل اپ بن بتر۔ ہر وہاں چھ ڈائریکٹر ہنر تہ لوکٹس اداکارس، یس
ہنومان سند رول دینہ آمت چھ چھتے دوشونی ہنر ژران تہ یہ مٹری
چھتے تہندین رام لیلہ ہندین رولن پیٹھ تہ اثر انداز پیدان۔ نتیجہ چھ یہ نیران
ز رام، سیتا، لکشنی تہ خاصکر تھ ہنومان سندیس روپ سٹجس پیٹھ بیش چھ پیدان
رہ چھ یکن کردارن ہندین روایتی روپن نش مختلف۔ یوت تہ تہند مخالف تہ

آسان۔ تیلہ ڈرامہک رام تختس پیٹھ چھ بہان تہ راوس چھنے کچے فرق روزان
 امہ ستر چھ اکہ طرف سماجی تہ میا سی تفادن تہ تصادمین پیٹھ ورن تھو دوو تھا۔
 پیٹھ طرف چھ کردارن ہنر شناخت بروہ نہ کہہ سوالیہ نشان رکان۔ پرن وائس
 یا وچین وائس چھ احساس گرہان زہ تہ چھ سمارکس سٹجس پیٹھ ووہ زم انہر
 شناخت پیٹھ نثران تہ چھ سوچنہ رکان زہ پیٹھ پرزنتھ خاطر انسان پرشان
 تہ حال حاران چھ آسان سو ماچھنے تہ پشراونہ آسان آہر۔
 برخت ہنر۔ تھیوری ستر ستر چھ مہل تھیٹر۔

THEATRE OF THE ABSURD چہ تحریک تہ کاشرس ڈرامہس پیٹھ اثر
 تزوومت۔ زندگی ہندس بے معنی آپہ کس نیٹھ نظریاتی بنیادس پیٹھ تہ تحریک
 درتھ چھنے اوس برونیٹھ کافکا کامو بیتہ لکھار پو پینن ناولن، افسانہ تہ
 مضمون ہند موضوع بنوومت۔ مگر ایسا ڈ تھیٹر چہ تحریک ستر والبتہ بلیکٹ اینکو
 اڈرموف تہ جان جینی بیتہ ڈراما زکار چھ نیٹھ کتھ پیٹھ زور دوان تہ اگر موضوع
 زندگی ہنر نامعقولیت چھنے تیلہ ڈرامہک اظہار معقول تہ بامعنی بناون
 چھ غلط۔ لہذا آپہ تھو ڈراما لیکھنہ بین بطاہر نہ کہہ ہوٹ چھ آسان تہ نہ کہہ
 لوٹ۔ پیٹھ گوو اگر بین بے معنی ڈرامہن ہنر۔ سو دگ یہ پانے اٹھ یوہ
 اٹھ مرزرس تل گتھ آسان چھنے بے معنی آنک احساس یا ایسا ڈک عنصر چھ وارہین
 کاشرس ڈرامہن ستر درنٹھو گرہان۔ مثلن علی محمد لون سند "تقدیر ساز" محمد سبحان
 بھگت سند پاتھر ساز ہر دے کول بھارتی سند ریڈیو ڈراما "تجارتک آسان
 طریقہ" نثار نسیم سند "سری پیٹھ" بنسی تردوش ہندین ریڈیو ڈرامہن، سجاد
 سیلانی ہندین راہ کرلا بیتہ ڈرامہن ستر۔ کاشرس ڈرامہس پیٹھ مہل تھیٹر
 (THEATRE OF THE ABSURD) تحریک ہند اثرک ساروے

کھوتہ زوروار نمونہ چھ موتی لال کیمو سند ڈراما "حرم خانگ آہ" سیتھ پاٹھو چھ
 ڈراما نگار بند نائک "ترنج" سومبرہ منتر شامل آتھ ڈرامہس واریاہ رنگ۔
 سنکرت ڈرامہکی پاٹھو چھ آتھ منترہ سارہنے برونتھ اکھ مردہ اکھ زنانہ
 نرژان نرژان رنگس اژان۔ پانہ وڈی دونچھ وونچھ کرنہ علاو چھ یم ڈرامہس
 عملس بہ کردارن پیٹھ تبصرہ کران۔ سنکرت ڈرامہکین اہم کردار سوتر دھار
 بہ سنی ہند نقل آتھ بہ چھ یمن باند پاٹھو کین کردارن ہندوناو دہ
 آہ۔ ماگن بہ گپالو ڈراما چھ راز دربارگ بہ دربار چھ اڈھنگ دیس کس
 بے دھنگ راز سند درباری چھ تماشہ بین لوکو منتر تیرتھ رنگس منتر اژان
 یمہ ستر ڈرامہس منتر وچھن والہن ہنر شمولت پیدہ ستر ستر بے تکلفی ہند
 ماحول بہ بنان چھ۔ راز چھ راز آتھ بہ تی کران یہ تس بدس وزیر ہند طرفہ
 حکم چھ میلان۔ بوڈ وزیر چھ تس صرف روایتہ یعنی پرتھا بالک حکم ودان۔
 روایتہ بہ چھتے راز ہندی پاٹھو بے ڈھنگی۔ رازس چھ حرم خانہ کس انس منتر۔ بھتہ
 وچھن، بھتہ وچھان وچھان چھتہ سو صورت حال یاد گزھان یمہ کنی راز مران چھ۔
 اکہ لہہ بہ تریہ لہہ مران بہ پرستھ لہہ بیہ زند گزھان بہ وزیر ہندس وشنس
 پٹھ روایتہ نباوان چھ۔ سیتھ انس منتر۔ راز بھتہ وچھان بہ پیتہ پنی شکل پنی
 دشمن زانان سہ چھ شہسہ روس فریکے یوت آسان۔ راز چھ دربارس منتر پانس
 کیتھ یوان سیتھ قلف دتھ آسان چھ۔ قلف کتھ چھتے وزیر کس آتھ آسان۔
 راز رینہ چھتے کھپین کیتھ یوان بہ کھپین ہنر کتھ چھتے رازس آتھ آسان۔
 ڈرامہس منتر چھ بسیار کردار۔ راز، راز رینہ بوڈ وزیر، تھوپ وزیر
 درباری، علم بردار ماگن، گپالو، سٹیج ورکر، ستر علاو اینکو ہند کمرسیہ
 (THE CHAIRS) ڈرامہکی پاٹھو ادرینٹھ لوکن ہنر جماتھ راز یا سند دربار۔

سوئے چھ پتھ کالک۔ مگر سچہ کال کس خیالی ماحولس منز کُنہ کُنہ جاپہ از کاہو
 حقیقی مسلہ تہ تم تہ از کس لفظن (JARGON) منز ترانہ ستر چھ اکھ مترا ب
 یاد گزٹھان۔ خبر ڈرامہک مرکزی کردار چھا حرم خانگ اُنہ کُنہ راز، اُنہ چھ
 شیشہ روستے۔ پتھ رُود رازہ۔ پس کردار سندن زندہ روزنے پوز چھ تہ نہ
 مرنے۔ تہنر شناخت کیاہ ہیکہ سیدتھ؛ ڈرامہکس روپس منز۔ سسے سماج تہ
 سمارچ یوسہ واران اُسہ درینٹھ گزٹھان چھتے سوئے تھتھ منز۔ بے معنی
 کردارن ہنر بے مطلب تھرتھ تھرتھ وُچھتھ چھ شاید میاؤ شناخت تہ
 رادان۔ مگر یہ کتھ تہ ہیکو تہ مشر او تھ نہ پر سچہ کاہنہ ادبی تخلیق سو کو تہ آسہ
 مہل ڈرامہ چھ ترکہ اکھ استعار (METAPHOR) آسان تہ پر سچہ کُنہ
 ڈرامہس منز۔ خواہ سہ با معنی آسہ یا بے معنی، کردارے یا تو تہ سیٹ
 تہ سامانگ سہ کاہنہ حصہ تہ یٹھ اہمیٹھ دہن آسہ آمہر، چھ علامتہ آسان۔
 بلیکٹ ہندس "گوڈو سندن انتظار" (WAITING FOR GODOT)
 ڈرامہس منز چھینہ گوڈو کئی بوڈ گزٹھان تہ کُرتھ تہ چھ از تام گوڈو ہنر شناخت
 پیٹھ بحث جاری تہ حالہ حرم خانگ اُنہ، ڈرامہک راز چھ سیٹھس پیٹھ یٹھ
 عملس منز۔ حصہ نوان۔ سہ زن چھ تی کران پہ لٹس ونہ چھ پوان۔ مگر کہنہ
 نہ کہنہ چھ کران تہ لہذا چھینہ تہنر شناخت کہنہ مشکل۔ دوڈو گوڈو پر سچہ کاہنہ
 پرن وول یا ڈراما وچھن وول چھ پینہ پینہ حسابہ یہ شناخت بد کڈنہ خاطر
 آزاد۔

ڈرامہس منہ مرکاچ اہمیت

گلشن مجید

اکھ سٹھے مقبول ڈانلاگ یں اُردو زبانِ ہند سٹیج پیچھ بوزن
والین ہنز واقفیت یا تمہن نش خاطر خواہ ردِ عمل حاصل کرنہ موکھ یا یمن
بوزن والین اُکس خاص کمدِ تل رٹہ موکھ جاری سید، اوس " ہندوستان
ز الہامی کتابہ چھنے وید مقدس تہ دیوان میرزا غالب " ظاہر چھ ز امہ
ڈانلاگ سورے زور چھ دیوان غالبس پیچھ۔ باونی چھنے میرزا غالب
ہنز شاعری ہنز یمن، لانچھ تہ امیک باڈو تہ امہ شاعری ہنز جہر
اکھ کتھ متعلق سون زور یہ تہ روز چھرا غالبس تاہے محدود۔ یودھے
اُسی گرس پتھ امہ ڈانلاگ کین سارنے اجزاہن بیون بیون سنو تہ اکھ
اُکس ستر ہشر اوکھ زائن یثھو تیلہ بیٹہ اسہ گوڈ ہندوستان شھارن۔
وجود بڑا بروہم ہندوستان کہہ وجود پاکستان بروہم۔ تم سیا سحدوڈ
یہنز سرکاری زبان ہندی چھنے کہہ کنکاپہ ہند ماوانی علاقہ۔ امہ پتہ یمن

اِسے ژھارنہ الہامی کتابہ۔ کیا واقعی چھاوید الہامی۔ کوس کوس وید چھئے
 الہامی۔ بکروید تہا تھو وید چھئے الحاقی ماتہ پوان سام وید چھئے فقط رسوم۔
 شیوسو تر کتھ کھالتس تراو۔ امہ پتہ چھ یا تہ الہامی لفظس بدل معنی
 ژھارنی نہ چھ مہرزا غالب ہندس مذہبس (شاید آسہ یہ کانہ نووندہا)
 پیٹھ بوز شوژ کرن۔ اتھ سارے عملہ منز چھ یہ اغلب زسے سورے
 مزے راو یاسو سارے لطافتے موکلہ یوسہ دیوان غالبس اکھ انسانی کارم
 (تخلیق) آسہ کئی چھئے اُس ساری سپد واکہ انتہائی بے رحمی تہ بے انصافی
 ہندی مرتکب نہ صرف مہرزا غالبس ستر بلکہ امہ ڈالاک کس خالقس جناب
 عبدالرحمن بجنوری صاحبس ستر تہ۔

مکن چھ ز اکھ ڈالاکس پیٹھ سپد ہندو مسلم تہ (نہ چھا اتھ بہانہ
 حاجتہ) ہندین تہ ہندین مابین یید (گوڈ چھئے سراتہ پٹس منز لڑاپہ ہند
 تصورے) تہ بین المسلمین فساد تہ (ڈر، یزار ڈورا چھکھ) یودوے
 نہ اُس اکھ بظاہر بے ضرر، معصوم تہ سیدار ڈالاکس پن خاص محل دمو،
 پن صیح حوالہ دمو، تھو دمو تہ بیٹہ اگر نہ اُس یہ پتنہ (اردو زبان ہنز)
 اُس خاص روایت ستر مشروط کرو۔ گو ونا سو کانہ تہ کتھ یختہ وتن ول
 آسہ، بوزن ول آسہ چاہے جماعتی طور، چاہے انفرادی طور تہ یوسہ
 کنہ تہ سیٹج پیٹھ وقوع پذیر سپد چاہے سو گر یو رنگ پنچ
 آسہ، سیاسی آسہ مذہبی آسہ یا سماجی نوعیتک آسہ۔ رتھ پرستہ کانہ
 کتھ چھئے پابند تمن رسمن یم اتھ خاص رنگ منچس / سیٹجس ستر وابستہ
 آسن۔ امہ کتھ ہند معنی روز تابین امہ کتھ ہندس وقتکس چوکھاس۔
 یکور سمو نہر تہ امہ خاص وقتہ کہ چوکھٹ نہر کتھ پرزنا و پنچ کانہ تہ

کوشش کر نوؤ فرقہ تیار تہ توصف بندی۔ ہندین ہتر۔ اُکس دیوی سر سوتی
ہندس موضوعس پیٹھ ایم ایف حسین ہترن بینٹگن پیٹھ یس واد و واد (دونکھ
دونکھ) ساری ہے کس متر۔ دوتھ تہ یوسہ ہول ہانگے شیو بینا تہ اکھو حوالہ
نچ سو آسہ بارہ تہ تہے۔ یہ چھ حوالہ ہتر اکھ ڈالاک زانچہ کوشش
ہند نیچہ (بینٹنگ تہ چھٹے ہینورنگو، رکھو ہتر ہنس وچھن داس ہتر ہمکلام
پدان)۔

اوتام آس اک وسیع پیچ کتھ۔ وہ فی پھیر و اس خاص ڈراما یا پاتھس
کن ترین وقت ہندس قادس متر۔ پاتھ کس رنگ منجس پیٹھ چھ مکالمس
ترین ہندکشن ہتر سمجھو تہ (اکھ واس) بیوان کرن۔ (یا ترین شرطن گڈتھ
بیوان روزن)۔ یہ چھ ڈرامہ کس انجاس تاپن۔ یہ کتھ ہکو پتھ پاتھ
تہ ووتھ ز مکالمہ چھ پاتھ چھ کلیم منصوبہ بندی ہند حصہ ۲۔ یہ چھ کردار ہتر
شخصیت ہتر وابستہ گوو ز کردار ہتر۔ شخصیت چھ پانہ تہ پاتھ چھ کلیم
منصوبہ بندی ہتر وابستہ مگر خط مستقیم کہ اکہ نقطہ پیٹھ شروع پدکھ خط کس
اندیس نقطس پیٹھ اند سپدن واجنہ شخصیت تہ کنہ چھ کردار اس اکھ
یا کہ شخصیت تہ آسان۔ یہ شخصیت چھنے اکہ اکہ منظر تہ پتہ نوؤ نوؤ
ویہ ہاوان تہ امی (ELVID) سیمابی شخصیت کنہ چھ کردار ہتر۔ علم
متر سو بے ساختگی تہ سو "بے شقہ" کیفیتہ یاد گرتھان، یوسہ وچھن
والین مختلف قیاس آرائی کرناوان چھنے تہ کنہ پاتھ ہتر ہتر دلیپی
محفوظ تھاوان چھنے۔ ۳۔ یہ چھ ماتحت تھ زانکاری یوسہ کامنہ ڈراما
وچھن والین چھنے۔ یہ چھ تاپن تھ زانکاری ہتر تفاوٹ یوسہ اُکس کردار
تہ پاتھ وچھن والین درمیان چھنے۔ مکالمہ چھ پرن والین یا پاتھ وچھن

والین پاتھر کہ اک کلیم تاتھ با پتھ ضروری لفظت (شبہ کوش) بہ مہیا
کران بہ تہندین ذہن منہ و وتلن والین سوالن اک تھہ شکل بہ ترے دوان
یوسہ ڈرامہ پیر کامیابی با پتھ اک مثبت حصہ ادا کران پھنے۔ یکے و وتلن
والی سوال چھ پاتھر وچھن و اُس پاتھر س منہ حق بہ پز رتھار نہ با پتھ
ضروری تجسس چہ و تہ بیٹھ تاتھہ قدم تھادان۔

کلیساہس منہ قتل (THE MURDER IN CATHEDRAL) ناوکس منظوم
ڈرامہس منہ چھنے زنانن ہنہ۔ اک ٹو گج پنہ اختیار کرمہ سفر چ بے اعتباری
(بہ امہ بکھ بے معنویت) پنہ والین حالاتن ہند بے پڑھ آسن بہ پنہ
اور نہ یور اعتقاد پتھ پاتھو باوان۔

ARE WE DRAWN BY DANGER ? IS IT THE

KNOWLEDGE OF SAFETY THAT DRAWS

OUR FEET TOWARDS CATHEDRAL

پنہن اندر من شکن بہ شہاتن ہند اظہار کر تھ بہ پنہ زبانی ہند
حب مقدور ورتا و پتر چھ یہ مکالمہ براہ راست (سید سیود) وچھن والین
منہ پاتھر کہن پنہ والین واقعاتن متعلق نو انمانہ سوچنا وان بہ بہندین ذہن
منہ نو سوال تھان۔ وچھن دول (پتھ ڈرامہس متعلق وچھن دول کے
بہ بوزن دول زیاد) چھ یکدم پنہ پرائی کسمندی بہ ذہنی تھکا وٹ
منہ راوتھ ہمہ تن گوش سپدان۔ پتھ پاتھو چھ ٹیکسیہر ہندس ڈراما، ہنری
ششم منہ وچھن والین ہند کن کھرا گرتھان پتھ تم۔ یوفارٹ ہند
سہ بیان بوزان چھ یس سہ گلا ستر ہنر الزام تراشی ہندس جوابس
منہ (مٹس) دوان چھ۔ گوڈ چھ یور گلاسٹراس لالچی، آنہ بہ کینہ ور

ونان

اور پھیس بیوفارٹ ونان۔

THOU WIFE IS PROUD, SHE HOLDTH THEIN AIR

MORE THAN GOD OR RELIGION CHURCHMAN MAY

یہ پتھر پاتھر چھوڑ چھوڑ چھن دول گلاسٹرس لاکم چارکھ رٹن واجنہ سٹس
آئینہ ستر متعارف سپان یوس ہنری ششم ناؤ کس پاتھر س منر گلاسٹرس
یعنی بینس اوش ہندس تنر س منر پتہ تنر ناکامی منر بوڑھ صہ ادا
کران چھتے۔

یہ پتھر پاتھر چھوڑ بیوفارٹ سند یہ ڈائلاگ سٹجس پیٹھ ٹوکا نہ ہنر تشریف
آوری نہ صرف آسان بناوان بلکہ اُمی ہنر شخصیت حسب حال اکھ ہوا نوات
قائم کران۔ اُمی ہنر پرچہ کاہنہ حرکت چاہے سو زبانی ہنر چھتے یا انگن ہنر
چھتے، اُچھن واکو چھوڑ فوراً اُتھ اُمی ہنر شخصیت ہندس اولین تاثرس تاہن
تھاوتھ محفوظا سپان۔ یہ ڈائلاگ چھوڑ گلاسٹرس ہنر شخصیت پتہ گاش راوان
پتہ بیوفارٹ ہنر پتہ لیس گلاسٹرس ہندس الزامن ہنر تردید کرنہ بجائے سٹس
یور پامہ دوان چھوڑ۔

مکالمہ چھوڑ مکالمہ ونن واکو ہنر شخصیت پتہ کُن کتھ وننہ
پتہ تمکو ہنر شخصیت، پتہ متعلق وننہ پتہ تمکو ہنر شخصیت تریٹو نی
ہنر باوتھ کران۔ دور لبھ پتہ تمکو ہندس واکو ہنر شخصیت۔ پتہ ونن
ہندی پانہ واکو تعلقات۔ گرس منر پتہ ونن ہنر نشست و برخاست
(POSITION) پتہ چھرا کتھ و تام ڈائلاگو سٹس شخص سپان۔

حمید، موہن پتہ دھ لبھ چھ تاس گندان۔ کاک چھوڑ دھ لبھ پتہ ونن مول۔

حمید چھ پیل کڈان

دور لہجہ - کہو درام

حمید (بیزاری سان) یوہے ہا اپنٹے بادشاہ

دور لہجہ (رازداری منہ) زور ہاون

موہن کہو زونہ

دور لہجہ - یہ ہا چھنے کاکس کرتام ریشھ آس ہر

حمید - ہا بد لحاظ - مائس تہ چھک نہ بخشان

دور لہجہ (زور) کاک توہی مہرا گندوا

کاک - یی یکیا سا گوڈی سو کلاون یہ ڈار صاب

دور لہجہ - (لوہ) کاک ہا چھے پنہ وقتہ زبردس پیل باز اوسمت دپان

ہا اوڈ خرچ اوسس اٹھو کماہ بیٹھ چلان -

بروتہ بہن

کاک (موہن تاس و چھتہ) پیل کی چھ

موہن (بابنہن) خبر مہرا سنے نہ خبرے

موہن - ہر مہرا کوڈ حمیدن

(دور لہجہ آرام سان) اپنٹے ہرا

کاک چھ کھوڈ گڑھان وٹھتہ

کاک کیا

دور لہجہ اپنٹے ہڈ - کنگ آف ڈائمنڈس

ڈالاک چھ سو ضروری زانکاری تہ بابتری یوسہ پلاس واقعس

تہ کردارس پنہن صحیح تناظرس منہ پرہناونہ باپتھ سون اٹھ روٹ کران

چھتے۔ واقعات ہندس بہاوس پہ کردارن بہتر عملہ چھ مانے پہ صبحی پرزنتھ
 ڈالاک ستر میلان ڈالاک چھ اکہ بند تارک کمرچ دار پیاری سو گاشہ بے
 اژان چھتے یوسہ اتھ کمرس پہ کمرس منر و ہر تھ چیزن اکھ پرزنتھ بخشان چھتے۔
 پاتھر س منر چھ ہر ہند گوڈے ڈالاک۔ امی پیٹھ چھ سہ تصادم چاہے سہ
 شخصیت ہند آسہ یا واقعات ہند شروع سپدان۔ ترکہ چھ واقعات ہند
 بختی پھیر گزھن پہ شخصیتن ہندے تصادم۔ منر و نہ چھ پتھ پاتھر
 شروع گزھان۔

(جوان مسرہ لکومتری اژان۔ تس چھ ڈول نالاسہ چھ ڈول
 وایان یوان پہ پیٹج کس بروہنریس پاس پیٹھ ہتھ لوگن ناک)
 جوان مسرہ۔ (ڈم۔ ڈم۔ ڈم) ہے خلقو۔ پننن جائن بہو خاموشی سان۔
 نیمہ علاقہ ہڈ مسرہ چھنہ ستو دو ہو پیٹھ گرواپس آمت۔ لہذا چھ تس
 تھارنہ موکھ ساری باند یٹھ علاقہ گردشس دراہتر۔ پننن پننن چن
 کروچس یٹھ نہ سون ہڈ باند تھل کر تھ تھندن چندن منر۔ بہیہ گٹھ۔
 وچھن وال چھ یکدم یو کر و تام لفظو ستر پننہ پتنہ دنیا منر ہنر پتھ پاتھر کس
 دنیاہس منر۔ اژان۔ تمن چھ پننہ سنجیدگی ہند پہ نقلی نفاس تھند لباد
 دوں تنگ باسان پہ لک پاتھر کہ بے واپہ بے ٹھاکھ ہر لک پہ مر حک مر تلان۔
 ابن سند اکھ ڈراما چھ روزمر شوم ROSMORSHOLM۔ امہ ڈراما کین
 ابتدائی تھہن منرے چھ ابن کر و تام ڈالاکو ستر نہ صرف اسہ ڈراما کین
 دون کلیدی کردارن ستر متعارف کران بلکہ چھ کیہنہ اہم اطلاع دتھ سہ تناو
 پہ ووتلان۔ تھ منریم کردار پانہ وائی متصادم سپدان چھ

TABLE FOR THE SUPER, MISS?

RABEECA : YES, DO. MR. ROSMAR OUGHT TO BE
IN DIRECTLY.

MRS. HELSETH: ISN'T THERE A DRAUGHT
WHERE YOU ARE SITTING MISS?

RABEECA: THERE IS LITTLE, WILL YOU LOCK
UP PLEASE

(MRS HELSETH GOES TO HALL DOOR
AND SHUTS IT, THEN SHE GOES TO
WINDOW TO SHUT IT AND LOOKS OUT)

MRS HELSETH: ISNT THAT MR ROSMAR
COMING THERE?

RABEECA : WHERE? (GETS UP) YES IT IS
HE (STAND BHIND THE WINDOW
CURTAIN) STAND ON MY SIDE ,
DONT LET HIM CATCH SIGHT OF US.

MRS HELSETH : (STEPPING BACK) LOOK MISS .
HE IS BEGINING TO USE MILL

PATH AGAIN (TR. R.F SHARPHEST)

ہم کٹر تام ڈالناگ چھ اتھ ڈرامہس متعلق کچھ سوال ووتلا وان۔ ربیکا کیا ز
پچھنے پزاران۔ مسٹر روزمہرن کیا ز اس ووتھ بدلاوہر۔ وون کیا ز کرن بیہ

پاؤں وکھ اختیار۔ ربیکا کیاز چھنہ یڑھان ز روز میر گرنھ تمس و چھن بیتھ پا کھڑ ٹرژان
 و چھن وول چھ یو ڈالاکو ہند مدہ ڈرامہس سیہ منزس واتان۔ بیتھ پا کھڑ چھ
 تمس کردارن ستی اکھ ذاتی رشتہ قائم سپان ہتہ سہ چھ پنہن سوالن ہند
 کھر کاسان ڈرامہس انجاس واتان۔

ڈالاک چھ کردارن اکھ ماضی بیتھ کال ہتہ بخشان۔ یہ چھ اُس اکھ یادداشت
 دیوان۔ یتیم کس تناظرس منز و چھن وول کردارن درمیان تناوچ ووسید تھاوان
 چھ۔ کردار ہند موجود ویو ہارہ واتن تراہ پھنے اُمی پتھ کالچ ہ اُمی یادداشت
 ستی معنی خیز۔

تیل چھانرے اڈراما منز۔ اکھ اقتباس :

(اشرف چھ کلرکس باے ہتر ڈپتھ سٹنفکٹ منکان۔)

کلرک چھ سارنی ٹکپہ بنڈلہ منز اکھ کڈتھ اُس دیوان ہ اشرف چھ وچھان۔

اشرف مگر..... یہ..... یہ..... جناب..... یہ کیا دلیل چھنے۔ جلدے تاریخ
 ہ ایڈرس چھ سورے صحی مگر یہ چھن میاں باے ہتر۔

کلرک۔ آد کیا میاں ڈیچا۔

اشرف۔ نہ جناب۔ تہتر تہتر۔ یہ چھنے میاں۔ بیتھ چھ میون ناویکٹہ یہ

چھنے میاں DEATH CERTIFICATE

کلرک۔ تہ جناب گو و توہر دون باین ہند منہ مسلہ۔ اسہ کیا اکھ ستی۔

اشرف۔ مگر تہ کتھ پا کھڑ سپر۔ بہر چھس زندے۔

کلرک۔ تہ چھکھ ژونان۔ لوکھ تہ گڑھنا و ہنژ کبہر۔

اشرف - مگر بولے گزریو میون - یہ نہ
 کلک - تہیو گو ڈگر کس پر تھتھ ز مود کس - نفر بدلی آسو گامہڑ - اسہ
 کیا پے پھچکا پکھ پھچکھ چون بولے !
 عام کتھ باتھ مقابلہ چھ ڈراما ہس منز ڈالاک زیادہ بڑھتھ تھلھتھ چارکھ
 آسان (LOADED) ڈراما ہس منز چھ اکتھ تمہ کڈیا زیادہ
 شدت تہ جہڑ آسان پیمہ زن اکتھ عام کتھ باتھ منز آسن - اکتھ محاورہ یاد تھتھ
 پیلہ ایکٹورتاؤ اکتھ چھ بدلی بدلی معنی نیران پیلہ اوکھیاو ٹونگ تھیاوٹک
 حکم کر دوان چھ اکتھ چھنے صرف تے مطلب ز گاش کر و تھتھ بلکہ چھ
 پہ اشارہ کران DESDEMONA ہنز زندگی ہندس تھانگس کن تہ

OTHELLO: PUT OUT THE LIGHT AND
 THEN PUT OUT THE LIGHT

کائنات ڈرامہ منہ

جدیدیت

رتن لال شانت

ازدکس پوسٹ ماڈرنسٹ *POST MODERNIST* فکری ماحول منہ جدیدیت
 کہہ کر پی چھنے بے وقت بحث کیا زیلہ کا نہ فکری تبدیلی پہ سو چھنے صرف یا گوہ
 ادب منہ یوان بلکہ سو چھنے بیک وقت ساری ادب آرٹس فلسفہ سائنس
 کیونیم سائنس لیکچر پر ہندس *ACADEMIC* ماحول منہ یوان۔ کئی زمانہ ساز سوچک
 یکا گیا تحریک ہند مادی کیو روحانی اثر یودزن یورپتے بہن واتان چھ، یمن ہند آواو
 چھ ہوس منہ اپتھر کپاٹھو زہنہ گر پیٹھے پیران آسان۔ پیٹھے چھ دینا یوت شروکان ز
 اے کیاہ چھ پتاہ زیوہ زندگی اے زچل معمولی رد کرش لایق باسان چھ، پنیو مسئلہ
 انہ راوین یوہ پتہ پرتھ کو شش اس کران چھ سو کاژاہ اہم چھنے تہ عالمی سوچ متاثر
 کرنک کسز سامتھ چھنے تھ۔ اے پز یہ انداز آسن زیتھ اس پوسٹ ماڈرنزم ونان
 چھ تمیک واریاہ کہنے چھ اس تہ پنیو پاٹھو ژینان آہتہ مثلن یہ ز انسان چھ پنے
 خالص بتر اثر ہندے یاد اوار تہ تہنر شخصیت پر زنتھ چھنے بتر اثر تہ نسل کی یائیں
 منہ موجود آسان۔ دوں گوہ و عمل تہ عمل کین اظہار و سپن منہ لوہ کن تہ تھ کوہ

کیو اسلوبیاتی خصوصیت تشکیل سپد نہ۔ مگر انسانی سوچ چھ انسانی زندگی ہندی پائٹو مسد۔
 یاد کران نہ کہ تمن حل فراہم کرتے تمن لار تھ گزہاں۔ منظم آپہ کھوتہ چھ انسانی سوچ
 زیادہ منتشر آسان اوکڑو کڑ جدید متن نہ تنھے پائٹو قلعہ بندی یوتانی رچہ گزہاں جس۔
 شاید اوس نام نہاد پوسٹ ماڈرن از مک اکھ وجہ یہ تہ۔

ادبچہ مکھم تراپا

برثر حسابہ چھ کاشرس نشرس منر ڈراما افسانس پتہ پتہ باتے صنف مشن
 ناول، ایسے، ڈائری سفرنامہ بیتر ڈراما پتہ۔ مگر نیمہ ترتیبک مطلب چھنہ یہ ہرگز نہ
 کانہہ تہ صنف تنھے رھر براسون یا برثر کیاہ چھنے فکری تبدیلیونشہ مجہ۔ تہ اگر ایسے
 تیلہ سانہ کڑتانی ناول آپہ ہان نہ پنہ زماپن نمایاں تصویر پیش کران۔ ووں گوو
 یہ تہ چھ پرر ز شاعری چھنے ادبچہ نمایندہ تراپہ ہنر پارو زان کرناوتہ ہیکان۔
 یہ چھنہ صرف کاشرچ بلکہ سارنے ہندوستانی ادبن ہنر خصوصیتہ۔ کاشر شاعری چھنے
 آپہ پے دوان تہ مرکزی پریشانی تہ سروکارک یس عام ادبیس چھ۔ باسے
 ادب انساہ نگار اسون یا ڈائری لکھن وول، سفرنامک مصنف اسون یا ڈراما لگا۔
 تیلہ نادم حاس چھ روتل حاس چھ برارن۔ و نہتہ وقتس بروٹھ کتہ بے صلح سامانہ
 کھڑا آسک تقدیر باوان چھ، راہی ونانہ

سے نسا دیت سوئس آلو

گوو دکھ پھر یون مولن سرہیم

پڑاٹھ کیاہ ہیکہ؟

تیلہ چھ زالن سورے باغ۔

و نہتہ مولو یہ کانہہ متبادل آپہ بے اسپہ کس ادکاس منر پنہ منک انتشار تہ بے چارگی

وچھان۔ کال چھ تریانہ ز "گاش تہ آخر سراب، گاش تہ آخر سراب" باسان

چھ زکاشرس شاعرس چھ کنڈی نار پھٹھہ پنک تہ پان عصری حقیقتس ستر متصاوم
مڈراپہ منز وچھتہ زبردس صدمہ واتان نیمہ خاطر اُمی دہ تیار چھنہ مگر تیرہ نشہ
سہ دورتہ تہ ہیکہ تہ۔

ڈرامہ جتن منزیم ڈراما نیمہ صدی ہندس اند سترس تہ گوڈ لکھٹس ڈہس یعنی
پیچہ کنڈہ ذکر کڑی متس وقتس پیش کرنہ آپہ، اگرے اُس تہ تمن ہنز پیش کاری رتس پاؤ
اسہ پن تم منظر بروٹھ کن پن منز اداکار چوکا پٹھ *PROSCENIUM* صندى
بھڑاوتھ گرا وچھن والو لکو منز دو تھان اُس گرا سٹیجک مصنوعی ماحول لکن ہنز
اصلی زندگیاہ منز وا تہ ناوکی نوئی نوئی ستر کران اُس۔ علی محمد لون سند تقدیر ساز اوس
ڈراما بدلہ اکہ پیلک جلیج شکل اختیار کران تہ رادھے کرشن برار وُسند "یا ہو" اوتانیک
غار شہری تہ غار مہذب بانڈ پاتھر معزز شہرین ہنز سنجید محفلہ منز والان تہ تمن حارتھ
زد کرتھ تزاوان۔ یہ کتھ چھنہ یتس رتس تھوڈی لایق ز جدید سوچ چھ بنیادی طور
موضوع یا مفہوم کس سو تھرس پیٹھ زور دوان اما پوز ڈرامہس منز چھ یہ ہمیشہ
ڈراما بی عملس تابع آسان۔ عملے چھ ڈراما کس مطلبس تہ مقصدس حد طے کران۔
مغربی ڈراما ہس منزیتھ تالو سکی ایلیا کزاں، پیٹر بڑک تہ گروٹو سکی تھیٹر آرٹس
انقلابی تبدیلیہ انان چھ اچھ جان جابا، سیمویل بیکٹ، یوجین آسکو، آر تھرلر تہ
برٹولٹ برخت ہی جدید ڈراما نگار بارسس یوان۔ ڈراما چھ بنیادی طور ڈائریکٹریا
تھیٹر آرٹس سند ذریعہ یچھ کنڈ شاعری ادیبہ سند ذریعہ چھ۔ شاعری تہ ادب درمیان
چھنہ کاہنہ تزئیم و تشل یا پٹرل عنصر آسان یتھ زن ڈراما نگارس تہ ڈرامہس منز
باگ تھیٹر چھریں واحد چھنہ بلکہ جمع الجمع چھ۔

لکھ پاتھرک زویا۔

کاشرس ڈرامہس منز جدید نظر و قلمس اگرے کاہنہ بوڈ وجہ مشخص کرن

آپ سچھے یہ زانو کور لکے پاتھرک اسلوب تہ رویہ قبول۔ پیٹھ وادی چھ یہ بیان متضاد
 باسان مگر اگرے سنو تہ آپ نہ بزرگیاہ ہیکہ آستہ۔ کاشٹر لکے پاتھر چھ انسانی سوچیں
 فطری رجحانس پھولتہ دلس منہ یقین تھوان یتیمیک ذکر ہنر کینہ سپد تہ یتیمہ کنی کہیں
 آخری تہ حتمی مانن چھنے، پرستھ فایم دایم رلوایتیں تہ ہنجر ہیکہ سوال کرنے پتھ۔ یوڈ
 زن اسن تہ آپ ناوون تمہ سوانح شدت کم کر تھ و یہ ون تہ شریہ ون بناوان چھ۔
 حقیقی لکے پاتھر چھنے زندگیاہ ہنر سنجیدگیہ مازان بلکہ ترہ ترہہ بدلوتہ انسانی رویہ
 تائید کران۔ یہ رویہ بنیو و کاشٹر ڈرامہک کارگر ہتھیار لون تہ کیموسندہن ڈرامہن
 منہ، خالی تہندس پاتھس TEXT منہ یوت نہ بلکہ گندہ تہ پیش کاری ورتہ۔
 یہ چھ امیک اکھ مثبت پراوت۔

"سیا تہ" "رٹھائے" چھ تقریبین اڈے دورس منہ ویٹھ پوٹھ پاتھر اڈے موضوع
 پیٹھ لیکھتہ آہتر حالانکہ تھم چھکھ الگ۔ یم ز ڈراما چھ آپ گوڈنتھے باس دوان ز جدید
 حیثیت چھے کاشٹرس نائلس منہ قبول سپد یمہ۔ یمین دون پیٹھ مدلل کتھ کرتہ ہرونٹھ چھ
 کیموسندہ ترونو ڈرامہک ذکر ضروری۔
 ترونو و استحصالک بادیک روپ

"ترونو" چھ ترقی پسند دور بہتہ گوڈنیک سہ ڈراما یتھ منہ تہینہ ون دہنہ آپرچھے
 زسانی بنیادی اقتصادی کیو سماجی مسئلہ یم سماجی وابستگیہ ہند اصول ثابت کرن والو
 ادبن طے شدہ نیم سیاسی فارملاہن حوالہ کڑی ہتر اڈے نہ چھ سہل تہ نہ چھ ٹھوس ٹھوس
 مطلب ٹاکا تہ ویدی، ونیٹھ پوٹھ، زجمع ز ترور سواہکو پاتھر حتمی جوابس گندتھ۔
 اقتصادی استحصالس چھ بے شک گاس منہ موافق زمین میلان اوے اوس سماج
 وادی انقلابس تنی پیٹھ شروع گزھن تہ کر تھ تہ گوونہ تہ کیا ز زمانہ تہ زندگیاہ کھردار
 بنہنس ستی گتہ استحصالک شکل تہ پیچیدہ۔ استحصالک پیچیدہ شکل ڈرامائی استعارہ۔

منز پيش ڪرڻ ڪوشش ڇهڻ "تڙ نوڊ" وس منڙ ڪرڻ آهڙو۔ چنانچہ ڏراما ڇھ باس مان
 تہ درميٽھان صورتس تہ عملس ڪام ھوان اڍ ڪڙي ڇھ آھ منڙ استحصال مختلف شڪلو باسو
 تہ تارو ٻوان۔ تہ ڪر تھ تہ ڇھ آخرس تام مبهم روزان۔ تھ ڇھ ٻئي تہ واريہ
 روپ دارنس گنجائش باقي روزان۔ سہ ڇھ سانہ زندگيہ منڙ پڊس پڊس پيڙھ
 موجود۔ موضوع ڇھ سئو مگر رويہ (موضوعس ڪن لکھاري سندا پروج) تہ نظر ڇھ
 مختلف۔ نظر ڇھ جديد۔ ناٺڪ ڪار ڇھ يتہ ونان ز زندگي ڇھ بے ثبات قلغن
 تہ قلان منڙ تہ غار محفوظ خبر ڇھ ڪيئن ديہ تہ سر ڇھ ٿو ڇھ۔ مزاح ڇھ اتہ طنز ڪ
 وولٽ (ليوٽ) ڪر تھ لي ونان ز چيزن ھندي ناو تہ صفحہ ڇھ ڇھ ڇھ۔ متباد پڇ
 گنجائش ڇھ ھميشہ موجود آسان بلڪ وار ھين متباد لن منڙ ڪا ھنہ اڪھاہ ٿارن ڇھ
 انسانہ سندا لوگ لون۔

رسمي زندگي ۽ ٻي زندگي

"تڙ نوڊ" پاڻ ڏيٽ "حرم خانگي اُن" ڪا شرس ڏرامھس تہ اھم ديٽ ز پائش
 پيڙھ، پٺين نام ھنا د سنجي انسان ھنر بنيادي چار ڳي پيڙھ اُپ ناون وول ذريعي اظھار ھيو
 يتہ ڪارگر تھيار ناٺڪ ڪار پڊس آھتس منڙ۔ "حرم خانگي اُنہ" ڇھ بيڪ وقت ڪا شرس
 بانڊ پاڻ ڏيٽ، اُتر پرديشي توڻڪيہ تہ گجراتي بوائي اسلوب کيس لکي تھي ڪيس اشن تل ليکھنہ
 اُمت۔ باضے لوڙ بياني UNDERSTATEMENT تہ باضے گوٽ بياني OVERSTATEMENT
 رتو ڇھ تہ ناٺڪ رسمي زندگيہ تہ زندگيہ ھندين مسن رٿو آتہ حل ٿھانڊ ٻجہ ٻجہ ڏيار سام
 ھنس تر عيب دوان۔ ڪتھ ڇھ سوے پڙائي راز تہ رانين ھنر، وزيرن تہ دربارين
 ھنر مگر اڀروچ ڇھ مختلف۔ راز ڇھ اُنس سوال ٻنھ ٻنھ لکان تہ حف ھيو تھ اُپار
 پور و سٺھ ٻوان۔ عام انسانہ سندا قسم تھ ڪرن والو ڇھ پاڻ تہ قلف بند پٿارين
 منڙ تہ قلف ڪرن والو طاقت تہ ڇھ مطلق ABSOLUTE طاقتو مالڪ۔ رسم بناو

واکرتہ چھ رسم بناوان تہ زندگیہ ہند المیہ یک وجہ تہ ذمہ دار انسان چھ پانہ تہ روومت۔
 جدید سوچک میٹھ شدید اظہار اوس ناٹکس منز پینہ فسمک گوڈینگ۔
 ورگہ تفاوتہ تہ الساذنون۔

"سیا" تہ "ڑھائے" چھ کاشٹر ڈرامیہ زہم پہلہ کنہ۔ یہ چھ قابل غور زدون مختلف
 لکھارین ہندین دون مختلف تحریرین تل لکھنے آہتی یم زہم ڈراما چھ ملہ تلہ زمانہ شناسی ہند
 اکوے تیور ہاوان۔ حالانکہ مدرایہ چھکھ بیون بیون۔ دوشوے چھ تواریخیں کاٹھکرس
 پینہ کنہ کھڑا کر تھ شہادت تار بناوان میٹھ اسہ پن زمانہ بہتر پاٹھو سمجھ ہیکہ پتھ۔ موضوع
 کن روڈ یہ تہ چھ یم بیون۔ "سیا" اس منز چھنے اکس شخصہ ہندین ژمٹکار
 کرنہ کین طاقتن پیٹھ پر تھ پزان تہ "ڑھائے" منز چھنے پر تھ پزان۔ "سیا" اس
 منز چھ مرکزی ڈرامائی نوکتہ یہ ز نام نہاد نیچہ ڈاڑھ ہند انسان ہیکہ تہ کر تھ یہ تقد کوکلو
 کتھ کتاو کرنس پینہ۔ ڈراما نگار ہند مفروضہ چھ یہ کہ تھدی خاندانی ورگن چھ سماج
 نیوٹھس تل روٹمت حالانکہ تمن چھنے بونیم ورگ دباوتھ تھونہ علاوہ کہنے مفاد۔ او موکھ
 چھ سماجک رد کرنہ آمت طبقہ بروٹھ انن تہ رہری تہ حوالہ کرنہ۔ یم طبقن و
 ابروے واپس کرن یس یم نیوٹمت چھکھ مگر تیکو حقدار یم چھ، چھ بے شک سون
 اڑیک زندہ سلہ مگر ایک روپ آسہ بدلون۔ جدید نظر و دل قلم کار اگرے ابرہ سلک
 لازم بنیادی، ابدی حل دیہ یا حل پڑاویخ دتھ ہاویا حل پڑاویخ چن کو شش
 ہنز عمل تہ عمل ہند و تھ یا تضاد امکانی صورت حال یا مقدر DESTINY و پڑھناو
 و پڑھنے ہیکہ لافانی ادبی شاہکارس زخم دتھ۔ "ڑھائے" تہ چھ اکہ حسابہ اکس
 معمولی سپاہ ژند ہندین دسواسن تہ شکن و پڑھنے کران۔ حالانکہ اٹھ منز
 چھ معجز راہ لٹادس کن منسوب کرنہ آہتی۔ یہ معمولی سپاہ تہ ہیکہ سماج کہ پتھ کھور درگ
 اسٹھ مگر ڈراما نگار چھنے تھ پیٹھ زور دوان۔ زور چھ پتھ پیٹھ کہ لینہ پن ژمٹکار

ہند ماحول تیار کرنے آمت اوس تہند د حواری چھ ژمتکارگ کھیاہ پھٹراوان تہ یتلہ پڑھ
 پھٹان چھ سو چھینہ لوکٹس تہ ہڈس اصل ذاتس تہ کمپٹس خاندانس تہ پنچس منز
 کہنے فرق کران۔ ژوہ واپاری ولہ آمت شینہ طُفان چھ اکی انماہ سارہے وڈراوان۔
 مال، موکھ تہ سو تہمژ زندگہ ہندس شیطان واد کوئڈس منز پھسے ہتہ انسان چھ اندرونی
 کشمکس تہ ہیر ونی لاچارہ منز زوان۔ یہ بے بروہہ گی تہ لاچارہ چھ ڈرامہس منز
 گوڈ پیٹھ آخرس تام موجود۔ کیموہنر نظر چھ توار پنی پس منظرس منز دراصل جدید
 سوئچ لگہ ہاری دہڑھناوان۔

توار پنی جک پد تشریح

"سیاہس" منز چھ نتیجہ گنڈتھ تہ طے۔ یہ چھ ڈراما پھ علمہ منز شروع پیٹھ آخرس
 نام موجود۔ سیاہسز ماہہ تہ تہندس گورس چھ بروئٹھ پیٹھ پے زہ لڑکہ کر ڈتھ کاندہ
 معجزہ تہ لکن دیاو بوچھ نشہ نجات۔ تی چھ سپدان۔ کاندہ مخالف طاقت یا کاندہ ناموائف
 استھتی SITUATION چھینہ سواہ تہرہ یوہ اسہ خبر چھ۔ "ڑھائے" منز چھ ڈرامہک
 ڈراماے استھتی ہند جدلیات گوڈ پیٹھ سرس۔ اکہ اند چھ قدرتی قوتن تہ اسمانی
 اشارن ہند DEFINITENESS پیٹھ مستحکم پڑھ نیمیک شکار آخرس تم سپدان
 چھ۔ بیہ اند چھ معمولی سپاہن بروہہ نہ کنبہ سپاہ سالار تام ونان زہ رازہ ہنر قدرتی شکتی
 ہند ڈول اوس تہی وایہ نووہ مت۔ سپاہ سالارے چھ رازس قتل تہ کران۔ یہ چھ
 توار پنی بدل تشریح دینچ کوشش۔ توار پنی واقعہ بدلاونک سوال چھینہ۔ واقعہ چھ ضرور
 یہ زہ سیاہن بچاؤ کھ سہلاب بزرگڑھنہ نشہ تہ للادت مود شمالی مہس منز کتھ تام
 پانھو۔ دوشوہی ڈرامہن منز چھ مولہ واقعہس راجھ کرنہ آہرہ مگردہ شوہی منز چھ سلوک
 الگ الگ تہ یہ بینر چھ سوئچن روہ ستر متعین گوہ مت۔ نو تشریح ہند خطر چھینہ
 "سیاکہ" لکھاری تلمت۔ یہ اوسہ ضروری زہ ہاوسہ سیاہس کمزور کردار مگر یہ

اوس ضروری نہ کرے امیر دارچ پور پاٹھو وڑھنے۔ صرف روٹے نہ بیٹیں ہند
تعلیق ہندس تاپس منز تھرو شادان، پانس بروٹھ کنبہ بیٹے پانس تہ سام بطوراکھ
انسان اکھ فرد بشر۔

پاتھر ناوی ڈراما

لون صائبے چھ بیکھ ڈراما "چاری پاتھر"۔ امیر ستر چھ اسہ تنان ز ڈراما نگار و آپ
ووڈ نوٹس تجر بس باوٹھ دہ باپتھ اظہار چہ تو و پتہ تھار نہ ہنر مہر۔ اکھ کتھ چھنہ کاہنہ
شکھ ز علی محمد لون اوس پنہو ریڈیو ڈرامہ ہو کئی پتہ پنہ موثر شخصیت کئی تو پتہ ہند
لکھن والین ہند خاطر ماڈل۔ اوے پتہ گے ڈرامہس منز پاتھر زنگی یا پاتھر ناوی لکھن
کن نوپن ڈراما نگارن رعیتہ یاد۔ "چاری پاتھر" منز چھ ترے کردار کی وقتہ دون
زندگین ہند کردار متوازی پک ناوان۔ نالک کار سند مقصد چھ نہ ALIENATION
پر تھنہ ک باس دتھ کینٹرن ہم عصر مسن کیو ابدی سوالن کن سون ظون پاؤن۔ مرد
پتہ زنا نہ لول پتہ واراگ زندگی پتہ موٹھ چھ تھو مسلہ بین آب جیاتج وائس چھ مگر جہ پد سوچن
دیت بین نوو معنے۔ وجودی فلسفن و پتھ ناو ابدیت پتہ تری وادک مسلہ بدل پاٹھو۔ خدائے
ہند آنگ نہ آنگ تجربہ بوواکی وقتہ فلسفیو بیون بیون طریقو پتہ بیون بیون زبان منز۔ جدید
سوچن نیلہ انسانہ ہنر مرکزی ہمیشہ سوال کوڑا بیکانہ بدلیہ۔ چاری پاتھر منز چھ کردار
ونان۔ سون وجود چھنہ کاہنہ حقیقت باوان۔ یہ چھ کستانہ۔۔۔ ڈراما نگار
تخلیق کران۔ "تخلیق کار چھ تقریبین وین ہیو تہراوہ پوان یس آدس پتہ حوایہ رنس
کھوس انان چھ پتہ چھ مانہ آست ز دشمن چھ پنہ سوچ او موکھ ز انسان چھ
بذاتی اکھ ناکمل کردار یس رستی باقین رنس الگ پتہ صرف پانس ہوے چھ۔ پنہ تواریک
پتہ تنو ظر رنس آد پتہ منز چھ اُس نجات۔ پتھ کئی چھ یہ ڈراما جدید شعور کہ سوچک
پے روان۔

پاتھرک تخلیقی رویہ

اگرے کاسٹرو ڈراما نگاروں کے پاتھرک اسلوبک اشعار ورتاؤ کرن ہیوت اٹھاؤں
 نہ صرف یہ وجہ زامہ سرتی تل تم پاتھرک جل مقبول گزھنگ فایہ بلکہ یہ تہ زہ یہ نہ حقیقت
 پسند چوکاٹ سیٹجہ جہ حد بند یہ منہ ممکن اوس تہ اوس لک پاتھرکس کھلے ماحولس منہ سہل۔
 کیونکہ لوہندی پاتھرک کورسجود سیلانی (رہ یہ رود) پشکر جان پامپی پھٹن) محمد سبحان
 بھگتن (دو یہ رنگ) بیت لک اسلوبک کہنہ نہتہ کہنہ استعمال۔ یہتھ ضمنس منہ چھ یہ
 وچھن زہ پوکریا لک پاتھرکڑھلے یا استعمال کہنہ موضوعس کن تخلیقی رویہ سرتی باسیدو
 یمن پاتھرک پراکار تہ ساخت زیادہ موزون۔ مگر یہ بحث چھ الگ تہ کیا ز اٹھ پیسہ
 خیال کشمکش تہ سوچہ کھوتہ یعنے ڈراما کھوتہ تھیں زیر نظر تھوں یس سون مدعا چھنہ۔
 ے چھنہ سون موضوع بحث۔

دیادوس رویہ

لک پاتھرکس چھنے بیسڈ ڈرامائی روایتو نسبت جدید رویس سرتی زیادہ قربت۔
 صرف ساختہ کنی نہ بلکہ موضوع تہ تھیں کہی تہ۔ اٹھ ضمنس منہ سیکو اسی جدید ہندوستانی
 ڈرامہن منہ پنج ساز شخصیتن ہند حوالہ دتھ۔ مراٹھو بے تیندولکر (گھاسی رام کٹوال)
 کند گریٹ کرناڈ (گریجٹ) بنگالی بادل سرکار (پاکل کر) گجراتی مدھورائے (کنہ پوشک)
 ناوہے) ہندی یگ دھرم ویر بھارتی (اڈن زمانہ) لکشی ناراین لال (گپٹ شہر)
 تہ سرویشنو دیال (ٹھاوج) درتو و لک ناملک بے لاگ بے ریاکاریا رویہ تہ تھیں
 انسانی رشتن تہ اندرونی پزرس دتھک دونتھ یمن یا تہ اظہار پے اوس مشکل یا تہ
 اوس ٹھاکہ۔ باند پاتھرکھ مصنوعی فایہ پھٹ اوس تہ کھلے اظہارس گوڈ بران یہ چھ
 تھو سوال تہ تھان یم EMBARRASSING استھ سہکن۔ جدید مسن ہند اکھ وجہ
 چھ تم اندر ڈی یمن اربہ تہذیب ناوکورمت چھ۔ سانی انفرادی کیو اجتماعی زندگی

چھہ شفافیتھ اپارم پیاری بوزنہ یہ۔ جذباتن ہند اظہار چھہ اسی موقعہ مجلس تبلیغ تھوان
نکہ فطری ویکاس۔

کیموتہ باند پاتھرک سونچن روپہ

موتی لال کیمو چھہ باند پاتھرک موضوعاتی روپہ تہ پیش کار یہ ہند اسلوبک
دوشوئی ہند باشعور تہ موثر استعمال کران۔ سچہ امریکن کتابی تہ علمی امکانات
ہند ایکڈمک مطالعہ تہ کران تہ علمی ورتاوتہ۔ کاسٹرس لکھ زنگس کردارن تہ پیش کاری
بیٹھہ اُمید مطالعہ تہ تحقیق چھہ سہٹھاہ اہم۔ کیموس ہینہ کورکتیو باشعور لکھار پوتہ یہ
من کنہ نہ کنہ رنک استعمال۔ یو منہز چھہ فارق مسعودی سند کالج پاتھرک رادھے کرشن
برارو سند ریشو وار شارنیمین "سری پٹھ" رتن تلاشی سند حاس چھہ پرارن "غلام علی
مجبورن" پاتھرک چھہ جاری ووں گو وکنہ کنہ چھہ جدید سونچن روپہ بدلہ جدیدیتہ بطور
فلسفہ ہیو باسان آمہر۔ یہ فلسفہ زتنہائی مولوی سنی نیم مرثیہ منترے نیر از چہ زندگیاہ ہند
جواز حالانکہ حقیقت چھہ یہ زیم سکن موجود کلچرل ہتجان سمجھن اسہ مدد کر تھہ،
زندگی چھہ ہمیشہ جواز تھالان نوئی نوئی جواز۔

باند پاتھرک تخلیقی استعمال

"کالج پاتھرس منتر اگرے تھیر کوول نظر انداز کروکھ لکھاری سند یہ مفہوم چھہ
صاف زائہ چھہ چیزن تہ رشتن ہنر خارجی صورث منتری تہ تہن اپور تہ تھہ نقلی
ٹھابہ پھڑاویج مجبوری۔ واقف کار تہ ہینہ وقتہ کین ویدین شخصن ہندی ناودتھ
تمیتھ نتیجس وائہ ناوئی زیم چھہ تہ یہ تم آسن یڑھ ہان نہ چھہ تہ یہ تہن و نہ امت
چھہ، چھہ بے شک پرزنتھہ چھہ CRISIS ہند اشارہ وان۔ پرزنتھہ پڑاویج کشمکش
روز پوسٹ ماڈرنزمس منترہ موجود تہ وئی کس تہ چھہ یہ ادبیچ اکھ اہم تحریک۔
"جاری پاتھرک" لکھاری چھہ ڈرامائی رسم پھڑاوتھہ کاہنہ درس دین یڑھان بلکہ

انسانی انتشارس زبودوان یس تس لون چھ۔ شد نسپسند "سرد پیٹھو" چھ جسمانی تہ ذہنی ارتقا کہ
ہموار قدرتی عملہ باوجود زندگیہ ہنر بنیادی افراتفریہ ہند پئے دوان یمیک وجہ اکہ بے وجہ
تہ بے تشریح ووندہ وارانہ چھئے۔ رتن لال تلاشی سند "حاس چھ پزارن" چھ نیٹھ سوالس
زربوایتھ چھا صرف روٹ کران، بیٹھ سوال کران تہ پرژھان ز مطلق آزادی چھا سارن
جدید دین دواہ۔ انسان چھ تہ روز تہ بنیادی طور کمزور او موکھ ہنیکہ تہ اس ہمیشہ
مسل سوال بنٹھ نجات پہلٹھ۔ "دوہ رنگس" منز چھ کوشش یہ و پنے پنج ز مادی
زندگیہ ہندین تقاضن پرون کرنہ کین طر یقن ہند موہ (امار) ہنیکہ انسانی کردارس
نہیکہ خیر حدس تام عریان تہ سنگہ کرکھ۔ "ریشو وار" چھ از د کین حالاتن ہندس پس
منظرس منز انان رشتن ہند زندہ روزنگ سوال تلان۔ یو تہ یتھو بیو ڈرامہو کور
بانڈ پاتھرک تخلیقی استعمال تہ جدید سوچ ورنو دکھ۔

ہم کال حالاتن ہنر تشریح

یتھو توظرس منز چھ کیمو ہندین "ڈکھ یلہ رلن" تہ "شاہ پاتھر" ڈرامہن
ہند ذکر ضروری۔ "نشہ ہند سوال" (اختر) بڈشاہ (رہبر) "سیا" ژھائے "یا" گائے
نارکھ (سجود) بترستی اوس توآر پنچا پس منظرس پیٹھ ڈراما لکھنگ دس ووتھمت۔
مگر عام پاتھو اوس توآر پنچک حوالہ معتبر مانٹھ سہ نوہر زندہ کرنہ آرت نہ کہ تھہ ہم کال
زمانہ کس توظرس منز نوو معنے دہہ آرت۔ "شاہ پاتھر" منز آو توآر پنچک واقعہ اکہ
معاصر سدہ کس صمنس منز تھہ پاتھو نہ پتھ پاتھو "ژھائے" منز کیمو ہن سہ نیو مت
اوس۔ اٹھ منز چھ از د کس تہ بڈشاہ ہندس زمانس منز مشترکہ نوکنتہ تہ متوازی
رکھ بد کڈہ آمہر۔ مگر یہ چھ ژھایہ "نشہ ییمہ کنو بیون ز یہ چھ ناکس منز ناکہ دس
پیش سپد مت تہ ذریعہ چھ بانڈ۔ سارن از کل کیو حالاکھ نشہ تحریک لبٹھ چھ بانڈ
ہم کال زندگیہ ہنر تشریح کرنس دس تلان۔ پاتھر چھ تمن زندگی تہ فن تہ خراب

حالات کو گئی تھیں ہم دو شوے بنیادی وجود کین سوالن منتر تبدیل۔ یمن سوالن چھ نم
 یا کھر کہ ذریعہ جواب تھانڈ پنچ کوشش کران یس اکھ فطری عمل چھ باسان۔ ڈکھ نیل
 ژلن "چھ تہند وجودک بیاکھ تہ زیادہ ہم سوال پر تھان۔ اکھ منتر چھ تواریخ ہم کال
 تہ تہ آرھین سلسلہ تہ۔ اکھ نندن چھ کاشٹر آرکی ٹایپ ARCHETYPE تہ آی
 دس چھ ہم کال شٹر کین معنی تھان پنچ کوشش کرنہ آمہ۔ معنی تھان پنچ اکھ کوشش تہ
 چھ مولہ تحریک ورگہ یا کھر تواریخ پنچ شیخ العالمہ سند یہ فکر انگیز دیوت "ڈکھ نیل ژلن
 مندور ژلن" چھ حالہ زندگیاہ ہندس انتشارس بہتر تشریح کران باسان۔
 جدید کاشٹر ڈراما چھ فلسفہ نشتر یچھ۔

جدیدیت اگرے کاشٹرس افسانہ تہ شاعر یہ منتر کینہ کینہ قائل بند فلسفہ صوت
 اختیار کران چھ ڈراما چھ کلہم یا کھر اُمہ نشتر یچھ۔ ڈراما ہس منتر چھ جدیدیت بصورت
 رو یہ یس مرکزی ڈرامائی ژہس ارتقا پنچ وکھ کتھ طے کران چھ تہ پلاٹ، پلاٹ تھر ہر
 PLOTLESSNESS کردار نگاری یا بے کردار یچھ CHARACTERLESSNESS
 مشخص کران۔ یو دوے ڈراما زگار فلسفی پریشانیہ ولہ یہ ہے تہ روزہ درس
 بازی ہنر کل۔ کاشٹر ڈراما چھ جدیدیتک یا اُمہ پتہ کینہ فلسفہ مبلغ بنہ نشتر بچان۔
 یہ چھ اُمہ چھ زندگی ہنر صمانتھ۔ ووں گو و اگرے اکھ شیخ تہ بافت آہ ہے تیلہ
 یہ ہے یہ روزہ تہ بڑتس ژہس زیادہ نکھ تہ زیادہ مصدقہ بنہ ہے۔ یلہ شیخ اوس تہ
 کاشٹرس ڈراما ہس اکھ ژلٹس آوتہ کوتاہ پھانچلیو و یہ تہ کایتاہ ہم کال معنی دین تہ
 چھ حالہ دل منتر "ڈکھ نیل ژلن" ہنکی "بھانڈ دہائی" ناوی ہندی ترجمہ جہ پیش کش
 باوتھ دیت۔

ٹی وی ڈراما کیا ہے؟

فادوق ناناگی

ٹی وی ڈراما گو کیا ہے؟ امہ سوالک جواب دینے پر وہ نہ چھٹے پہ کتھ و پرشنا وڈی لازم
 زڈراما گو کیا ہے؟ ڈرامہک فن چھ ادبکے اکھ حصہ۔ مگر یہ ڈراما ہیکہ تو تام بحیثیت اکھ
 صنف قائم روتھ، یو تام نہ تھیکر ذریعہ تماشہ بینن تام یا وچھن والین تام وانہ۔
 مطلب غرض چھ یہ تماشہ بیت چھٹے ڈرامہک جز و اکبر۔ اسٹیج ڈراما چھ ابتدا ہس منز
 ترین کتھن ہند مطالبہ کران۔ ڈائیلاگ، گندن گری تہ وچھن واول۔ ڈراما لیکھن وول چھ
 ڈائیلاگ ذریعہ، ڈرامہک ہدایت کار چھ کردارو، ساز و سامانہ (STAGE PROPERTY)
 تہ اسٹیج چو دویمو اہم ضروریاتو ذریعہ تماشہ بینن ستر بینن رابطہ قائم کران۔ دینہس
 اندر یں فن وڈی کتھن ڈراما کس صورتس منز دسریاب چھ، تمج بنیا وچھٹے یونانی تہ ہندستان
 سنکرت ڈراما یں آنہ روستس سرمایس پیٹھ قائم تہ دایم چھ۔ یونانی ڈرامہک کرمنز
 یعنی STRUCTURE چھ ترین وحدتن پیٹھ ڈرتھ۔ وحدت خیال، وحدت عمل تہ وحدت
 زمان یعنی UNITY OF THOUGHT, UNITY OF ACTION تہ
 TIME۔ یں ترین وحدتن ہندس بنیادس پیٹھ چھٹے داستان قائم میدان تہ یک

پلاٹ ڈرہ روزان - اکھ تھیم بارسس پوان - داستانہ یا کہانی اکھ ارتقا سپدان تہ اُکس
کلائمیکس کن ڈرامہس پکے نادان - روایتی ڈرامہن منہ چھ مرکزی کردار یعنی ہیرو، ہیروینہ
ہند تصور سٹھاہ قدیم - ہم دونوے کردار چھ زندگی ہند کُنہ خاص موضوع پچ باوتھ کران
تہ پین ستر وابستہ کردار یعنی *SUPPORTING CHARACTERS* چھ اُمہ موضوع کی مایاتی ماثلاً
واضح کرنس منہ مددوان تہ ڈرامہس اندر اکھ تیتھ فضا پاد کران، یس زندگی ہنہ تصور
کتنی کرنس منہ مددگار ثابہ پیدہ تھ، ڈرامہس حقیقتس یا پزرس تام واتنس منہ کارگر گزھان
چھ - پر تھ جان تہ معیاری ڈرامہس منہ چھ کردارن ہندس انفرادیتس پیچہ زور دہ پوان -
یعنی پر تھ کاہنہ کردار گزھ زبانی ستر، کتھ با تھ ہند تہ تراوی ستر، طور طریقہ ستر، و طہر ستر، پلو
دلو ستر، حرکت ستر، پنہ انفرادیت قائم کرن تہ تہ کردار چ نمایندگی کرن، سیمیک ر نقل
آسان چھ - اُمہ ستر چھ تہ کتھ تہ صاف سپدان ز کردارن ہند تعلق گزھ کہانی ہندس
بنیادی ڈانچس ستر براہ راست آسن تہ سہ کردار یس نہ کہانی ستر براہ راست تعلق آس چھ
ڈرامہکس تاثرس نوقصان و اتناوتھ ہیکان - کہانی اندر شامل کردارن ہند تعلق بد کدہ
با پتھ چھ پوان ابتداہس منہ کہانی ہند پس منظر واضح کرنہ - اُمہ پتہ چھ واقعات شروع
سپدان تہ پتہ اد *CONFLICT* یا تناو پاد سپدان، پتہ چھ کردارن ہند باہمی تصادم
پوان بارسس - اُمہ مکراوی ستر چھ پر تھ کاہنہ کردار ہند اصلی چھوت کزہن نوں نیران
تہ یونانی ڈرامہس منہ چھ ڈراما نیکی تہ بدی ہند جنگ - ی تھ اندر انجام کار نیکی زینان تہ
بدی ہارن چھ جان کردارن ہند بجر، پزرس ہنہ چھ خراب کردارن ہندس کھو چرس
تہ بدی پیچہ غالب پیدہ تھ دیوتاہن ہند شکرانہ کران تہ ی تھ کدو چھ پاتھ اندواتان -
ارسطوہن دیت کلاسی ڈرامہس منہ وحدت زمانگ تصور تہ ا تھ آیہ واریاہ
تاویل کرنہ تہ عام خیال چھ زارسطو ہند پو اصولو موجب گزھ اکھ ڈراما ۲۴ ہن گائنٹ
منہ مکمل سپدن - چونکہ وحدت عمل تہ وحدت زمانگ تصور اوس یونانی ڈرامہس

منز موجود، توے پدا تھ اندر وحدت مکانک تصویر تہ شامل۔ ارسطو چھ بوطیقاہیں منز
المیہ ڈرامہک فن پتھ کئی و پڑھناوان۔

" المیہ (ٹریڈی) چھ اکہ تھ کارنامک نقل۔ یس اہم آس، مکمل آس تہ مناسب
پاٹھو طول آس، یٹھ شوبہ دار زیبائی منز باوتھ کرنہ آمرا آس۔ یٹھ زن سہ بوڑتھ ذہنی
سرت حاصل پید، مگر درد مندی تہ دہشکو منظر بارسس اپنے پتہ ہیکر امہ قسمہ کین
ذہنی ہیجان اصلاح تہ کرتھ تہ تربیت تہ۔ غرض یونانی ڈراما اوس ارسطو بند وقتہ
اکس تھ منصبس پیٹھ و ورت، یٹھ سہ سماج، زندگی تہ انسانیکہ اصلاح اکہ
ذریعہ تسلیم کرنہ آمت اوس تہ ترین وحدتن ہندیس زال ڈرامہس اندی اندی و ہرانہ
آمت اوس، امیک مدعا اوس ڈراما حقیقتس سٹھانہ نزدیک تھاؤن تہ یٹھ کانہہ
واقعہ نہ ڈرامہس اندر شامل کرن یس خارج از امکان باہے۔

ثوریہ صدی اندر چھ یونانی ڈراما کامیڈی کن یوان۔ امہ دورک پایہ بوڑ
ڈراما نگار، ایرسٹوفینز چھ پنیں دورس پیٹھ زبردس نوکپہ چینی کران۔ روایتی تہ اساطیری
آوازن ہنز جایہ چھئے سماج تہ امچہ پیچیدگی و تھ لبان۔ مغربس منز روڈ ڈراما یونانی
ڈرامہس نشہ فیضان حاصل کران تہ واریاہ سز و وگنی پڑاوان۔ رومانی تخریک پاپہ
بڈی ڈراما نگار شکسپر، وکٹر ہیوگو تہ گویتے چھ گوڈنجی لٹ ترین وحدتن ہندس تصورس
انکار کران تہ خیالس سز سز چھ تم ڈانچس اندر تہ تبدیلی ہندی تجربہ شروع کران،
جزوی پلاٹ تہ جذباتن ہنز رنگارنگی چھئے تہندین ڈرامہن منز شامل پیدان۔ پتہ چھ
عالمی تھیٹر واریاہ کاڈکڈان۔ ڈراما چھ رنگس پیٹھ رنگ بدلاوان۔ دینہک کانہہ حصہ
چھئے ڈراما نشہ خالی رودمت، کانہہ زبان چھئے امہ عظیم قہہ ورآے بروہنہ پچھرت۔

ازکل پیلہ زن ABSURD تھیٹریا THEATRE OF ABSURDITY

ہنز کتھ چلان چھئے۔ تمہ سز چھئے یہے کتھ واضح پیدان زندگی پشتر پشتر

تہ کھڑدار بنان چھئے، ڈراما چھ تیوت تیوت اکھ رتی پکان۔ ڈراما چھنہ کنہ دورس منز
زندگی بنہ الگ روڈ مت تہ اظہارگ یس تہ کانہ نوو ذریعہ آدمن تخلیق کور، ڈرامہن
رٹ تھہ منز سرس جاسے۔ وہمہ صدی کور اظہارگ اکھ ہوش ربا ذریعہ ریڈیو ایجاد۔
یھہ منز ڈرامہن پتی پدی کھڑاوی تہ پنن و جود کرنوون تسلیم۔ ریڈیو چھ آواز ہند
ذریعہ تم تمام ضروریات پور کرینج کوشش کران روڈ مت، ایم ایچ ڈراما باپتہ
ضروری چھ۔ امہ پتہ آویٹلی و جن بارسس تہ اڈ کور ٹی وی تھٹرک تصور پیش تھٹر
ڈرامہس منز یہ کینٹھا اوس تہ ہیوک ٹیلی و جن ڈرامہن زیاد آسانی سان قبول کر تھ
تکیا ز آواز رتی رتی آپہ شکل تہ بوزن وائس تہ وچھن وائس بروہنہ کن۔ ووں گو و تھٹر
چھ سہ سستی *THREE DIMENSIONAL* میڈیم تہ ٹی وی چھ وڈ تہ دو سستی یعنہ
TWO DIMENSIONAL میڈیم کنٹرا وونہ یوان، یہ چھ اکھ بحت طلب معاملہ
روڈ مت تہ ماہرن ہند اکھ گروپ چھ دیان زنی وی تہ چھ بہر حال اکھ سہ سستی میڈیم
یہ سوکے پس منظر واضح کرنہ پتہ کربہ توہ بروہنہ کنہ ٹی وی ڈرامہج وضاحت
کرینج کوشش، یہ کتھ گٹرہ یاد تھا وڈی زنی وی، ڈرامہ ہکی مطالبات تہ چھ تھے
ایم ایچ ڈرامہکی مطالبات آسان چھ۔ ویٹھ پوٹھ فرق چھئے صرف یہ ز ایچس پیٹھ
چھ اداکار وچھن وائس بروہنہ کنہ سہر ٹولوت موجود آسان تہ ٹی وی ڈرامہس منز چھ
تھوٹد عکس تس بروہنہ کنہ اداکاری ہندی جوہر ہوان۔ داستان، پلاٹ، کردارن ہنز
باگے، لباس، ساز سنکار، سیٹ، لایٹ تہ حرکت یعنہ *MOVEMENT* ایم تمام چیز
چھ ایچ تہ ٹی وی ڈرامہس منز مشترک۔ اکھ برطانوی ٹی وی ڈراما نگار *DANNIS*
POTTER چھ ہنا ظریفانہ اندازس منز ٹی وی ڈراما یمن لفظن منز ورتھنا وان۔

THE TELEVISION PLAY HAS OFTEN BEEN

SCORNEO AS NEITHER FLESH NOR FOWL NOR GOOD

RED HERRING. IT CAN BE A METICULOUSLY PHOTOGRAPHED STAGE PLAY, COMPLETE WITH PARTING THE RUSTLE OF CURTAINS AND LITTLE GLOBULES OF SWEAT UNDER THE MAKE UP. IT CAN BE A CRABED AND SHRUNKEN FILM MADE WITH THE SORT OF BUDGET MORE APPROPRIATE FOR A FRUITE GUM COMMERCIAL, WHERE THE LIGHT DOESN'T QUITE MATCH AND "MOVEMENT" IN THE BIG WIDE WORLD CAN BE REDUCED TO A COUPLE WALKING HAND IN HAND DOWN A CITY STREET WHILE A POP RECORD YAMMERS IN THE BACKGROUND. SINCE YOU DON'T EVEN PAY YOUR MONEY TO TAKE YOUR CHOICE, THE DEFINITION IS PERHAPS JUST AS WELL, SINCE T.V. PLAYS SO PLENTIFUL AND OFTEN SO UNAMBITIOUS, DONOT GET AND SCARCELY DESERVE THE KIND CRITICISM WHICH CAN EVEN BEGIN TO GRAPPLE WITH GENERIC ELUCIDATION. NOBODY CARES VERY MUCH.

ڈینس پوٹرن یوڈو کے بدظریفانہ طر فٹس پیچہ کتھ کٹر مرث چھنے۔ مگر امر ستر
چھنے کینٹرن اہم نو قطن ہنز وضاحت پیدان۔ مثلن امریکہ پچ بہ یورپیج سو
سوسائٹی ییتہ زن ٹی، وی درائے سماجک تصور بہ نامکن چھ، چھنے ٹی، وی ڈراما

نہیں مطمئن تہ تہ کہیں تنقید نگارن ہندی خیالات چھ لگ بگ تھی تھی سانہن تنقید نگارن ہندی چھ، پیمو حال چلے ٹی، وی کس دینہس منز پدی تر اودی ہتی چھ۔

دویم اہم کتھ چھنے پہ بارسس پوان زٹی، وی ڈراما چھ سٹیج ڈراما۔ مگر اتھ اندر گزہ اعلیٰ معیار چ فوٹو گرافی ستر آہی تہ ناقص فوٹو گرافی ہیکہ ٹی، وی ڈراما کتہ تہ صورتس منز برداش کر تھ۔ اتھ منز تہ چھنے میک آپس سوے اہمیت یوہ سٹیج ڈراما ہس منز چھنے۔ لایٹ چھنے اتھ منز بنیادی حیثیت تھاوان۔ امہ علاوہ چھ ڈینس پورٹر پہ اہم کتھ تہ ورتھناوان زٹی وی چھ بذاتی کلوز اپک میڈیم تہ نیمہ سائہ اتھ اندر اسی فلم ہندی پاکھ لانگ شارٹ استعمال کر پنج کوشش کران چھ، تمہ وز چھ اسہ دون باڈن ہندس کتہ بازرس منز یکہ ورتھ پکس تمام فضا محدود ہوان کرن۔ امیک وجہ چھ پہ زٹی، وی سکرین چھ سٹھ لوکٹ آسان تہ اتھ اندر چھنے تہ تفصیل لانگ شارٹ ذریعہ ہونہ پوان، ہم اکیس فلم منز ہونہ پتھ ہیکہ۔ یوہے چھ سہ اہم موڈ پینٹنس ٹی، وی ڈراما فلم، ریڈیو تہ سٹیج ڈراما نشہ الگ و تھ اختیار کران چھ۔ ریڈیوس اندر چھ صوتی تاثر تہ SOUND PERSPECTIVE مختلف معاملات واضح کران۔ سٹج پیٹھ چھ کردارن پنر حرکت تہ پیش کاری ہندی بیون بیون اوسلوب تفصیلان دل دوان۔ مگر ٹی وی سکرین پیٹھ کردار پیش کرنک بہترین تہ با اثر طریقہ چھ کلوز اپ یعنی کردار ہند بھیک مکمل فوٹو۔ امہ پتہ چھنے ٹی، وی ڈراما ہس منز حرکت یعنی — موہنچ تعریف بلکل بدلان۔ اداکارن ہندی حرکات تہ سکنا ت چھ گوڈے کرنہ پوان۔ اداکار پنر اہم حرکت چھنے کلوز اپ کہ ذریعہ سکرین پیٹھ پوان۔ ہم فنی ضروریات پور کرنہ با پتھ چھ ضروری زہ ڈراما زکار گزہ ٹی وی میڈیج تکنیک زانن وول آسن، تس گزہ پہ خبر آہی زہ نیمہ میڈیم با پتھ لیکھان چھ تمک تقاضہ کیا چھ۔ ڈراما لیکھن وائس چھنے نصف مشکل تمہ وز دور گزہان، پینٹنس ڈراما ہکس پروڈیوس

سے، مکمل ذہنی ہم آہنگی آئے۔

یہ کئی فلم ہندو باپتھ اکھ جان کہانی بنیاد بنان چھنے، تنہ کئی چھنے اکھ ٹی، وی ڈراما باپتھ اکھ جان تہ روز تہ دار کہانی، اچہ کامیابی ہنر ضمانت ثابت سپدان۔ البتہ شرط چھ اکھ کہانی ٹی، وی ڈرامہنگ رنگ روپ بخش۔ یہ کئی زن یہ میڈیمس ہنر وسہ تہ ٹکنک کین تمام زاویہ جان سے ہمہری کر تھہ ہنگ۔ فلم ہنر کہانی بیمہ وز تار تہ یوان چھنے، تمہ وز چھنے محض اکس افسانوی فارس منہر آسان۔ تمہ پتہ چھ اکھ اکھ سکرین پلے بنان تہ پتہ اکھ TREATMENT سکرپٹ، گوڈنچی زہ چیز چھ لکھاری تہ ڈائریکٹر تھہ سٹیمہ کران تہ TREATMENT چھ صرف ڈائریکٹر نہ منصب آسان۔ ٹی، وی ڈرامہس منہر چھ ڈراما نگار کہانی ہند خاکہ تیار کر تھہ یہ مختلف سین منہر باگراوان۔ پتہ چھ اد سٹوری بورڈ کہ ذریعہ پروڈیوسر اکھ TREATMENT دوان۔ سٹوری بورڈ چھ دراصل ٹی، وی پروڈیوسر نہ TREATMENT چارٹ آسان۔ اگر ڈراما نگارن ڈائلاگ علاوہ ڈراما کین تمام ضروریات پیٹھ نظر آئے تھوہر، تیلہ ہنگ پروڈیوسر سکرپٹس سے زیادہ جان پاٹھ انصاف کر تھہ تفصیلاً تہ جزییات یوت زیادہ واضح آسن کرنہ آہتی، تیوت چھ ڈراما زیادہ شوبہ دار گڑھان۔ اکھ کتھ گڑھ یاد تھا وئی زکائہ تہ سیج یاریڈیو ڈراما ٹی، وی باپتھ تکتہ وز گڑھ یہ میڈیم کہو تقاضو موجب نو انما نہ لیکھنے یں، نہتہ چھ یہ بے و طیر پاٹھ ٹی، وی یس پیٹھ نمو دار سپدان۔ واریاہ ریڈیو ڈراما چھ ٹی، وی یس پیٹھ واکتھ ناکام سپدان۔ وجہ چھ اسی چھ تم تھو فارس منہر ٹی، وی یس پیٹھ پیش کران، یہ فارس منہر تم ریڈیو ہس پیٹھ بوزہ تو آسان چھ۔ سائین واریاہن ڈراما نگارن چھنے ٹی، وی ڈراما لیکھنے وز ریڈیو ڈراما چھ گرفت یلہ گڑھان۔ مثالے اکھ ڈراما گوو مے کینہ کال بروہنہ نظر، تھہ اندراوس اکھ ڈرائنگ روم — یہ اندر ترے کردار اسی۔ زہ بار تہ نو کرے سین اوس یہ کئی، زنا نہ صوقس پیٹھ بہتہ۔

مرد کمرس منر وودنی

اور ژاو نوکر ٹرے اندر ز پیالہ تہ چاہ کتلی ہتھ

زنانہ : ماما - اتھ منر کہو چھہ؟

نوکر : چاہے حص بیگم صاب۔

زنانہ : اد تھو پتھر۔

مرد - (زنانہ کُن پھرتھ) اچھا چاہے واژ پھر و تیلہ دامہ۔

توہی اگر وارہ سُنو یہ چھہ اکھ ریڈیو سپن - یٹھ منر چونکر وُچھن وول چاہے

وُچھان چھنہ - کتلی تہ پیالہ نظر گزھان چھنہ - اسلے چھہ کردار ڈائلاگ کہ

ذریعہ تمام چیزن ہندی ناوہنس پیٹھ مجبور - پیاس منر جچہ ہلاؤن ضروری۔

یٹھ زن صوتی تاثر میلہ تہ سپن گزھہ قایم ٹیلی ویشن پیٹھ سپن یٹھ کئی پیش کرن

گیہ لیکھن وائس کیو پیش کرن واد ہنر خام کاری - تکیا زلیں چیز دیدہ مان سپن

آبہ، ٹمیک ذکر کرن چھہ غار ضروری - ٹیلہ وجہہ بانپھہ تیلہ لکھارس یوہے

سپن لیکھن آبہ، سہ لیکھ صرف سپنک DESCRIPTION تہ ڈائلاگ تھاو

بالا یہ طاق - البتہ یٹھ چاہے چوان کاہنہ SITUATION ووتلہ سہ کر اڈاہ

VISUALISATION سہ تہ اڈاہ ڈائلاگ سہ بیان - سائنس اکثر ڈراما نگارن

چھہ ڈائلاگ وُہ تہ ٹی، وی ڈرامہک بُنیادی عنصر باسان - یہ چھہ دراصل

ریڈیو ڈرامہک سہ اثر یس پتہ مہولگ بگ ۳۵ ہو وریو پیٹھ تمہن پیٹھ

غالب رُودمت چھہ یٹھ ورک شاپس منر موجود لکھاری ہیکن اتھ سلسل

منر سپٹھاہ مفید کام کر تھہ، تمہن چھنہ وُہ ریڈیو ہک یا ٹیلیجک کاہنہ اثر۔

اس لئے اگر تمہ ٹی، وی ڈرامہس دس تلمن، تمہنر کوشش آبہ ساڈر وارہ

سرتانہ، پر تھہ کُنہ نہ آزاد - ٹی، وی ڈراما لیکھنہ وِز پرز کینٹرن کتھن

ہند خاص پاٹھو خیال تھاون۔

ٹی وی ڈراما چھ اکھ عوامی رابطک میڈیم۔ اٹھ چھن وچھن وائس سٹو اکھ
 COMMUNICATION آسان۔ لکھاری نیلہ ٹی، وی باپتھ لیکھ تش پرز وچھن دول بد نظر
 تھاون۔ پتھ کتھ تھ پاٹھ باو ذیتھ زن بوزن وائس کردارن ہند، تھند پوت منظرک
 پتھ کلیم ڈرامک مدعا پتھ مقصد کتھ پتھ صورتس منز بروہنہ کن سیہ
 مطلب چھنہ ز ڈراما گرتھ لایڈی کتھ خاندانی منصوبہ بندی، رشوت ستانی خلاف
 نابازی یاداج دھنرس خلاف جنگ کرنک پاغام آسن، بلکہ پتھ کینرٹھا ڈراما لیکھن دول
 ون یرتھان چھ س گرتھ واضح پتھ ٹاکار آسن۔ کانہ پتھ مشکل کھو پتھ مشکل فارم آسن
 مگر ڈرامہس منز چھنہ اکھ MESSAGE ضرور آسان پتھ کانہ تام واناو ذی چھ
 ڈراما نگار تھ فرض منصبی۔ اگر ٹی وی ڈراما نگار اٹھ منز ناکام پید، س چھ تیلہ ناکام ڈراما
 نگار۔ تجرباتی ڈرامہس ہنر کتھ چھنہ وکھ۔ مگر تجربہ چھ ونان ز عام فہم پتھ صاف انداز
 منز پیم تھ ٹی وی ڈراما از تمام ہونہ آے، تم رودی کامیاب پتھ کھری دار پتھ مونتاج تکنیکس
 منز پیم تھ ڈراما ہونہ آے، تم گئے پتھ عوامس منز مقبول۔ میڈیم چھ بیانہ باپتھ
 ونہ واریاہ نوو، توے پرز اسے گوہ ڈوچھن وائس منز پتھ تیار کرن۔ تس تیتھ ڈراما دین
 یٹھ منز تس پتھ زندگی ہندی خولہ خط واضح پاٹھ لبہ پتھ تس باسہ پتھ پان ڈرامک
 اکھ حصہ۔ ڈرامہکی واقعات پتھ کردار گرتھن زندگی پتھ نزدیک آہن ز وچھن وائس
 باسہ ز تم چھ تھ شخصیکو واریاہ خالی خانہ پتھ پرتاوان پتھ واریاہن گھلین گاشراوان۔ یہ ہیکہ
 تیلی ممکن پتھ تیلہ زن ڈراما نگار ٹی وی ڈراما چو بصری پتھ سماعتی ضرور تو لیتھ واقف
 آس۔ اگر ڈراما نگار کیمہ، مائیکروفون پتھ لایٹ ہند پتھ نو قطن سنہ، س ہیکہ سکرپٹس منز
 اکھ انقلاب پاو کتھ۔

ڈراما لیکھنہ باپتھ گرتھن پیم کتھ پتھ یاد تھاونہ !

۱. سین گزٹھن ژھوڈی آپس: زچٹو سین چھٹی وی یس پیٹھ کھران۔
۲. سین ہنز تقسیم کرنہ ویز گزٹھ ڈراما نگار پہ کتھ واضح کرن ز دویم سین گزٹھیا کردار ہنز حرکت پیٹھ شروع پدن، کہن ڈائیلاگ ختم گزٹھتھ تہ کس مکر کس ڈائیلاگس پیٹھ۔

۳. موسیقی ہند استعمال تہ SITUATION باپتھ موسیقی ہند واضح تصور۔

۴. ڈراما کتھ اسٹوڈیو ہس منز یہ کرنہ۔ تھتھ منز کیا تکنیکی سہولیات چھ۔

۵. سہولیات مد نظر تھاوتھ ڈرامہک تھیم ٹارن۔

سہولیات تہ اسٹوڈیو ہک و سجارگ ذکر کران پیو دسے یاد۔ بہ اوس جرمنی منز ٹی، وی ٹریننگ کران۔ اسٹوڈیو ہمبرگس منز اوس بہ اکر کمرشل ڈرامہس منز آسٹریا کس مشہور ٹی وی ڈراما ڈائریکٹر ہرمن لائٹرس رتو بطور اسٹنٹ کام کران۔ ڈرامہس اوس ناو "ناخ بارن" یعنی ہمسایہ تہ اکتھ اندر اکر تہ مشہور و معروف اداکار کام کران۔ پیٹر اسٹونوف (PETER USTONOV) تہ ہنس رومان (HANS ROMANN) اسٹوڈیو ہمبرگس مینجرن ہوو ڈائریکٹر ہرمن لائٹرس اسٹوڈیو بیتہ اب ڈراما ریکارڈ کرن اوس۔ ڈائریکٹر کور اسٹوڈیو بستہ۔ مگر یہی ڈراما نگارن یہ ڈراما یو کھت اوس۔ تم کوریتھ نہس پیٹھ انکار ز تمویمہ ساعت ڈراما لیکھنک فاصلہ اوس کورمت، تم اوس بدل اسٹوڈیو زیر نظر تھوومت۔ آخر کار پد فاصلہ ز ڈراما پد تھتھ اسٹوڈیو منز ریکارڈس زیر نظر تھاوتھ ڈراما نگارن ڈراما یو کھت اوس۔ یہ واقعہ بیتن یاد پاونک مقصد چھ یہ کتھ واضح کرنہ ز ڈراما نگار اگر اسٹوڈیو تہ تکنیکی سہولیات نظر تل تھاوتھ ڈراما لیکھن، تیدہ ہکن محدود و سپن منز تہ سٹھاہ جان ڈراما گندہ

پتھ-تکنیکی سہولیات تو علاوہ چھ پن فن ضرورت ہند خیال تھاؤن نہ سہٹھاء ضروری۔
کردار نگاری :-

بیجاگو پاٹھو چھ ٹیلی ویشن پیٹھ نہ کردار درنیٹھان آسان تہ ڈراما لیکھن
والس پیر کردار کتہ قد، خولہ خط پور پاٹھو واضح کرن تہ تہنر شکل و صورت یو سہ
تس ذہنیں منر آسہ سو کاغذس پیٹھ بیان کرنی۔

پلاٹ :

کردار نگاری باپتھ چھ، اکھ جاندار پلاٹ ضروری آسان تکیا دامتہ چھ
کردارن ہند اعمال تہ نفیات متعین سپان پلاٹ ذریعہ گرتھہ کردارن ہنر مکمل
تصویر کشی کرنہ پتہ۔

ڈائلاگ :

بلاوجہ تہ غار ضروری کتھ چھنے ٹی وی ڈرامہک تاثر کم ہیکان کرتھہ۔

ڈائلاگ گرتھہ ربط یعنی CONTINUITY ہند باپتھ استعمال کرن۔ ڈائلاگ
پتہ کم تہ پراثر (COMPACT) آسن تیوت چھ ڈرا دلچسپ بنان۔ یس چیز محض
اشارہ پتہ EXPRESSION یا GESTURE کنی واضح گرتھتھ ہیکر سہ گرتھہند

ڈائلاگ ذریعہ پیش کرن۔

خود کلامی۔ کینٹرن ڈرامہن منر۔ چھ اسی وچھان کاہند کردار چھ مخالفہ ہنر کتھ

بوزتھ دم پھو گرتھان۔ مگر جواب چھنے دوان، تسند ذہنی کرب بیان کرنہ باپتھ

چھ اسی SOLILOQUY استعمال کران۔ یہ تکنیک استعمال کرنہ وز چھ بڈ موخا ط

روزن بیوان۔ تکیا ز اگر یہ غار ضروری طریقس پیٹھ استعمال کرنہ آیہ، امیک اثر

چھ سہٹھاء خراب بیوان تہ ڈرامہک سورے تاثر چھ چھو کہ لد سپان۔ ویسے

گرتھہ یہ تکنیک استعمال کرنہ نسبتہ حتی الامکان دور روزن۔ تکیا ز یہ چھنے اکھ

فرسودہ تہ پراڈی تکنیک۔

دوایت (NARRATION) :

ریڈیو ڈرامہس منہ۔ کر یو و ۱۹۲۷ء منہ۔ CECILLE WIS سن ڈرامہس منہ۔ راوی سند استعمال۔ ٹی، وی ڈرامہس منہ چھ بی بی سی کیو واریا ہو ڈراما پروڈیوسر و ٹیکسیر ہندین ڈرامہن منہ راوی سند اضافہ کوڑمٹ۔ راوی سند استعمال کرن ہیکہ جان ثابہ سیدتھ، اگر سوچتھ سمجھتھ کرنہ یہ۔

ڈائلاگک زبان :

کردار چھ پننہ زبان پانہ ہتھ یوان۔ سامن واریا ہن کاشرین ڈرامہن منہ چھ زبانی ہند ہشر تم ڈرامہن ہندس کلہم معیارس پیٹھ اثر انداز سیدمٹ۔ کردار پور پانہ سمجھتھ گرتھ تم ہنہ زبانی جان پانہ سنن۔

ٹکراو (CONFLICT)

ٹکراو یا تصادم۔ ڈراما چھ تہ ساعتہ تھتہ بیوان یلہ ز قوت پانہ واڈ ٹکراوان چھ۔ تصادم ظاہر کرنہ بایتھ چھ پلاٹ رہنمائی کران۔ کانہ ڈراما چھ تیتھ آسان یٹھ منہ۔ کردار خارجی حالات ستر چھاوہ یوان چھ کانہ پلاٹ چھ تیتھ آسان یٹھ منہ۔ کردار ہنہ اندرونی کشمکش ٹکراو پانہ کرتھ ہیکہ۔ اکھ نظریہ چھ پتہ یٹھ منہ ٹکراو سو اہمیتہ چھنہ یوہ بروہنہ آس — مگر حق چھ نہ ڈراما چھنہ تو نام وچھن واپس نظرن زنجوری کران یو نام نہ سہ اگر تصادم ستر شروع سیدتھ تصادم اند وایتھ انجام وائے۔

گوڈنتھ (BEGINNING) :

ٹی وی ڈرامہس چھ چونکہ وق کم آسان۔ ہبازا گرتھ امیک TEMPO

رفتار تیز آہنہ تہ اہم کردار گرتھن جلد جلد واضح کرنہ یو۔

اند :

دلچسپی برقرار تھا وہ بایچہ گڑھ انجاس نزدیکی واپس بر وہ نہ SUSPENS
 SE یاد کرتے خاطر کہانی تیتھ کا نہ موڑ دین تیتھ وچھن واپس یہ باسز ڈراما چھن
 فطری انجاس کن پکان ۔ مگر یہ گڑھ غار متعلق کتھ آپس ۔ اتھ کتھ گڑھ کا نہ
 منطق پتہ جواز آسن ۔

ٹی وی ڈرامہ کو اصناف :

(قسط وار ڈراما) پتھ کئی سٹیج پتہ ریڈیو ڈرامہس مختلف قسم چھ تھتھ کئی چھ
 ٹیلی وچھن ڈرامہس پتہ مختلف صنف ۔ مثالے سپرل یا قسط وار ڈراما ۔ ساری پتہ دینس
 اندر چھ ٹی وی سپرل ڈراما وڈ کینس زبردس مقبول ۔ بی بی سی آسٹرن یا ولسٹ
 جرمنی ہند اے آر ڈی ۔ لاہور آسٹرن یا بمبئی سرینگر آسٹرن یا امرتسر سارپے جاین
 چھ سپرل ڈراما وچھن واپس منتر زبردس مقبولیت حاصل کران ۔ ٹی وی سپرل پتھ
 کورمے سپرل ڈرامہس ہند آغاز سوڈ پتہ بوڈ قسط وار سلسلہ پتہ ۔ ابتدا ہس منتر لیو کھ
 یہ سجود سیلائی یں ، امہ پتہ امین کائن پتہ مکھن لال صرافن ، یہ سلسلہ گو و سٹھاہ مقبول
 پتہ امیک لگ بگ ۔ ہم قسط آے پیش کرتے ۔ امہ پتہ کور مرحوم ظفر اللہ ہن اکھ سلسلہ
 حکیم لقمان شروع یس اختر محی الدین یکھان اوس پتہ ستر رود مقبول ۔ پتہ کورمے
 ”آب سیماب“ شروع ۔ یس باضابطہ ڈراما FORMAT اوس ، یہ لیو کھ ہر دے کول بھارتی
 یں پتہ آٹھن قسطن اندر ووت اند ۔ ڈراما گو و کائی مقبول ۔ امہ پتہ کورمے ”توتہ“
 ناوک اکھ سپرل یس ۔ طرک ۔ فولو گرافی ہند اکھ شاندار نومونہ اوس ۔ ۱۹۷۹ اندر
 کورمے ”الاول“ ڈراما یس ۱۲ ہن قسطن اندر مکمل پتہ ، یہ لیو کھ سارہ زیبائی ہندی ووتھو
 فلم ڈایریکٹر فاروق مسعودی یں ۔ یہ سپرل ڈراما اوس پرچھ لحاظ ٹیلی وچھن ڈرامہ کو مطابقت
 پتہ ضروریات پور کران ۔ کہانی ، ڈائلاگ ، سپن ہنز باگے ، کردار نگاری ، طنز و

مزاح شاندار اداکاری، موزون تہ مناسب سپٹ، جان لایٹ، معیاری ساؤنڈ کو اٹھ
تہ اُمہ علاؤ وڈیو ایڈٹنگ۔ پوزے بوزو تہ اُتھ ڈرامہس منہریں معیار وڈیو ایڈٹنگ
ہندی سائی اڈ نو جوان انجینئر سدھارتھ کلاہن قائم کور، تہ پتے کور آب وڈیو
ایڈٹنگ کن سنجیدگی سان توجہ۔ وڈیو ایڈٹنگ منہریں گزشتہ تکنیکی مہارت آسنس سہ
سہ جمالیاتی حس تہ بیدار آسن۔ ہم دوشوے چہر چہر سدھارتھ کلاہن فطرت
منہریں موجود۔

۱۹۸۰ منہریں کور جے کش زنتی یں "بنیاد" ناؤک اکھ سپرل ڈراما، یں لوکو
پند کور۔ سپرل ڈرامہس منہریں لکھن واکس تہ پروڈیوسر درمیان زبردس
ذہنی برابری آہے۔ کہانی تہ قسطن ہنز باگے گزشتہ گوڈے پیدہ۔ غرض سپرل پین
قطن ہند آب، تم گزشتہ ص پر وڈکش شروع گزشتہ ہند برونیٹھے لکھنہ۔
دہلی ٹیلی ونگ پلٹ فارم تہ آو کانی پند کرنہ تہ پاکستان ٹیلی ونگ
انکل عرفی، آخر شب تیسرا کنارہ، بیتر تہ چھٹی، وی سپرل ہندس تار پین منہریں کافی
اہم مقام تھاوان۔

موجہر سپرل یعنی SHORT SERIES ڈرامہس منہریں کور چین لال بکھوہن
کیس نمبر تہ کیس نمبر ۲ سہ ۸، تس منہریں پروڈیوس۔ ہم دونوے ڈراما آہی مخصوص
وچھن والہن ہندس مذاق پیٹھ پور و تران تہ عوامی مقبولیت گیکھ تہ حاصل۔
اُمہ علاؤ کور چین لال بکھوہن جنگ ناؤک اکھ ڈراما تہ پیش، یں مقبول گووہ۔ مگر
فنی لحاظ روز ہمیشہ ناقدن یاد۔ جنگس منہریں چھ بکھوہن کتھ ہنز باو تھ کران زخمند
اند روٹ تہ بیج در بیج وجود کتھ کتھ ہیکر بکھوہن پیٹھ دبار زند گزشتہ۔ تکنیکی
اعتبار تہ کہانی ہند لحاظ چھ ڈراما مے سہماہ پند، کیا تہ تھ منہریں چھ چین لال

ہیکو مونتاج (MONTAGE) کراس سیکشن مونتاج (CROSS SECTION MONTAGE)

ۛ ارتقائی مونتاج (PROGRESSIVE MONTAGE) تزنوے بیک وقت استعمال کران —
 مونتاج کتھ وژن ۛ مے چھ باسان بہ کر اُچ ۛ وضاحت۔ یہ لفظ چھ اکہ فرانسیسی
 لفظ منہر دزامت ۛ سائس ادب منہر چھنے امیک زیادہ رواج۔ فلمی ٹیکنیکس منہر چھنے
 مونتاج بے ربط ۛ غار متعلق واقاتن ہنز اکھ سو مبرن یوہ اکہ خاص انداز ایڈیٹنگ
 ٹیبلس پیٹھ مرتب سیدتھ، اکھ ترتیب لبان چھنے۔ جبرالڈ طرسن چھ پنے کتابہ THE
 TECHNIQUE OF T.V. PRODUCTION منہر مونتاج تعریف مین لفظن منہر کران۔

”اکہ بے موضوع پیٹھ لو کچن لو کچن تصویرن ہنز
 سو مبرن یوہ کر دار ہنز زندگی ہندہن مختلف
 دورن ۛ رنگن ہنز عکاسی کر ۛ تیکھ تاثیر یاد کر،
 یس نہ بینہ کنہ ذریعہ یاد ہیکہ سیدتھ۔“

امہ پتہ چھ جبرالڈ طرسن پنے خیال و وضاحت کران و نان۔ ہم مختلف شارٹ
 (SHORTS) یا تصویر چھنے کٹ CUT یا DISOLVE کر تھ اکھ اُکس ستر بیوست سپدان۔
 مونتاج چھ تمی وقتہ اثر یاد کرنس منہر کامیاب سپدان، ییلہ مختلف تصویر اُکس سلسلے
 منہر شامل سیدتھ اکھ وحدت یاد کرن ۛ بیون بیون حیثیت ختم کرن EINEST-
 TEIN چھ مونتاج کتھ کران لیکھان۔

”مونتاج چھ تصادم ۛ ٹکراؤ کہ تمہ سلسلک ناویس
 اکہ واحد تصویر پیٹھ داخلی طور شروع سپدان
 خچہ ۛ تصادم منہر اکھ زنجیر بناوان ۛ انجاس
 تام اکہ ڈرامائی تصادم ستر واتان چھ، بالکل تمہ
 دہر کی پاٹھویس شوق سید نہ وز بجلی یاد کران چھ ۛ بجلی ہنز یہ رو چھنے

دویمین ذرن پھڑاوتھ، چھیکرس اُکس اٹھی دھماکس پیٹھ ختم سپدان۔
 مونٹاژ تکنیک اختیار کر تھ چھٹی، وی ڈراما سٹھاء نوک نوک امکانات یاد کران
 رُودمِت۔

گواس سپیکشن مونٹاژ:

مختلف احساسات، خیالات تہ ذہنی انتشار ظاہر کرنے با پختہ چھ بہ مونٹاژ استمال
 سپدان رُودمِت، خاص کر نفسیاتی ڈرامہن منہ چھ امیک استعمال سٹھاء شاندار تاثر پاد
 کر تھ ہیکان۔ مختلف حالتن منہ کردار ہنہ تصویر یکجا کرنے ستر چھ ڈرامہک TEMPO
 بڈاوش منہ زبردس مدد میل تھ ہیکان۔

ارتقائی مونٹاژ:

اکتھ اندر چھتے تمن واقعاتن ہنہ مختلف تصویر یکجا کرنے پوان، یہند تعلق
 کردار ہندس ارتقا ہس ستر آسہ روم کاکل چھ لیکھان:
 ”واقعاتن ہند مختلف منظر اکہ سلسلس منہ بند کر تھ
 چھتے ارتقائی مونٹاژ وجود بان تہ امر ستر چھ زمان و مکانک
 احساس یاد کرنے پوان۔“

منظوم ڈراما:

منظوم ڈراما چھٹی وی یس پیٹھ تہ کافی مقبول۔ اُپر مثال چھتے بصری بڈگامی
 سند تھیکن لالوق تجربہ ”رسول میر“۔ یودوے وڈیکنس ”بصری شاعری“ ہند لفظ تہ منہ
 منہ استعمال سپدان چھ تہ روبرمین ویل چھ دیان زلشر سپدان وول منظوم ڈراما چھ
 مروجہ شاعری تہ بلکل بدون۔ مگر منظوم ڈراما رسول میر چھ یتہ کتھ ہند ثبوت
 ز منظوم ڈراما ہیکہ ٹیلی ویشن پیٹھ عام ڈراما کھو تہ زیادہ اثر پاد کر تھ۔
 یہہ چھتے ٹیلی ویشن ڈراما کین مطالباتن متعلق کیہنہ کتھ، یہہ سنے توہر بروہنہ

ڈرامہ تہ حقیقت

شفیع شوق

ڈرامہ چھٹے سہ ادبی صنف یمہ نشہ پرچہ دوس منہ پر زاتنگ سارے
 کھوتہ زیادہ توفا کرنہ چھ آمت مگر پرچہ دوس منہ چھٹے پرچہ ڈرامہ کا میابی
 ڈرامہ نگارن، ہدایت کارن تہ اداکارن ہتر۔ تھہ فطری صلاحیتہ بیٹھہ منحصر روزنہ
 یمہ کنز تم حقیقتس پنہن متفرد رنگس منہ پیش چھ کران آہتر۔ باقی فنو مقابلہ
 ڈرامہ نشہ زیادہ حقیقت پسندی ہند توفا کرن چھ بذاتی او کنز ز ڈرامہ چھ
 تحریری وسیلہ کنز تہ پینہ اصلی منہ کہ وسیلہ تہ گوڈ نیٹھے اچھن برونیٹھ کن
 نہ صرف کردارن تہ تہندس پس منتظرس انان بلکہ تہترین حرکتن تہ۔ باس
 چھ لگان زنہ ڈرامہ نگارن کاہنہ سماجی، انفرادی یا اساطیری حقیقت پینہ فنہ
 ستر پینہ بے لاگ شکل منہ پیش کرنہ خاطر جو کھمت چھ آسان تہ یٹھ منہ مختلف
 درجن ہنز کامیابی ممکن چھٹے، مکمل نہ زاہنہ۔ لہذا چھٹے حقیقت پسندی ڈرامہ
 خاطر عام پانکھ اکھ تو صیفی اصطلاح روزنہ۔
 ڈرامہ کہ ابتدائی دور بیٹھے آو یہ تنقیدی تصور بارس ز ڈرامہ چھ

نقالی۔ افلاطون (۴۲۸ ق م تا ۳۴۸ ق م) وون اوے اٹھ مایمیسز (MIMESIS) یا نے لاکن یا نقالی ہے وون زہ چھ شاعر یہ ہند کھوتہ خطرناک تکیا ز شاعر یہ متر چھ صرف و نہ یوان ز کیا ز سپد نیلہ زن ڈرامہس متر تمہ واقعہک سپد سیود نقل چھ یوان ہونہ۔ (قانون۔ باب ۷)۔ ارسطوون (۳۸۴ ق م تا ۳۲۲ ق م) یودوے ہے نقالی ہند تصور رد کوڑ مگر ڈرامہ زون نہ محض نیڑی حرکتان ہند نقل بلکہ عملہ متر آدرین انسان ہند نقل ہے اوکڑ ہند ایتھاس (ETHOS) پتھاس (PATHOS) ہے پراکسز (PRAXEIS) ہند یعنی کردار، جذبات ہے عملہ ہند ہے امہ اعتبار چھ ڈرامہ انسان ہندس دورس متر جاری عملہ ہند نہ ز بروہ لیہلاوک نقل۔

یودوے عظیم یونانی ڈرامہ نگارو ایکیلیر، یورپڈ پر ہے سفو کلیتر ہے تمہ پتہ وری ساس جوراہ گرتھنہ شکسیرن (۵۱۵۶۳ - ۵۱۶۱۶) انانی وجود کو تم پزیر ڈامہ ناوی یم تار پخی تر کھر ہنر چھ ہے بیہ ابن غیر ممکن مگر اغلب واقا ہے کردار ہے ڈرامہس متر، مگر ڈرامہ تنقیدس متر رود پھر دیکھو حقیقت پندی ہند دبیرہ یوسہ ڈرامہ کس نصا بن سماجی، سیاسی ہے اخلاقی نصا بن تابین کر پخ کو شش کران چھنے زنہ ڈرامہ ہے انفرادی تخلیقی صلاحیتہ ہنر کا ہنہ زمانی ہے مکانی واقعہ چھ۔ (حکا کہ پانہ ڈرامہ نگار ہے سید بارہا امہ بر مہک شکار) قدیم یونانس متر ڈراما جن ترین مسلم وحدثان ہند نظریہ اوس امی بر مک نتیجہ ہے ارسطوون بنوو (سفو کلیزن ایڈیپس رکیس مثالی ڈرامہ زانتھ) عملہ ہنر وحدث، مکانہ چہ وحدث ہے زمانہ چہ وحدث ہند قاعدہ۔ مگر برونٹھ کون رود پرتھ کا ہنہ ڈرامہ نگار بن وحدثان لوب کون تھاوتھ پتہ پتہ انفرادی صلاحیت ہوان۔

رناسان آو یورپی دنیا پس حقیقتک اکه نوو تصور ہتھ یٹھ متر
 انسان بحیثیت فرد مقرر قدرن ہند ترجمان آسہن بجایہ وقتک یادوار زمانہ
 آو۔ اُمہ نو تصورک انسان چھنہ ماورائی الوہی طاقتن ہند بے حرکتہ رتھاپہ
 بلکہ بکنی اندرک ماہیتہ بیٹھ وقتان قوتن ہند اظہار یں پنہنہ علم ستررتیب
 بہ تشکیل پڑاوان چھ۔ شیکسپیر ڈراما چھنہ نیک بہ بد قدرن ہنرین مختلف
 صورتن ہندک ناو بلکہ چھ پنہنہ پنہنہ ذمہ داری منہ ہتھ بہ پنہنہ عقلہ بہ منہ فاصلہ
 رتھ علم ہند ذریعہ پنہنہ پرنہتھ لبان۔ اُمہ بروٹھ اگر ایڈپس یا فاسٹ ہوی
 یادگار کردار ڈرامہن متر آسہن بہ تم آسہنہ امکاناتن ہندک تعمیر پزیر فرد بلکہ
 وجوہ ناقابل زاموش مثالہ زیریٹھ دنیا پس متر چھنہ نہ انسان ہنر اختیار
 چارک گپہ روس کہنہ۔ اٹھ برعکس چھ، سیمبلٹ انتقام ہنک فاصلہ لوان۔ مگر
 کردار س متر جھن ارادچ کمزوری بہ اوسے چھ دوکھن متر ہنہنہ لوان بہ ہٹان
 کنگ لیر چھ پایہ بوڈ بادشاہ ان زانی متر چھ پنہنہ رتھہنہ پنہنہ راج تاج
 دون کورن متر باگرٹھ لوان بہ کالہ کچہ ہندس ہنرکس پزرس بیٹھ پڑھ
 نہ کرٹھ تس حصہ نہ خرؤم کران، جلاوطن کران — بہ اتی چھ تاونس لکان بہ
 نہ صرف پانس برباد کران بلکہ پانس اندر کچھ لکن بہ بہ معصوم کارڈیلیا بہ۔
 انسانی فطر ہند غیر معین آسنگ تصور بہ فرد ہنر اہمیت تسلیم کرٹھ
 انتخابک علم ہند بہ نتیجن ہند ناقابل قیاس آسنگ تصور عام گرتھہنہ پتہ آو
 ڈراما کایناتیا بہ کو مقرر حلقو متر ہنر ہنرٹھ عام انسانی زندگیہ قریب یٹھ متر
 کرہن بہ سفید، بالاہ ادنا بہ طاقتور بہ کمزور ہوی ہنر وجوہ چھنہ تھوان
 بہ پرستھ کاہنہ فرد چھ اھ لوٹ کوٹ پزرس اھ زگ پریون پزرس شاعرانہ انصاف
 کس ارسطوئی تصورس اوس بروٹھ شیکسپیر ہنر ڈرامہن متر انکار امت کرنہ

نہ وہ تو آدمی انسان نہیں معمولی معمولی پزیرن منتر۔ باگ اکھ معمولی پزیرن زانہ
 نیمہ سند سترہ جزا باپتھ کا نہ قاعدہ قانون واپتھ چھپتہ تہ سہ چھ نہیں اندری
 زاترین تہ لمحاتی وقلنس بودنس تائین فاصلہ نوان تہ کران کراوان مگر بے بختی
 وقتہ زور ووتھان یا بودان نہ اتی الوندروزان — ڈرامہس پیو و اوتھامیا،
 ان اتی حقیقتس اندر یکھ روزتھ تخلیقی کمال ہاون تہ یہ اس سٹھاہ مشکل کام —
 درمیانی طبقہ وجودس منتر پینہ ستر بدلیسے سیاکی تہ سماجی حالات اکتھ حدس
 تام زاسا طیری ہیروین تہ طاقتہ تہ ہدرنگی بڑھن انسان ہنر دلیلم روزنہ
 ڈرامہن ہندو مصنوع تہ ادر ہیوت عام انسان ہندین عامیانہ سماجی مسئلن
 نکھ روزن — مگر ڈرامہ ہیوک نہ حقیقت پسندی ہندس تنگ دایرس منتر
 پچا پھلتھ تکیانہ ڈرامہ چھپتھ حقیقت بلکہ حقیقت ہو اکھ فن تہ یہ ہیکہ تیلی عامیانہ
 سوکھ پیٹھ فنی اہمیت حاصل کرتھ پیلہ اکتھ منتر حقیقتس ستر ہنتر اکتھ تہ ہنر
 ستر آسہ — ہنر چھتھ تمام فنن ہنر بنیاد — شریڈن سند سکول فار سینڈل
 (۱۷۷۷ء) آسکر وایلڈ سند دایپارٹنس آف بیٹینگ ارنسٹ (۱۸۹۵ء)
 ناروی ڈرامہ نگار ایسن (۱۸۲۸ء - ۱۹۰۶ء) ہندو ڈرامہ لے ڈالز ہاوس
 تہ گھوسٹس انگریز ایس منترے برنارڈ شا ۱۸۵۶ء
 — ۱۹۵۰ء) ہندو مین اینڈ سپر مین (۱۹۰۳ء) سحر باربرا (۱۹۰۵ء) تہ
 پگمیلین (۱۹۱۳ء) روسی ڈرامہ نگار چیخوف (۱۸۶۰-۱۹۰۳ء) ہندو ڈرامہ ہنر
 کرتا ہے ڈراما پیم شیکسپیرس تہ وہمہ صدی تام ادبی تواریخن منتر کا نہ
 مقام چھ تھاوان — یکن ترین ثرون ہنن ورڈین دوران آد شیکسپیر تہ
 پھر پھر سٹجس پیٹھ پیش کرنہ تہ ہننمار باقی ڈرامہ تہ، مگر ڈرامہ روزد اکتھ
 دورس منتر بذات سٹجک فن سٹھ تہ تحریری ادبہ کین معیارن ہندو ضرور تھتھ

دہمہ صدیہ منہ آہیہ ڈرامہس منہ پوتس پتھ واریاہ انقلابی تبدیلیہ
 بمن سارنہ ہند مقصد ڈرامہس منہ بیہیہ اکہ پھر سماجی مقصد بجایہ فنی نوہ
 بہ جمال پاؤ کرن اوس۔ ہندوستانی جمالیاتس منہ اوس برونٹھے اُمہ قتمک نظریہ
 موجود تیہچ بنیاد بھرت (دویم صدی ق م۔ دویم صدی عیسوی) سندناسا
 شاستر چھ۔ بھرت ہنہ راے پھنے ز ڈرامہک حُن چھ دون چیزن بیچھ ڈرہ
 یعنی وبھاو (विभाव) بہ انبھاو (अनभाव) وبھاو گوہ بہ یہ غفل
 ادارن بہ اندر احاسن محسوس پدش قابل بناو بہ انبھاو گوہ بہ یس بمن
 ترین چیزن محسوس کر۔

بھرت بہ تمس پتہ ناٹہ شاستر متعلق زاو جارجن سام ہینہ والہن
 ہندو نظریہو باوجود روڈ ہندوستان ڈراما جمودک شکار، بہ کالیڈاس ہین
 ڈرامہن ہند شرنکارس پنن معیار بناوتھ اڈہے رنگس منہ ہتہ واد وریں۔
 وول گوہ دہمہ صدیہ ہند نصف پتہ ییلہ سیاسی۔ سماجی رشتن منہ ڈرامہن
 جائے رٹ بہ مغربی ڈرامہک مطالہ سپدا، اکھ منہ بہ آہیہ پوتس پتھ تم سارنہ
 تبدیلیہ پیمہ مغربی ڈرامہس منہ آہیہ۔

مغربی دنیاہس منہ آو تو ڈرامہک فنی حسن اچہ ہیر منہ نو امانہ دریاف
 کرن توجہ ساختیات عام گزھنست رتی وپہ ختیات یوڈوے رڈی ننڈڈی سوہو
 (۱۸۵۷ء - ۱۹۱۳ء) بہ ڈسکسانیاتس منہ پیر مگر امیک اثر بیوہ تمام علمی
 بہ ادبی شعبن بیچھ۔ معنی بدلہ ہیت، نیر زمانی مطالعہ بدلہ اوک زمانی
 مطالہ، ذہنی صلاحیت بدلہ ورتاؤ بہ ورگہ رشتہ بجایہ تندلہ رشتہ اہم
 زانن اوس ساختیاتی انقلابک اصول۔ ڈرامہن بہ ہیوت قدیم بہ محترم نقلی۔

تطریع نشہ لوہ روزگہ پنہس اُنہر دِ حَس کُن ژور توجہ دین - ۱۹۱۵ء منز
 بیوو ماسکو لنگوسٹک سرکل ہ امہ کیو بانی کارو کر ہیتیت قایم کرگہ علامتیج
 بنیاد ہ مضبوط ہ ۱۹۲۸ء پیچہ ۱۹۴۶ء تام رود جیکو سلواکیا ہس منز پراگ
 سکول ڈرامہس، تھیٹرس، ادیس ہ خاصکرگہ لسانیات متعلق ساختیاتی نظریہ
 بہتر کھو ہ انداز ترتیب دوان ہ وصاحت کران ہ اتھ ستر ستر
 اشاریات SEMIOTICS لسانیات پیچہ ڈرامہ ہ باتے ادبی صنغن ہند
 مسئلہ و پڑھنا و نہ خاطر ہ کارگر بناوان - روسن جیکو بسن اوس امہ سکولک
 ساروے کھو ہ بوڈ نمایندہ - تکرہتر کتاب "فنڈا منظر آف لینگویج" (۱۹۵۶ء)
 چھنے مختلف ادبی صنغن ہند ہستی کردار SIGNIFIER ہ SIGNIFIED
 درمیان رشتن ہنز بنیاد پیچہ و پڑھناوان ہ ہوان زیم رشتہ ہکن یا ہ
 استعاراتی آستہ نہ محاکاتی - ڈرامہ چھ صنفی کردار کنی اکھ استعاراتی
 فن - قدیم رپڑ پاتھر اوس یا ازیک پس جدیدی ڈراما، اتھ منز چھ وچھن وول
 ہ تحریری صوڈر منز پرین وول تیلی کتھ زانان ہ حظا تلان میلہ و چھان
 وچھان یا پران پران شدہ سان محسوس کران روز روز ڈراما چھ حقیقت
 ستر مطابقت تھاوان وایجنز الگ حقیقت نہ حقیقت ہند نقل جیکو بسن
 سند یہ تصور چھ ڈرامہس متعلق افلاطون ہ ارسطو سند نقالی یا ترجمانی ہند
 تطریع نشہ انحراف ہ موجود ڈراما ہکر جمالیات بنیاد - ڈرامہس منز یہ کثیر شاہ
 ہ شامل آسہ، کردار، پلاٹ مکالمہ، پس منظر گون، واین، رخ بیتر، تھہ
 چھ مقصدیئے ز وچھن وول یا پرین وول روز ہچھے محسوس کران نہ
 یمن سارہنے عنصرن ترتیب دہن وول کوتاہ ماہر چھ یژم یاد کرش منز
 ہ کتھ حدس تام چھ (کولرج ہندین لفظن منز) پڑھ ہنز مہنہ کا پنچ معطلی

WILLING SUSPENSION OF DISBELIEF یاد ہیکان کرکھ۔ سفولینر
اگر ایڈیٹس زین، بدن دوتس بیٹھ بد قتل کرن، پریشہ جواب دین، خاندن
کرن تہ پوتس زائن ز بد اوسس مول تہ کوئے اسس موج تہ آخر
اچھ ز کوارتھ پینس شرین رخصت ہیون۔ سورے کینہہ اکیس دہس
منز سامان چھ، تس اوسس تہ ترین کلاسیکی وحدثن ہند احترام کرکھ
حقیقت ہند نقل کرن بلکہ استعاراتی وسیلہ المیائی آگہی پیش کرنی مگر استی
اغلب اندازک بزم یاد کرن۔

ڈرامہس منز فطری نو علیج حقیقت پیش کرنیچ یوہ تہ کوشش
حقیقت پسندی ہندی مختلف نظریہ مانن والیو کر، سو روز تہ تو نام کلیا
یو نام تہ ڈامہس ہن تہ ہشہر جہ بنیاد بیٹھ استعاراتی اظہار ورتاوتہ او
تہ مختلف جز ورتاوتس منز تخیلس کام ہتھ ہنر تہ ورتاوتہ آے تریٹیمس
ڈامہس منز کور بریختن (BRECHT) واقعہ فنکارانہ انداز پیش کرنہ کہ غرضہ
اکھ نوو تجربہ بیٹھ تہ رزمی تھیٹر EPIC THEATRE وون سیکار اکھ منز اوس
کردارن نہ صرف پنن پنن رول ادا کرن بلکہ منز منز بوزناو ناوس تہ
کام ہننی سٹیج ہدایت تہ وچھن والہن بوزناو تہ عملہ بیٹھ ہننی راس
زنی تہ کرنہ۔ مقصد اوسس یہ ز تماشہ پن گڑھو عقلہ ستر ڈرامیج عمل
سمجھنہ ز جذباتو ستر۔ بیٹھ پاکھر اوس پر ہتھ اکیٹرس سٹیجس بیٹھ اکی
آہنہ ز شخصیت ہتھ رول ادا کرن۔ اکھ ہننی شخصیت تہ بیاکھ کردار ستر۔
وچھن والو اسی ہتھ یہ احساس تھاوان ز یم جھنہ حقیقت وچھان بلکہ پاکھر
اکھ وون تہ دور پر اثر یا ALIENATION EFFECT تہ ہندی ڈرامہ

دِ مڈر کرج (THE MOTHER COURAGE) پنتلا PUNTILA یا دِ کاشین
چاک سرکل THE CAUCASIAN CHALK CIRCLE چھ از تہ تجربہ کاری کس

تھیٹر با پتھ نمونہ -

دویم جنگ عظیم ہوناک تہ فرہ آیدی نفیاتی نظریہ جیے اکہ نو اندازہ
ک ڈرامہج بنیاد - انسانی حقیقت ہند اکہ نو تصور و قلیو و تہ ڈرامہس متعلق
تمام پراڈ معیار ہین فرسوڈ باہر - فرانسی ڈراما نگار جین جے جین JEAN
GJENET کورنا زین ہند ظلم ستر متاثر گزرتھ تھیٹر س منہ حقیقت
پیش کرنک اکہ نو تجربہ سیتھ تھر ظلمک تھیٹر THE ARE OF CRUELTY
وون -

مگر روایتی حقیقت پسندی ہند سورہ پتہ چھ ڈرامہس منہ ساروے
کھوتہ اہم تجربہ سیتھ بے معنیتک تھیٹر THEATRE OF THE ABSURD

چھ وناں - انسانی ظلمک اتہا تہ انانہ ہنر لا محدود ذلالت و چھتھہ
گوو لفاظی پیٹھ تمام اخلاقی قدرن ہند تھوڑر نوں تہ ادبہ چن باقی
صنفن ہندی پاکھو گوو ڈراما تہ متاثر تہ پلاٹ کردار تہ عملہ ہندی ساری
معیار باسے یہ بے معنی - سیتھ یوت تہ ، ڈراما لوگ زبانہ ہند ورتاو کم
کھوتہ کم کرنہ تہ خاموشی ہند وسیلہ زیادہ کھوتہ زیادہ ورتاونہ - سیتھ مہ
ڈبلہ کین ڈراما نگارن منہ چھ یوجین اینیسکو EUGENE IONESCO
(۱۹۱۲-۶) بے معنیت تھیٹر س کینہ یادگار ڈراما دوان - دبالڈ پیرینو

THE BALD SOPRANO (۱۹۵۵ء) ڈرامہس منہ چھ ساری کردار بے معنی
کھوتہ بوزناؤدی بوزناؤدی زبانہ محض دورشور بناوان مگر تہ کڑتھ چھ ڈراما پین
اثر ہوان - RHINOCEROS (۱۹۶۰ء) ڈرامہس منہ چھ اُکس تہنا شخص

ورائے ساری انسان رہنویان۔

۱۹۵۲ء یس منز لیونکھ سیمول بلیکسٹن

WAITING FOR GODOT یہ منز تھری ہے سٹجس پیٹھ اکیس

ہو کھو مپتس کلس تل نہ احمق دیان دیان پزاران چھ زکستام وائے تہ کینہ نہ
کینہ سپد۔ امہ اندازہ کہ ڈراما آہ تمام زبان منز لکھنے یمن منز نہ گوڈ نہ منز
تہ نہ اند چھ آسان۔ امہ کین کردارن چھنے کاہنہ مقصد تہ یم چھ ساری اڈک
جہزل۔ اٹھ منز۔ چھ لکھن وائے کاردت ہدایت کردارن ہند بنیادی مقصد
یہ آسان زوچن وائی یاپرن وائی گزہر تہ پیش کرنے امہ حقیقت خدجی حقیقت
کاہنہ برن زانہ بلکہ گزہر صرف ڈرامائی علم بہر فکری اہمیت زانہ۔ البتہ پرن
والین، وچن والین ہند توجہ گنڈتھ تھاوہ خاطر چھ اٹھ منز طریقہ، مذاق،
خوف، تماشہ، پابھر تہ گون شامل پوان کرنے۔

سیمول بلیکسٹن نو تجربو بہر گوڈ ڈرامہس منز تہ یس جدیدیت

یعنی پوسٹ ماڈرنزم شروع تہ ڈرامو گوڈ دوہ بہر بہر دوہہ لسانی باڈرویل
ترک کر تھ بصری شبہاں تہ اداکارن بہرن اسلوب بند بدنہ حرکتن ہند
وسیل اختیار کران۔ نہ صرف روو تماشہ بین تہ اداکارن درمیان ترسپل
بلکہ اداکارن پانہ وائی تہ۔ یس جدیدی تھیرن کور شعوری طور انارکی انداز
اختیار یٹھ منز لفظ پتنہ سیاق و سباق لیشہ آزاد چھ۔ مقصد چھ صرف
میتے روزانہ ڈراما گوڈھ ازک کہ دورک غار عقلی تشدد، افزائے
قتل و غارت تہ ناقابل وضاحت جنگی ماحول بیانہ روس انفرادی ذہن منز
مناسب رد عمل و تلافی تھہ سکین۔ یہ مقصد پڑاوہ نہ موکھ آہہ دارین بہن
ہندی تجربہ کرنے یمن منز یلہ تھیر یعنی OPEN THEATRE ساروے

کھوتہ اہم چھ۔ اٹھ منہ چھ ڈراما نگار ورکشاپن منہ حصہ تھہ پور جماڑ ہستہ
 مدد سکرپٹ لکھان۔ پتھین کینٹرن ڈرامہن منہ چھ لکھ رین ہند استعمال
 پوان کرنہ پے قدیم لکھ پتھن چن ٹیکنیک ہند پے۔ پس جدیدی ڈرامہن ہند
 پانی سانچہ اہمیت کم کرتھہ پتہ چھ پے فاصلہ کرن مشکل ز پتھہ ڈراما ہلوکھ
 تیا تخلیقی ادب مانٹھ پتھہ پیلہ اداکار سچس پتھہ خود مختار پتھہ علم ہند فاصلہ
 آسن کران۔ ڈرامہن منہ حقیقتہ پتہ ژلہ مہ لکھ پے پنی حقیقت پیش کرن مہ لکھ
 پم پے تجربہ پیدی یا سپدان چھ، تمن سار پے ہنہ۔ کامیاب پے ہند وار مدار
 چھ پتھہ لکھ پتھہ ز ڈراما نگار کتھ حدس تام چھ حقیقتک استعاراتی متبادل
 پیش کرتھہ ہیولٹ تاکہ ڈرامہ وچن دول (یا پرن دول) روز پتھہ بزمک
 شعور تھاوان۔ امہ باپتھہ ہیکہ ڈرامہ نگار وار پین فن میل کرتھہ مثلن ڈرامہ نگار
 ہیکہ زیادہ کھوتہ زیادہ تماشہ درتاوتھہ۔ پتھہ پتھہ پتھہ محمد سبحان بھگت پے موتی لال
 کیمونس اکثر ڈرامہن منہ واین، گبون، نرٹن، ولسن پے جہ پے سیوڈ سادہ سماجی
 ملس پے تعزیمی انداز پیش چھ کران۔ اٹھ برعکس چھ محی الدین حاجین ڈرامہ
 "گرپ سڈ گپ" اک سماجی حقیقتک سید سیوڈ اظہار۔ یا ہیکہ ڈرامہ نگار عصری
 مسئلہ باپتھہ تمثیلی وسیلہ اختیار کرتھہ۔ مثلاً ہری کرشن کول پش "ناٹک کرو بند"،
 ڈرامہن منہ، مگر ڈرامہ خاطر چھ شرط پے پے آب لکھن والو بندس عصری حقیقتس
 اندی اندی نرٹان نہ ز تمثیل برائے تمثیل۔ مثلاً موتی لال کیمونس "طوطہ پے آنہ"
 ڈرامہن منہ۔ ڈرامہن منہ حقیقتک استعاراتی متبادل پادہ کرنہ باپتھہ
 چھ شعری ڈرامہ وجودس منہ آمت پتھہ منہ کاہنہ پے کردار عام زبان تراوتھہ
 شاعرانہ زبان منہ مکالمہ ادا کرتھہ چھ ہیکان پے حقیقت پسندی ہندی روایا
 معیار چھ نالگہار بنان۔

دُرا مېچ لگهارى روزن شايد مستقبلس منږ ته اُډه کس تخليقي عنصر
 پېچته تر پېچته حدس نام بېکېر عاميان حقيقت منږ تر منږ بلند ته سېلايم حقيقت
 پاډ کړه ښمکي قاعدې قولون ته ځي اندر اندر معنی آسن کھوان۔

کاشترن لکھ پاتھرن منر سماجی احتجاج

فاروق قیاض

عالمی شہرت یافتہ سماجی تاریخ دان ELIZABETH WHITCOMB سند قول چھ زپرچہ فہ کس پرتھنر
پانچلس تہ پوٹھنس پتہ کتہ چھ فردن ہندس اکرس مخصوص سماجی کاٹھ کرس منر
پنہ بازیافت کرپنچ دلیل مضمر آسان۔ چاہے سو مصوری آسرتن یا سنگر آشی،
پاتھر سازی آسرتن یا شاعری، پرتھ فہ کس پوت منظر منر چھ فرد ہند ہن جذباتی
نفسانی، سماجی تہ مذہبی زون گزائن ہند آتہ تہ عکس ضرور پوٹھن آسان۔ آس
یلہ اکھ پوت منظر منر کاشرس رلواتی لکھ ڈرامہس یا لکھ پاتھرن سام ہنچ کوشش
چھ کران تہ اسہ تہ چھ امی حقیقت ہند اعتراف بیوان کرن۔ مگر سماجی حقیقتک
یہ عرفان حاصل کرنہ خاطر چھ تاریک سروں شعور آسں سٹھاہ ضروری۔ ہر گاہ اسہ
ہنس تو آرہن پیٹھ بنچنہ نظر آسہ آس ہکو نہ کتہ تہ صورتس منر لکھ ڈرامہن ہند
موضوعی تجزیہ کرتھ۔

یونام زن یونانی تھٹرک تعلق چھ پاتھر چارن یا ڈرامہ گندک ملما
تہ مقصد اوس آسان جنگی حالات منر فوجین ہند دل رنر ناوون تہ تہند ہن زہن

"Notwithstanding the oppression, the peasants could not complain of their grievances to anybody, and if some times they did, they were not heeded, instead, severely punished for the Act. For example, some villagers of Bandipora had complained of the exactions of some of the high officials, but instead of redressing their grievances, most of them were drowned in the Wulur Lake."

E.F. Neve - Things seen in Kashmir (page 30-31).

یمن حالاتن منہ کہتہ ہیکہ ہا سون تواریخ دان پینہ دید آگہی تہ جبروتک
 ثبوت دتھ تہ یمن نیم تاریخی (یعنی پاتھرن لک ادب پارین) داستاویزاتن ہند جگر
 پراٹھ حقیقی پزرک صداقتک تصویر کشی کرتھ۔ تکیا ز شاہی دسترخوان ہندی سچو بوج
 آسہ کیڑی کہتہ ہیکہ یمن تم عوامی امنگن تہ آرزون ہند نفس ووتلاوتھ۔ اتھ بدلہ آسہ
 تم چشم پوشی کرنس پٹھے اکثفا کران اتھ بدلہ نبھو و دلیرانہ رول سانہو لکھن پارو
 تکر آپہ ز سچھ تہ بچو تہ کباب تہ دودنہ۔ سانی مورخ چھ وینہ تہ رلواتی تاریخیاتی
 ہندین اصولن سند زانٹھ یمن مولی عوامی ادب پارین ہند تاریخی مول سہر کھر کرنس
 منہ یہ ڈپڑ کنجوسی کران میرجا چھ فرانسس منہ تھنہ پیمنٹس

سے وابستہ تاریخ دان یوگو ڈنک لے انسانی سماجس منہ و سہ پایہ تہ منہ اوڈی
 خلقن ہندین دادن تہ دوکھن آشن تہ امارن خوشین تہ غمن، عقیدن تہ
 اعتقادن نسبتہ سکالرن ہندوون پھر نوو تہ یم حال حالے تام تاریخی مطالعہ دایر
 ہنر گنہ یوان اسی شاباش چھ سانہ سماج کین بظاہر مسخر چالہ حساس فردن ہند
 یم سون ELITE CLASS رہے کھ، کھ فقیر بانڈ و نہتہ حقار شاہو چھو و چھان
 اوس، تمو کھو و سون اصل تاریخ رھڑاوتھ تہ اکھ وائے ہند گاشہ وون دینہ
 رتیزن سانہ تاریخی تم گوشہ نئی یم گن سون قلوبن از تام چھنہ گوشت
 خوشک تہ منطقی اصولن تابع تہ شاہی سرپرستی ہند وظیفہ خوار آسہ کئی کھ ہنک
 سون تاریخ دان حقیقی عوامی زندگی ہند صحیح تہ معتبر تشریح کاربنتھ تہ ٹوسند لکھتھ
 اوس مصلحتن تابع تہ مصلحت تیز تہ و ہنر تلوار اس پرچہ احتجاجی ڈس پیچ ہنڈ
 رکھ تہ تہہ ہومراوان شاید یے وجہ چھ زابہ چھنہ یمین تاریخن منہ منظم
 احتجاج کہ حوالہ ۱۸۶۵ء بروہنہ کہنتہ میلان۔ مگر ہر گاہ اس TOTAL OR NEW
 HISTORY ہندین اصولن بنیاد بناوتھ نیم تاریخی دستاویزن ادب
 پاران ہند مطالعہ کرو تم واریاہ شہادت چھنہ برونھ کین یوان یم بنیاد بناوتھ
 اسی کاشرس لکھ کھٹرس منہ غار صحت مند سماجی ہنجن نسبتہ گے علامتن منہ
 گے اشارن منہ تہ گے کردار ہند مزاحیہ عملہ نئی احتجاج بان چھ مثلاً
 پانچو فی لون بھڑ پانچوگ یہ منظریتھ منہ ڈر کردار کثیر ہندس اس بار سوخ تہ
 طاقتور طبقس یم سرکارگ ڈو کھ حاصل اوس تہ یم پانہ کرنہ کراونہ روتے

کاشرس گزسیس یہ دُپڑ تہ مسلہ ژان اسی پنے تر کہ تہ تنقیدک نشا بنواچہ
 پاتھر کس نری سور منظر س منر چھ کینہ ڈکہ یمن یمن کھور ٹھن کھف کر کھہ اکی
 رنگ رنگ منچس پیٹھہ پاتھو دور تام کلہ ناوان زبا کہ چھکھ نیر تھہ ژان لال پھٹھہ
 نیران تہ اسہ کس پوس کھسان۔ پیٹھہ اصرار کرنہ پتہ تہ چھنہ ڈکہ یمن امہ عذابہ
 نشہ موکہ جاز دوان۔ چھیکرس چھ ہند یہ عذاب تہی ساعہ ختم سپدان۔ نیلہ ڈکن
 ہندس عریال بدنس پیٹھہ کر ددب وسان چھ۔ اتھ منظر س پتہ یس زبردست
 احتجاج تہ نفرت مضمیر چھ سہ چھ اجتماعی کاشر مظلوم عوامچ آواز۔ یس نہ تم اتھ
 طبقت خلاف ہیکہ بان سید سیو دبلند کر تھہ۔ عام زندگی منر ہیکہ ہانہ کاشر
 گامی بولے سماج کس اتھ PRIVILEGED سیکشن خلاف پنے شرارتک امہ
 آیہ اظہار کر تھہ مگر یہ منظر چھ تمہ حقیقی جذبہ عکاسی کران۔ یس کاشرین ہندین سین
 آتش فشاہی پاتھو سور اوس کران۔ پاتھر س گندس دوران لوکن ہند اس اوس
 نہ پاتھر کین کردار ہندس چاٹل تہ مسخرانہ رولس پیٹھہ شاباش آسان بلکہ اوس
 یہ کاشر پنے دے پتہ شور کہ ڈرامائی اظہار ستی اکھ نفسیاتی فرحتہ محسوس کران
 یس زن مغلوب قومن ہند اجتماعی MENTALITY ہند اکھ ضروری جز چھ۔ وچھو
 ANDREW WINGATE کہتہ چھ امہ استحصالی طبقہ تصویر پیش کران۔

"He (Peasant) is a machine to produce shali for a very large and mostly idle city population. The secret of the cheap shali is because of the prices were allowed to rise to its proper land, the whole body of Pandits would compel the palace to yield to their demands."

وریس جکھ ذہنتھ ییلہ سالتس گامی بایس فقط کینترہن رتہن ہند
 اوزقہ مولیر سپدان اوس تہ یکتھ پاتھ شہرکس منز ییلہ کھنڈ واؤن راتس تہ دوس
 اچہن ہند گاش ذالتھ فقط کینتھ پولسہ چان آسی، تم آسی پننہ تہ پننہ عیالکہ زہ
 روتہ خاطر بٹھوکارن یا سودرہن، مسلمان وائین، کارخانہ دارن یا خوجن کینتھ
 مکر ووزم ہتھ و مر ومان پننہ تہ پننہ عیالکہ غولامی ہند پیلہ ووان لکھتھ۔
 سودکاری تہ وڈداری پننہس اکھ کمر توڑ ادارس کتھ چھ بزاز پننہس تواریش
 "INSIDE KASHMIR" منز ذکر کران پیش چھ یہ اقتباس۔

"Too ignorant to understand accounts, the Muslim peasants are fleeced by the Hindu Sahukars and Muslim Wadadars, Khojas in ways shocking to fair mind..... For a long time in the past, they have been bleeding the poor peasants by extorting their hard earned pennies in the shape of interest. The loan still remains intact. A large number of peasants are born in debt, remain in debt all their lives and die in debt."

پوت اوتھا۔ مانچہ تہ اوتھ تہ کوکر پوت تہ اوتھ۔ کڑال چہ نیچہ پیٹھ کپڑا درتھ
 بچہ منہ۔ ر بہ لوہہ نہر کڈتھ اڈکھت بہتھ کھیون لاگان۔ سکوان چہ یہ وجہتھ
 بے تاب سدان تہ کپڑا لٹھ چھس۔ بیہ دیان ز مانچہ کیتو پچھ۔ کڑال چھس
 ر بہ اس بڑتھ ونان جناب یوہے اوس مانچہ۔ ہناہ۔ اگر ترے کھیون چھے کھتے۔
 اٹھ طہر یہ منظر س منہ کوتاہ تھو پ مگر سرون احتجاج چھ۔ تمیک انداز ہیکو شاید
 اسی ساری کڑتھ۔ قدر تہ دسی جتھ بتر اڈ رنگ رنگہ جمالیاتی آسودگی ہندی سامانہ
 وافر مقدار س منہ مہیا آستھ تہ کوتاہ اٹھ چھون اوس سون کاشر۔ یہ منظر چھ
 اہر حقیقتک ٹاکا پر نمونہ۔ توے چھ شاید E. V. SCHONBERG لکھان۔

"Nature offers many sources of enjoyment to the inhabitants of this lovely valley but the stern spirit of oppressive revenue official nips their pleasure."

راہ پا پھر س منہ شکر دی جو کردار چھ تمہہ طبقہ نمایندگی کران سیتھ زن

ABSENTEE LAND LORDS - HISTORICAL LANGUAGE - منہ

ونان چہ۔ یہ طبقہ اوس ہر کالس منہ دانہ پنپس رستی پنپن لوکرن چاکرن
 تہ گرہن بتر سٹہ شہر پیٹھ گام رہتہ وادن روزنہ خاطر کھان تہ کاشکار کتھ
 اسی پھندس پڑتھ آکوس پنپن زو آیت تھوان پا پھر چھ جاگیر دارانہ نظام
 اکھ معتبر تاریخ ڈرامائی انداز س منہ اچھن بروٹھ کتھ انان۔

کرال، ناود ہو کر دار چھ تم نا پرسان عوام کی زندہ کردار بنی تھ اٹھ ظلمتوں
 احتجاج کرن بڑھان۔ یہ احتجاج چھنے ڈرامہس منز مکالمو سستی یوت ووتلان بلکہ
 ڈرامائی عمل سستی۔ ناود سندن شاہ گائیس بشر لاگتھ رکھ کڈن پتہ شاہ گائی
 سندن پتہ ونن ایں چہ کر دیم پتہ امر کس جوابس منز ناود سندن پتہ ونن۔ اہنا پتہ
 رتے ووتھم جگر س چھم گرمی گامہ۔ دویم لٹ ناود سندن کھسبہ منز۔ شرنز کڈتھ
 شاہ گائیس دند پراٹھ رتہ پتہ چھ یمن طبقن ہنسی تھ عوامی غضبک اکھ ٹاکار
 اظہار۔ اٹھ پاتھر س منز ییلہ گریستس حاکمس تام پنی شکایت سرکاری اہلکارن
 ہند دس واتناونک اجازت چھنے یوان دتہ احتجاجک ہرل انداز کتھ چھ بار س
 یوان۔ گریوس چھ ابانہ زیوٹھ جھل دتھ اٹھ منز شکایتی پرچہ تھ دتھ اٹھ نکھن
 پیٹھ استاد کران پتہ بادشاہ ہندس محلہ خالص تیپر کتہ ڈیڈ نکھ اٹھ ہیور پتہ یون
 کران۔ شاید ہیکے آستھ پتہ سائہ PEASANT REVOLT کھ اکھ علامتی
 اظہار۔ ٹیک چھنے اسے تاریخ جن کتابن منز کاہنہ پتہ اشار میلان چھ۔

عملی زندگی منز پر پتھ احتجاجی عمل ہند تیجہ نییتہ بھیر یا کاٹھس کھس

اوس آسان۔ سوے صداقت کتھ اوس سون لکھ فنکار مزاحیہ اندازس منز
 لوکن پتہ حاکمن تام واتناوان۔ سو چھنے پنی مثال پلنے۔

درب پاتھر س منز نیمہ فنکارانہ آیہ غار کاشری پتہ وہ پر حکمران ہندس
 ظالمانہ رولس پتہ عیاشانہ عادتن خلاف احتجاج یار دعل میلان چھ، تھ کس
 چھنے شاید سانہن تاریخ دانن ظون بیومست۔ کاشری نییتہ بو چھ بو چھ کران

داتن کریشان اسی تہ اوس سون حکمران طبقہ تہ مہندی پوت پکھاری شراب
 اہی بران تہ شبائیں زوالہ وان۔ پاتھر س منر دُرن سستی مسخرن ہنر۔ مالایانی یا
 چھتر چھاڑ چھنہ مہندی جینی تہہ ہومراو پنج کوشش بلکہ چھ بہ حکمران ہندس
 عیاشانہ طرز عیس پیٹھ اکھ چوٹ ختم درد راجہ ییلہ مسخرن ہند اندری مدعا زانش
 منر کامیاب چھ سپدان مہ چھ کمر والو والو نہ صرف ہندین بدن داغدار
 بناوان بلکہ چھ مسخرن ہند قوت اظہار تہ ختم کڑھان۔ بغاوت تہ احتجاج
 کرنہ کس ہتھیارس چھنہ زنگ لگان تہ بہ عمل چھنہ پاتھر س منر اکیس
 مسخر ہندس کول گزھنس ستر ۱۰ و تہ آہر۔ دہمیں مسخرن ہنر درد راجس
 تہ *CONDITION* تھاوڑی زہر گاہ پکھس زلو انٹھ اسی مانو تھ تلی پین
 راجہ۔ تپ چھنہ یہ کتھ نئی نیران زکاشن کوتاہ چھ اظہار چہ آزادی ہندس
 سلب گزھنس پیٹھ رنج اوسمت تہ ظلم خلاف سید سیود بغاوت
 نہ کرن پیٹھ کوتاہ ماتم اسی اندری کران۔ دویم جتھ ہیکہ امہ منظر ستریتہ وقت
 زکاشن کوتاہ چھ قوی جذبہ وقتلاؤس منر مابہ دیو ہند روک شدید احساس
 اوسمت مسخرن ہند درد راجس کلپن زلو واپس بخشہ کس الجھنس پتہ چھ قوی
 شناخت راونکہ احامک بازگشت تہ تہ اظہار آزادی ہند موچہ مورکھ ننھ
 واولات

پتھ پاتھ چھ اہ یمن پاتھرن منر سماجہ کین تین طبقن ہندس دُرکھو
 روس پیٹھ تہ طنز میلان یو مہذہب کس ناوس پیٹھ عام کاشن ہند زہ

روزن نامکن اوس بتوست - تارخ چھ گواه ز دوشوئی مسلمان کیو ہندین
 منر یں طبقہ علمی آگہی، طہارت پسندی تہ خدایں تہ دیں نکھ آسکی دم آنی
 دیوان کتھ آس عام لوکن ہندس اعتقادس، پیشتر پرتھ، لاعلمی تہ سادھارن
 بودھ ہند بے جا استحصال کران - گوسانی پاتھرس منر منحن ہند ڈس گورس
 کھچر دی چھ ترکہ یں طبقن خلاف عوامک شدید نفرت تہ غمہ و غصک اظہار -
 سکھن تہ ڈوگر حکمران ہندس دور حکومت منر نیمہ و تر بنلہ منر
 کاشترین گذرن پیو و تمکہ تصویرستی چھ تیر گنڈی پھٹان - چوکیدار، لمبردار
 پیواری، موقدم، سزول شکر، کاردار، کٹوال تہ تھاندار بتر سرکاری تہ غلہ
 سرکاری اہلکاریم زن ہار نہ گریٹہ زنجیر منر گرہی ہندس گمہ سڑی اڈیہ کرتہ
 وجودس بونہ شہنجاگ اکھ تر لویہ تہ آیت آس نہ کھوان، تہند جابرانہ ظلمک
 دردناک تصویر کشی نیمہ آیہ آہ لکھ پاتھرن خاص کر تھ انگریز پاتھرس منر میلان
 تہ ہیکہ اکھ مو تر سماجی تواریخ لیکھن منر اکہ مستند حوالہ زنجی پیش کرنہ پتھ -
 عوامس تہ خصوصاً گاؤی طبقن منر لویہ دے تہ دشمنیتک نار الاو یں سرکاری تہ
 نیم سرکاری اہلکار نسبتہ شولان اوس تمیک اظہار چھ آہ انگریز پاتھر کہ نیمہ ڈرامائی
 مستطرت سپدان - ییلہ انگریز صاحب بینس اردس یں بخشایش دینہ خاطر
 ونان چھ تہ ییلہ اردل یں بخشایش کس ناوس پیٹھ کرہ دی ہوان چھ، مہر
 چھ پانس بروہندہ کنہ پنن ظالمس کرہ والنس پیٹھ پتہ شادمان سپدان ز تم چھ
 انگریز ہندس اردس یں بار بار کرہ والنہ خاطر اسرار کران - بقول مہر "نہ

جناب میں گزشتہ من اٹھ اٹھ کپڑے والیہ میں جناب چھٹے یڈ بڑا آسان۔ موعدم
صائب چھ عادت اٹھ کھنس۔ نمبر داس کن اوتھ یہ جناب ساری سے کامس
کو کر کھتا۔

ہنگار ستریم بہ دل و تر بہ دردناک حادثات بہ واقعات سانہن گامی
بھاین وابستہ چھ تمیک پوت گریز بہ چھ تیوت کڈر بہ کمر پھڑاؤن وول زبوزان
بوزان بہ چھ تیر کندی پھٹان۔ گلات ہنگار نش بچہ خاطر کچھ آس سانی غریب
گری بھائے چکدارن بہ ذالدارن ہند زمین کماونہ خاطر آما دسپدان بہ ہم
چکدار بہ جاگیر دار کچھ آس غریب ہند لاچاری بہ مجبوری ہند فایدہ تلیتہ میں معصوم
لوکن پیر در پیر غولام بناوان تیچہ مثالہ چھنہ اے وسطی دورس منز یورپی
FEUDAL نظامس منز بہ میلان۔ گری تیس اوس کور گوبرس کھاندر
کرنہ خاطر بہ چکدارس یا ذیلدارسند اجازت بیوان حاصل کرن۔ اہ
دردناک صورت حالک بیان چھ WALTER LAWRENCE پتہ پاتھ کران۔

"Gilgit to the Kashmiri is a Constant Terror, and it was
rumoured that Transport was wanted to carry baggage of the
troops going to or coming from Gilgit, there was a general
stampede among the villagers- I have seen inhuman punished
dealt out to men who demurred to leave their homes."

E.F. KNIGHT چھ یتیم آہ بے گار متعلق پتنہ راہ ہند اظہار کران۔

"Many thousand of villagers have been driven off every year to toil as carriers of burden on the Gilgit roads-- They fall on the road to perish of hunger and thirst---- when a man is seized for this form of begar his wife and children hang upon him, weeping--believing it almost for granted, that they will never see him any more."

بالہ تینتالیس ہندس سیکس ہے سفرس دوران کتھ اوس چھون تہ
 رتھور کاشٹرا اہ بور ہتھ محض سوت پھلین پیٹھ گذار کران تمیک پراثر تہ دلس
 کھن کران وول منظر چھ اہ انگریز پاتھر س منہ پتھ پاتھو میلان چھ بگاری چھ
 رتھونٹ تہ بھلے پتھو کوٹھو پنے مہ ذہ دار پتھ پنے مہ منہ سوت موٹھا موٹھا
 گذر پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ
 ہمس منہ سوت سیر آسن تہ سہ بوکہ بوکہ کھیون چھ جگر س کھن کران نہنگہ
 ہجر پکناونہ چھ تہ وقہ کین لوکن ہنر پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ
 انان کش پالی ہستہ کتھ چھ سون عوامی فنکار پتھ عوصہ تہ حقارت
 ہوان سہ چھ انگریز پاتھر کہ یتیم منظر ستر اچھن برو نہہ کنہ پوان۔
 بگاری سہ مارکس منہ افان چھ اردلی چھس کر والان۔ آخرس

۱۔ بندہ بیکاری شالو پیٹھ صاحب پتھر کُرسی والا نہ تھو، یہ چھتے آسان کُترو
 لیج صاحب پتھر اتھ کُترو لیجہ پیٹھ کُرسی نا اتھ بہان چھ لیجہ چھ چکر گڑھان
 نہ صاحبس چھ کلہ بون بہ زنگہ آسان کُن گڑھان۔ کُترو لیجہ پیٹھ صاحب
 تھاون بہ نتیجس پیٹھ اسن کھنگالہ تراون چھ ژکہ عوامی جذبک اظہار یُس
 کاشرس اُندری کوڑان اوس مگر عذابہ بہ موتہ کہ اندیشہ اُس رُھوپے
 رنہ بہ پتھر باسان بہ اتھر رُھوپہ چھ سون لکہ فنکار مزاحیہ اندازس ستر
 عوامس بہ اقتدارس بردنھ کُنہ اُنھہ اکہ قومی ذمہ داری ہند فرض نبھاوان

کثیر منہ لکھ پاتھر چ روایت

اکہ سرسری مطالعہ
رخسانہ تبسم

ابتدا میں منہ اوس پاتھر کثیر منہ نہ مذہبی رجحان سے تابع، مگر وار وار آئیہ۔ اٹھ منہ، ملکی، سیاسی، معاشی حالات، سماجی کھس و سر، سماجی بدعت سے لوکن ہند بنی گد رن طنز سے ظرافت کس لطیف پیرایس منہ پیش کرنے لکھ پاتھر چ روایت چھنے کثیر منہ سے سٹھاء پرانی۔ یلیر سے اسی لوکھ دیوی دیوتاہن خوش کرنے یا تہنہ ناراضگی دور کرنے موکم پنہن جذباتن ہند اظہار گونہ کس سے رقصہ کس صورت منہ کران۔ پروفیسر شپ چھ لیکھان۔

” کثیر اندر نیچہ از باند پاتھر ونان چھ وری ساسا

برونہ اسی تھ باند ناٹے ونان لے

تو آرنی حوالہ چھ نیمہ کتھ ہندی ثبوت ز کثیر منہ اوس پاتھر ک آغاز اسلامی دور حکومت برونہ واریاہ کال گوامت۔ نل مت پران سے راج ترنگنی منہ سے چھ پاتھر گند کی کہنہ اشعار میلان۔ پاتھر و علاہ اسی لوکھ رقص سے موسیقی ہند بھر پور حظ ملان۔

*"The Nilmat Purana prescribes these as chief means of amusement on every festive occasion. Many kings also were great lovers of these fine arts. They regularly held musical concerts in well decorated and illuminated assembly halls of their palaces."*²

راجہ تھن یس تقریباً دویم صدی بہ کینٹرن ہند و نہ مطابق ترتیب
 صدی منہ حکومت کران اوسمت چھ۔ تھوہندس وقت منہ بہ چھ پاپھر گندک
 ذکر میلان۔ چندکا چھ امہ دورگ مشہور ڈراما نویس اوسمت۔ اوسمہ پاپھر چھ
 لوکھ ذوق شوق سان وچھان اوسمہ۔

*"He who held theatrical worthy, to be seen by all people. A Avtara of the sage Divipayana the great poet Candka living this period."*³

پروفیسر یلوین چھ اوسمہ چندکا ہس متعلق لیکھان۔

*"A Tibatean version of a Buddhist drama has been discovered which is ascribed to Candka or Chandragomic."*⁴

راجہ تاجن ہندیتہ چھ ساسلا، کلسات ہر شتہ وقتہ چہ رقص، موسیقی تہ
 پاتھن سٹھاہ کاڈ آسان کوڈمٹ۔ کلاس متعلق چھ وٹہ یوان زگورس
 سانگن ہند آغاز کور کشر منز گوڈنچہ لہ تھی۔ پن فن ہند مظاہر کرنہ، باپتھ چھ
 بڈی بڈی ہال آراستہ کرنہ یوان اکمہ۔

کھیمندر (۹۹۰ — ۱۰۶۵ء) چھ سنکرت عالم تہ شاعر آہ علاو پاتھ
 تہ لیکھان اوسمٹ۔ سچھٹے سٹجس ستر زبردست دلچسپی آسمہ تہ باقاعدگی نا
 چھ پاتھ وچھان تہ اوسمٹ بلکہ چھ باقین تہ تاکید کران اوسمٹ۔

"Kṣēmandra advises aspirants to poetic fame
 to improve their taste by the study of current
 theatrical representations." 5

ہرش (۱۰۸۹ — ۱۱۰۱ء) چھ مختلف فن خاص کر تھ موسیقی ہند والدا
 اوسمٹ۔ سچھ پانہ تہ پن فن ستر لوے خوے تھاوان اوسمٹ۔ س اوک پانہ
 گوان تہ تہ موسیقی کار تہ اوس۔ پن شوق پور کرنہ خاطر آسم تھو جاہ جاہ
 ٹرننگ سنٹر کھولمہ۔ تھ آس مختلف کورن نر پٹخ تہ اداکاری ہنز تربیت
 دتھہ۔ اٹھ کتھ بیہ من واش کڈان چھ محمد سجان بھکت لیکھان۔
 "ہند شاہی دربار چھ انت ناکس متصل ویجہ بیاس منز اوسمٹ
 تہ دیان اتہ چھ اٹھ دورس منز پاتھن ہنز تربیت
 دہ خاطر اکھ مرکز تہ قائم کرنہ آمت یٹھ منز جلیانہ، جینہ تہ
 ہندوستان پٹھ آسم پاتھ پٹھہ یوان تہ

سیج یا نائک منڈپ چھ ہر شہ وقتہ سٹھہ ترقی ترقی پٹھ اوسمت۔ کور آسہ
 عبادت گاہ پٹھ سیجس پٹھ اداکاری کرنہ باپتھ بلاونہ یوان۔ راج نرنگنی منز چھ
 کینٹرن نرنگین ہند ذکر میلان ہم نرنگنی ستر ستر اداکاری تہ چھنے کران آسمتہ
 اندر پر بھا، سہا جھا بتر۔ سہا جھا (SAHAJA) متعلق چھ کلہن لیکھان۔

"For she had formally been a resident dancing girl
 of a temple, who having been seen on the stage." 7

واتل پاتھر چھ امی دورک یادوار بہ زن امہ پاتھر کپو مکالموتلہ تہ ننا
 چھ۔ دیان ہیا ہر شہ دیو اوس بادشاہ، ورشو دیو اوس وزیر، ابھوری اوسکھ
 ستر بہ دیت ماگن۔

اتھ دورس منز چھ فنکارن، اداکارن، گلوکارن، موسیقی کارن بتر
 زبردست حوصلہ افزائی سپان آسمتہ۔ ووپر ملک پٹھ تہ آس آرٹسٹ ہر شس
 ہندس دربارس منز پتھ پنہ فنک منظر ہر کران آس متری بہ جان جان تو حقدتہ
 چھ رز ناونہ یوان آس متری۔

"They were given skins of black antelopes,
 cows, calves and other presents." 8

بدشاہ (۱۴۲۰-۱۴۷۰) ہندس دورس منز تہ چھ پاتھر باقی فنون
 لطیفن ہندی پاکھ نوو زوزیتہ بان۔ بہ دور اوس کپتر خاطر پتھ لحاظ
 ترقی تہ خوشحالی ہند دور۔ بدشاہ اوس ادب تواز، علم پرور تہ فنون لطیفن

ہند عاشق۔ اکتہ زبانس منہ چھے کاشتر زبانی بہ فارسی زبانی رستی شاہی سرپستی
 حاصل پیدان۔ باقی زبانن ہنہ کتابہ آہ کاشتر زبانی منہ پھر نہ۔ بڈی بڈی ادیب
 مورخ، شاعر، فنکار اسی بادشاہ ہندس دربارس منہ موجود۔ جون راج، ملا احمد،
 بشری ور، بھٹا اوتار بہ سوم بھٹا ہنہ شخصیت آسہ بڈشاہ ہند۔ دربار چ
 زینت۔ مختلف علومن لہور چہر فن شاعری، فن سنگتراشی، فن خطاطی، فن
 موسیقی پوچھ بہ وہ تھہ واشتر بھٹہ ترقی ہندی منزل پراوان۔ گویا سورے
 ماحول اوس ادبی بہ علمی رنگس منہ رنگہ آمدت۔

"Besides music and art of dancing and drama was
 also revived by Zain-ul-Abdin. He invited many
 actors both male and female to his country,
 and extended his patronage to them"

بڈشاہنہ زندگی پیٹھ لیوٹھ سوم بھٹن اکھ پابھر "زائے پرکاش"۔ پتھ
 پاکھ لیوٹھ بھٹا اوتارن بہ اکھ کاشتر پابھر "زائے چرت" بادشاہ سند دبار اوس
 اداکارو بہ ڈانسروستہ آسان۔ امہ دوپچ اکھ مشہور نرتکی چھنے تارا
 اسپر، یوہ سٹجس پیٹھ پنہ فنک لامثال مظاہر چھنے کران اسپر۔ تکنیکی لحاظ
 بہ اوس سٹج واریاہ بروہہہ پوکمت۔

"The stage was like a garden where the lamps on it looked
 like rows of the Champka flower"¹⁰

باسان چھ اکتھ دورس منز آسے شیج واریاہ مقبول۔ جایہ جایہ اکر پا پھر
گندہ یوان، مغل موسیقی تہ ثقافتی بہد و گرام منعقد پیدان۔ امہ ستر آہ اکہ طرف
ادبی سرگرمیہ جاری تہ دویہ طرفہ اکر لوکن روزگار کی وسیلہ تہ مہیا پیدان۔
بڈشاہ ہندس دورس منز لیس تھزرتہ بجر ادب، تھیسرس تہ کاستر زبان حاصل سپد
تھسند مرنہ پتہ بدلے یہ صورت حال تہ کثیر آیہ سیاسی تہ ثقافتی لحاظ گہ زلس ولہ۔

” کاستر زبان تہ پسر بڈشاہ مرنہ پتہ درباری سرپرستی

نسبہ مردم تہ کاستر شاعری تہ آسے تھتہ ستر زھو کج

ہتر ہر۔ اکھ تیٹھ دور گوو شروع زن تہ دن کتھ کتھ تہ

اوسنہ۔ وجہ اوس صاف ز سماجس منز آسنہ کتھ قسج

انقلابی نوعیت تحریک یٹھ منز دالٹھورن تہ تخلیق کارن

ہنز سمولیت لازمی بنہ ہے۔“

چک دورس منز تہ میول ادب، ثقافتس تہ فنون لطیفس وو تھ واٹھ

سلطان حسن شاہ اوس پانہ تہ شاعر۔ امہ ہندس دورس منز لوگ عالمن، فاضلن

شاعرن تہ خطاطن ہندین گزھن کثیر۔ یور پتھ اوس بادشاہ تمن سہٹاہ قدر

کران۔ سلطان حسن شاہ ہس چھ فنون لطیفن تہ خاص کتر تھ فن موسیقی ستر عہدوس

لگاواو مکت۔

"He established a separate and well organised
department of Music under the headship of Srivara
and as many as one thousand and two hundred
musicians lived at his court"¹²

چک دور کہ کُنہ تہ پاتھرک یا ڈراما ک چھنہ نیب یا ذکر میلان -
 البتہ چھ فن موسیقی
 سہٹھاہ عروہس پیٹھ آسمت - یوسف شاہ چک
 چھ گہون محفلن منز شریک سیدتھ تمیک لطف تلان اوسمت - کاشتر زبانی چھ
 امہ دورک ساروے کھوتہ بوڈ دیت حبہ خولونہ ہندی ورثن - یوسف شاہ ہندی
 بلوکانی آسہہ موجب چھ کاشتر زبانی تہ کم کاسہ توجہ میلان - موغلن ہندس دور
 منز تہ چھ پاتھرک سفر رواں دواں روڈمت - رقص تہ موسیقی چھ تہندی من پسند
 شغل آسمتہ - لکھتھیرن تہ آس اکھ وقتس منز کافی وسعت لہرتہ - موغل بادشاہ
 چھ پانہ تہ پاتھر شوقہ سان وچھان آسمتہ - مگر بد قسمتی کنہ چھ امہ دور کہ اک پاتھرک
 ناوے یوت آسہ تام وڈمت - یٹھ موغل پاتھر "نادچھ" پاتھرن ستر موغلن ہند
 دلچسپی ہند انداز ہیکہ بونہ کہ کہ اقتباسہ ستر سپدکھ -

یوچھ لکھتھیر سگناونہ خاطر قابل تارلف قدم
 تلی مہتری دیان یوچھ بڈشاہ صابن تجربہ عملہ منز
 اُنچھ تہمن سارنہ جاین تربیتی مرکز قائم کرک مہتری
 پیتہ پیتہ عوامی فنکار بسان آسمتہ -

موغلو پیتہ چھنے کیشتر نا آزمودہ تہ اناڈی ککن تل لگان - یم نہ کاتہ سیاہی
 علمی تہ ادبی شو عوار آسمتھاوان - تہمن س ظلم پیل رے کور تمولون کن پیٹھ - لوکھورا
 بین جاین کن ہجرت کرنہ - نتیجہ دزاوا اکھ اڈی لولٹس تہ ظلم و جبرس تحت گہو
 سورے ادبی سرمایہ ضایہ - مگر امہ باوجود تہ روڈکسانی مکہ فنکار پیتہ فنکار ذریعہ

پنڈی لکھنؤ میں تامل و اتناوان۔ یو تانی ڈوگر راج یوان چھ۔ ڈوگر حکمران چھ نو انداز لوکن ہند
 فلاح خاطر مختلف کامہ انجام دوان۔ زندگی ہندس پر چھ سنجس چھنے نو ترتیب
 دین یوان۔ لک فنکارن چھ ٹکس معاف کرن یوان۔ اکھ بدلہ اوس یمن لک فنکارن
 یا بانڈن مختلف جان گزھتھ پتنہ فنک منظم آسان کرن۔ یمن فنکارن گئیہ نو پیر
 سٹھ ہش پاؤ پتہ پتھ پاٹھ ہیوت لک تھیرن پتہ واش ہیڈ کٹن۔ حکمران پتہ آسکھ
 سرپستی کران۔ بانڈ آس پتہ گامہ گوم پھر پتھ پتنہ فن ہاوتھ پتنہ اود پتہ کماوان
 پتہ لوکن ہند دل بہلائی رستی رستی لوکن ہند داد بداد پتہ حاکمن تامل و اتناوان۔

"It is said that Maharaja Gulab Singh acquired a
 very intimate knowledge of village administration
 from the Bhaggats performances"¹⁴

۱۹۳۰ء تانی و اتان و اتان چھ تھیر ترقی ہند و تھ پڑاوتھ تھ۔ رس
 آسان و و تمل۔ مگرستی چھنے تحریک آزادی بارسس یوان۔ لطیف فن پتہ لطیف
 احساس چھ مور دگر تھان۔ لک فنکار چھ مادانو پیٹھ موڑ تھ گرن تانی محو دگر تھان
 بہتر۔ حالت چھنے ناگفتہ بہ سپان۔ آزادی پڑاوتھ پتہ آے لوکن بنیادی حقوق
 دین۔ تاملی ادارن سان آے درجنہ واد ادا پکھونہ یمن منتر ترقی پتہ لوکن ہند
 بجائی پتہ ضروریات کی شعبہ قابل ذکر آس۔ VISUAL MEDIA (پروڈ) اخبار۔ ریڈیو
 سٹیشن شروع گزھتھ رستی پسر لوکن ہند دلچسپی پاتھ رس رستی واریاہ کم پتہ کیا
 (VISUAL MEDIA) پتہ ریڈیو ہس پیٹھ آے لوکن ہند دل بہلائی خاطر نو پتہ
 پروگرام ہاوتھ پتہ باوتھ پتہ پتھ رستی لک تھیرس یو ہے دب ہیو لوگ۔

پاٲھر چھ نو زندگی "جشن کشمیر" مناو نہ کس موقع پیٹھ لبان۔ سہ چھ
 ۱۹۵۶ء آسان۔ جشن کشمیر س منز آیہ رنگہ رنگہ پر وگرام پیش کرنہ۔ کامہ شہر ک لوکھ
 سپدی اکہ سے جایہ جمع۔ نژان تہ گیون محفلہ آیہ لاگنہ۔ مختلف پر گنن ہندی فنکار
 سپدی اکھ اکہ سپر شخصیت تہ فنس ستر متعارف۔ کلچرل اکادمی بارسس پتہ کڑی ووٹھ
 مختلف فنن نو سپر دس ۱۹۸۸ء منر۔ بارسس آمتہ امہ ادارہ ڈی آیہ مشاعرہ پاٲھر، افسانہ
 محفلہ محفلہ موسیقی، فن خطاطی بتر چیزن پیٹھ انعامی مقابلہ منعقد کرنہ۔ اکھ ادارس
 تحت تہ اسی اکہ پر گنک فنکار بنیس پر گنس منر گڑھتھ پاٲھر پیش کران۔ یتے یوت
 نہ بلکہ روڈیہ ادارہ پمن فنکارن مالی معاونت تہ کران۔ ریڈیو کشمیرن ٹو پہ فن رٹھواڈا
 موکھ کہتہ اہم قدم۔ ریڈیوس پیٹھ آیہ واریاہ پاٲھر پیش کرنہ۔ امہ ادارہ کو منتظمین
 گئے لکھ فنکارن ہندن قیام گاہن پیٹھ۔ تمس ستر کرکھ کتھ باکھ۔ تم انٹرویو کرکھ
 ریڈیوس پیٹھ نشر۔ گوڈنیک لکھ پاٲھر اوس "گرپو پاٲھر" یس ریڈیوس پیٹھ نشر آو کر تہ
 ایک لکھاری اوس نجمہ سبحان بھگت۔ ریڈیو کشمیر کو واسطہ تہ اسی ہم فنکار مختلف
 جاین گڑھتھ پاٲھر گندان۔ سیٹ انفارمیشن محکمہ فیلڈ آرگنائزیشن، سانگ
 اینڈ ڈراما ڈویژن ہوو ادارہ و ڈی تہ میول پاٲھر س تہ تھیٹرس کافی ووٹھ لو۔ امہ
 علاو روڈی انکام کشمیر بھگت تھیٹر، گلشن تھیٹر بل پور، بدشاہ تھیٹر، انجی گنڈ، لکھ
 پاٲھر سینٹر پیچہ کام بتر تہ ورٹھ و انجہ تہ شعوری طور پاٲھر ن گوڈ بران تہ جایہ جایہ
 گڑھتھ پاٲھر پیش کرکھ اکھ فنس زندگی بخشان۔

موجود دور چھ ترقی ہندی نو نوئی منزل پراوان۔ سیتھ ڈش

DISH تہ کیبل CABLE وقتس منر چھ دوہہ پتہ دوہہ نو پتہ قسمی تفریحی

پروگرام لوکن ہند کی دل رنہ ناو نہ یا پتھہ پیش کرنہ ایوان سیمتی لکھ پاتھہرچ رلوایت
وراکے ژھوکے ہیرنی پتہ امہ کس رژھراونس پیٹھ چھ توجہ دنگ ضرورت ، نہ
چھ انان نوونس یس برونٹھے یینہ ثقافت نشہ لاعلم چھ پتہ وونی کین ہرگاہ کئے
کئے بانڈ پاتھوک پتہ لکھ پاتھرک ناوکسن چھ گرٹھان چلے کئے پتہ ذریعہ
سینہ والین ورین منہ ماگرٹھن سینہ ذہن ہتہ بدن ورین ہند آگہی دینہ والہ
امہ سرمایہ نشہ بلکلے کھنہ بیزی پتہ بقول محمد یوسف ٹینگ ۔

”باندہ یا پھر چھوڑ دو فی قلم ریڈیو تہ ٹیلی وینز کہ صلہ

ہستی کہ زبردست خطر گشکار سپد مت۔ اہ
چھ گوڈے موغل، آرمی تہ تلہ وانی پاتھر راوی مت۔

وہ تو مجھ باقی پاتھرن تہ ابرو نیران ۵۱

پاکھڑ چلبے گوسانی پاکھڑ چھ یاران پاکھڑ، دُر ز پاکھڑ چھ یا بکروال پاکھڑ،
انگریزی پاکھڑ چھ یا وائل پاکھڑ، بُری پاکھڑ چھ یا شکار گاہ پاکھڑ یم ساری پاکھڑ چھ کہ
نہ پینے رنج سانس اجتماعی شعور کی نمایندہ ہے یم چھ سانس سیاسی ہے سماجی زندگی
پہنر عکاسی اغلب ترین انداز س منظر کران ہے ٹی وی یا ریڈیو، مگر نہ کہنے ہے
لحاظ ہے پہنند متبادل بنتھ۔

کتابیات

۱. محمد سبحان بھگت "باندہ جشن" ۱۹۸۳ء
۲. محمد سبحان بھگت "کاشٹر لکے تھیٹر" کاشٹر ڈیاٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی ۱۹۷۹ء
۳. ایم ایل کپور "کنگ ڈوم آف کشمیر" کشمیر ہسٹری پبلیکیشنز جموں ۱۹۸۳ء
۴. ڈبلیو آر لانس "دی ویلی آف کشمیر" سرنگر، ۱۹۶۷ء
۵. محب الحسن، "کشمیر انڈر سلطانز" ۱۹۵۹ء، کلکتہ
۶. انہار - لکے ادب نمبر، کشمیر ڈیاٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی ۱۹۸۷ء
۷. ہمارا ادب - "لوک ادب نمبر" کلچرل اکیڈمی سرنگر ۱۹۷۵-۷۶ء
۸. پنڈت کلہن "راج ترنگنی" انگریزی ترجمہ آر اے ایس، پنڈت
۹. پروفیسر شفیع شوق، ناجی منور "کاشٹر ادبک تواریخ" ۱۹۹۲ء

حاشیہ

۱. بھاندہ جشن - محمد سبحان بھگت صفحہ ۱۰ لے THE KINGDOM OF KASHMIR
۲. RAJTARANGINI-ENGLISH TR. R-S-PANDIT P.51-52 BY M.L.KAPUR P.258.
۳. RAJTARANGINI ENGLISH TR. RS PANDIT P.5
۴. کاشٹر لکے تھیٹر - محمد سبحان بھگت، ۳۳۳-۳۳۴ PP RAJTARANGINI
۵. KINGDOM OF KASHMIR BY M.L.KAPUR P.88
۶. KASHMIR UNDER SULTANS MUHI-UL-HASSAN P.93
۷. KINGDOM OF KASHMIR - M.L.KAPUR P.379
۸. کاشٹر ادبک تواریخ ناجی منور، شفیع شوق صفحہ ۷۵ لے
۹. KINGDOM OF KASHMIR M.L.KAPUR - P.337
۱۰. کاشٹر لکے تھیٹر - محمد سبحان بھگت - صفحہ ۱۰ لے
۱۱. THE VALLEY OF KASHMIR W. LAWRENCE P.256
۱۲. بھاندہ جشن - محمد سبحان بھگت - صفحہ ۷ لے

کاسٹر زبانی منہ۔ گوڈنیک سماجی ڈراما

اکھ سام

مشعل سلطانپوری

پروفیسر محی الدین حاجی مرحوم سندھ یو کھٹ "گرپو سڈ گر" ڈراما نہ چھ اوکڑا ہم ز
اتی پیٹھ کیا پس کاسٹر زبانی منہ۔ ڈراما لیکھنس ڈسلاپہ تہ نہ اوکڑا ز یہ چھ تیکنیکی لحاظ کا نہہ
بوڈ تہ تھکن لایق کارناما۔ انجہ اہمیت چھ بدل وجوہات۔

کسپر منہ۔ چھ کاسٹر زبانی ہندی لکھاری ڈراما لیکھنس کن تہنہ دوہن متوجہ سپدان
میڈل اردو زبانی منہ امتیاز علی تاج جدید ایٹھکو لوازمات نظر تل تھاوتھ بین مشہور
ڈراما "انارکلی" لیکھان چھ تہ نیمہ ستر اردو ڈرامہک جدید دور شروع کر تھان چھ۔ یہ
اوس ۱۹۳۲ء۔ گوڈیم ڈراما لیکھنے آئے تم آس دھارمک نو عیتکو۔ مثالہ پاکھو پندت
نند لال کول مند لو سڈ یو کھٹ ڈراما "پتھ کہوٹ"۔ بقول اوتلکشن رہر "اتھ
ڈرامہس چھنے سائس ادب منہ سوے حیثیت حاصل یوہ زن امانہ نس "اندر سبھا"
ناوکس ڈرامہس اردو ادب منہ چھنے۔ امہ پتھ لیکھ تارا چند بسملن "پتھ و تھ" رامہ اوتارا کہ نند
پر پتھ کہوٹ ہو دھارمک تہ نیم مذہبی قسمکو لو کہو موکڑ ڈراما۔ غلام نبی دسوفن لکھو
کیہنہ تفریحی تہ لولہ ڈراما مشن شود، لال مجلوان، شیرین خسرو بتر تہ پندت نیل کنٹھ
شرماہن بلوا منگل تہ سو پتھ واسہ وادتا ہو ڈراما۔ تیکنیکی لحاظ چھنے ہم ساریے کو ششہ کے

پہن تار کھسہ لایق۔ سٹیج لوازمات تہ چھ مساوئے ہوو آہر تہ کرہ تہ چھ "سٹیج
 کہوٹ" روگنا تھ مندر سٹیج سپان۔ یہ دور چھ پندہن شہن وریں تام روزان۔
 بلکل اٹھ دورس منز۔ نندلال کول ہند "سٹیج کہوٹ" ڈراما لیکھنہ پتہ سٹھ
 اٹھ وری ٹیلہ پروفیسر حاجنی ایس پی کالج پرائی آسان چھ، چھ "گرپ سڈگر" ڈراما
 لیکھان۔ ظاہر چھ زہن بر ونھ کتہ آسہ کاشٹر ڈرامچ کاہنہ ڈر روایتھا، امہ زنگہ یہ
 اوس تہ اوس اردو یا انگریز یا پٹھ تہ دو شونی زبانن ہند مزاز تہ ماحول چھ کاشٹر
 نیشہ بیون تہ بدون۔ سوال چھ پاؤ گرتھان زہ حاجنی صائب کتھ پاٹھو گتھ ڈراما
 لیکھن کن کل ایٹھ منز اکھ بدے موضوع آست چھ۔ میاؤ کتھ چھ اٹھ زہ وجہ، اکھ
 یہ زہ حاجنی صائب اوس تھ ماحولس منز بسان ییتہ یکم مسلہ کالہ پگاہ لکن نوز دیاوان
 اسی تہ زودھیں آسہ کتھ اس مرحوم یہ سورے کہنہ اظہارس منز انن یرٹھان۔ بیا کھانہ
 کھو تہ اہم وجہ یہ زہ حاجنہ کی دہاب پرے مرحوم اس تھ حالات بروٹھے "درویشی"
 منز اظہارس منز اڈیہو، یودوے یہ تھ اندراوس۔ حاجنی صائب زار بدل صنف
 یعنی نظریہ بجایہ نشر تہ تھ منز تہ ڈراما۔ یہ ڈراما لیکھنک زمانہ چھ ۱۹۳۸ء تہ امی
 وری چھ امک کہنہ قسط ایس پی کالج کس "پرتاپ" میگزینہ کس کاشٹرس حصس منز
 چھان۔ اٹھ متعلق چھ "کاشٹر تشریح کتاب" ہندس پیش لفظس منز حاجنی صائب
 لیکھان "۳۱ پیجہ زہ جس تام آپ کاشٹرس تشرس منز صرف ترے کتابہ لیکھنہ ۴۳۳
 یس منز آنند کولہ زہ کتابہ "کاشٹر پرستہ" تہ "کاشٹر و محاورہ" تہ "گرپ سڈگر" (سہ
 علی ڈراما) تیمک گو ڈہک حصہ ۱۹۳۸ء یس منز پرتاپ میگزینس اندر چھپے یہ شاید

لہ حاجنی صائب چھ اٹھ کتاب ونان، کیا یہ اوسا صرف پرستہ خاطر کہنہ ہاونہ خاطر۔ اگر ہاونہ خاطر
 اوس ٹیلہ پندہن کتابن منز شمار۔

چھ کاتر س نثر س متر پہ کئے اکھ س عملی پاتھر۔ اتھ متر چھ ہاونہ آمت زکھ کون چھ
بچارس رزاق بس پنڈ زکھو تہ لپڈر، ساہوکار تہ چکدار، حکومت تہ باتے تھیل شال
تارکھ ہاوی ہاوی ونبہ والان تہ نرنہ رنہ سونہ نہتھ ہر نہتھ ہوان۔

امہ بیتہ پسین یہ ڈراما گریز "ناوی رساں متر قسط چھاپ۔ پوز نامکمل۔ مکمل صورت
متر سپن اکہ کتابہ رنگ ۱۹۵۴ء میں متر شائع۔ شائع کاراوس پانہ پروفیسر حاجی۔
اکھ ساس جلد آو چھاپ کرنہ۔ مول روڈس سو آد روپے، سر نیگے چھپیوونکے پلی
سیٹیم پر پسین متر۔ ضخامت ۱۶۰ صفحہ، کاغذ دوسو تھے۔ رسم الخط متر یے، کتابت
معمولی تہ چھپاے اوگر تھوگر۔ یہ نینوونہ زحاجی صابن کورا یہ نظر ثانی کر تھ شائع
کہ تہ روتے چھپے ہر قسط رساں متر۔ وچھتھ چھپنہ نظر ثانی کرنہ شہادت میلان۔
مرزا عارف صابنہ (یم تہ وقتہ سری کلچر کی ڈائریکٹر آس) دُعا یہ خار ور تھ یہ کتاب
اتھواتھ، پر تھ کرم کشس آہ اکھ اکھ کاپی دینہ تہ سون گہ تہ وار تہ تھ پاتھو، کاتر پو
جنگنامو، لولہ مشوویو تہ کاتر سلسلہ کتابہ بیتہ آس یہ گوڈنچ کاتر کتاب یوہ بہ مئے اٹھ
جما تہ مترے نظر گئیہ۔ اتھ ڈراما ہس چھ تمو پانہ پاتھر دو نمٹ تہ اداکارن چھکھ
پاتھر چارن والی لیو کھمت، پوز ڈراما چھ باگراوان ایکٹن تہ پسین متر۔ یہ چھ ترنیکٹن
ہند ڈراما۔ گوڈنکس ایکٹس چھ پانتر تھ، دوئیس شے تہ ترنیمس سٹھ پسین۔

پلاٹ چھ یہ زاکس گریٹس یس رزاق بٹ ناو چھ، چھنے زنا نہ نیلے
تلان ز شریلے بالغ گاہر چھ پسین کیا ز چھکھنہ خاندنک سند بند کران۔
گریٹس بچارس چھنے پسین کو بھٹن پنڈہ نظر، تس چھنے پرونے روض نکھ وسان
بہ پھل نہ جوران، یہ زرا تہ متر نیران تہ چھ وڈدارو، چکدارو، معتبرو تہ
مینو لوٹرو بڑی گزہان۔ خاندنک پاری ہیکر کر تھ۔ مگر زنا نہ ہندس دباوس
تل یہ چھ آمادہ گزہان۔ مزید روض چھ تلان، پوز اتھ خاندنک چھ ساری

پیتر ڈار ہے آدو قحطی زحمت مخالف گرٹھان، تیلہ نہ زنگہ زنگہ س اٹھتہ رہتم
 کامیاب گرٹھان چھ، رزاق بٹ یتیم ورنہ پڑھلی کرنہ گرٹھان چھ، اُس چھ
 پتی کئی گرس مار دیاوان، بچارس وڈی تال چھس دزان، یم ظالم چھس موتس
 یمس خریدار ٹھنڈان، کیا نموس قرقس متر، کیا دمو باتے قرضدان کیا گرٹھس
 رشوت بڑی، یہ دولابہ چھ چلائی زکامہ برادری چھ غارتھ یوان۔ کورمول
 چھ رزاق بٹس پنن اکھ مکا نہ بستہ باپتھ بختان۔ فتح لون چھ اکھ ساس
 ڈبل لفتہ آنان ہے سورے قرضہ ورضہ نکھ والان، خضر بٹ چھ خاند ریح
 سانہ تھ تیار کران ہے خاند چھ فلفور کرنہ یوان۔ گامی ساری گریچ چھس
 اکھ اکھ کمالہ زمین بختان یس وایتھ ڈوٹھ رزاق بٹس گروان وک فاصلہ
 چھ پدان۔ ساری ظالم ہے دشمن چھ ٹکڑے ٹکڑے گرٹھان۔ پتھ پاٹھ چھ پلاٹ
 موصفر، سید سیود ہے رست پکان، اکھ متر۔ چھنہ کانہہ پیچیدگی، کانہ
 موڑ چھنہ ورپول، تمومو تو روس پیتر رزاق بٹس تے چونچھ کھوان ہے
 کھن تراوان چھ، یم تس درولی ہوان چھ ہے یمن سہ مددگار زانان چھ
 خاص کڑتھ ملہ یا یمن سہ پڑھلہ پیٹھ ساس آنان چھ ہے تے چھس نیایک
 باعث بنان، مثالہ پاٹھ معتبر، چوکی در ہے مقدم۔ یتر۔ واقاتن ہند سلسلہ قائم
 کران کران چھ کینہہ صمنی واقاتھ ہے شامل سپہنہ، مثالہ پاٹھ، سرکاری
 مدرسہ قائم سپدن، شخصی راجس خلاف تحریکہ ہندس سلسلہ متر نمایندہ
 ند جلع کران ہے کچی بھنی، رزاق بٹس نیچوس رستم گبر راجھ دوستن
 مدی دربارہ، سرکاری کارندن ہند پن پنہ آیہ مال وٹنہ یمن، یم صمنی واقات
 چھ اہم واقہن ہندی کڑی رلاولش متر۔ مددکران یتیمہ کئی پلاس متر۔ ڈیجر
 چھنہ ہکان یاد پد تھ پتھ پاٹھ چھ بظاہر سورے ڈراما، مطلب تمام

واقفہ رزاق ٹپنس پتھوس خاندان کرنہ کس مرکزی نو قسطس اُندی اُندی نثران پوزا کس
 پوت منظرس ستر چھ و ہر مہ ہتھ لکس تر تپس دہس دوران شہنی راجس پتہ جاگیر دارانہ
 نظامس تحت گامہ گریستین ہنر سماجی، اقتصادی، سیاسی، مذہبی پتہ نفسانی حالت
 ہند اُنہ بونٹھ کنبہ تھا و نہ آمت۔ سماجی حالت چھنے پتہ زگر پٹنس چھ خانہ جاد اکترو
 بانہ پونٹہ، لیجہ ژوہ مہر پتہ کھنچہ جوراہ، ژاور شکر اہتہ ناول مل ہتھ ہسٹوئل، ستر
 خال کانبہ، ٹھول کو کرے نوہس پتہ سرکاری کارندن کیٹ، تیور اٹھا و لالے اوسس
 سچس کار وارس سوزن، اتے ڈری تھے گوکس پتہ ژاور وادر کرن تیار سو
 گیہ موہرس یا مقدس، ڈریس جھکھتہ جور تھہ چس پتہ اُن پتہ پوشان۔ ہرے
 چس کھل ڈو تھہ تھاوان۔ کانبہ خال سبانا اوس، تراہہ بانہ چھ بڈن لوکن
 ہندے گر نظر گر تھان، تالیم پرس چس ٹھا کھ، اوکن گر تھہ ستر ڈلہ یانہ
 دہماغ روزس نہ ڈنجہ، ڈریے معاش چس ڈج دور، مہترے ٹکھ گوکس
 چھنا ولس تہ نہ پتہ اٹھ، پرن تام چس پتہ پتہ، پتہ چھنے بلکس، پتہ چھ
 پیر در پیر لستہ لستہ پتہ وانگج واریے، روہ پتہ بٹھ و چس چس خاب
 ملیس تے وڈ ژٹھ یا سو دس پیٹھ ووزم تلٹھ، زراہ کالے ٹھول کو کر تھو دس
 پتہ ژور تھہ پتہ کنبہ ہوکن سچس تھیلن کیٹ۔ رصنگ لرن چھنے برنس
 پتہ سوکھ دوان۔ ترے روہ پتہ کھالے وڈ تہ، ہور تھنے ہیک وڈ پٹھ چس
 اٹھ کھار پندہ روہ پتہ جمع گر تھان، ستن پیرن تاں چس پتہ لارما
 سیاسی لحاظ چھ چار واکر سبند کھو پتہ بتر۔ اُس چھنے کانبہ حق، نظامس خلاف
 ہیک پتہ دندس پیٹھ دند تلٹھ، ادا زلو ستر تھ۔ اُس چھ پتہ ظلم ژالن،
 ادا ہیک دوہ کڈ تھ۔ مذہب دار چھ تیلہ تیلہ پتہ زچس زچس برہ نہ کنبہ
 کتھ کر، پتہ گامہ ملہ و ہس تی چس کرن، اتس لے موکھ مانگے دیہ، خدمتہ کرا

اُمی چیزن چھ مے بزدل بنو دمت۔ تس یلہ نیچو پڑھاں چھ زبا پار کیار لینے
 ژئے، مے چھس ونان ”گو برا پڑا نکھ نہ و نہ دوزیا بساؤن کیا گو، لاینہ ستر چھا
 کاہنہ لوجہ مابہ ہند بنان، آخر لیند کھیند کیند کیار ہیند نہ، مے چھسہ توے
 تسند لو جو لو پشہر لو پھہ ۲ لگان۔ بی چھا بیتلا غریب آسان چون نوودین“
 (ایکٹ ۱۔ سین ۳)

اُمی ہنر ختیختہ پھئے یختہ ڈرامہس متر سوعے یوہ منشی پریم چند نہ گودا
 ناولہ متر ہوری ہنر چھئے۔ یختہ پاکھڑا پتے گڑیسی فتح لون، صدیق ماکرے،
 ولہ کلہ، اسمال گئے، خضر بٹ، گامہ ملہ، معتبر، بمردار، چوکیدار، باپاری کاہنہ
 چھنہ بے زو کردار، ساری چھ فطری تہ حقیقی یا نے پڑی کردار، پن پینہ طبقہ
 اصل نمائندہ، پیم تہ تھیل اکھ ڈرامہس متر ماوہ آہر چھہ تمہن پھئے پن پن گہ
 پروینچ فکر، پوز پانہ وانی کئی کتہ، ساری چھہ لوچھن گردن ہندی پاکھڑا بیتس
 گریٹس تکہ تکہ کھینچ کوشش کران، اکھ متر چھنہ تمہن کاہنہ رحم، تہنہر انانیتہ
 پھئے شو نکتہ ہمدردی ہند چھکھ احساس گوشت۔ تم چھہ خود غرض، تھہر کارڈ
 خو خوار، گریٹس پوس والنس متر چھہ تم اکھ اکس مدد کران، تکیار تہند مفاد
 چھہ اکھ اکس ستر وابستہ۔ توے چھہ معتبر باپارس پشنے کران تہ ملہ معتبر ہندس
 اشارس پیچھہ رزاق بس تابد بھول تھادتھ، کور ماس نش گڑھاں تہ تس وگو
 رٹان۔ ۱۹۳۱ء پتہ نیمہ آیہ لکو کثیر متر لر پھرن دین ہیوت تیمک
 شہہ پتا تہ چھہ اُمہ ڈرامہ ہنر میلان، نمائندہ سند کردار، قومی شاعر سند کردار
 گامہ والنیر سند کردار، ساری چھہ پن پینہ جاہ صحتی تہ مناسبت، اکھ مقس
 پیچھہ گریٹس ہند رد عمل تہنہر ن آشن ہند باشہ کران، تمہن اکھ وہمید
 یاد گڑھن۔ تم اکھ ہیختہ ہنر، تمہن اکھ حوصلہ میلن، یختہ ز نمائندہ سند جلیہ پتہ

چھنے اکھ گزلیوس تہ کار دار بند چک گندہ با پتھہ بیگار پاتھو تس کامہ گزٹھان تہ
 معتبر چھ ماو تراپان۔ ڈرامہس منز چھ مکالمہ کردارن ہنز شانت قائم کرین
 تہ تہنز اصلیت مو پنج کہوٹ۔ کتھ با تھ گزٹھ کردارن ستر ہتر تھاوڑی تہ
 تہند مزانہ، روتہ، دانہ، پیشہ بتر مطابق آس۔ مکالمہ گزٹھن تہ آبرادہ
 با ستر، یم گزٹھن پورٹہ ٹورن ہندی پاتھو پانے بھولہ۔ امہ لچا پتے وچھو
 ڈراما نگار چھ باسان اکتھ لوقطس واقف تہ تھ چھنے اہ تہ کٹھ کڈلش وار
 کھوومت۔ یو دوسے ترھوچر مکالمہ اکھ خوابی چھنے، کتھ ترھوٹ تہ موٹ
 آس چھ یکتہ تہ اکھ ہو ترزانہ یوان، لیہنہ اکتھ ڈرامہس منز نظر گزٹھان
 چھ تہ ینہ کمزوری تہند خود ڈراما نگار س تہ احساس اوس۔ تس ینہ اکس
 انٹرولوس دوران اکتھ ڈرامہس متعلق پترٹھنہ آو، تھو وون اکے غامی چھس
 زمکالمہ چھس زیتھ (دچھو شیرانہ حاجی منہر) یم مکالمہ چھ کینترن جاین تقریر
 ہو دی باسان۔ پوز اکتھ بیٹھ راے دہ بونٹھ چھ سوچن بیوان زیم مکالمہ
 ادا کرن والو کم کٹھ چھ تہ تمن لکن کیا چھ کتھ کرنک طور طریقہ۔ گزلیوس
 طبقہ زبانشیلہ پانہ وادی پامہ پام کرن، تم چھ اکرے کتھ تیا تھ کھاران۔
 اکھ اکرہندین عابن ہنز کھتو فی بناوان۔ پتھ پاتھو ییلہ امہ طبقہ کاہنہ
 شخص کینہ ونان چھ، اے چھ سارے دادی کانگر ورتھینہ تراوان ستر
 چھ زٹھس تھاوون زسے اوس فرضتر ہند وقتا ازپ ہش لاپلار اسنہ
 زسلام تہ جواب دین فرصت تہ۔ کتھ زیتھراونگ اوس تہ اکھ وجہ۔ امہ
 اگر مکالمہ زیتھ چھ تہ، یم چھ واقعیت بیٹھ مبنی۔ ڈراما نگار س چھ امیک
 ضرور کھ باسیامت۔ وچھو یہ مکالمہ۔ رزاق بیٹھن دنون باژن ہند
 تمہ وزیلہ تم دونچھ دونچھ کران چھ۔

رزاق بٹ :- "تقدیرن واجنم وُنہ تہ رانٹا گیم اکا د، دُنیا ہچہ زنا تہ موکلاوان
 ہکس ترور کر تھ، میانہ خانہ دارنہ ہندک دس تہ یوان سور پھوت
 چھکنہ، کوکر پوتی تو ستن ملکس، رستمی مارج نورادان گاشٹن تہ
 نولن کر تہ، چار دین پیر تہ تریشہ تریشہ زبو پھٹھ تہ اُس آسہ
 آبانہ نگ چباشی گو مُست۔ آخر ووند منزر لے چھس (کہنتہ زنی
 اندر اندر جمع سپان) ہا یار و نوو کم صفت بہ پنتہ گرداجہ ہند
 چاہ پاوانہ تہ کڈم تھہ زور زار پچھا، توتہ روپے اُنہ تہ نصف
 رادراو طاقتو پیٹھ، نصف تھہ دار کئی تکیار تہ چھ اُدی ہند
 کئی آسان بو پٹ نون تہ و تہ پیٹھ لو بٹ، تہلہ منٹا اُنہ تہ موکلاو
 کھنر کر تھ :- پتھ پاتھ چھ تقر پر جاری۔

گر واجن :- (شرارتہ ستر دند ترا پتھ) "ادشاوتہ پنن کینترھا، منہ چھن
 لاشر تہ تم کھوان نرک نرک تہ وریس منر افسوس تہ
 چھ تہ گزھاں پتھ کُن، تہ گیلہ کھ بیسن، تہ وریس اُتھ
 کھور پھاو تھ بھاس وہ کھار دُراے یہ تہ کٹوہ رلی لاکھ ہتھ
 تہنہ بہر لوکھ تہ اکھ کتھ و تہ نس۔ تہ بنیائے تہ دانس ترور تھ
 شرک پہناونہ خاطر" تقر پر چھ زیٹھان۔

ییتہ ییتہ موقعہ محل ترھوٹین مکالمین لایق چھ، تہ چھ مکالمہ ترھوٹ
 ہوک بہ دہ مثال پرتھلہ پیٹھ ییلہ اندر کھٹ شور ووتھان چھ۔
 شقد :- ہے اُتھ ہا، اُتھ ہا گو بر مال ہندین سالہ رن ہا آہ شوب
 (یہ بوزکھ چھ ترور سالر کانگر سینود کران)

چوکر در :- خبر کا دین دزن پواز، گوڈاے ییتہ ییتہ سیندر پھول تہ پتھر، ہندرن ہندی پاتھ چھ لکھٹ

ملہ ۔۔۔ سارے ساڑھو پہ کر، ظاہر اور شہینہ کا نگر۔ خبر یہ کہ تو پہ مایہ نسیہ کی۔
 اٹھ ڈراما پس منہ۔ ورتاؤ نہ آہر زبان چھنے سادہ صاف تہ شہزاد کا ہر
 زبان، با محاورہ زبان، سوسے زبان یوں گامن منہ۔ گزستہ ہنر زبان
 چھنے۔ یہ چھنے کُنہ تہ جاہ کُنہ کو بان یا کھران نہ چھنے کُنہ جاہ نا شایستہ
 شایستگی ہند حد کھوتہ زیاد خیال تھو نہ کُنہ چھنے کُنہ جاہ زبان غافری
 باسان۔ مقدم، چونکہ در، شہد یا معتبر اس گزستہ ہنر کے تکرار تہ ہکے
 بہناوان، پوز ڈراما نگارن چھ امہ نشہ لب ہو تہمت، تہنر زبان لے کا نہ
 میٹھ لفظ شرارتہ و زدرت تہ چھ سچ زیاد کھوتہ زیاد ہونہ ہند صاحب
 زاد، یا وزیر، سہ نہ چو، گوڈ شرارتہ و زکس کا شرس چھنے لکھ زیو پٹھ
 آسان، سہ یلہ خاص کر مہ، ان پڑھ تہ گزلیوس کا شرس آہ۔ کانسہ ستر پوز
 و زچیس لکھ زیو پیٹھے آسان، پنے خاندان لے آپس شرارتہ کرن تہ
 زیادے ہیں۔ پوز حاجی صابن چھنے کُنہ تہ جاہ پڑھ زبان ورتاؤ ہر۔
 اہ ڈراما ہیہ زبان ہند بیا کھ وصف چھ مزاج تہ ظرافت ملہ ون سہ مزاج
 چھ کا ہے لفظ یا کھوتہ ستر یاد کرنہ امرت تہ گاہے پکولیشہ ستر۔ سہلہ نار
 و ارداتک موقہ ملاحظہ کرنہ ذیلدار و اتان چھ۔ اہ چھ نار و زکبہ و چھ
 یوں ہر منس تیار چھنے، کاردارس کُن و نان، او کاردار صاحب آپ اس
 گبی کو ذبح کرو، اکہ ساعہ چھ منہ موزم پور رزاق بیٹس و نان، رتے خدا
 اور جان دی نے، تھو و ونم گہ نہر تھ کور ہندس ماسترس باکے ہندس پوچھیں
 ہر س ہنر گزشتہ سہ اوٹاؤن، ملہ چھ اکہ ساہ، جلسہ پتہ رزاق بیٹس تھ
 تہ شرارت منہ و نان، سہ اوٹے بنیومت کیا ہتام دیان والن ر۔ پوزگو
 نا ای ز جلس منہ چھ ہم اسما نہ پڑے والان، نمایندہ ہندس جلس منہ

ییلہ والتیر کن ہینچناوان چھ زکھ نوس کیا جواب گزہ دین۔ اکھ گریوس ونان
 بیس کن "رے رو دیہ ساید اڈ کیا وون" مے ہیس ونان "اہن ساید کینر تھا
 اور وون، یور وون زند بادیا مر د باد یا خداین گول۔ یہ کیا مشکل زونٹھ رے"
 ییلہ جلس منر نمایند ونان چھ زسائس جنڈس تل اڑتھ منکوی بر باد ی نشہ بچھ۔
 اکھ تروک شراہ چھ ماس پر شھان "بیا اٹھ جنڈ کس کیر اڈ گرس تل کیتیا
 سائین، یے صدر پیشس برابر چھنہ۔ کینترن جائن چھ کاسر زبانی ہند پرمت
 کس جوشس منر بے محل محاور، ضرب المثل یا کہا وثرہ ورتا وونہ آمرتہ رزاق
 بٹ ییلہ گو ڈنکہ ایکہ کس گو ڈنکے منظرس منر پنہ خاندانہ شرارتھ کران چھ۔
 دپان چھس "سو کھس چھی ڈس گاہری، کھنہ منر چھ وکس آمت۔ دوشوئی
 محاورن مہند چھنہ اٹھ جاپہ کانہ موقہ محل۔ رزاق بٹ چھ پنس مودی ہس
 ماس اکھ پھر سورگہ واسر وونٹھ یاد کران۔ یہ لفظ رے چھ بے محل۔ مصنفن چھ
 کہنہ اچھاوری محاورہ تشبیہ یا ضرب المثل رے ورتا وونہ پیم کہنہ مقامی چھتے ہ
 کہنہ عام۔ مثالے، واوس ناد سأل، سیکہ تل رے وچھرنہ صابن، نارن درگ
 سورکھ، گریوس بوڈی لون، پچو کسز یوکن پھون ہ توکن۔ بتر۔ پتھ پاتھ چھ زبان
 لبان رے اظہارچہ سہولیشر بدس یوان۔

ڈراما کین واقاتن منر چھ اکھ جان تسلس نظر گزھان۔ اکھ ز سپن چھ
 تھتھ، پموروس رے ڈراما مکمل باہر ہے مثالہ پاتھ رستم کبہ راجھن ستر درباریانے
 تزیمہ ایکٹک دویم سپن۔ بہر حال پتھ پاتھ چھ ڈراما بونٹھ پکان رے کلا نمکس
 واتان۔ سارے دشمن ہنر و بدخا سید رے چیر تزا وونہ باوجود چھ کور مول
 منریم یارس سکار دیوان رے داد قرار کران۔ پوزیمہ دوہ پڑھل آسان چھنہ
 تمی دوہ چھ رزاق بٹس گرس نار دینہ یوان رے پتھ پاتھ چھ ستر ستر انی کلیمیکس

نوبت واتان۔ اتر پیچھ چھنے ڈراما نگارن سٹھاه تاجلی کام ہیر ہیر۔ زن
 چھ تھو کمت اوسمت تہ تھو چھ وڈ دفر وٹنج کوشش کر ہیر تہ ڈراما
 ژن تہ مے کتھ کر، انجاس واتنومت۔ رزاق بس کیا پیہ ہا پیش تہ وچھ
 کور مائس کیٹھ تذبذب گڑھ ہا تہ کتھ پاٹھ کر مائس دشمن باز پھیرش پیٹھ جیڈر
 ریسپنسیس وقتلاوتھ گورھ ڈراما اند واتن۔ اتر چھ زن ساری پن پن رول
 موکلاوتہ باپتھ ہاتھناوتھ آسان۔ کور مول چھ اوکے واتھ گور مائس اکھ مکان
 بخشان تہ اوسند عیال گر نوان۔ فتح لون روم پیہ ساسا قرض دار موکلاوتہ باپتھ
 ووزم تہ مدد رنکی دوان تہ گر پی اکھ اکھ کالہ زمین ووتھ واتھ دنک
 وعدہ کران۔ پتھ پاٹھ چھ انجام غار فطری باسان تہ کردار مثالی۔ ڈراما نگار چھ
 اصلاح مقصد پور کرنک بورش نو پیٹھ والان تہ اس اتحاد تہ اشارہ
 برکڑ ہند سبق دوان۔ پوز ڈراما اس رودا حقیقت نگاری رتہ واٹھ کہنہ تہ
 توکن چھپنہ ظون روزان۔

ڈراما لیکھن والو چھپنہ سٹیجی لوازمات نظر تل تھو دہتہ۔ خبرتس اوس
 تہ ذہن متز تہ یہ ماگر تھ سٹیج تہ گڑھن تہ اوس سٹیج ڈراما لیکھن کل
 تھوان تہ کتابی تہ ادبی ڈراما لیکھن یرٹھان۔ یہ چھنے بدل کتھ زبہتہ او کہنہ
 نہ کہنہ پاٹھ سٹیج تہ کرنہ۔ تیکنیکی لحاظ تہ فنی لحاظ چھنے اکتھ واریاہ خامی۔
 زمان و مکان چھ زنہ تراوتہ آمت۔ ڈراما کیتس زمانس پیٹھ چھ پھیلے
 عملہ یا واقع ہنز جاتہ مقام کتہ چھ۔ ٹینگ کتھ پاٹھ چھے کر تہ سپن
 کتھ کتہ گڑھ بدلن۔ پن کتھن ہند چھپنہ ذکرے۔ نہ ما آسہ ہا حاجی صائس
 اوپن ایر تھیٹر OPEN AIR THEATRE ذہن متز تہ اسہ ہا پتھ پاٹھ
 چارناون یرٹھان تہ پلٹہ مشکلات مین تہ آوازن یا اشارن کام ہتھ

یا تھو نے تھلن ہند مدد یہ کئی پور کر فی یثہان -

ڈرامہس منز چھنے کشمکش یا تصادم، جاگیر دارانہ نظامس تہ کاشنکارن -
 جاگیر دارس نے تہ کاردارس تہ تسہن کارکنن ہند چھ اکھ دور تہ بیاکھ دور
 ہلین تہ کئی لین ہند - سرکاری کارند اکہ پاسہ تہ رعیت بیکہ پاسہ - اکھ دور
 چھ کمزور تہ لہتہ موخہ گوشت - بیاکھ چھ طاقت ور تہ کلہ ٹھان دول - پوز
 زور ور در پھر سارے کوشش چھنے رزاق بٹس پنجوری سند خاندراجاس واتہ
 نشہ پتھ رٹھ، مہکان پتھ پانچو چھ تم ناکام سپدان تہ رزاق بٹ کامیاب -
 متذبذب یاد سپد کئی موخہ تہ چھنے مصنفن راوری مہتر - گوڈ پیٹھ چھ *SUSPENS*
 ز رزاق بٹس بنیا پنجوس پتھر؟ پتہ یہ نہ یہ ہیکیا خاند کر تھ؟ یہ کتہ انہ
 جاداد تہ پوتہ ٹونک؟ پتہ سیر سارہ نارنگان چھس، باسان چھ یہ
 ہیکہ نہ تھوڈے ڈتھتھ، خاند رک چھنے سواپے، کور مول کرپس کھوشش
 اکھس کتھ جواب - پوز تہ چھنے سپدانے، کور مول چھے خلاف توقہ وعدہ
 بناوان تہ پنن قوے یوت نہ پور کران بلکہ غار مومولی اشارتہ ہوان پتھ پانچو
 فتح لون تہ باقے گز پسر -

فی تہ تیکنیکی لحاظ و لو اتھ کاشتر زبانی منز ڈراما لیکھنے ابتدائی کوشش
 وں گو ابتدائی کوششو منز چھنے یہ کوشش سارنے سرس - یہ چھ سماجی
 حقیقت نگاری ہند اکھ شوہ دار نوموہ تہ یٹھ چھنے اسہ بی کاہنہ نومونا اکھ
 درس منز یا امہ پتہ نظر گر تھان - امتیاز علی تاج چھ اردو زبانی اکھ مولک تہ
 لاجواب ڈراما دوان "انارکلی" - پوز آغا حشر ہسن کوشش ما ایہ امہ ستر پیش
 دہ - حاجی صابن چھنے آغا حشر فی قائم کر مہر بوایتھ پاجہر - تمہند ڈراما ستر چھ
 کاشتر زبانی منز جدید دور کین ڈراما مہن ہند خاطر و تھ ہموار گر تھان -

ڈراما "سیا" اکھ مطالعہ

مجید مضمیر

علی محمد لون چھ کاشٹرس منہ۔ ڈراما نگاری ہند بہ خصوصاً ریڈیو ڈرامہکے تو ارنجک اکھ بوڈ عنوان۔ نہ صرف اُمہ کی زتھو لیکھو ساروے کھوہ زیادہ ڈراما بلکہ اُمہ کی بہ زتھو دتی کاشٹرس کہنہ بہترین ڈراما پمن منہ۔ "سیا" اکھ شاہکار گنر رنس لایق چھ۔ یختہ مضمونس منہ چھنہ منہ کاشٹر ڈرامہک تو ارنج پھرن بہ نہ چھم لون ہندہن ڈرامہن ہندہ ناو گنر ہندی۔ بہ پمہ کتہ تمہید ورآے لون ہندس ساروے کھوہہ اہم ڈراما "سیا" ہس کُن یس میا نہ خیالہ کاشٹر ڈرامہکے سرمایگ اکھ تھیکن لایق نمونہ چھ۔

"لکن منہ سہلابن ہتر۔ تباہ کاری بہ امرہ کس تدور کس متعلق زان یاد کرہ خاطر چلے یہ عینہ حکومت کہ طرفہ ۱۹۵۵ عیسوی یس منہ۔ اکھ تحریک یختہ عینہ کیو ادیبوہہ اچھہ روٹ کورس اچھہ تحریک تحت آیہ کہنہ ڈراما تہ لیکھنہ ہم جایہ جایہ ہا ونہ آیہ یمن منہ۔ اوس لون صابن ڈراما "وز چھتے سانی" بہ شامل یس تھوئد گوڈینک کاشٹر ڈراما ونہ چھ پوان۔ باسان چھ یہ ڈراما لیکھنہ وزی آہہ ہے تمس "سیا" تہ خیال

آمت۔ نووری پتہ کور تخی نظام سہلاب کس موضوعس پیٹھے "سیا" لیکھن شروع۔
 "وز چھنے سائی" اوس سرکاری پروگرامک حصہ تہ امہ کنز ہنگامی نوعیت ہندوستانی
 ڈراما یس نیرمس ڈپس پیٹھ لیکھنے اوس آمت۔ ہنگامی ادب چھ ترلہ ولس قوس
 سترلان تہ مشتہ گرشہان۔ ایچ اہمیت تہ لگہ ہارہر تہ چھ ختم گرشہان۔ مگر تخلیق
 یوسہ فنکار ہنر انفرادی تہ داخلی شخصیت ہند آگر پیٹھ پانے وز چھنے زندہ روزان۔
 "سیا" ڈراما چھ پترھے تخلیق۔ ڈراما سیا گو و ۱۹۷۱ عیسوی یس متر شایع تہ ۱۹۷۳
 عیسوی یس متر میول اتھ ساہتیہ اکیڈمی ہند ایوارڈ۔ علی محمد لون چھ کتابہ متر پوت
 منظر "عنوانس تحت لیکھان۔

"سیا اوس مئے گوڈ پنچ لہ سبہ ترہا کھس متر لیو کھت امہ
 پتر لیو کھم دوبارہ تہ میس لیو کھم ترہمہ پھر۔
 پانس پیلہ برابری آیم افے زونم توہہ نشہ واتاؤن مناسب۔
 "سیا" چھ اکھ تواریخی ڈراما مگر یہ چھنے تاریخی دستاویز بلکہ چھنے اکھ
 متر تم سارینے فنی رعایت ورتاؤنہ آمریم اکھ فکشن بناوان چھنے۔ یہ چھنے تواریخ
 دوسراؤنہ خاطر لیکھنے آمت بلکہ چھ اکس تواریخی کردار ہندی ذریعہ اکھ سہ موضوع
 پیش کرنہ آمت یس از تہ لگہ ہار چھ۔ تواریخس پوت منظر س متر۔ یو دوسے یہ ڈراما
 کثیر ہنر پتہ کالج زندگی ہنر تہ عکاسی کران چھ تہ کر تھ تہ چھنے امیک موضوع
 وقتس چوکا کھس متر۔ قادی تہ نہ چھ زمینی حد بندی آویز۔ مقامی سو پتر پیٹھ تھوڈ
 و تھہ تہ وقتس حد ترٹھ چھ یہ ڈراما انسانی عظمتک تہ تھ۔ رک ہمہ گیر موضوع
 دایراوان۔ تواریخ نویس تہ تخلیقی فن کارس چھنے یہیہ فرق ز اکھ چھ صرف

واقعات درج کران تہ بیاکھ چھ کمن واقعن منہ آفاقی عنصر رٹھانڈ تھ انسان جذبہ
تہ احساس ہند رنگہ آرٹ بناوان۔

سوال چھ زڈرمان لکارن کیا زکور میا بند کردارک تہ واقعک انتخاب۔
لون صابنن تخلیق وون دتھ چھنہ یہ کتھ پور پاتھو کھر تہ ٹاکار گرتھان زڈر
اوس اکہ فلاحی معاشرک خواب کران۔ تھ ہنر انسان دوستی ہند جذبہ چھ امہ
خوابک بنیادی محرک۔ کشر تہ کاشرن ہنر دگ تہ لول اوس تمس رمس رمس
منہ بٹھتھ نیمیک بریکہ اظہار تھ ہنر افسانہ تہ ڈی مہن منہ جایہ جایہ در پٹھ
چھ گرتھان۔ بابے سو "اس تہ چھ انسان ناول اسوتن یا "لقد پر سار" تہ "وچھ روز
پکان" ڈراما یا پتہ "لوکچہ بچہ کتھ" افسانہ۔ کشر تہ کاشرن ہند خاطر تھ سند یہ
اڑھن لول تہ جذبہ چھ لون صابن اکس تھتھس فنکار ہنر حیثیت دوان
یہ تھ ہنر فیکو تہ فکر ہندی سرچشمہ کشر منہ زوزان چھ۔ یہ کتھ تہ چھنہ اہم
ز کشر ہند پیکر کہ حوالہ ہم موضوع تھ پنہن فن پارن منہ پسین کڑی تم چھ کاشرن
علاوہ کمن لوکن ہند بایتھ تہ تپتی لگہ ہار کمن انسانس اندر پوز انسان بدکڈنک
اموب ہوس چھ آسان۔ مطلب یہ ز علی محمد لون چھ فکر ہندی تم ناگہ راد بدکڈان
ہم تھ ہند ہم وطن ستر ستر کلہم انسانی رٹھ کمن جذبہ سگنا وان چھ۔ لون ہند
جذبہ منہ پتہ تھ ہند ذاتی شعورس تہ ادارکس کافی عمل دخل چھ تہ چھ
تھ ہند اس اتھ ولو ہارس پتہ کتہ سوتابناک کاشر رلوایتھ تہ ڈکھ یوسہ پتہ وتہ پٹھ
انسانی مساوات تہ دوستی ہنر آپنہ دار چھنہ۔ سے فنکار چھ پوز تخلیق کار آسان
یس پتہ رلوایتھ پانناونہ علاوہ کمن مزید وسعت دینح صلاحیتھ تھاوان آس۔

انہ حسابہ چھ لون صاب تخلیقی سوکھرس پیٹھ کاشتر تو آر نیچک، تہذیبک تہ تمدنک
 اکھ نمایندہ پنہ و بران لیں کثیر منہ پن تو آر نیچی واقعن تہ کردارن ہند حوالہ زندگی
 ہند پن گہلین و تن زول چھ کران تہ انسانس یہ کتھ باونس منز کامیابی چھ پراوان
 زلتس منز چھ تہ تمام صلاحیت موجود سیمہ زندگی ہندس کاروائس اکس سینر تہ
 پرنتہ و تہ پکناوتھ ہیکن۔

”سیا“ سند کردار چھ امی روایت ہند اکھ ناگہ رادیس از تہ کاشترس تہ
 پرستھ ذی حس انسان ہتر تریش ہومر او تھ ہیکہ۔ لون صابن ژور پنہ ڈراما خاطر
 کثیر ہند پنہ کالک یہ کردار نیمی بستر اڑ تہ اتھ پیٹھ سن سن والین ہند با پتھ
 اکھ بوڈ کارنامہ انجام دیت۔ س کارنامہ لیں تہ بظاہر اکھ عام انسان ہند دی
 مکن اوس۔ اوکے چھ روایت زسیا اوس بھگوانہ سند اوتار یا آدمی مرس منز
 تمسندے روپ۔ کلہن پنڈت تہ چھ تمس انسان ہند بدلہ پانہ ان پتی و نان۔
 نیمی لوکن ہندی دادی کاسہ با پتھ پنہ زمینہ پیٹھ زتم ہیوت تہ راز اوتی ورس
 ہندس دورس منز دن کثیر پنہ گاٹ جاہ تہ علمہ ستر تہ بینہ ژک تہ ہمدیدی ستر
 سہلابو تہ در اگو نشہ نجات۔ اکس چندالہ ہند گر پرستھ باوجود اوس سہ پنہ وقتک
 گائل تہ ویدوان نیمی شای خزانکہ مدہ ستر و پتھ پان ناو تہ اتھ کھالہ ناون سوکھو۔
 پتھ کڑی نیمی و پتھ ہنر تہہ تہ لوکن میول سہلاب دیوس نشہ نجات۔ سیا
 بنو پنہ اڈیڈی کارنامن اکھ لیجڈ نیمس اڈی اڈی وقتس ستر ستر اکھ ستھ تیار
 گے۔ لون صابنہ ڈرامہک کڑتہ یودوے اتھ تو آر نیچی یا اسطوری واقعن پیٹھ
 ڈرکھ چھ تہ کڑتھ تہ چھ یہ امہ نشہ الگ۔ لون صاب چھ پانہ لیکھان :

"از گاه شته وری بر و تھ گندہ آمت یہ ڈراما چھ سون
 تو آریخ مگر تمہ ڈراما لیشہ الگ لیس بہ لکھن ریشہان اوس۔
 یہ مواد اوسہ امہ ڈراما با پتھ کافی سیا اوس میانہ
 نظران متر کتھر مند اکھ ماری مؤند تہ شانہ بوڈ انسان۔
 فخرس لالیق کاشتر....." (ص ۶۱۵)

کھتس پیٹھ تہ کوڑم شک۔ تمونہ دی واریاہ بیان
 باسیم یا تہ غلط تہ زانہ مانتھ غلط طریقتس متر پیش
 کرنہ آہتر۔

"سیا اوسہ انسان سہ اوس پانہ ان پتی"

— یہ کتھ و تھم نہ اوکڑی سہٹ رکیار بہ چھس پانہ مادہ پرس۔ (ص ۷)

"یہ اوسن سیا بحیثیت اکھ آدم زاد پیرز ناؤن ریشہان

یہ اوس اوسہ آدس پیٹھ ڈراما لکھن ریشہان۔ دیوتاہس بد پتھ نہ (ص ۸)
 ڈراما نگارن چھنہ سیا اکس تو آریخ داتہ ہندی پاٹھ مولن ورت بلکہ چھن
 فنکار ہندی پاٹھ تمونہ آدو بکر تہ انسانی کتھر ربد کوڈ مت۔ لون صاپڑ دلہی
 چھنہ واقعہس پزرس یا امرہس آپڑ آسٹس ستر بلکہ خود واقعہس ستر۔ تھس لیش چھنہ
 سیا تو آریخ کمانہ ورق بلکہ زندگی ہنر کتابہ ہند اکھ پزروں باب۔ اوسے چھنہ
 تم تو آریخ یا نیم تو آریخ واقعہ تہ کردار پیش کرنہ ویز کہنہ تمہ رعایت ورتا ورت پیمہ فنیار
 تخلیق کرنہ با پتھ تھس ناگزیر با سے یہ۔ امہ کتھ ہنر با و تھ چھنہ تم پانہ کرم ہنر۔ کینہ کردار
 چھن پانہ تخلیق کرمی متی ہم مرکزی کردار و قلاوان تہ واقعہس اغلب بناوان چھ۔

تواریخیں منہ چھینے سیاست پر ماجرہ ہند کردار و قتلانی مگر ڈراما نگارن چھ یہ کردار
تھہ کئی پیش کو زمرت ز یہ چھ سیاست پتہ ڈرامہ نگار دویم بوڈتہ جاذب نظر کردار
لبہ پوان تہ کیشن جاین بنیادی کردار باسان تہتمس اندی اندی باقی ساری کردار
گتھ کران چھ۔ کلہن سند گف چھ ز سیاستن جوونہ چندالہ ہند دود بک لاج ہس
شودر بلے دود ماج۔ مگر ڈراما نگارن چھ سہ "اومی" ڈیکہ بجر ہند دود چود۔
تواریخی مواد نا کافی آسہ کئی چھ تھہ تخیل تمہن کردارن زمر دوان ہم ڈرامائی کشمکش
واقعہ جاذباتی قضا و قتلانہ خاطر لازمی چھ۔ اتھ سلسل منہ چھ چندرکانا یہ
ہند کردار اکھ طاکار مثال یس ڈرامہس منہ تصودمک باعث بنان چھ۔ یچھ پانچو چھینہ
ڈراما "سیا" محض تواریخک بازگشت بلکہ اکھ تیتھہ خود مکلفی فن پارہ ہیمہ کہ مولونہ پانچہ
تواریخی حوالن ہنہ ضرورتہ چھینہ آسان۔ ڈراما نگارن چھ سیاست کردار او موکھ ضرورت
تکیا ز یہ اوس کاثرین ویوڈ۔ امہ علاوہ ہیکہ ہے ڈراما نگار ہنہ۔ باوتھ اومی سے کردار ہند
وسیلہ کاثرین ہندس تھہ اجتماعی لاشعورس شعورکس سطحس پیٹھ ایتھہ نیچہ منہ یتیک
شاندار تہ جاندار نیچہ کال گیتھہ چھ تہ یس از کالجہ ویتھہ ہندس یس چانڈ کند دتھہ
ہیکہ۔ تاہم چھ کردارن تہ واقعہ مناسبہ کئی ڈراما نگارن "اکھ خاص قسمک سوت
سوت دیو مالائی ماحول" برقرار تھو دتھہ یچھ پیٹھ "ہندو متھیک گون گون اثر"
چھ۔ امی چھ ڈراما نگار ہند ہیمہ دعویٰ باوجود ز اوس دیوتا ہند بجا یہ سیاست
اکھ آدمی زاد ہند حیثیتہ پر زناون یرتھان سیاست کردارس سہ گھیل سہ یس
اگس لیجنڈری کردارس آسان چھ۔ امہ باوجود چھ ڈراما "سیا" سہ فنی کارنامہ یس
واقعن ہند تفصیل بجا یہ یمن ہنہ معنوی تہند آری کئی اکھ تخلیقی تجربک بسیار جہرل اظہا

چھ۔

ڈرامہک پلاٹ چھ کُستھ۔ یہ چھنہ کُنہ تہ جا پہ ڈیول۔ کاہنہ تہ واقعہ
 چھنہ بڑا آمت۔ واقعن ہندی مختلف کڑی چھ اکھ اُکس ستر تہ پٹھ پٹھ و اٹھ
 تہ بہتر ترتیب چھنہ تمہ آہ ز ڈراما نگار ستر۔ ہو نرمندی ہند داد دلش چھنہ
 چارے لگان۔ سُبھند زہنہ پٹھ تہ ستر۔ ماجہ ہندس مرتس تام یم واقعات
 سپدان چھ تم چھ جہ جہ ڈرامائی عمل تہ اکھ مخصوص فضا و وقتان۔ یم
 واقعات چھ اُکس بڈس دورس پٹھ پٹھ مگر ڈراما نگارن چھ کاس کوم کرنہ
 خاطر تہ واقعات ژاری ہن ہند تعلق ڈرامہی ارتقائی عمل ستر ناگزیر چھ۔
 یم واقعات چھ کردارن ہند ارتقاء تہ تہنر۔ الفراء دیتہ تہ نئی کڈان تہ ستر چھ
 یم پرکھاوان تہ۔ ڈراما نگارن یوسہ واقعاتی ترتیب ورتنا و ہر تہ چھنہ سوچھنہ
 یم نوکتن پٹھ۔

• سہ ماجیوت نیٹھ منہ۔ صرف ماے تہ مجتہ یوت شامل چھنہ بلکہ

چھ اولادس صحیح تربیت کرنک جذبہ تہ ستر۔

• بورد تہ گیان، تہ عوامک فلاح خاطر امیک ورتناو۔

• اُکس خاص سلس متعلق لوکن ہند رومیہ تہ اتھ ستر متضادم بنگ

جذبہ۔

• لوہ، گریہستی، ذاتس تہ فرص درمیان کشمکش تہ ذات

مشر اوٹھ اجتماعی پرترس زاین دین۔

• دور حوصلہ تہ عزم تہ منزلس و اتنگ اماریتہ خاطر پانڈی پلے

وہ نیران چھئے۔

• پتہ صلاحیت تہ موجود امکانات عملی سوچیں پیچھے درتاوڑی
یہ میک نیجہ کامیابی تہ کامرانی چھ۔

ڈراما نگارن چھ مختلف کردارو تہ بہتر علم دسی یم نو کہتہ ووتلاوتھ
پلاس سہ روز تہ بخشیت نیمہ کنی اکھ ترشہ نامیاتی وحدت بارسس پوان چھئے
یہ سہ زمینی تہ زمانی سوچیں پیچھے تھوڈو تھتہ آفاقی تہ بسیار جہشل بنان چھئے
واقعہ چھ یاد ووتر کو تہ خانو متہ نبر نیرتہ تانہ ترین سماجی صورتحالک روپ
تہ آکار رٹان۔

”سُیا“ چھ اکھ کرداری ڈراما۔ امیک بنیادی کردار چھ سُیا۔ امی
مرکزی حیثیت کنی چھ سُیا ڈرامہک عنوان تہ سُیا چھ ڈرامہس متہ تہ تھنہ
پوان، بڈان تہ ارتقائی منزل طے کران۔ ڈرامہک گوڈنیکے واقعہ چھ تھنہ
زنگ نیمہ ستر تھنہ غار معمولی حیثیت ہند پے پتہ لگان چھ۔ یہ چھنہ معلوم
زہ کھنڈ ڈمبہ پھوٹ مگریشہن چھ ضرور پتہ لگان زہ چھ اکس مشالی
انسان ہنہ تم ساری صلاحیت تھان پیم تھس اکھ منفرد کردار بناوان چھئے۔
اوسے چھ یہ احساس گنان زہ چھ انسان ہندس روپس منز پانہ ان پتی یا
چھ بھگوان سند اوتار۔

”ہر گاہ تہ کالہ ہند ڈمبہ زو کہہ تیدہ کیا کہہکھ یچھ سمارس
یچھ۔ نیمہ سمار کو رشہ گزہ ہانے ہانکھ ہوئی تادی تہ تہ
آسہکھ اکس بنیس ہو اکھ منوشائیں پر چھ چیزس بگوان ہنہ

مرضی زائنتھ پانس رھو یہ دم کڑھتھ بہان چھہ بہ کہہ
چھہ کران۔

سُیا چھہ بالہ پانہ پیٹھے ذہین۔ سہ چھہ پنہنہ ذہانہ ستر گورس حارانی ہند
حدس تام متاثر کران۔ تمس پیم سوال ذہنس ستر۔ ووتلان چھہ تموتی چھہ گورہ سند
موکل آگاہ تمس ستر۔ ان پتی سند روپ وچھان۔ سیاہس چھہ گوڈ پیٹھے سہلایہ
دیوس ستر لڑایہ کل۔ سہ چھہ اکثر بلکہ دوہے ویتھ ستر سزان کران۔ اٹھ اکہ اند پچھہ
نئیس اندس تام رھانہ تران بہ امہ کس کس تل ویتھ کروڈک سبب تلاش کران۔
سہ چھہ ذہین، حوصلہ مند بہ لوکن ہند خارخواہ۔ پیم سارے قودتہ چھہ یکجا پسد تھہ تمہ
مہم جو شخصیت ہنر تشکیل کران۔ تمس لٹش چھہ یپ کاہہ رپنج ترکیب بہ مابہ کثیر
ہند تھہ چھہ تمس ویتھ ہند آگر پیٹھ امہ کس اٹھتھ تام سام ہینہ باپتھ آمادہ کران
سہ چھہ مابہ ہند لول، اثر ہند سر نہ بہ لوہ لنگرچ ملے، سورے تراوتھ ویتھ
ہنر۔ ہموار روانی خاطر ہول گنڈان۔ تھہ معاشرس ستر۔ نیہ عام انسان ہند
پیٹھہ رازہ دربارس تام ساری سہلایس پنن مقدرتھہ حالاتن ستر سمجھو بہ کڑھ
آسی، انسان ہند دوسریا پنن تقدیر لکھن آس اکھ متو لایاہ۔ چنانچہ سیاہس بہ
چھہ لوکھ پاگل ونان مگر۔ چھہ تھہ تھہ ستر پیٹھ نیہ نس بہ تمس لٹش کہنے حقیقت
تھہ چھہ۔ تمس حوصلہ بہ عزم چھہ رازہ اونتی ورمن ہندین خابن ہند تاہر
بنان۔ وزیر ہنر۔ مخالفہ باوجود چھہ رازہ ہنر۔ دوہیز یقینس ستر بدلان ر
سیاہے ہیکہ ملکس سہلایہ کہ تاوہ لٹش بچاوتھ۔
”وزیر : رازن ! سیا چھہ موت۔“

راہ : اے کھوت تھو سند مثر ٹار۔ لت چھ مثر آمت اکہ
 خاص کامہ باپتھ۔ سہ چھ میتومت اکہ آدرشہ اکہ
 مقصد باپتھ۔ بڈ باگوان موت گرثہ آسن !
 بڈ کلیان کاری موت ۔

سیا یوسہ کام اُسز راوان چھ سو ہیکہ ہے تمہن مخصوص حالاتن مثر۔ اکہ دیوتہ
 کرثہ مگر تمہ پتہ تہ چھ انسان۔ اکہ تھیٹھ انسان تیس چندر کانتا پہ ہند مستہ تہ چھ،
 ماجہ ہنر۔ مایہ ہند احساس تہ چھ تہ عام زندگی ہنر ضرورت تہ چھئے۔ اکہ طرفہ
 چھس رشتن ہنر۔ ہانک تہ بیہ طرفہ بتر اڑ سو چھ واتا ونک زبردس جتوں یس
 تہس اندر داخلی تصودم ووتلاوتہ تھو ہنر۔ شخصیت معروضی بناوان چھ۔ موزورن
 ستر تھو سند مکالمہ چھ امی معروضی شخصیت ہند اظہار :-

• ”سیا :- اُس ونو بہ تہ چھس انسانے۔ کنہ چھسپنہ پھوٹمت۔
 منے تہ چھ اُمندی پاٹھو گہ بار۔ ماج، آشیت یس سنتان چھ
 زہنہ ول۔ منے تہ چھ ہاوس امارتہ ارمان۔ بہ تہ چھس انسان۔
 کنہ پل چھسپنہ“

یا • ”اے ما چھئے دل دتھ کام کرن ہال۔ اے چھ وڈوڈ گرک
 شرپ باژن ہند سوال پوان۔ تکیاز اُس چھ ساری ترکہ مایہ ہنر
 لولہ منہ“

(خود کلامی)

نیٹھ کتھ کن چھ گوڈ اشار کرنہ آمت ز تو ارنچی اعتبار چھ سیا اکہ اہم شخص
 مگر تھو ہنر ذاتی زندگی متعلق چھ واریاہ کم مواد دستیاب۔ تاہم چھ لون صباں

تمہیں کردار و تلو و تلو کہتے تھے زندگی آمیز ہے زندگی آموز واقعات گریہ و
 یکو کی سہ اگہ ابدی ہے لازوال ڈرامائی کردار ہے بنیو و موت چھ ہستی اگہ دیوتا صفت
 آسنے باوجود تیسرے انسان ہے نیم ہندس و چھس منہ دُب دُب کپرون دل ہے چھ۔
 عام طور چھپنے پھپھن کر دارن ہنر سوشینیہ بدلاؤنی یا تھہ منہ کاہنہ بدلی کپرن ملن
 یوہ شینیہ تو آرہن محفوظ آہ کرمہ۔ مگر ڈراما نگارن چھ یاسہندس خاس منہ تم
 رنگ بڑی ہستی ہم انسان زندگی ہندی خاصہ چھ۔

ڈرامہک دویم بوڈ کردار چھ چندال ہند۔ کینٹرن جائن
 چھ باسان ز ڈرامہک ساروے کھو ہے اہم کردار
 چھ یوہے۔ لون چھ پایہ اُس متعلق لیکھان :
 ”منے چھ یٹھ ڈرامہس منہ اویہے ڈیکہ بجا بجا (چندال)
 ہند کردار زیادہ پوکھ اوپن کوشش کرمہ۔ باقی ساری
 کردار چھ اویہے اُنڈی اُنڈی نثران۔“

چندال چھنے یاسہنر موج۔ سو موج نیم نہ تہس زرم دیت مگر نیمہ بکتہ ماجنیار
 ستر لولہ لنوو۔ سو چھنے بظاہر اکہ معمولی زنان یوس لوکن ہند ترد و موت
 تھوٹھ صاف کران چھنے مگر تہی سندن دل چھ وسیع ہے بتر غار معمولی۔ نیچر تہی
 شری ہنر تربیت کپرنی۔ سہ پاٹھ شالایہ سوزن ہے تہی ہنر ن صلاحیتن ہنر
 قدر کرمہ جہمہ صحیح و تہ لاگہ۔ ہم خصوصیت چھنے تہی ہندس کردار اس اکس
 عام زمانہ ہند معمولی سوکھ پیٹھ تھوڈ تھتھ اکہ جوہر شاس بناوان۔ یوہ تھوٹھ
 منہ پیمتس لاس پر زناوتھ ہے پرکھاوتھ چھنے ہیکان۔ سو چھنے دیوان ثابہ

کر تھ ز "بود چھنہ راز بھون مہرے یوت و ویدان۔ عقل چھنہ تھینہ پیرن
 منہ کھٹھہ آسان تھہ کئی پتھہ کئی پوت وٹن منہ امرتک آگر۔ تمس چھیا بند
 ارادک مول پتاہ تہ سستی تمہ کامہ ہند تہ یمہ باپتھہ سیا ہول گندان چھ۔ اوے
 چھنہ سو سیاہس ماجنیارچہ ہانکلہ ٹٹنہ خاطر وٹش دوان۔ تمس سہ سر تہ باوان
 یس تمہ پنہس و چھیس منہ گپتھہ تھوومت اوس ز سیا چھنہ تمس تھو بلکہ اوس
 تمہ سہ و تہ پٹھہ۔ تھت۔ یہ سورے چھنہ سو او موکھ کران ز سیا گوڑھ رشتن
 ہند محدود دایر منہ آزاد پتھہ رشتن ہندس اکس وسیع تہ کشاد دایرس منہ
 داخل سپن تکیا ز تمس اوس احساس ز سیاہس اندر پمہ صلاحیتہ موجود چھنہ تمہ
 ہند ورتا وچ چھنہ مابہ کثیر زیاد ضرورتھہ۔ امیک مطلب چھنہ یہ ز سو چھنہ رشتن
 ہنر قابل۔ پز چھہ یہ ز تمس چھہ باسان زن تہ چھہ تھو وٹ وٹن پاز بند کورمت۔
 سو چھنہ چندر کانشاپہ وٹان :

"واریاہس کاس وڈتھہ روکھ زون منے یہ پز ز اسی
 روڈی از تانی سیاہس سبھہ۔ امہ یور اوس سبھہ روزن گوو
 اوس ستر ایلے کرن۔"

"زندری ! منے تراو اوس گوڈ پنہ مومتاپہ ہنر۔ ہانکلہ نالی۔
 زونم وپو پتھہ کئی باز یم۔ مگر اوسند آکار تہ انہار وچھتھہ تووم
 فکر ز منے کور وڈ وٹن پاز بند۔ پتہ کور مس رتے ستر کھاندر یہ
 زانہ ز بپاکھ ہانکل گترھس نالی۔ چاہہ مایہ ہنر۔ ہانکل۔ مگر منے
 باسیووز اسی ہنر اتار روز تو تہ کریشاپہ اوس میول تہ سوکھ۔"

نہ میانہ کوچہ منہ نہ چاہ نہ کوہ منہ۔

چندالہ ہندس کردار منہ چھپنے موجی یاڑ بلکہ اکھ و استاد تہ۔ یہ وچھہ
 زیسیا سند روح چھپے سوکھ چھپے سو وائے ہندس تھہ منہس پیٹھ تہ اولادس
 پائس لہہ دور کرنس پیٹھ تیار تیتس تیس سیا بند ذری سو چھہ وائے تھہ ہیکہ ہے۔
 سو چھپے پتہ ذاکہ مشراوہ سیا ہتر شخصیت ووتلنگ برپور موقعہ دوان تھہ پاکو
 چھہ تھہ ہندس کردار منہ ماجر علاو اکھ و استاد تہ۔ "سو چھپے سیا ہس ووز ورتس
 پاوان زسہ چھپنے اکھ سادارن انسان، بلکہ اکھ سہ متوش لیس لکن ہندرت کانچن
 چھہ۔ سارنے رت کرن چھہ۔ تس چھہ پانہ تکلف تھہ لکن آرام واناون۔ لہ
 چندر کانتاپہ ہند کردار چھہ سیا بند وجود چ تکمیل۔ سو چھپے دیوتا
 صفت سیا ہندس کردار انسانی زندگی ہندس دایرس منہ شال کرکھہ تھہ ہتر
 گرکہ وونہ جوانی ہند تہ لولہ ہتر دلک استعار بنان۔ سو چھپے سیا ہتر۔ مادی زندگی
 ہتر کشش تہ تھہ بند ذاکہ تجسیم۔ تھہ ہند کردار ورے بہ ہے یہ ڈراما اکھ سیلو
 ڈراما تھہ منہ نہ معروضیت یادے پید تھہ ہیکہ ہے۔ تکیا ز تھہ ہند ورے ہیکہ ہے
 سیا ہند کردار اوک پائے روز تھہ تہ تھہ اسہ ہے محض دیوتا ہندے یوت روپ۔
 ڈراما نگارن چھہ چندر کانتاپہ ہند کردار ذریہ تہ تناوک منظر ووتلو ووت لیس
 ڈرامہس منہ فر صنس تہ لوس، دلس تہ دہا غس تہ ذاتی آرامس تہ اجتماعی کھس
 درمیان تصادفہ شکلہ منہ در پٹھ چھہ گزہان۔
 چندر کانتاپہ ہند گہر بار چھہ گوڑے سہلابہ بڑی گوشت تھہ منہ تھہ ہتر۔

موج تہ مار گامہر چھئے۔ بیتہ پانچو چھو سیاسند وجودک اکھ حصہ چندر کانتا پہ ہندس
 کردار ہندس صورتس منہ گدرنگہ تہ تجربہ منہ درامت لیس سہلاب پہ کئی لوکن
 سرن پیوان اوس۔ امہ کئی چھ سہلابن ہند روٹ کرن اجتماعی نوعیت ہند اہمیتہ
 تھاوہ باوجود سیاسند بایتہ لاشعوری سطحس پیٹھ اکھ ذاتی مسئلہ تہ لیس تمس ہندس
 تام واتہ خاطر بنیادی و تشاویح کام دوان چھ تہ تمس رتو تہ مازو انسان بناوا
 چھ۔ اپج استعاراتی اہمیتہ اوک طرف تراوتہ چھئے چندر کانتا اکھ حساس تہ زہر
 دل زمانہ تمس خاندان ہند دور رک کر پھر تہ توس تلان چھ تہ یہ زانٹھ چھس
 خوشہ ستر اتر گند تہ پھٹان زسیا چھ لکہ بحوس منہ فقط تمہے و تہ کاران چندر
 کانتا یلہ سیاسند جذباتی منہ گیر گزشتہ سٹھہ و و داسی آسان چھئے سیاسند موج
 چھئے تمس من خاب بوزناوان :

” زندہ آہ نا “ چھ سہ آب لیس سیاسند دور رکس نارس یکدم تھپتہ چھ
 کران بیتہ منہ سوہیتہ چھئے آہ تہ۔ یہ زانٹھ ز سوہ چھئے سیاسندس رُمس رُمس
 منہ بسٹھ تہ تمہ ساعتہ تہ تمہ بند جستجو اک مرکز یتیم ساعتہ سہ پانہ لکہ ارساتک
 مرکز چھ، چھئے تمس ستر ستر ڈراما پرین و ارس یا بوزن و ارس کیستھارس گزشتہاں۔
 یہ منظر چھ ڈرامہس منہ ساروے کھوتہ زیادہ جذباتی تہ چندر کانتا پہ ہند کردار چھ
 امہ منتظرک باعث۔

ڈرامہکین دویمین کردارن منہ چھ راز اونتی ورسن سند کردار پر یہ وں۔
 سہ چھ اکھ عوام پرور تہ نیک دل بادشاہ۔ تمس چھ احساس ز ملک آباد کرن گووہ
 مندور، مندر تہ گھاٹ بناوہی بلکہ چھ ملکہ خوشحالی ہند راز لوکن ہند اقتصاد

پا پر جاني مٿر۔ اوکے تہ چھنہ وز پر پٿر۔ جي حضوري تمس تہ عوامس درميان
 اٿھو ربنان۔ سچھ سہلاب دس عوامس درپيش مسلہ تہ تہندی دوکھ تہ دادک
 نہ صرف زانان بلکہ تہنہر دگ تہ زینان۔ امیک چار کرنہ خاطر چھبے سوکھ
 تہ بے قرار۔ یہ زانہ زسیاس چھ ویتھ قولو کرنک جنون کلس پیٹھ تہ سہ ہیکہ
 سہلابس روٹ کر تھ، چھ سہ پنڈ خزانہ تمس آیتن تھاوان۔ سچھ یاسپند
 گیا پنچ تہ تمہ کہ ورتا وچ کامیابی وچھتہ خوش گزھان تہ امہ کس اعتراض منز بے مثلاً
 جشنک اعلان تہ کرناوان۔ پتھ کنڈ چھ راز اونتی ورسن ستر کردار مدبر تہ دیدر
 حکمران پٿر۔ حیثیت منز بروہنہ کن یوان لیس ڈراما لکارت ر آیدل تہ چھس رقتا کرن یوان
 منز وچھن چھ یزھان۔

ڈرامہس منز چھ پین علاو گورو، وزیر، بے دیو، چندال تہ دویم
 کردار تہ پٿر۔ حیثیت ضمنی چھتہ۔ اما پوز سوتر دھار چھ اکس برپور کردار
 پٿر۔ صورت رطان۔ سوتر دھار چھ یونانی تہ الز بھائی ڈرامہن ہند کورک
 مٿر آدھ۔ یہ چھ پرانن سنکرت ڈرامہن ہند اکھ لازمی جز تہ وڈی کنس تہ
 چھ یہ کینرن ہندوستانی زبانن منز۔ ڈرامہچہ ٹیکیکہ منز شامل۔ یہ چھ کُنہ کُنہ کُنش
 لکھتھیس منز تہ در پٹھ یوان۔

سوتر دھار چھنہ ڈرامہس منز سوتر دھارے یوت۔ سچھ راوی
 ہند علاو ڈرامہچہ کلہ منز شامل۔ سچھ سیٹھس پیٹھ سپدن واجنہ عملہ تہ وچھن
 والین درميان واتنیارک ذریعہ بنان۔ سچھ مختلف واقعن درميان ربط
 یاد کرنس منز تہ مددکران۔

سُیا : (تس تھچھ یلہ تراوتھ) چون دوش چھ یئے یوت

زٹ چھکھ پرستھ ورتھ لان۔ اکتھی تھچھ نہ یوان۔

گر منے نیشہ کوت رلکھ۔ بہ تراوتھ ؟

لون صابن یہ ڈراما چھ تھو بندن باقی ڈرامہن نسبتہ بوڈ۔ اکتھ منہ

چھنہ اکسٹن تہ منظران ہنہ۔ باگے کرنہ آمہن۔ ڈرامہکی ساری منظر چھ لایٹ تہ پردن

ہند ذریعہ بدلان۔ سٹیجس پیٹھ پیش کرنس چھنہ اکتھ زیادہ وقت۔ کیہنہ ممکنہ شکل

منظر چھ مکالمو ڈس ووتھ لان۔ ڈرامہکی مکالمہ چھ جاندار مناسب تہ کردارن حسب

حال۔ ہم چھ واقعات بروہنہ کُن پکھ ناوہ علاوہ کردارن ہنہ۔ شخصیت تہ پور پور پیش

کران۔ ماجرہ ہندن مکالمن منہ چھ ماجنیا، چندرکانتا یہ ہندن مکالمن منہ لول

گوڑو ہندن مکالمن منہ علم تہ بادشاہ ہندن مکالمن منہ وجاہت تہ قومک

رکھ۔ کُنہ کُنہ جا یہ چھنہ کردارن ہنہ۔ داخلی خودکلامی تہ یوہ تہند اندر لکھو دھک

پے چھنہ دوان۔ مکالمن منہ چھنہ زبان سنکرت آمیز۔ تکیا ز ڈرامائی واقعہ

چھ قدیم تہ فنکارن چھنہ قدیم تہند ہی ماحول برقرار تھاو پنچ کوشش کُرہنہ

تہ کُرہنہ تہ چھنہ ہم سنکرت آمیز مکالمہ بوزن وائس اجنٹی تہ مشکل باسان۔

سُیا " چھ تواریخی ڈراما اسپہ باوجود اکتھ علامتی تخلیق تہ۔ یہ چھ

انسانی بزرگ تہ تھرک ڈراما۔ ڈرامہکی کردار چھ پنہ پنہ جا یہ کردار تہ تہ

انسانی خصوصیتن تہ مختلف قوتن ہنہ۔ علامت تہ۔ سُیا چھ، سمیت، حوصلہ،

کا بڑے جارح تہ فوربانی ہنہ۔ علامت۔ ہم سارے خوبہ چھنہ انسان بوڈانان

بنوان تہ تھو ہنہ زندگی مانہ بخشان۔ آج، سو تہ دھار، چندرکانتا تہ کردار

تہ چھنے علامتی حیثیت حاصل پیدان۔ کردارن ستر ستر چھنے وچھ تہ ڈرامہس
منز امی علامتی معنویت ستر مالامال۔ ڈرامہک بنیادی مسئلہ چھ سہلاب۔ یہ
سہلاب چھ ویتھ ہندے غوصہ تہ کرو دھ۔ وچھ چھنے کثیر منہز تو ارنچ گواہ۔
یہ چھنے پتہ و تہ پچھ پکان تہ پتچ تہندی، سماجی تہ سیاسی زندگی وچھان روزہ۔
معنیہ چو پیموے تہہ داری یو کز چھ یہ ڈراما تو ارنچو کتا بو منہز ہر نیرتھ
از کالچین سماجی تہ تہندی حقیقتن تہ انہ اوان تہ سستی انسانی زندگی ہندس
وسیع تنو طرس منہز تہ پتچ اہمیتھ تھاوان۔ لون صابن سماجی وابستگی چھنے امہ
ڈرامہکس رخص منہز۔ لوکٹس طبقس منہز بڈس انسان نند فکری تہ عقلی ارتقاء
چھ امہ سماجی وابستگی ہند گوڈنیک نشانہ۔ سہلاب دیوس لٹہ بتر آرتہ اتھ
پچھ روزن والین لوکن نجات دیاون چھ مانہ کس سو تھر س پچھ بجایہ خود اکھ
ر عمل یس ڈرامانگار ہنہز انسان دوس شخصیت ہند غاب چھ۔ یہ سہلاب چھ
ظاہری سہلاب تہ یس ویتھ کھنہ بل پچھ وولرس تام کھسان چھ مگر امہ علاو
چھ یہ مختلف النوع سہلاب تہ یس عام لوکن ہنہز آشن تہ وہ مینہز دوہے
پانس ستر ڈپتھ لوان چھ۔ حکمان طبقس چھنے اچھ چھہ تہ لکان۔ وزیر سند رازس
ونن زساری چھ خوش تہ خوشحال چھزان استھ ازانی لاگنگ اشارہ۔
یوڈوے علی محمد لون صابن "سیا" ڈراما ورآے کہیں تہ آہے نہ
یو کھرت تو تہ آہے کاشرس ادب منہز خصوصاً ڈرامانگاری منہز تھر اکھ بوڈ
مقام حاصل۔

جدید افگریزی



مجموعہ رشید

کونہ صدی ہندین درمیانی دہائی دوران اوس انگریزی سٹیج ڈرامہ
 بچے COVENT GARDEN & DURYLANE تھیٹر ہندراج۔ امہ
 وقت کی تماشہ پن اس سٹیجے حدس تام بد ذوق تہ تم اس فقط ہے بنگہ تہ وینب کرن
 والین موبیٹیانہ تہ تھیٹر کل THEATRICAL تاثرات (EFFECTS) ہند
 لقا نہ کران۔ COVENT GARDEN & DURYLANE دونوں تھیٹر
 ہندی میٹر اس باصلاحیت لوکن ہنر حوصلہ شکنی کران تہ تم لوکن بروہ نہ پنگ
 موقع دوان یمن سٹیج متعلق زیادہ واقفیت اسہ۔ نتیجہ در او یہ ز تھی یوت
 ڈراما پدی نہ تخلیق یم گندہ نامکن اس بلکہ آیہ تھی ڈراما تہ لکھنہ یم نہ پرنس لایق چھ
 کجا شیکسپیر نہ زمانگ سٹیج ڈراما یں ادبی تہ تھیٹر کل EXCELLENCE ہند معراج
 اوس تہ کجا یہ صورتہ حال یچہ ستر۔ ادبک تہ سٹیجک بیرون موئل تہ نورک

رشتہ مکمل پانچویں درجہ برہم گوشت اول

تھیٹر ان ہند

COVENT GARDEN & DURY LANE

غلبہ باوجود آیہ وار وار لوگوں کو کڑا تھیٹر بارس۔ مین لوکٹن لوکٹن تھیٹر ان ہند
مؤلف مدعا اوس درمیانی طبقہ کین لوکن ہند تفریح کرن۔ تھین تھیٹر ان ہند والستہ
لوکن ہند مزاج اوس اعتدال پسند۔ مذکور تھیٹر سپر تخلیقی توشہ ستی مال مال
نوجوان ہند خاطر پھر پڑی شایعہ تہ تمویہوت بیہ اکہ پھر بیجہ خاطر لکھن۔ ٹی
ڈبلیو رابرٹسن، ہنری آر تھر جونز تہ پانیرو (PINERO) ہو لو لکھار لو پھر امر
تہجہ (اعتدال پسندی) ہنز وگ حقیقت پسندی کن۔ ابسنن کڑی GHOSTS تہ
WILD DUCK ڈراما لکھتہ ادبی تہ حقیقت پسندانہ ڈرامہ پچہ عالی مرتبہ
قد متعین۔ تم کو رذاتی تہ سماجی مسئلن متعلق پنے تخلیقی بصیرت ہند مظاہر تہ تھیٹر
ڈراما کرن تخلیق پم فطری شرس منز لکھنے باوجود علامتی تہ شاعرانہ آفاقی ہند
پڑی نمونہ چھ۔ یہ اوس ڈرامہ (ادبی ڈرامہ) نوزمک آغاز تہ زیادہ مقبول تہ
رہوایتی ٹیکنیک مثلن موسیقی تہ مسخری (CLOWNING) پیر موسیقی ہند ہالن تام خود۔
امہ قلم ڈرامہ سپد گالزوردی GALSWORDY تہ

GRANVILLE BARKER ہو لکھارن ہند دس مستحکم۔ مین لکھارن ہند
ڈرامہن منز چھ ادبی خصوصیتن ستر حقیقت پسندی ہند رجحان تہ ٹاکارستی
چھ پیم رشتہ پلاٹ سازی تہ سنجیدہ سونچک تہ پے دوان۔ برنادٹ شاہن کو رینین

بہترین کامیڈین منسٹر *WITTIEST* مکالمین تہ وونی مگر فرحت بخش تہ پُر تخیل
 واقعات پانہ وادی تھیٹھ مثل زادب تہ سٹیج آیہ بنیہ اکہ پھر اکھ اُس نزدیک۔
 ہسپاری اوس برلوائتی *WEST END* ڈراما (کیہنہ مثالہ اوکطرف
 تراوتھ) زندگی ہنر سطحی تصویر کشی کران۔ یہ اوس زندگی تمہ آیہ نقش تلان ز یہ
 اوس درمیانی تہ ہنری مہ طبقہ کین لوکن ہنر زندگی ہنر عکاسی کرنہ بجایہ
 ایچ فوٹوگرافی کران۔ ٹاسر تہ بے زو *SITUATIONS* سٹاک *STOCK*
RESPONSE ہنر یادوار آپہ چھامیک کلہم متاع۔ اکھ منسٹر اوس کاہنہ
 نوو خیال (*IDEA*) تہ کاہنہ ادبی تاثر تہ وٹ (*WIT*) درٹھی گرتھان۔
 امہ قسملو ڈرامہ وچھن اوس فنی تجربہ سر نہ بجایہ اکھ اُس سمکھنگ موقعہ بنومست۔
 ہسپاری اوس *JUSTINOV* تہ *RATTIGAN* ہنر وینرل کامیڈیو تہ ٹی ایس
 ایلٹ تہ *CHRISTOPHER FRY* ہندو شری ڈرامہو علاوہ کلاسیکی
 ڈراما حقیقی ڈرامہ پچھان ہان شیکسپیر ہندی ڈراما اسی تہ دو ذی صرف *STRAFOR*
 تہ *OLD VIC* یوتے سٹیج پدان بلکہ *WEST END*
 تہ۔ امہ انقلابی مزانہ تبدیلی ہند ژور *CREDIT* چھ کل گڈ سس
 (*GIELGUD*) یتیم ہنر و کوشش و کینی شیکسپیر ہندی ڈراما وچھن
 والین ہنر تعداد دوہ کھوتہ دوہ ہران گے۔ کل گڈ اوس سٹیج کین زانو جارج ہند
 واقف کار۔ تمہ ہندی بہلہ پایہ تہ تاویل ساز ذہن کورٹس یہ امتیازی
 خطاب عطار زہ آو پینہ زمانک *HAMLET* گنر راو نہ۔ ۶۱۹۳۴ منسٹر

پچھڑاوی تمی پنہ بہترین ہدایت کاری تہ کارکردگی ستر *NEW THEATRE*
 ستر وابستہ روزتھ ارؤنگس (*IRVING*) پتہ ساری پرائی رکارڈ۔ ہدایت کار
 بند حیثیتہ کور تمی پنہ وقتکین بہترین فنکارن *EDITH EVANS PEGGY*
OLIVIER تہ *ASHCROFT* تہ دویمین لوکن ستر زلتھ تہ ساہ پنہ
 کامیاب کارکردگی ہند مظاہر پیلہ تمی شیکسپیر، ویبستر *WEBSTER* تہ ستری
 ڈان ہون ڈراما نگارن ہندین ڈرامہن دلس مہتھ تہ والی تاویل کری

دویمو فنکارو کری پیے وٹھ رٹھ *HENRY IV, OEDIPUS*

THE CRITIC AND PEER GYNT ڈراما شیج۔ یرتھو کامیاب کوششو پوتماشہ
 بین تہ ووتھونین ڈراما نگارن رتس زحقیقت پسندہ ڈرامہ لکھنہ وراے
 تہ چھ ڈراما لکھنکر دویم اوسلوب ممکن نیمہ کنی پونشر مس دلس منز نو ڈرامہ پی وپہ
 بد ذرا پیہ۔

نوس ڈرامہس منز روزتہ یاد کرنس منز کور نو جوان ڈراما نگارو ویکرن

WESKER تہ *DELANEY* ہن خاص رول ادا۔ بموکور *REALISTIC*

ڈرامہس منز اکھ نوو حرارتھ تہ طاقتہ یاد۔ بموکھار پو بناوی نو کر یہ کرن والین
 لوکن ہندی نفسیاتی کھری تہ اندرڈ بینین ڈرامہن ہندی موضوع۔ یمن علاو
 کور تجربہ پسند (*AVANT-GRADE*) ڈراما نگارو بینین صلاحیتن ہند مظاہر
 تہ یٹھ کتھ بیٹھ دتھ زور ز *VERBALISM* یوت چھنہ کافی۔ تموکور تھیر کپو
 کلہم ناگرادو بیٹھ تریش جیتھ نووی نووی تجربہ کرنک ستر۔ نیچہ ذراو یہ زیاتھ

تہ مسخری ہستہ ٹیکنیک آہ بیہ اکہ پھر زندہ کرتہ۔

برخت ہندی EPIC تھیٹرن دتر نو ڈرامہک ووتھ بو خاطر اکہ
زبردس و تشاوچ کام۔ EPIC تھیٹرن کوڑ روایتی ساختہ والہ ڈرامہ مقابلہ اکہ
آزاد تہ یکہ ستر ہند تصور پیش۔ برخت ہندی مخصوص اوسلو بس منر چھ روایتی
تھیٹر چین ٹیکنیکن، مثلن باکھ، ماسک (MASK) ، فضا SETTING تہ

EXTRAVAGANT کٹیومہ بلا و تماشا سین کُن بلا واسطہ خطاب تہ
شامل۔ ہم ٹیکنیک ورتا و دویمو ڈراما نگار و تہ یمن منر آرڈن (ARDEN) بولٹ
(BOLT) تہ آسارن (OSBORNE) شامل چھ۔

ہیاری کوڑ آہنکوہن بے معنیس ڈرامہس منر MONSTERS (مثالے
(REHINOCEROS) متعارف تہ STAGE PROPERTIES ہند فائیدہ
مثالے (EMPTY CHAIRS) کوڑن انسان ہندس خالی
وجودس طنز۔ آہنکوہن۔ و تہ یکہ ساندائرس (SAUNDERS) تہ سمپسن
(SIMPSON) بہتر مشینہ انسانی تخیل بسچہ مشین ہند غلبہ علامتی اظہار
چھ۔ MONSTERS تہ مشینہ یکہ اوتام PANTOMIME تاپے محدود
آہ آہ و و و یٹیج خاطر تہ اہم زانہ۔

امہ وقتکہ سٹیج بیاکھ اکہ اہم خصوصیتھ چھئے یہ زٹیکسپیرینڈین ڈرامہن
آہ نو نو نو تاویل کرتہ۔ کنیٹرن ہدایت کارن تہ نقادن آہ یمن ڈرامہن منر تھو
صورتحال (SITUATIONS) لینہ یکہ پوسٹ وار یورپس منر درنٹھ آہ
گرٹھان پیٹر بروک (PETER BROOK) سند گفت چھ زٹھ ہنر بہترین

ہایت کاری ہند فن پرزلیو و تمہ سادہ سلیہ تھی ۱۹۶۳ء سنز KING LEAR
 سٹیج کور۔ تھی سندن چھ مزید و تن ز پال سکوفیلڈ (PAUL SCOFIELD)
 سٹیج KING LEAR سندرول کور علاو چھ تھی ستر کامیابی ہند راز JAN KOTT
 ستر بصیرت ہند مہون منت۔ JAN KOTT سٹیج نازی ظلمس ستر ستر سلطان
 ستر ستر وی بربریت ستر خوفناک منظر بینو آچھ و پھر آس چھ و نان ز POWER
 POLITICS تہ تشدد کی پرانی عکس چھ سانہ از چہ زندگی منہ تہ در پٹھ
 گرہان۔ ر چھ یٹھ کٹھ پٹھ زور دوان ز شیکسپیر ستر تواریخی ڈراما تہ
 المیہ (TRAGEDIES) تہ خصوصاً (MACBETH) ڈرامس ستر چھ تواریخ
 اھ GRAND MECHANISM دیدمان یوان۔ MECHANISM
 چھ تمہ خونین کوشش پور پاتھی گاشراوان پمہ انسان پر پٹھ زمانس ستر
 سیاسی طاقتہ حاصل کرنہ با پٹھ کر مر چھئے۔ KOTT سندر و ن چھ پٹھ یہ زن
 اھ پتر تہ چھ پٹھ شیکسپیر چھ جنگس تہ جاگیر دارانہ بربریت خلاف بغاوت کران
 پٹھ و و تہ پٹھ پھر پور۔ با و تہ کر مٹھ۔

۱۹۴۵-۴۶ء دوران بنو و پیٹر ہالن (PETER HALL) تہ جان
 بارٹن (JOHN BARTON) ریل شیکسپیر کپنی ستر رٹھ بی، بی، سی خاطر
 "THE WARS OF THE ROSES" سیریل۔ یٹھ ستر سیاسی طاقتہ حاصل کرنہ پٹھ
 بوجھ تہ جاگیر دارانہ بربریت آہ اوس با و نہ امت۔ اٹھ دوران آو
 STRAFORD تہ "HENRY V" ALDWYCH روایتی تہ شاہی
 شان و شوکت اوکطرف ترا و تہ گدہ تہ بادشاہ آو ووداسی، خوف ہوت
 تہ تمہ فوجک سالار با و نہ یس چھ پٹھ چھانگر گومت اوس۔ کھلہ تہ پٹھ س

ٹیچس پیٹھ سٹیج سپدھ باسیوو یہ ڈراما لہجہ تہ معنویہ کنی برخت بندس
 MOTHER COURAGE ڈرامہس ہوئے یں یمن دوسن OLD VIC عاؤ
 اوس پوان۔

۱۹۶۵، پتہ آیہ نو آیہ ڈراما لیکھنہ چہ واریاہ کوششہ کرنہ۔ کینرو
 اہم کوششہ تہ تکرلو مہر چھ کھٹر آف فیکٹ (THEATRE OF FACT)
 قابل ذکر۔ اکتھ چھ کینہہ لوکھ LIVING THEATRE تہ کینہہ لوکھ
 DOCUMENTARY تہ ونان PETER WEISS سند
 INVESTIGATION ڈراما چھ امہ قسمکین ڈرامہن مہر اکہ مپلہ کینہہ
 مہر حیثیت تھاوان۔

رایل بشیکسیر کینی کوراکہ بدل قسمکہ ڈرامہک تجربہ۔ اکتھ
 DIRECTOR'S THEATRE و تہ آو۔ پیٹر بروک بند US ڈرامہک
 مدعا اوس لوکن مہر INVOLVEMENT حاصل کرنہ۔ اکتھ ڈرامہس مہر
 اوس ویت نام جنگس متعلق انگریز کوی کلہم یورپی رایہ عاجہ عدم دلچسپی تہ لا تعلق
 پیٹھ سخت چوٹ کرنہ امت۔

امی قسمکین یئہ کینشن ڈرامہن مہر چھ میک گراکتھ MCGRATH

BOFORS GUN ویان (VIAN) سند THE GENERALS' سند
 TEA PARTY تہ چارس ووڈ سند DINGO AND "H" شامل مین ڈرامہن مہر
 چھ فوجی سوچس تہ جنگس خلاف آواز بلند کرنہ آمر۔ یئہ یوت نہ بلکہ آیہ
 کز مہر تہ سفید شرم تھوون والین لوکن درمیان رشتن متعلق تہ ڈراما
 لیکھنہ تہ سٹیج کرنہ۔ ROBERT LOWELL, FUGARD تہ نیگرو

ڈراما نگار LE ROLJONES چھ امہ قسہکی ڈراما یکھن والین منتر
 شامل۔ دویم انسانی مسئلہ مثلن دود تہ دگ (جسمانی کیو روحانی)، تہ بنیہ
 وارین ڈراما نگارن ہندی موضوع MORTIMER, DAVID STOREY تہ
 TRIANA چھ تہن ڈراما نگارن منتر شامل یو جسمانی تہ ذہنی بیمارن ہند
 صورتحال بینن ڈرامہن منتر بوو۔ ہم ساری ڈراما آیہ رایل شیکسپیر کمپنی
 NATIONAL THEATRE کہ انتھوابہ پیش کرہ۔

۵ IAM KOTT چھ اکھ پوٹاڈیرو فیسر تہ نقاد۔ تھوہنر کتاب SHAKESPEARE
 RE OUR CONTEMPORARY جھپیر ۱۹۶۲ء منتر۔ کالٹس چھ معاصر
 یورپی زندگی ہندی عکس شیکسپیر ہنر کا میڈین منتر تہ درنٹھو گڑھان THE
 BITTER ARCADIA منتر چھ تھو اکھ کتھ تفصیل سان وپر شھنے کرہ۔

یوری پیڈیز

اکھ تنقیدی جائزہ

غلام نبی خیال

”سارنہ شاعرن منز پرچھ کائنہ ہند کھوتہ ٹریک شاعر“ یہ چھارسطون یوری پیڈیزس نسبت و وٹمت۔ اگرچہ یونانی کلاسیکی ادب کس اُس عظیم نقاد ہندس یہ وٹنس پتہ مختلف خیالن ہندو بیون بیون جدید نقادو تہ سٹمن فہمو رنگہ رنگہ ویرنہ کرمراز تقرپین ڈاے ساس وری گٹرھتہ تہ چھ یونانی ڈراما کین ازی کین تنقیدکارن مان بیوان ز پری پاتھو اوس یوری پیڈیز امہ لقبک مستحق یس ارسطون تنقید کس اصطلاحس منز رتس دیت اعتراض کرن والی اسی یہ نوکتہ تھان ز ارسطون چھ دراصل زلفظ ”وداسی“ تہ ٹریڈی ”خلط خلط کر دہی تکیا ز یوری پیڈیز چھنہ تیوت ٹریک یوت سہ ”وداسی“ چھ باسان تہ بنیہ یہ ز ارسطون چھنہ یمودو یو کھو منز اکے کتھ معین کر تھ یوری پیڈیزس صحیح تنقیدی تجربہ ہو کمت کر تھ۔ امہ قسم کین اعتراض تہ لوگ وٹس اُس چلے جاو تہ یوری پیڈیز روڈ واریہس کالس تنقیدس یونانی ڈراما زکار ہند حیثیتہ جدید پرن والسن بروہنہ کین پیش سپدان یس نہ ٹریڈی ہندس یس اوس و وٹمت تہ یسندی ڈراما محض اکھ غم تہ

و داسی یاد چھ کران مگر پتہ پیلہ پر و فیئر گلبرٹ مرے تہ ڈاکٹر ویرال ہی مغربی نقاد
مارکس مندرائے اتی باسیو و خاص طور مغربی دنیہس تہ یونانی ادب ستر دلیچی تھا
والہن ز پری پاٹھو چھ یوری پیڈیزین ڈرامہن منتر ٹریڈی ہند جو ہر موجود ۔
پری پاٹھو چھ تمہو اک یونانی گوہ ماتن آدی دو کھن تہ پریشاڈین تہ مصیبتن فنکاری
سان پراثر شاعری ہند روپ عطا کورمت تہ پری پاٹھو چھ یوری پیڈیز اکھ سہ
من کاریمنو انسانیت کین دشمن بدتن غولائی، جنگس تہ بے انصافی خلاف قلم تل تہ
انسانیک پیغمبر آنگ ہودن شان ۔

یوری پیڈیزس بروہہ دیٹ اسکائی لن تہ سو قو کلینن یونانی ٹریڈی کن مگر تمہ
کھاج پتہ اکھ سو عظیم الشان عمارت یتھ نہ تمہ زمانہ کنہ قسمی کاری گری یارنگ سازی
ہند ضرورت باقی تھوو ۔ ڈاکٹر ویرال چھ ہیری اعتراض کرن والہن صحیح جواب دیت
ز "یوری پیڈیزس متعلق صحیح نوکتے نظر قائم کرن تہ سہ سمجھنگ حد اختیار چھ سہ
چیزا یس اسہ ماڈرن لوکن نو سہر پزہ حاصل کرن تہ اکھ سلسل منتر چھ اسہ بروہہ
کنہ اکے وکھ سو گپہ یہ ز اس مانو یہ سن تہ اتی کرو ایک ابتدا ز شاعر س متعلق سائنس
نظر ہس منتر چھ بنیادی طور کاہنہ نہہ کاہنہ غلطی روزمرہ تہ بروہہ کن چھ یوہے نقاد
ونان ز "یوری پیڈیزن من پانس فکر تارہہ باپتہ تہ تھہ حظا تلہہ موکھ چھنہ تسند
نوکتے نظر مانن ضروری بلکہ پری اسہ یہ زائن، ژمین تہ یاد تھاؤن ز اکھ نوکتے نظر اس
اکھ حیثیت ۔ تسند قصہ چھ فرض کران ز دیوہن چھنہ کاہنہ وجود تہ یوٹام تہ اسامہ
کتھ نشہ باخبر آسو تہ یوٹام تہ اسہ یہ کتھ پر سچہ ساعت نظر تل تھاؤو ۔ یوری پیڈیزن
بہترین فن، تسند جوہر رور اسہ نشہ پوشیدہ ۔

پنہن پیش رو ڈراما نگارن ہندی پاٹھو اگرچہ یوری پیڈیزن تہ یونانی دیوالہ
ہندے سالہ کام لوگ مگر چھ اکثر جاین تمن بہوم عقیدن تہ توہاتن چلیج کران

یہ یونانہ کس دل و دماغ سے منہ مول اُس کی دیتی ہے۔ اُسے اوس ازلی حقیقتس بچھڑے نقاب
 یزہان تلے تہ دیوتہن ہند سیردار عالمک راز اوس یزہان آشکارا کرے۔ مثالے
 ہپولیس ڈرامہس منہ تہند دیم شار :

تہ ییلہ اُس مرو۔ تہ آسیا یئمہ کھو تہ جان دُنا ؟
 علم چھ او برس تل تہ گڑ منہ اسہ لہتہ کھٹھہ
 تہ اسہ ہیکہ تہ بیہ کُنہ زندگی ہند کاہنہ پیاہ آستہ !

یچھہ پاکھو اوس عام انسان ہند ہن جرمن تہ اترین ستر دیوتہن تہ شامل کران
 تہ بعضے اوس تہنے آدمی دو کھن تہ تباہ کاریں ہند الزام دوان۔ ہپولیس ڈرامہس منہ
 چھنے تہ یہ ثابت کرچہ سخ کوشش کر مہر ز فیڈراپ ہند مرے تہ ہپولیس خفہ
 قتل اوس دراصل افروڈائی محض یئمہ معمولی کتھہ باپتھ یوڑتھرت ز ہپولیس اوسہ
 اُس دیوی عزت کران۔ ہیراکلیز تہ اسسٹ ڈرامہس منہ چھ پوری پیڈیز ز یوس
 الکیمینی ہندس طاقت ور نیچوس ہیراکلیز نیک فطرث وول شرابی ونان تہ یونس
 منہ چھ ایاو ہندس کشف بر خلاف یونس یہ سہ کرتاوان ز تہند مول چھہ
 زیوس بلکہ چھ پانہ اپالو۔ اُس چھ یونس یہ سوال کرنک جرت بخشان ز شریف
 دیوتا ہیکیا اپزیور تہ آستہ یوڑی پیڈیز چھ اُمہ دیوتہس کر پوشاپ اکتھ ذیل
 غدار و نہ ناوان تہ پانہ چھ پنہن تماشہ کپرن کُن ونان :

وچھون پن اپالو !

سازک افتابہ ہو دیوتا، پرزک پاک دامن خدے

وچھو کتھ کز کوز اُم وحشی بکتھ اُس مجبور لڑکی جبر

تہ پتہ تہنن سو تراوتھ !

دیوتہن تہ دیویں نسبت یوری پیڈیز ن ہجر چھ طنزی علاو کُنہ کُنہ او باپتھ سہ

روح تہ اختیار کران زاتھ چھ تبند منطقی استدلالک جواز آسان۔ افروڈاٹی نسبت ہولی
ٹسن پہ وٹن زہ :

مے چھنہ تمن دیوتھن ہند رتھ تہ سرہیہ

ہمن روتل پوزا کر

چھ اُچ اکھ مثال۔ افروڈاٹی اس جنسی عشق دیوی مانہ پوان لہاذا اس تہنر شاخوآنی
زیادتر تہی وقتہ سپان نیل عاشق معشوق یا مرد تہ زناہ راتہ ہنر تہنالی ین منر اکھ
اُکس ستر نالہ موت کر تھ بستر منر اژان اُسی۔ اتھن چھ تہند اخلاقیاتک جس تہ
بیدار گر تھان۔ سہ اوس نہ پاک تہ موصم ہولپٹس و ہر ماہ ستر کتہ صورتس منر
زنا کرناوتھ تہند صفائین ہیومن داغدار یتر تھان کرن لہاذا کور تہ پنس اُمس
بے لوث کردار منر اکھ سہ احساس پا دیئمہ کز تہ عظیم زیوسہ کور تہ عشق طاقتہ واجتہ
دیوی افروڈاٹی حقیر تہ ناقابل توجہ باسے یہ۔

یوری پیڈیڈ چھ وارنہس حدس تام دیو مالائی حکایتن ہندس پزرس نکاپے
کران۔ ایجک وجہ تہ اوس یی زتہند ذہن اوس ڈراما لیکھن وز پنس موادس فلسفیانہ
و پڑھنے کران تہ یم داستان پیٹھ کم عقیدہ تھاوتھ اوس یم منر آدو خصلتہ فطر تہ
ہنر۔ روزانہ زندگی ہند حقیقی رنگ بران۔ اتھو فلسفیانہ تہ شاعرانہ دینہکس دژیتس
منر چھ یوری پیڈیزن ٹنرک منرک دیوتھن ہندس آسنس ملے نکار کورمت۔ تہند
اکھ رومنت ڈراما میلانی وچھن والگے تہ ساعہ یکدم تھیٹر منر۔ تھوڈو تھتھ نیلہ
تمو امکی یم لفظ بوزی :

لے زیور۔ !

گوڈ چھا خبر۔

چھا تہ کانہ زیوس ؟

تکلیف بہ زان سہ صرف بوز بہ کنی

یوری پیڈیز بہ طرفہ پنہن پیش رون ہندہن خیال ہہ مذہبی اعتقادن ڈلتہ اکھ
الگ وکھ تارنس ہہ اکھ کن بیون رہنمائی کر پنچ کواششش کرنس کن نظر کڑی تھے چھ اچ
ڈی ایف کٹو ونان زہ "اگرچہ سہ سوفو کلینس بوڈ بڈیم پنہن وری کن کونس اوس مگر
سہ چھ اکھ مختلف دورک ڈراما نگار باسان "یوری پیڈیزن یٹھ کن پنہن تخلیق منہر جاندار
ہہ حقیقی زندگی ہند رنگ بورتھ منہر مہکن ہہ تہندہ پیش روتس وایتھ ہہ کولر جس بہ باسور
لی زہ "نواڈی ٹریڈی پنہن پیش رون ہند کھوتہ واریاہ قدم اصلی دینہس نزدیک"

یوری پیڈیز چھ اکھ سہ شاعر یس انسانہ سند غم اکس اکس آس جانس در پیش چھ
باسان۔ سہ چھ یہ غم تھ کن محسوس کران۔ یٹھ پاکھوتہ اوٹام کانسہ فن کارن تہنٹھ ہوک۔
یہ غم چھ تہندہن شدید احسان اظہار چ زوہ دوان۔ سہ گوہ انسانہ ہنہ زندگی ہند قابل رحم
آس۔ بقول ایڈتھ ہملٹن چھ "یوری پیڈیز بہ ساز کڑ سور کھٹھ نیران مصیبت
زدن ستر ہمدردی ہہ پر تھ کانسہ باخبر ستر قابلیتس یٹھ حکم یقین آس۔ بے انصافی
ہنہ بڈ بار لغت چھ یوری پیڈیز ستر تھ یچھ باسان زہ سہ چھ پنہن ڈرامہن منہر اتھ
زبردس حقارت کران تہ تمن دیوتہن ہہ انسان تہ چھنہ سیوڈ سیوڈ تراوان ہند
دل انصاف کہ مقدس نور ستر روشن آس نہ۔ شالے نموا سوتیہ میڈیا ڈراما۔

میڈیا یہ ستر چھنہ یہ بے انصافی پیدان ز کورنٹھ وایتھ چھ تہند کھاندار جیس
تہند باپتھ بادشاہ کر یون ہنہ کور ستر نوو کھاندر کر تھ سون تھاوان ایتھ یس اکس
خاندانہ ستر ساروے کھوتہ بڈ بے انصافی ہیکہ آتھ۔ جیس چھ چھیکرس پنہن
دوشونی زنا نوہہ دوہ نوڈ پنچون نیشہ اکھ چھلان ہہ چھ بے انصافی ہند شکار سپان۔
کریون ہہ تہنہ کور ستر تہ چھنہ کانہہ انصاف پیدان تیلہ یم زہ تہ میڈیا یہ ہند انتقام
شکار سید تھ چھو چھ کتر کہ ان مران چھ۔ میڈیا یہ ہند زہ معصوم پنچوی چھ نختہ چھنہ

لگان تہ چھ یم دوشوے ٹوری بھولنے برگرہتھ نا انصافی ہندشکار سپدان۔ امہ ڈراہلو
 ہریا پہ کردار یعنی دے۔ دوستاد تہ شیچھ موہنوی تام چھ امی بے انصافی ہندس زالس
 لگان تکیار تہن تہ چھنہ زانہ اکھ ماحولس منز سکون تہ اطمینان نصیب سپدان۔
 یوری پیڈیز اوس زبردس حساس دلہ وول فنکاراہ۔ سہ اوس شادین تہ
 سوکھن ہندس پیچھس کچے پین لطف تلان مگر غمن تہ حار دثاتن ہند کیر کچر تلخی اس
 تس رگن رگن منز جاعے رٹان۔ تہنہن ڈراہن منز یس انسا ہند غمک سنجہ تصور
 تہ آدمی فطرٹ ہندس مہبتن ہند شدید احساس آشکارا چھ تھ کُن نظر کر تھ ہیکو اس
 انداز کر تھ زہر گاہ تھ ٹریجڈی بدلہ کامیڈی آہے لیچھم خبر ما آہے تہ یوت کامیاب
 روڈمت۔ تکیار فن کار ہند فن ہیکہ تیلی بے مثال تہ جادو دانی بنٹھ تیلہ تھ دلہ چودہریو
 اظہار چ شکل آہ دہمتر تہ آہ وون وونی ز یوری پیڈیز ز دل اوس حساس، نوزک
 تہ انسانیکہ بے پناہ لولہ ستر بر تھ۔

یوری پیڈیز فی کنی اوس محبت مقدس، مائس تہ گوہرس، ماجہ تہ کور، بینہ تہ
 بایس، زناہ تہ رؤس تہ پر تھ کائنہ آدمس پینو پینو پاٹھو۔ تھو اوس انسانی محبتک
 یہ عالم تھ کنو و نہ کوڈمت ز ییلہ سہ کائنہ نیچوس تہندس مائس اکھ کینہ چھ و نہ ناوا
 باسان چھ ز یوری پیڈیز چھ پینس نیچوس یہ ونان۔ تہند یہ عشق چھ ساری
 انسانیکہ پاک تہ شوڑ وجودک اکھ اہم جزو بنیومت۔ یٹھے پاٹھو چھ یوری پیڈیز
 خوانی رشتہ شدید وابستگی ہند اکھ اکھ عالم جایہ جایہ یاد کران۔ نامکن چھ ز
 تہند دقتک بینہ کاہنہ شاعر کیا ہیکہ ہے اولاد دادیک سہ عم ناک تصویر تھ یس
 تھو ٹراپہ زناہ ٹریجڈی منز پیش چھ کورمت۔ یونانی فوجک اکھ افسر چھ مقتول ہیکہ
 زناہ اندروماکی یہ و نہ یوان ز تہند شیر خوار نیچو ایٹیاناکس چھ بہر صورت مارن
 تہ سہ یہ ٹرایکہ تھد کلا یہ پیٹھ دار تھ دینہ۔ اندروماکی چھ یہ بوڑی تھ کُنہ لرنہ

اثران۔ تس چھ اچھن اِنہ گوٹ گرٹھان تہ بھٹس چھس موتن پھیران۔ تسد کلہ ژوٹ
 تہ بہودر کھاندارہیکر چھس بروٹھے آسان بے دردی سان مورمت تہ دونیلہ
 تس فکر چھ تران زمرگ موکل چھ تسندس کس نیچوس تہ نہ آہت سو پھنے اکھ
 اتری نظر پنس اکس لالہ پھلس کن تراوان تہ چھس ونان :

گرٹھ۔ گرٹھ میا تہ بسر گوٹہ !
 تہ پھے مرن۔ خطرناک دشمن ہند دس
 مے۔ یتھن کئی زہ تراوتھ۔

وچھ ژرٹہ تہ ہل کر تہ باہتھ
 ژ چھکھ ودان؟ تہ چھیہ یہ فکر تران؟
 ژ کیا ز چھکھ مے اکھس لان تہ میا ہن پلون الوند گرٹھان؟
 اکس جاناوار بچہ ہندی پاٹھو ماہر ہن زن پکھن تل اثران۔
 چون مولی سی تہ تہ واپس۔ سہ یہ تہ واپس۔ اکہ پھر تہ نہ۔
 یتن ز لوٹھ نیر چلاوان چلاوان۔ تہ ہیکہ نہ بڑ تھے
 سہ کھ کئی ہیکہ تہ پچا و نہ باہتھ پتہ بقرچاک کرٹھ؟
 تہ چھ یتھ تھد کلا یہ پیٹھ لون بیون۔ سہٹاہ لون
 تہ چاکر لاو گردن۔ وائے خدایہ !

تہ تہ پیٹھ آسہ نہ کاہنہ ترس کھتہ وول
 ژ۔ لوکٹ موکٹ۔ تہ معصم
 یس میانس و چھس متر۔ ٹھولہ ٹھولہ چھ کران
 چاڈی یہ گردن پھنے بیرٹھک ٹھٹان

میا تہ معشوقہ۔ کیاہ تہ اوسنا کہیں؟۔ تہ سورے یا مناوتہ؟

زِیتمِ کو چھڑے منہ بکری پاھڑی لہو لکھ ہے رو چھک لولہ سان
 تمس غمناک راترن منہ بیلہ بیمار ادسکھ آسان
 دولہ — دولہ کر تم اکے مولی۔ بس یمنی اکہ پھر۔ پتہ نہ ڈہنے
 دولہ — تل پتنہ نر پتہ تراو میا نہ گرد نہ گگوں
 کرم مولی — وٹھن ستر وٹھ رلا وٹھ

کروجل — نیون یہ لیتھ ناوان لیتھ ناوان
 دیون کلا یہ پیٹھ لون دارتھ
 زہر گاہ تہو یشرھو۔ کریوس ٹکیر۔ وحشی حیوانو۔ کروجل
 لاگو اومندس مازس واپوان

خداں چھیس بہ بناہ ہے برباد کرمہ
 تہ بہ ہیکن ہے —
 پنہن چٹمن ہند گاش موتہ لبتہ بجا وٹھ
 اکس اکھس۔ اکہے اکھس حرکت کر تھ
 تکیار بہ چھیس مجبور

قدیم یونانی منہ اوس غلامن ہند کہند رواج۔ یہ بدتھ اوس خاصکرمو
 یوتس پتھ جنکو پتہ لڑایو ستر نو یومست یم امہ قسماک انسانی ذلتک باعث تہ بنان
 اسی۔ مردن زنان کیو شرین تام اوس غلامی ہند طوق یوان نالی تھنہ تہ تمس
 ستر اوس تہندین نام ہناد مالکن ہند دس ذیل ترین سلوک پدان۔ زنان
 اس جبرن عصمت دری یوان کرہ۔ مردن ستر یس زوہ تہندین آعن خوش

کرے سہ آسہ تم روا تھا وان یکتہ منز بے شمار بے گناہ قتل تہ آسہ پدان ۔ یوری پیڈیز
چھ اکتہ خلاف فطرت دستورس تہ مقابلہ کورمت تہ تم چھ اکتہ بدسلوکی خلاف قلم
تکتہ غلامن ہند درجہ بیسین انسان ستر قائم کورمت ۔ غلامی خلاف آواز چھنے تم
ہیکو باڈرامہس منز سارنے یونانی ڈراما نویس بروہہہ بچہ :

یہ شیطانی عمل ۔ یوہ فطری طور بد چھنے
چھنے اکس انسان تکتہ کن گردن تو مر اوئس بیٹھ مجبور کران
یکتہ کن نہ کالتہ بنی آدمس نمُن پز :

تہ خاصکراوس یوری پیڈیز تمہ ساہ پز پکتہ نالہ دوان تہ جہاد کران ییلہ سہ
وچھان اوس زمر دن ستر ستر چھنے زناہ تہ غلام یوان بناوہ تہ تم ستر تہ چھ حیوان
ہند ہو سلوک پدان ۔ سکاٹ جمیز چھ لیکھان سہ اوس نسو آیتک پارو کاریس
یکتہ حدک تام زنان ہند نجات دہند اوس زتمہ گزہ ہن معاشرتی ، سیاسی یا عقلی
طور پر چھ کتہ غار مناسب پایندہ نہ آزاد روزہ :

یوری پیڈیز اوس اکھ مصلح تہ یس پکتہ وقتہ کین فرسودہ رکن ، رلواجن
تہ جہالبہ کین دستورن ستر ستر مذہبی اعتقادن ہندس عالمس منز تہ اکھ انقلاب
اوس بیرتھان اُن ۔ پسندین ڈرامہن ہند اصلاحی مقصدک لب لباب چھ تمہند
اکس مناجاتس منز بیان پدان یکتہ منز سہ ورثہ وابتجہ تہ پُر خلوص نیرسان دعا
چھ کران :

قادرِ مطلقہ — خدایہ !
لوکن تام واتناوہ تہ یس نور !
یکتہ تم زانن زہتہز بدی کتہ چھنے یوان
زتم کتہ پکتہ ہیکن امہ نہ بچتہ !

یوری پیڈیزس چھ ڈراما نگاری ہند زبردس شعور او سمت نیمہ کنی تم انسانی
 مسکن ہند مطالعہ انسانی ڈبچہ پیچھے کور تہ پینن کردارن ہنر نفسیاتی و شہنہ کر تھ
 اون یونانی ٹریڈی منر شدید اثر تہ تھیٹہ سہون درد وجودس یس پرستہ کانسہ
 پر ن وائس از تہ پننہ دود چھ باسان۔ تم کر روایتی دلیل تہ دیو مالالی حکایت اکہ
 تو آہ، انداز تہ رنگ تھ کنی پیش ز تہندی مافوق الفطرت کردار تام چھ تہندین
 ڈرامہن ہند فطری جزو باسان یم تھ کنی ورتاوان چھ پتھ پاتھون زن تم انسانہ
 ہنر عام زندگی برو تھ کنہ پننہ حسن و قبح ہتھ بے نقاب چھ سپدان۔ ول ڈوران چھ
 یوری پیڈیزس ایکائی سن تہ سوفوکلیرس ستر موازنہ کر تھ و نان ایکائی سن کر و تھ
 ہموار تہ پننہ سخت شاعری تہ زبردس فلسفہ ستر کر تھ یونانی ڈراما پھر ہنر وضع۔
 سوفوکلیر بنیو پننہ موزون شاعری تہ پرسکون گاٹ جاہر ستر فنک صورت گر تہ یوری پیڈیز
 واتوویہ ارتقائی عمل پننہ جذباتی احساسو تہ مضطرب شکہ کو تخلیقو ستر تکمیل
 ایکائی سن اوس تقرین عبرائی۔ ستر تہ عینق جذبہ تھاون وول اکہ مبلغ۔ سوفوکلیر
 اوس اکہ کلاسیکی من کار تیمی اکس شکہ عقیس تھپ اس پتھن ہنر تہ یوری پیڈیز
 اوس اکہ رومانی شاعر۔ نیمہ او کنی زاہدہ اکہ مکمل تہ سر شوبوت ڈراما ہیوک لکھتہ
 تکیار تہ اوس فلسفن گیرس منر او نمست۔

یوری پیڈیزس نسبت ول ڈورانہ عبارت ہنر نیمہ سطر چھنے یٹھ حدس
 تام صحیح زامہ کتھ چھنے تہنن ٹریڈی ین منر ڈرامائیٹ کم کر ہنر شلن کورس
 ڈرامیکے اکہ حصہ بناونہ بدلہ چھ یوری پیڈیز اتھ نصحت کرن والی ہنر تہ نہ
 فلسفہ زاول نوکتہ و تھناون والی ہنر کام ہوان۔ تہندی اکثر کورس چھ تھوہ
 خیالو تہ مسلو ستر بر تھ۔ اتھ برعکس چھ ایکائی سن تہ سوفوکلیر سید سیود ڈراما ہنر
 حرکت (ACTION) پیٹھ زیادہ زور دیوان تہ او کنی چھ ارسطو تہ ڈرامائی ٹیکنک

نظرِ تل تھاوتھ یمن دون ستر مقابلہ کرن وِز یوری پیڈیزس یمن دسوتھے گنہران۔
 اگرچہ پنینہ زندگی منہ یوری پیڈیزن یونانی تھیسٹس پچھ پتر شہرت تہ عام
 پسندی حاصل، پنج نہ کُرتھ ینمیک سہ حقدار اوس مگر تہند مر نہ پتر رُج اتھ
 ناپسندی ہندس احساس کھے۔ تہند ہن سدا بہار ڈرامہن ہنز خوشبوے
 رُوز دُنیہکس گوشس گوشس واتان، پھلان تہ توان۔ تہندی ٹریک ڈراما
 رُودی تھیس پرچھ کُنہ دِلس منہ گھر کران یل دل یوہندی غم تہ دوکھ تہینہ تہ
 انسان ہمدردی ہند جذبہ ستر آہ بڑتھ چنا پتر یوری پیڈیزن سیہ عالمگیر افادیت
 نظرِ تل تھاوتھ پُرتھ اکہ دوہ گوٹے یں اکرمانس "چھا دینہکی کُنہ قومن یوری پیڈیزس
 پتر اکھ ڈراما نگارا یاد کورمت یں اُس یوری پیڈیزن چہینہ کھور اکھتس کیتھ
 دہہ ہو؟"۔ بے شک نہ کہینے — اما پوزتس پتر تہ گوٹے یں بروہنہ وقتھ
 تہندی پاک اکے ڈراما نویس۔ سہ تہ یوری پیڈیزس پتر دوہ یہ سارہ دہری۔
 تہ سہ گوہ شیکسپیر۔

کنگلیر

نابجی منور

روایت کئی چھ ننان زولیم شیکسپیر زاد ۲۳ اپریل ۱۵۶۴ء سٹرنیفورڈ جان
شیکسپیر نے گریس کاہنہ بوڈا میراوس ہے۔ سہ آوگرام سکول سوزنہ ہے تھن تعلیم بچپن نہ حاصل
کرتھ۔ ارداہ و ہر وائتھ سپس النی ہتھاوے ناوچہ اکس کور ستر خاندن۔ سہ گوولندن ہے
ایتھ کڑتو تھن مختلف سرگرمین منہ شرکت۔ اتھ دوران رود سہ شاعری تہ لکھان۔
تھن ہن ازدواجی زندگی متعلق، ایکٹر آسنس متعلق تہ باقی کتھن متعلق چھنہ کاہنہ تہ
کتھ شہنہ پاکھ معلوم۔ وول گووتھ بند سہ عصر قلمکار چھ منہ منہ تھن گووتھ حوالہ دتھ
تھن سند زمانہ مقرر کران۔ مختلف تواریخی شہادت تو تہ چھ ننان زولیم چھ پننس زمانس منہ
اکھ مقبول ڈرانگارا، ایکٹر تہ شاعر اوسمت۔ تھن شہرت تہ مقبولیت روز پر پتھ دورس
منہ برقرار بلکہ زمانہ پتھ زمانہ روز ہران۔ تھن ہن ڈراما ہن آے پر پتھ دورس منہ نوڈ
نوڈ معنے کڈنہ۔ ٹی، ایس، ایلٹ بس یٹھ خیاس منہ چھ زبردس پر ز پر پتھ زمانس
چھ پننہ اکھ شیکسپیر۔

شاعری علاو چھ شیکسپیر ۳۷ ڈراما لکھو متو یمن منہ ٹریڈ تہ چھنہ تہ کاڈیہ
تہ۔ یہ ونن چھنہ ممکن ز پو ڈرامہو منہ کس ڈراما چھ ساروے کھو تہ عظیم مگر یہ چھ
اکثر نقاد زور دتھ ونان زکنگ لیر چھنہ ساروے کھو تہ عظیم ٹریڈی، یوڈوے سٹیج
کہو لوڈی مانو کئی اتھ منہ کیہنہ اہم کوتاہی چھنہ۔ عام پاکھ چھ وٹنہ یوان زکنگ لیر کیہنہ

بیچ سید تھے الزبتھی سٹیجس پیٹھ اوس کُنہ حدس تمام ممکن کیا ز تیلہ اسی تماشتہ بین بصری
 جس کم تہ تخیلس زیاد کام ہوان۔ مگر ازی کہ سٹیج کہ تصور مطابق چھ اٹھ ڈرامہس
 منہ واریاہ سین تم ہم خالص شاعر بہ منہ مثال چھ تہ سٹیجس پیٹھ پن نہ ہونے۔ اچ
 اکھ ٹاکا بہ مثال چھ تہ سین یتھ منہ گلو سسٹراون سید تھ خود کشتی چھ کرن یرٹھان۔
 کھور چھس اکیس سترس مادانس پیٹھ، مگر اید گھر چھس بالہ کھنگرک تصور دوان تہ دپان
 چھس تراو وہ ٹھ (وچھواکٹ : IV. سین VII)۔ شکسیرن چھ ناشر بڈراوتہ
 باپتھ لیرس مرکزی پلاس لیر لور گلو سسٹرن پلاٹ تہ اٹھ منہ شائل کورمت۔ یودو
 معنیس ہر چھ پدان مگر سٹیج کہ لحاظ چھ امہ ستر یہ قبح یاد پدان ز کردارن ہند تعداد
 چھ ہران تہ پرن واکر سند توجہ چھ تقسیم پدان۔ سٹیج لحاظ چھ اٹھ منہ ساروے کھوتہ
 بڈ دشواری لیر سند کردار پیش کرن۔ لیر سند کردار ہیکہ صرف پرنس دوران تصورس
 منہ پتھ۔ سٹیجس پیٹھ بارہ بقول چار لیریمب محض اکھ پڈ مہنیواہ اکھ لور ہتھ سٹیجس
 پیٹھ اور پور کران۔ پزر چھ زیلہ روتہ شاہ لیر بیابانش منہ طوفانش ستر جنگ چھ
 کران، تہ چھ امہ طوفانگ اکھ اڑھین حصہ باسان۔ ینہریم طوفان چھ تہ ہندس منس
 اندر طوفانش ستر پور پاتھ ہم آہنگ، مگر یہ تاثر چھ پرنس منہرے حاصل پدان۔ ووں
 گو وائے پز یاد تھاون ز شکسیر اوس پانہ پینہ زمانہ کہ سٹیجک ووستاد تہ تہ چھ یہ ڈراما
 تہ پینہ زمانہ کہ سٹیجک لوازمات تہ اچہ ساریے روایت نظر تل تھاوتھ لیو کھمت۔
 کنگ لیر چھ کلس پیٹھ ازی کس پرن وائس اکھ طویل شاہکار ڈرامائی نظم
 باسان یتھ منہ شاہ لیر ہنرے یارڈ ذلیل چھنہ بلکہ کل انسانی ڈاڑھند المیہ چھ۔ انسان
 یس پینہ محدود عقیدہ کام ہتھ پر کھ قدس لامحدود تہ اوہندس پیش کاس ستر متصادم چھ۔
 لیر چھ اب منہ پر ہتھ کانہ یس یتھ ازانس کائناتس منہ اکیس المناک صورتحال منہ
 ہنہ چھ امت۔ یہ چھ شکسیر ہنر فنکاری ز تہ چھ شاہ لیر سند اکھ مناسب

مرکزی کردار ژارتھ سلطنت ہند پر چھ کاتب شخص اکتھ غذا بس منز شامل کران تہ سارے
فطرت تہ چھنے انسان ستر ستر انتشارس تہ کرس منز گرفتار باسان۔ ڈراما ہس منز چھ
پر چھ جاپہ تیریم دنیا تہ لیمن اندریم دنیا اکھ اکر ستر ہشتر تھاوان۔
گول گنز بتر اکتھ الراون تہ کرتن

بس سوے سووم ہر طرف

فطرتک قالب شھن پھڑاؤد تھے

تم زوہل ساری کرکھ یکدم فنا

نا فکری انسان یم زتمس انان

انسانی صورت حالک المیہ چھ ڈراما ہس منز بہ متوازی پلاٹ شامل کرنے ستر عالمگیر
باسان۔ اکہ پاپ چھ لیراکھ بادشاہ آسہ کہ حیثیتہ پنہ سلطنت باکراؤتھ شامی فرض
مشر اوان تہ اکھ مول آسہ کہ حیثیتہ پنہ اکر اولادس پیٹھ ظلم کران۔ دوشونی صورت
منز عقل، استدلالس تہ انصاف خلاف گناہ کران تہ بیہ پاپ چھ گلو ستر بوزنس
پیٹھ پڑھ کر تھ عقل، استدلالس تہ انصاف خلاف بغاوت کر تھ پنہ وفادار اولادس
پیٹھ ظلم کران۔ لیرس تہ چھ فطرت انتقام ہوان تہ گلو سترس تہ۔ مگر اکتھ ستر
ستر چھ معصوم تہ بے قصور شری کار ڈیلیا تہ اڈگر بے پناہ دہکھ تلان۔ یم نہ ہوی پلاٹ
چھ واریا ہن جاین اکھ اکر ستر زلان۔ گلو سترس چھ لیرس ستر ہمدردی تہ امی
ستر چھ اڈمنڈس تمس خلاف سازش کرنک موقعہ میلان۔ اڈگر چھ جلاوطن سپدان
تہ اٹھو منز چھ گلو سترس سوکھ واتناؤتھ ہیکان۔ پیاری چھ اڈمنڈ گوزلہ تہ ریگہ
ہس دوان۔ جنگ کرناوان تہ آخرس تباہ کران۔ پیاری چھ اڈگر پاگل آسک سانگ
لاگتھ لیر نہ پاگلاری ستر ہشتر یاد کران تہ آخرس پیٹھ چھ اڈمنڈس قتل کر تھ لیر نہ
تھک حقدار بنان۔ یم دون پلاٹن ہند ہشتر چھ ڈراما ہس معنیس آفاقیت بخشان

یہ کن گلو سٹریڈیم لفظ اشار چھ کران :

گلو سٹریڈ : آ۔ زونہ تہ سرکریں ہم گزہنی کو وقتہ
 لگی تم چھنے اس کھتی پھر تری۔ یودوے عقل اتھ تھ پانچو
 یا سٹھ پانچو تعبیر کڈ، دیکھ ییتہ یہ وودو یوتس بستھ
 پدان چھ تہ تری چھے فطرت زنتہ رتہ داودی پدان
 لول نرنان، یارانہ تھنن، یوے نہ باک سندا
 شہرن منتر بغاوت، گامن منتر تنازعہ، محلن منتر
 ساریشہ تہ مائس تہ گو برس رشتہ تھنن.....

(ایکٹ I - سین II)

یودوے ظاہری طوریتھ ڈرامہس منتر دنیا کی دوکھ تہ ستم آسمانی چھ باسان تہ ہم
 یاد کرنک قووتھ اتانس ہیر چھ باسان، مگر کردارن پور پانچو تہ سنٹھ نظر تراوتہ پتہ
 چھ پین سارنہ دوکھن تہ ستمن ہند آکر چھ فردن ہند کرن کردارون باسان۔ گلو سٹریڈ
 ییلہ اچھ زکورتھ چھ نوان، سہ چھ کر چھ دوان :
 یس حسریٹل شرن نش چھ مچھن
 دیوتاہن برونٹھ کڈ اسہ سہ حسر

(ایکٹ I : سین I)

مگر یہ وقتی کر چھ چھنے تھ بنداصلی کردار چ ترجمان۔ سہ تہ باپتہ ساری کردار چھ جاہ
 جاہ دیوتاہن تہ غائبی طاقتن رحیم تہ مہربان زانان۔ یہ چھے کردارن ہنر غلطی یا کردارن
 ہند پوسٹہ "المیہ قبح" یس سلیاثر پرکتن زوال چھ انان تہ مصیبتن منتر۔ اوران چھ۔
 البتہ پرستھ جاہ چھنے یہ انصاف قائم روزان۔ اگر بدس ہمیشہ بدے واتان اسہ ہے تہ
 نیکس نیک شتھ وٹو شاعرانہ انصاف مگر زندگیہ منتر چھنے شاعرانہ انصاف نظر گرٹھان

ایتہ چھنے معصوم کارڈیلیا بے پناہ دوکھ تلخہ بدی ہندین طاقتن ہنر شکار سیدان تہ
 نیک دل کنٹ تہ ایدگر چھ پرستہ قدس پیٹھ قیامت و ہتراوان یہ چھ زندگیا ہند اکھ
 طاکار پزیریں شیکسپیرن قائم چھ تھوومت اوکڑ چھنے کیشن نقادن ہند یہ الزام درس
 زکارڈیلیا ہند مرن چھ ڈرامہس منز غار ضروری۔ البتہ شاعرانہ انصافس پیٹھ یکٹھ
 چھ شیکسپیر بدکردارن ضرور شکست دوان۔ اید منڈ، گونرل تہ رگین چھ استقامی دیویہ
 ہنسنر بٹھ لگان تہ پانہ فنا سیدان بدی چھ شکست میلان گرنیکہ ہنر انتہہ روس
 قربانیہ پتہ۔ کنگ لیر ڈرامہس منز چھ عذاب اکھ تعمیری عذاب کردار چھ بنینہ ناقص عقلہ
 کام ہتھ اتر کران مصیبتن منز ہینہ یوان تہ ہیچان۔ دوکھو ستر چھکھ منک کھو چہ
 ترلان، مزازک ٹیچر میٹھان تہ دیہنک کھ سیدان۔ یوسے وجہ چھ زدو کھ ہتہ چھ
 ساری ڈرامہس منز دوکھ سبٹھاء جر تہ تہ جبروتہ سان و ہتران۔ کنٹ چھ خاصکر تھ
 ہتھو کردار و منز اکھ یس دادی تہ دوکھ پانس پیٹھ ہوان چھ۔ ایدگر چھ اکھ بھر
 بینین ہنر و غلطیو کڑ مصیبتس منز ہینہ پتھ ساری ستم و ہتراوان۔ مسخر ہندس کردار
 منز تہ چھ دوکھ ٹنک تہ و ہتراونگ اکھ خوبصورت انداز۔ اکھ اکھ ساری کردار
 دوکھو تہ ستمو ستر بالغ سپان تہ کاٹہ جار چھکھ ہینہ ہینہ ہران تہ آخر چھکھ موت
 اکھ شہل موقعہ بنٹھ بروٹھ کن یوان۔ خاص کر تھ چھ پانہ لیر بنینہ کارڈیلیا ہنر کو چھ منز
 کلہ تراوتھ موڈر ساز بوڑتھ تہ تھو بندو بوسو ستر زنہ نووز یوان۔ یا چھ پڑی زنہ مر تھ
 نووز نمس یوان:

لیر، کیا زکوٰۃ تم ظلم کو ڈھتھس قبر منز؟

رحمتس منز چھکھ تہ روح

نار گری کینہ چھس گندھ

اتھو موقعس بیٹھ چھ سہ اقرار کران :

سیر: عرض کورے مہتہ و و ذی کر تم مذاق
سیود تہ شود اکھ بد بڑیٹھیومت بہ چھس

اکٹ IV : پن VII

تمس چھ پنہن پرتہن غلطین ہند احساس پیدتھ پچھتاو پوان تہ بیہ اکھ پھر چھ مجتک شود
جذبہ محسوس کران۔ پچھتاو تہ محبت چھ رلتھ تمس آزادی ہند سبق پچھتاوان تہ سہ
چھ نجات بان۔

پکھ اژو زندانہ ہے

اسو زپانس زن کھٹس منز جانور جو ریاہ گہو

یلہ تہ ونہم منگ دعا یکدم وسے سجدس نمٹھ

پس دپے بخشم گناہ

زندگیہ ہند تتر مہ دوہ یکجا گزارو پتھ کنتھ

دعا کرو۔ آسو گہوان پرائن کتن پھیر پھیر دوان

اسو چھو سو نہ کھر کرتھ پونپرتھ

بس بے پھر یک اسناہ کرو

خبر دربارچ پرتھان آسو ٹن چارہن کلہن

زیون کمو تہ ہور کمو

ژاو کس تہ دژاو کس

اکٹ V : پن III

کنگ سیر چھ دنیا ہیو عظیم ٹریڈیو منہز اکھ، مگر خوف تہ رحم غالب آسن ستر

ستر چھ اتھ منز طریق تہ احساس پدان۔ طریقہ چھ اتھ منز گوڈ پیٹھ اندس تام اکھ

زیریں لہر بٹھتے خوفس تہ رُحس زیاد شدت بخشان۔ چنانچہ کینٹرن جاین چھ مشکل وُنن زہ
چھ کامیڈی کہہ ٹریجڈی۔ لیئر چھ پانہ گوڈ پیٹھے مسخرانہ حرکت کران تہ تھوڈ پنپن کورن
یہ پڑھن :

تہ سہ کور پوتہ یکن یی تو مئے نش
زیو وڈ تو کس بہ کوتاہ ٹوٹھ چھس

(ایکٹ I - سین I)

یہ چھ گوڈ پیٹھے ہوتھ دوان زتس چھ مزازس منز طفلانہ شوق۔ سہ نہ چھ پانس سمجھان۔
نہ پنپن کورن تہ نہ پنپن دوستن تہ دشمن۔ اہہ طریقہ واقعہ پتہ چھ ڈراما ہس منز جاپہ
جاپہ تھو منظر ترہہ حرکت تہ حالت پریم طریقہ آستھ پرن وائس لرز پاوان چھ تہ المیہ پہلووس
زیاد شدت چھ بخشان۔ خاص کر تھ چھ مسخر سہ کردار ظاہری طور سنجید انسان ہنر عملہ
ہندس بے معنیس نیراوان تہ سورے چھ باسان شری تماشہ ہیو۔ ڈراما ہس منز چھ
ساروے کھوتہ مہیب سین بیابانس منز ییتین لیرن اصلی مشرر ہڈ گرن نقلی مشرر مسخر
سند پیشہ ورانہ مشرر تہ فطرث ہند طوفانی مشرر یکجا گرہان چھ۔ گگراپہ تہ ترہہ پیچھے انسانی
صورتخانس پیٹھ اسن کھنگالہ ہوی باسان۔ حتی کہ کارڈیلیا یہ ہند اچانک قتل سپدن تہ
چھ آخرس پیٹھ اتفاق اکھ ہبتناک محولہ باسان ییلہ زن ساری حالات وونہ تھو ہندس
حقس منز پدان چھ۔ پروفیسر ولسن نایت چھ مناسب پاتھو کنگ لیرس COMEDY
OF THE GROTESQUE یا ویکھترارک طریقہ ونان۔

UNIVERSITY RESEARCH JOURNAL

ANHAAR

1999



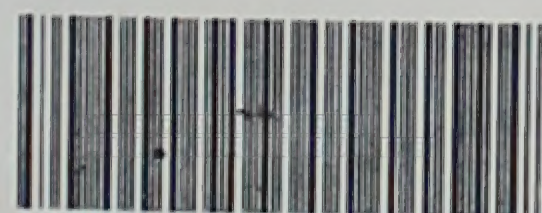
Supervision :
Shafi Shauq

Editor :
Qazi Zahoor

Advisory Board
Shad Ramzan
Mohammad Shafi Simbli

Majrooh Rashid

DEPARTMENT OF KASHMIRI
UNIVERSITY OF KASHMIR
HAZRATBAL, SRINAGAR - 190 006



ISBN 81-87351-00-4

PRINTED AT : MAKOFF PRINTERS